

# ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

## ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7 Δεκεμβρίου 1927

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἀριθμὸς φύλλου 298

### Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α

#### Νόμοι

- Νόμος 3423. Περὶ κυρώσεως τοῦ ἐν Γενεῦῃ ὑπογραφέντος τῇ 15 Σεπτεμβρίου 1927 Πρωτοκόλλου περὶ ἐγκρίσεως συνάψεως δανείου £ 9.000.000. . . . . 1
- Νόμος 3424. Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 27 Ὀκτωβρίου 1927 συμβάσεως περὶ παραίτησεως τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἀπὸ τοῦ προνομίου ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμματίων καὶ περὶ συστάσεως νέας Τραπεζῆς ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος» καὶ τοῦ προσαρτωμένου τῇ Συμβάσει Καταστατικῆς τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος» 2

### Ν Ο Μ Ο Ι

(1)

Περὶ κυρώσεως τοῦ ἀπὸ 10 Νοεμβρίου 1927 Ν. Δ. «περὶ κυρώσεως τοῦ ἐν Γενεῦῃ ὑπογραφέντος τῇ 15 Σεπτεμβρίου 1927 Πρωτοκόλλου περὶ ἐγκρίσεως συνάψεως δανείου Λιρῶν Στερλινῶν 9.000.000».

Νόμος 3423

#### ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν·

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καθ' ὅλας αὐτοῦ τὰς διατάξεις τὸ ἀπὸ 10 Νοεμβρίου 1927 Νομοθετικὸν Διάταγμα «περὶ κυρώσεως τοῦ ἐν Γενεῦῃ ὑπογραφέντος τῇ 15 Σεπτεμβρίου 1927 Πρωτοκόλλου «περὶ ἐγκρίσεως συνάψεως δανείου Λιρῶν Στερλινῶν 9.000.000» οὗ τὸ κείμενον ἔπεται κτωτέρω.

Ὁ παρῶν νόμος, ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθῆτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7 Δεκεμβρίου 1927.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας  
ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸς  
Π. Μερλόπουλος

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7 Δεκεμβρίου 1927.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς  
Θ. Τουρκοβασίλης

Περὶ κυρώσεως τοῦ ἐν Γενεῦῃ ὑπογραφέντος τῇ 15 Σεπτεμβρίου 1927 Πρωτοκόλλου περὶ ἐγκρίσεως συνάψεως δανείου £ 9.000.000.

#### ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει α') τὴν ἀπὸ 1 Σεπτεμβρίου 1927 ἀπόφασιν τῆς Βουλῆς «περὶ ἐξουσιοδοτήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν πρὸς ἐκδοσιν Ν. Διαταγμάτων» ἐν συνδυασμῶ πρὸς τὸ ἄρθρον 77 τοῦ Συντάγματος καὶ β') τὴν ἀπὸ 28 Ὀκτωβρίου 1927 (Συνεδρία ΛΑ') γνωμοδότησιν τῆς ἐπιτῶν Οἰκονομικῶν, Συγκοινωνίας κατ. Κοινοβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται τὸ ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν, ὡς ἐκπροσωποῦντος τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν ὑπογραφέν ἐν Γενεῦῃ ἐν ἀγγλικῷ καὶ γαλλικῷ πρωτοτύπῳ τῇ 15η Σεπτεμβρίου 1927 Πρωτοκόλλον, οὗ οἱ ἄρθροι ἐνεκρίθησαν παρὰ τοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν καὶ ὅπερ ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐγκρισιν παρὰ τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν τῆς ἐκδόσεως, ὑπὸ τὴν αἰγίδα αὐτῆς, δανείου πραγματικοῦ ποσοῦ Ἀγγλικῶν λιρῶν ἑννέα ἑκατομμυρίων προωρισμένου πρὸς σταθεροποίησιν τοῦ Ἑλληνικοῦ νομίσματος, κάλυψιν τῶν ἐλλειμμάτων τοῦ Προϋπολογισμοῦ καὶ συνέχισιν τοῦ ἔργου τῆς ἀποκαταστάσεως τῶν προσφύγων.

Τὸ Πρωτοκόλλον ταῦτο συγκείμενον ἐξ ἑννέα ἀρθρῶν καὶ ἐξ παραρτημάτων ἔχει ὡς ἀκολουθῶν ἐν πρωτοτύπῳ καὶ ἐν ἑλληνικῇ μεταφράσει.

Πᾶσαι αἱ εἰς ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος πράξεις ἀπαλλάσσονται παντὸς τέλους χαρτοσήμου.

Ἡ ἐσχὺς τοῦ παρόντος Νομοθετικοῦ Διατάγματος, ὅπερ ὑποβληθῆσεται πρὸς κύρωσιν εἰς τὴν Βουλὴν ἅμα συνερχομένην, ἀρχεταὶ ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτοῦ ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Νοεμβρίου 1927.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας  
ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος  
Ἄλ. Ζαΐμης

Τὰ Μέλη

Α. Μιχαλακόπουλος, Θ. Τουρκοβασίλης, Θ. Νικολούδης, Ν. Βελέντζας, Α. Παπαναστασίου, Μ. Κίρκας, Π. Μερλόπουλος, Α. Μπακάμπασης.

## PROTOCOLE

Considérant que le Gouvernement hellénique a prié le Conseil de la Société des Nations d'approuver l'émission par ce gouvernement, sous les auspices de la Société des Nations, d'un emprunt dont le produit serait destiné à stabiliser la monnaie grecque, à liquider les arriérés budgétaires de l'État hellénique et à poursuivre l'oeuvre d'établissement des réfugiés grecs;

Considérant que, par la déclaration ci-annexée (Annexe I), les gouvernements représentés à la Commission financière internationale, créée par la loi hellénique du 26 février 1898, ont accepté que cette organisation s'acquittât des fonctions qui lui sont assignées ci-dessous :

Considérant que le Conseil a approuvé, à cette fin, les dispositions du présent protocole.

Le soussigné, dûment autorisé à cet effet, déclare accepter, au nom de la Grèce, les dispositions suivantes:

## Article I.

## Emission d'un emprunt.

1. Le Gouvernement hellénique pourra émettre, pour les fins susmentionnées, un emprunt dont le produit effectif sera équivalent à neuf millions de livres sterling au maximum. Cette somme sera intégralement rendue disponible dans les conditions prévues ci-après. Les frais d'émission, de négociation et de livraison des titres de l'emprunt seront ajoutés au capital de l'emprunt, tel qu'il est fixé ci-dessus.

2. Le capital et les intérêts de l'emprunt envisagé à l'alinéa 1 ci-dessus, seront payés par le Gouvernement hellénique sans aucune déduction à titre d'impôts, droits ou charges, présents ou futurs, au bénéfice de l'État hellénique.

3. Parmi les conditions d'émission de l'emprunt devront figurer des dispositions relatives aux sommes qui, aux intervalles stipulés par ces conditions, seront prélevées par la Commission financière internationale pour le service de l'emprunt, y compris l'intérêt, l'amortissement et toutes charges, commissions ou autres paiements incombant au Gouvernement hellénique à l'occasion dudit emprunt.

4. Les conditions de l'emprunt, en ce qui concerne le cours d'émission, le taux d'intérêt, les frais d'émission, de négociation et de livraison, seront au moins aussi favorables au Gouvernement hellénique que celles qui s'appliquent à l'emprunt des réfugiés de 1924. La période d'amortissement ne sera pas inférieure à trente années. Les contrats pour la conclusion de l'emprunt seront conformes aux dispositions du présent protocole et une personne sera nommée par le Comité financier pour déclarer que les conditions ci-dessus sont remplies. Cette personne approuvera également les termes de toute référence à la Société des Nations dans le prospectus de l'emprunt.

## Article II.

## Garanties de l'emprunt.

1. Le Gouvernement hellénique affectera à la garantie de l'emprunt, les recettes actuellement pla-

## PROTOCOL

Whereas the Hellenic Government has requested the Council of the League of Nations to approve the issue by that Government, under the auspices of the League of Nations, of a loan the yield of which shall be applied for the purposes of stabilising the Greek currency, of liquidating budget arrears of the Hellenic State and continuing the work of the settlement of Greek refugees;

And whereas, by the declaration hereto annexed (Annex I), the Governments represented on the International Financial Commission established by the Hellenic Law of February 26th, 1898, have agreed to the performance by that body of the duties below assigned to it;

And whereas the Council has approved for this purpose the provisions of the present Protocol:

The undersigned, duly authorised for the purpose, accepts on behalf of Greece the following provisions:

## Article I.

## Issue of a Loan.

1. The Hellenic Government may issue a loan for the above-mentioned purposes yielding an effective sum equivalent to not more than nine millions sterling, which sum shall be integrally made available as hereinafter provided. The expenses of issue, negotiations and delivery shall be added to the capital of the loan as fixed above.

2. The capital and interest of the loan mentioned in paragraph 1 above, shall be paid by the Hellenic Government free of all deduction in respect of taxes, dues or charges present and future for the benefit of the Hellenic State.

3. The terms on which the loan is issued shall include provisions as to the amounts which, at the intervals fixed by such terms, shall be set aside by the International Financial Commission for the service of the loan, including interest, amortisation and all charges, commissions or other payments to be met by the Hellenic Government in connection therewith.

4. The conditions of the loan as to issue price, rate of interest, expenses of issue, negotiation and delivery, shall be at least as favourable to the Hellenic Government as those of the Refugee Loan of 1924. The period of amortisation shall not be less than thirty years. The agreements for the conclusion of the loan shall conform to the dispositions of the present Protocol, and a person will be appointed by the Financial Committee to declare that the above conditions have been fulfilled. He shall also approve the terms of any reference to the League of Nations in the prospectus of the loan.

## Article II

## Securities.

1. The Hellenic Government will furnish as securities for the loan the revenues at present under

cées sous le contrôle de la Commission financière internationale créée en vertu de la loi du 26 février 1898, dans la mesure où le produit de ces recettes n'est pas exigé pour le service des emprunts ayant un droit de priorité sur lesdites recettes à la date de la signature du présent protocole et énumérés à l'annexe II de ce protocole.

2. Les sommes nécessaires au service de l'emprunt constitueront et demeureront sur les revenus mentionnés au paragraphe 1 ci-dessus, un privilège prenant rang immédiatement après les privilèges antérieurs qui peuvent exister sur lesdites recettes à la date de la signature du présent protocole; et le Gouvernement hellénique reconnaît que ces recettes seront, en conséquence, grevées dudit privilège.

3. S'il est constaté que, au cours de la moitié d'un exercice quelconque, le produit des recettes mentionnées au paragraphe 1 ci-dessus ne s'est pas élevé, déduction faite des sommes nécessaires au service des emprunts bénéficiant d'un privilège antérieur sur lesdites recettes, à 150 o/o de la moitié de la somme annuelle nécessaire au service de l'emprunt, la Commission financière internationale demandera au Gouvernement hellénique de choisir des recettes ou avoirs additionnels suffisants pour porter immédiatement le produit des recettes affectées en garantie à un chiffre répondant à la condition ci-dessus mentionnée, d'affecter ces recettes et avoirs supplémentaires à la garantie de l'emprunt et de les placer sous le contrôle de la Commission financière internationale; le Gouvernement hellénique s'engage, par les présentes, à donner satisfaction, dans les quatorze jours, à la demande ainsi présentée par la Commission financière internationale.

Le Gouvernement hellénique, dans les quatorze jours de la notification de la requête formulée par la Commission financière internationale, aura le droit de faire appel au Conseil de la Société des Nations en fondant son appel sur le fait que le produit des recettes n'accuse pas le déficit allégué. Néanmoins, en attendant la décision du Conseil, le Gouvernement hellénique donnera satisfaction aux demandes de la Commission financière internationale.

Dans le cas où la Commission financière internationale estimerait que les revenus ou avoirs additionnels choisis par le Gouvernement hellénique conformément aux dispositions ci-dessus, ne sont pas suffisants, elle pourra, trente jours au plus à partir de la date à laquelle elle aura été informée du choix fait par le Gouvernement hellénique, soumettre la question au Conseil de la Société des Nations, dont la décision sera sans appel.

4. Le service de l'emprunt sera assuré par la Commission financière internationale. Sous réserve des obligations résultant des privilèges antérieurs dont elles sont grevées, les recettes énumérées ci-dessus seront détenues et utilisées par la Commission financière internationale en vue de faire face au service régulier de l'emprunt et de liquider tous manquements qui auraient pu se produire dans le passé; les soldes éventuels seront reversés au Gouvernement hellénique.

#### Article III.

##### Utilisation de l'emprunt.

Le Gouvernement hellénique s'engage à ce que le produit de l'emprunt ne soit utilisé que pour les fins prévues et conformément à la procédure établie aux articles IV, V, VI et VII ci-dessous.

the control of the International Financial Commission established by the Law of February 26th, 1898, in so far as the yield of these revenues is not required for the service of the loans having a prior charge upon the said revenues at the date of signature of this Protocol and as indicated in Annex II to this Protocol.

2. The amounts required for the service of the loan shall be and remain a charge on the revenues mentioned in paragraph 1 above, ranking immediately after such prior charges upon the said revenues as may be in existence at the date of signature of this Protocol, and the Hellenic Government acknowledges that such revenues shall stand charged accordingly.

3. If it is ascertained that the yield during half of any financial year of the revenues mentioned in paragraph 1 above has not, after deduction of the amounts required for the service of the loans which constitute the prior charge thereon, amounted to 150 per cent of one-half of the annual sum required to meet the service of the loan, the International Financial Commission shall require that additional revenues or assets, to be selected by the Hellenic Government and sufficient to ensure the immediate restoration of the yield of those revenues to an amount satisfying the above condition, shall be assigned as security for the loan and be placed under its control; and the Hellenic Government hereby undertakes to comply within fourteen days with the demand of the International Financial Commission.

The Hellenic Government shall have the right of appeal to the Council of the League of Nations within fourteen days of the notification of the demand of the International Financial Commission on the ground that there is not the alleged deficiency in the yield of the revenues. Notwithstanding such appeal, the Hellenic Government shall comply with the demands of the International Financial Commission pending the decision of the Council.

If the International Financial Commission is of opinion that such additional revenues or assets as are selected by the Hellenic Government in accordance with the foregoing provisions are not sufficient, it may, not later than thirty days from the date on which it is informed of the selection made by the Hellenic Government, report the matter to the Council of the League of Nations, whose decision shall be final.

4. The service of the loan shall be assured by the International Financial Commission. Subject to the obligations resulting from prior charges thereon, the revenues above mentioned shall be held and applied by the International Financial Commission for the purpose of meeting the periodical service of the loan and of making up any past defaults, should they have occurred; and any balances shall be reimbursed to the Hellenic Government.

#### Article III.

##### Employment of the Loan.

The Hellenic Government undertakes that the yield of the loan shall be applied only for the purposes and in strict accordance with the procedure set out in Articles IV, V, VI and VII below.

## Article IV.

## Banque d'émission.

1. Une banque nouvelle et indépendante, qui prendra le nom de Banque de Grèce, sera établie en Grèce aussitôt que possible et commencera ses opérations au plus tard six mois après l'émission de l'emprunt conformément au projet de Convention entre le Gouvernement hellénique et la Banque nationale de Grèce et au projet de Statuts ci-annexés (Annexes III et IV). Cette banque assumera les fonctions qui lui seront assignées dans ladite convention et les dits statuts; en particulier, elle réalisera et maintiendra la stabilisation de la monnaie grecque par rapport à l'or, ainsi que la centralisation à la banque de toutes les recettes et de tous les paiements de l'Etat et des entreprises de l'Etat.

2. Le Gouvernement hellénique s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour effectuer la stabilisation légale de la monnaie grecque par rapport à l'or, à dater du jour où la Banque de Grèce commencera ses opérations.

3. En vue de stabiliser la monnaie grecque, le Gouvernement hellénique utilisera un tiers du produit de l'emprunt (trois millions de livres sterling) pour rembourser une partie de la dette de l'Etat qui aura été transférée par la Banque nationale de Grèce à la Banque de Grèce.

## Article V.

## Budget.

1. Le Gouvernement hellénique prend l'engagement d'appliquer, dès maintenant et par la suite, tous ses efforts au maintien du budget, jusqu'à la fin de l'exercice financier 1929-30, dans les limites, d'environ 9.000 millions de drachmes et au maintien, par la suite, d'un équilibre parfait entre les dépenses et les recettes courantes de l'Etat, les dépenses courantes comprenant toutes les dépenses, à l'exclusion des dépenses de capital effectuées en vue de buts productifs de revenus et au moyen de fonds provenant d'autres sources.

2. Le Gouvernement hellénique s'engage à rembourser aussitôt que possible, sur la partie du produit de l'emprunt qui n'est pas affectée à d'autres fins, en vertu des articles IV ci-dessus et VI ci-dessous, les engagements énumérés à l'annexe V du présent protocole. Le Gouvernement hellénique déclare que le montant de ses ressources disponibles joint à ladite partie de l'emprunt suffira pour lui permettre de remplir le présent engagement.

3. Le Gouvernement hellénique, conformément à l'article VII ci-dessous, invitera les établissements d'émission à verser la partie de l'emprunt visée au paragraphe 2 ci-dessus, directement à la Banque nationale de Grèce pour le compte du Gouvernement hellénique jusqu'à la date du commencement des opérations de la Banque de Grèce; après cette date, les versements seront effectués directement à la Banque de Grèce.

4. La Banque nationale de Grèce et, à partir du commencement de ses opérations, la Banque de Grèce détiendront les sommes qui doivent être utilisées conformément au paragraphe 2 ci-dessus, dans un compte spécial, au nom du Gouvernement hellénique. Le jour où la Banque de Grèce commencera ses opérations, la Banque nationale de Grèce transférera à ladite banque

## Article VI.

## Bank of Issue.

1. A new and independent Bank, to be called the Bank of Greece, shall be established in Greece as soon as possible and shall commence business not later than six months after the issue of the loan, in accordance with the draft Agreement between the Hellenic Government and the National Bank of Greece and the draft Statutes annexed hereto (Annexes III and IV). The said Bank shall perform the functions assigned to it in the said agreement and statutes, and in particular, it shall effect and maintain the stabilisation of the Greek currency in relation to gold and the centralisation at the Bank of all the receipts and payments of the State and of the State enterprises

2. The Hellenic Government undertakes to take all necessary steps to effect the legal stabilisation of the Greek currency in relation to gold as from the day on which the Bank of Greece commences business.

3. For the purpose of stabilising the Greek currency, one-third of the yield of the loan (three millions sterling) shall be employed by the Hellenic Government in repaying part of the State debts which the Bank of Greece will take over from the National Bank of Greece.

## Article V.

## Budget.

1. The Hellenic Government undertakes to make, and to persist in making, every effort to keep the budget within the limit of about 9,000 million drachmas, until the end of the financial year 1929-30, and to maintain thereafter a complete equilibrium between the current revenue and current expenses of the State, current expenses being taken to mean all expenditure except such capital outlay for revenue-producing purposes as may be provided for from other sources.

2. The Hellenic Government undertakes to reimburse as soon as possible out of such part of the yield of the loan as is not allocated for other purposes under Articles IV above and VI below the liabilities enumerated in Annex V of this Protocol.

The Hellenic Government declares that the amount of its available resources, together with the said part of the loan, will suffice for the fulfilment of this undertaking.

3. The Hellenic Government shall, in accordance with Article VII below, request the issuing houses to pay the part of the loan mentioned in paragraph 2 above, directly to the National Bank of Greece for the account of the Hellenic Government until the date on which the Bank of Greece commences business and after that date to the Bank of Greece.

4. The National Bank of Greece and, after it has commenced business, the Bank of Greece will hold the sums to be used in accordance with paragraph 2 above for the Hellenic Government in a special account. On the date on which the Bank of Greece commences business, the National Bank of Greece shall transfer to the Bank of Greece any sums which it may hold on behalf of the Hellenic Government under the terms of the present article.



toutes sommes qu'elle pourrait détenir au nom du Gouvernement hellénique en vertu du présent article.

5. Le Gouvernement hellénique utilisera les sommes dont l'emploi a été prévu dans le paragraphe 2 ci-dessus, au règlement des engagements énumérés dans l'annexe V, et la Banque nationale de Grèce ou la Banque de Grèce, selon le cas, n'effectueront de paiements sur le compte à établir conformément à l'alinéa 4 ci-dessus, qu'au vu de pièces officielles émanant de la Cour des Comptes de l'Etat hellénique et certifiant que les paiements en question sont afférents à la liquidation desdites dettes.

6. Si certains des arriérés énumérés dans l'annexe avaient été remboursés par le Trésor hellénique sur ses propres ressources avant que le produit de l'emprunt fût devenu disponible, le Trésor hellénique pourrait obtenir de la Banque nationale et ultérieurement de la Banque de Grèce, la libération des sommes ainsi remboursées, sur production de certificats de la Cour des Comptes attestant, pour chaque article, que la dépense est bien relative au remboursement d'arriérés énumérés dans l'annexe précitée.

7. Le Gouvernement hellénique s'engage à transmettre au Conseil de la Société des Nations tous les trois mois, durant une période de trois ans à dater de la signature du présent protocole, un rapport sur sa situation budgétaire et, en particulier, un relevé détaillé indiquant, par ministère, les montants qui resteront à verser en ce qui concerne les engagements énumérés à l'annexe V. Il transmettra également un relevé détaillé, établi par la Banque nationale de Grèce ou par la Banque de Grèce, selon le cas, et indiquant les sommes prélevées sur le compte susmentionné au titre desdits engagements.

8. Dans les six mois qui suivront la fin de chaque année financière, la Cour des Comptes examinera sur pièces la régularité des opérations effectuées en vertu du paragraphe 2 ci-dessus, et fera connaître dans une déclaration publique, dont copie sera transmise au Conseil de la Société des Nations, les résultats de son examen.

9. Le Gouvernement hellénique s'engage à procéder à la création d'un nouveau système de comptabilité publique satisfaisant aux principes de l'unité budgétaire et de la centralisation à la Banque de Grèce de toutes les recettes et dépenses de l'Etat ou des entreprises de l'Etat. Ledit système comportera, en particulier, l'établissement d'un compte de caisse complété par un compte des engagements, ainsi que la publication mensuelle d'états révélant la situation de caisse, les recettes et dépenses budgétaires, la situation des engagements du Trésor et celle de la dette publique.

La centralisation des comptes à la banque s'effectuera d'après le plan résumé dans l'annexe VI au présent protocole.

#### Article VI.

##### Etablissement des réfugiés.

1. Le tiers du produit de l'emprunt (trois millions de livres sterling) sera utilisé à l'établissement des réfugiés grecs. Ladite somme sera employée par l'Office autonome pour l'établissement des réfugiés conformément aux dispositions du Protocole signé à Genève le 29 septembre 1923 et modifié le 19 septembre 1924, ainsi que du Statut organique y annexé et pour les fins

5. The Hellenic Government will use the sums to be used in accordance with paragraph 2 above for the payment of the liabilities described in Annex V, and the National Bank of Greece, or the Bank of Greece, as the case may be, shall not effect payments out of the account to be established in accordance with paragraph 4 above, except upon the receipt of due certificates from the independent Central Audit Office of the Hellenic State that the payments in question are in respect of the said liabilities.

6. If certain of the liabilities enumerated in Annex V shall have been reimbursed by the Treasury of the Hellenic State out of its own resources before the yield of the loan shall have become available, the Treasury may request the National Bank, or the Bank of Greece, as the case may be, to liberate the amounts thus reimbursed on receipt of due certificates from the independent Central Audit Office, in regard to each item, that the expenditure so incurred is in respect of the reimbursement of the liabilities enumerated in the above annex.

7. The Hellenic Government undertakes to transmit, during a period of three years after the date of the signature of this Protocol, to the Council of the League of Nations every three months a report on its budget situation, and in particular a statement showing by Ministries the amounts still payable in respect of the liabilities described in Annex V, and a detailed statement by the National Bank of Greece, or the Bank of Greece as the case may be, of the amounts paid out of the aforesaid account in respect of the said liabilities.

8. Within six months of the end of each financial year, the independent Central Audit Office will check the payments made in accordance with paragraph 2 above with the relevant documents, and will issue a public statement of the results of its examination, a copy of which shall be transmitted to the Council of the League of Nations.

9. The Hellenic Government undertakes to proceed to the creation of a new system of public accounting in conformity with the principle of the unity of the State budget, and of the centralisation at the Bank of Greece of all the receipts and payments of the State and of the State enterprises. The said system shall include, in particular, cash accounting, supplemented by liability accounting and the monthly publication of statements showing the cash position of the Treasury, the receipts and expenditure on account of the budget, the position of Treasury liabilities and the position of the public debt.

The centralisation of accounts at the Bank shall be carried out in accordance with the plan set out summarily in Annex VI of the present Protocol.

#### Article VI.

##### Settlement of Refugees.

One-third of the yield of the loan (three million pounds sterling) shall be employed for the settlement of Greek refugees. The said sum shall be employed by the Refugee Settlement Commission in accordance with the provisions of the Protocol signed at Geneva on September 29th, 1923, and modified on September 19th, 1924, and of the Organic Statutes annexed thereto, and for

mentionnées auxdits protocole et statut, ainsi que pour toutes autres fins visant l'établissement des réfugiés dans des occupations productives, qui, de temps à autre et sur la proposition de l'Office autonome, seraient approuvées par le Conseil de la Société des Nations.

#### Article VII.

Affectation des versements sur le produit de l'emprunt.

1. Les divers versements sur le produit de l'emprunt seront affectés aux fins spécifiées dans les articles IV, V et VI, suivant les proportions résultant desdits articles. Ces proportions pourront être modifiées, pour l'un quelconque desdits versements, par le Gouvernement hellénique, d'accord avec le président du Comité financier, sous réserve que l'affectation définitive du produit total de l'emprunt soit conforme aux stipulations desdits articles; le Gouvernement hellénique invitera les établissements d'émission à effectuer lesdits versements directement à la Banque nationale de Grèce ou à la Banque de Grèce, selon le cas, ainsi qu'à l'Office autonome d'établissement des réfugiés, dans les proportions ainsi fixées.

2. Les sommes qui seraient produites par l'emprunt et qui n'auraient pas été affectées ainsi qu'il est prévu au paragraphe 1 ci-dessus, seront temporairement retenues par les établissements d'émission, au nom du Gouvernement hellénique, aux conditions qui pourront être énoncées entre le Gouvernement hellénique et lesdits établissements d'émission.

#### Article VIII.

Emission de bons du Trésor.

Le Gouvernement hellénique s'engage à ne pas rechercher d'avances à court terme ou à ne pas émettre de bons du Trésor, ou d'autres obligations similaires à court terme, pour un montant supérieur à huit cent millions de drachmes.

Le présent article ne porte en rien atteinte aux droits existants de la Commission financière internationale.

#### Article IX.

Article protocolaire.

1. Toute divergence sur l'interprétation du présent protocole sera réglée par le Conseil de la Société des Nations.

2. Toutes les décisions à prendre par le Conseil, en vertu du présent protocole, seront prises à la majorité des voix.

3. Le présent protocole, dont le texte français et le texte anglais font également foi, sera ratifié par la Grèce, les instruments de ratification devant être déposés au Secrétariat de la Société des Nations dans le plus bref délai possible et, dans tous les cas, au plus tard trois mois après que le Conseil de la Société des Nations l'aura approuvé.

En foi de quoi le soussigné, dûment autorisé à cet effet, a signé le présent protocole.

Fait à Genève, le quinzième jour de septembre mil neuf cent vingt-sept, en un exemplaire, qui sera déposé au Secrétariat de la Société des Nations et enregistré sans délai par ce dernier.

(signé) G. Cafandaris

the purposes described in the said Protocol and Statutes and for such other purposes connected with promoting the establishment of refugees in productive work as may from time to time, on the proposal of the Refugee Settlement Commission, be approved by the Council of the League of Nations.

#### Article VII.

Allocation of Loan Instalments.

1. The several instalments of the loan shall be allocated for the purposes specified in Articles IV, V and VI in the proportions resulting therefrom. The said proportions may be altered for any particular instalment by the Hellenic Government in agreement with the President of the Financial Committee, provided that the ultimate allocation of the total yield of the loan complies with the requirements of the said articles; and instructions shall be given by the Hellenic Government to the issuing houses to pay over the said instalments directly to the National Bank of Greece, or the Bank of Greece as the case may be, and to the Refugee Settlement Commission in the proportions so determined.

2. Any sums which have become available from the yield of the loan and have not been allocated in the manner provided under paragraph 1, shall be temporarily retained by the issuing houses on behalf of the Hellenic Government on such terms as may be agreed between the Hellenic Government and the said issuing houses.

#### Article VIII.

Issue of Treasury Bills.

The Hellenic Government undertakes not to seek short-term advances or to issue Treasury bills or other similar short term obligations in excess of eight hundred million drachmas.

Nothing in this article shall prejudice the existing rights of the International Financial Commission.

#### Article IX.

Protocol Article.

1. Any difference as to the interpretation of this Protocol shall be settled by the Council of the League of Nations.

2. All decisions to be taken by the Council under the terms of this Protocol shall be taken by a majority vote.

3. This Protocol, of which the French and English texts are both authentic, shall be ratified by Greece and the ratification shall be deposited at the Secretariat of the League of Nations as soon as possible and, in any case, not later than three months from the date of its approval by the Council of the League of Nations.

In faith whereof the undersigned, duly authorised for the purpose, has signed the present Protocol.

Done at Geneva on the fifteenth day of September, nineteen hundred and twenty-seven, in a single copy, which shall be deposited with the Secretariat of the League of Nations and be registered by it without delay.

(signed) G. Cafandaris



## ANNEXE II.

## TABLEAU A.

ETAT DES REVENUS CONTROLÉS PAR LA COMMISSION FINANCIÈRE INTERNATIONALE

I. Recettes provenant des revenus anciennement affectés au service des emprunts controlés par la Commission financière internationale.

CHIFFRES DÉFINITIFS POUR L'ANNÉE 1926 ET ESTIMATIONS POUR 1927

	1926	Premiers six mois de 1927	1927 Année entière (Estimation)
<b>A. Monopoles dans l'Ancienne Grèce.</b>			
Sel .....	42.778.402	22.903.343	45.806.686
Huile.....	109.329.312	55.438.168	110.876.336
Allumettes .....	50.222.177	25.485.829	50.971.658
Cartes à jouer.....	8.943.620	4.255.777	8.511.554
Papier à cigarettes.....	16.782.075	8.703.643	17.407.286
Emeri de Naxos .....	24.099.788	10.649.524	21.299.048
Total.....	252.155.374	127.436.284	254.872.568
<b>B. Anciens bureaux de douane.</b>			
Pirée .....	566.730.556	353.058.233	706.116.466
Laurion .....	810.460	354.624	709.248
Patras.....	67.289.395	47.030.947	94.061.894
Volo.....	49.682.976	32.889.580	65.779.160
Corfou .....	17.552.244	10.272.261	20.544.522
Salonique .....	302.765.962	214.418.195	428.836.390
Cavalla .....	30.280.051	20.266.585	40.533.170
Total .....	1.035.111.644	678.290.425	1.356.580.850
C. Tabac dans l'Ancienne Grèce.....	856.037.085	498.596.950	997.193.900
D. Droits de timbre dans l'Ancienne Grèce .....	204.543.800	65.516.518	131.033.036
Total.....	1.060.580.885	564.113.468	1.128.226.936
Total général .....	2.347.847.903	1.369.840.177	2.739.680.354
<b>2. Recettes provenant des revenus nouvellement affectés à l'emprunt des réfugiés.</b>			
CHIFFRES DÉFINITIFS POUR 1926 ET ESTIMATIONS POUR 1927.			
	1926	Premiers six mois de 1927	1927 Année entière (Estimation)
<b>A. Monopoles dans les nouvelles Provinces.</b>			
1. Sel .....	36.149.831	16.889.011	33.778.022
2. Allumettes .....	30.309.285	15.919.613	31.839.226
3. Cartes à jouer .....	2.999.614	1.439.484	2.878.968
4. Papier à cigarettes .....	4.123.532	2.165.445	4.330.890
Total .....	73.582.262	36.413.553	72.827.106
<b>B. Nouveaux bureaux de douane.</b>			
1. Canée .....	11.315.924	6.524.292	13.048.584
2. Candie .....	17.061.856	9.117.400	18.234.800
3. Samos.....	3.858.960	2.786.173	5.572.346
4. Chios .....	13.466.102	8.539.678	17.079.356
5. Mitylène.....	18.600.487	10.895.397	21.790.794
6. Syra .....	7.935.043	5.793.419	11.586.838
Total .....	72.238.372	43.656.359	87.312.718
C. Tabac dans les nouvelles Provinces .....	183.161.036	141.927.182	283.854.364
D. Droits de timbre dans les nouvelles Provinces.....	97.909.910	42.792.950	85.585.900
E. Alcool pour toute la Grèce .....	223.193.507	173.906.836	347.812.672
Total .....	504.264.453	358.626.968	717.253.936
Total général .....	650.085.087	438.696.880	877.393.766

## ANNEX II.

## TABLE A.

## LIST OF REVENUES CONTROLLED BY THE INTERNATIONAL FINANCIAL COMMISSION

## I. Receipts from the Old Revenues assigned to Loans controlled by the International Financial Commission

FIGURES FOR THE YEAR 1926 AND ESTIMATES FOR 1927.

	1926	First six months of 1927	Whole year 1927 Estimates
<b>A. Monopolies in Old Greece:</b>			
Salt.....	42.778.402	22.903.343	45.806.686
Oil.....	109.329.312	55.438.168	110.876.336
Matches.....	50.222.177	25.485.829	50.971.658
Playing-cards.....	8.948.620	4.255.777	8.511.554
Cigarette paper.....	16.782.075	8.703.643	17.407.286
Naxos Emeri.....	24.099.788	10.649.524	21.299.048
Total.....	252.155.374	127.436.284	254.872.568
<b>B. Old Customs Offices:</b>			
Piraeus.....	563.730.556	353.058.233	706.116.466
Laurium.....	810.460	354.624	709.248
Patras.....	67.289.395	47.030.947	94.061.894
Volo.....	49.682.976	32.889.580	65.779.160
Corfu.....	17.552.244	10.272.261	20.544.522
Salonica.....	302.765.932	214.418.195	428.836.390
Kavala.....	30.280.051	20.266.585	40.533.170
Total.....	1.035.111.644	678.290.425	1,356.580.850
C. Tobacco in Old Greece.....	856.037.085	498.596.950	997.193.900
D. Stamp duty in Old Greece.....	204.543.800	65.516.518	131.033.036
Total.....	1.060.580.885	564.113.468	1,128.226.936
General Total.....	2.347.847.903	1.369.840.177	2.739.680.354

## 2. Receipts from the New Revenues assigned to the Refugee Loan.

Figures for the Year 1926, and Estimates for 1927.

	1926	First six months of 1927	Whole year 1927 Estimates
<b>A. Monopolies in the New Provinces:</b>			
1. Salt.....	36.149.831	16.889.014	33.778.022
2. Matches.....	30.309.288	15.919.617	31.839.226
3. Playing-cards.....	2.999.614	1.439.484	2.878.968
4. Cigarette paper.....	4.123.532	2.165.445	4.330.890
Total.....	73.582.265	36.413.553	72.827.106
<b>B. New Customs Offices:</b>			
1. Canea.....	11.315.924	6.524.292	13.048.584
2. Candia.....	17.061.856	9.117.400	18.234.800
3. Samos.....	3.858.960	2.786.176	5.572.346
4. Chios.....	13.466.102	8.530.678	17.079.356
5. Mitylene.....	18.600.487	10.895.397	21.790.794
6. Syra.....	7.935.043	5.793.419	11.586.838
Total.....	72.238.372	43.656.359	87.312.718
C. Tobacco in the New Provinces.....	183.161.036	141.927.182	283.854.364
D. Stamp duty in the New Provinces.....	97.909.910	42.792.950	85.585.900
E. Alcohol throughout Greece.....	223.193.507	173.906.836	347.813.672
Total.....	594.264.451	358.626.968	717.253.936
General Total.....	650.085.087	438.696.880	877.393.760



## T A B L E A U B.

Etat des charges anciennes et nouvelles grevant les revenus énumérés dans le tableau A.

## 1. Emprunts sous le contrôle de la Commission financière internationale

EMPRUNT	Capital nominal au 31 juillet 1927	Service annuel	Remarques
A. 1833. Sous garantie des trois Puissances Fr. or.	41.346.011	£ 12.000 et Fr. fr. 600.000	
B. Anciennes dettes en or:			Service maxi- mum annuel, su- jet à diminution conformément aux décisions qui pourraient être prises concernant la conversion des plus-values.
5 o/o 1881 ..... Fr. or.	75.733.500	£ 181.068.30	
5 o/o 1884 .....	65.903.500	£ 157.695.24	
4 o/o 1887 Monopoles.....	101.921.000	£ 194.276,01	
4 o/o 1889 Rente.....	113.395.500	£ 216.929,03	
5 o/o 1890 Pirée-Larisse.....	43.282.000	£ 103.688,18	
5 o/o 1893 Funding.....	7.011.000	£ 16.866,96	
		£ 870.523,69	
C. Nouvelles dettes en or:			Sujet à l'émis- sion de la partie non encore émi- se de 164.926.000 service annuel : £ 345.000.
2 1/2 o/o 1898, garanti..... Fr. or.	78.750.000	£ 217.124.28	
4 o/o 1902, Chemin de fer hellénique.....	54.282.000	£ 89.841,95	
5 o/o 1914 (500 millions).....	308.200.000	£ 702.067,87	
		£ 1.009.034,10	
D. Dette en drachmes papier :			
1885 Patriotique ..... Drs.	1.266.250	Drs. 45.360	
5 o/o 1898 (consolidé).....	71.570.000	3.901.981	
5 o/o 1900 (Pyrgos Meligala) .....	10.555.000	611.794	
		4.559.135	
E. Cours forcé des billets de banque.....	40.000.000	—	
F. Service des obligations du chemin de fer Saloni- que Constantinople..... Fr. fr.	140.825.000	Fr.fr. 4.997.112	
G. Emprunt pour les réfugiés 7 o/o 1924..... Fr. or.	299.910.000	£ 750.582,42 \$ 827.987,02	
H. Participation dans la dette ottomane .....	—	—	
I. Emprunt Ulen (Service des eaux) 8 o/o 1925 Fr.or.	40.500.000	\$ 1.002.500*	Service annuel non encore déter- miné; ne dépas- sera pas 150 mil- lions de drach- mes.

## 2. Emprunts non soumis au contrôle de la Commission financière internationale.

EMPRUNT	Capital nominal au 31 Juillet 1927	Service annuel	Remarques
A. Dettes en or:	Fr.—or.		
5 o/o 1907 Déf. nat. ....	14.416.000	£ 48.347,53	
4 o/o 1910 .....	95.069.000	184.474,58	
		£ 232.822,11	
B. Dettes en drachmes :	Dr.	Dr.	
6 o/o 1917 (100 mil.).....	63.058.700	8.079.910	
6 o/o 1918 ( 75 mil.).....	34.420.800	5.336.651	
5 o/o 1920 (300 mil.).....	287.898.000	20.426.508	
		33.843.069	
C. Dette en dollars :			
5 o/o Canadien.....Fr.or.	36.900.000	\$ 566.875	

\* Maximum du service annuel dans l'avenir, soumis à diminution par suite du recouvrement de taxes pour le service des eaux et de taxes spéciales que l'on considère de voir couvrir à la longue tout le service de l'emprunt.

T A B L E B.

List of Prior and Contingent Charges on Revenue enumerated under Table A.  
1. Loans under the Control of the International Financial Commission.

NAME OF LOAN	Nominal amount on July 31st, 1927	Annual Service	Remarks
A. 1833. Guaranteed by the three Powers Gold Frs. 41.346.011		£ 12.000 and F. Fr. 600.000	
B. Old debts in gold:			Maximum service, subject to diminution according to decision which may be arrived at concerning the conversion of surplus values.
50)ο 1881 ..... Gold Frs. 75.733.500		£ 181.068,30	
50)ο 1884 ..... 65.903.500		£ 157.695,21	
40)ο 1887 Monopolies..... 101.921.000		£ 194.276,01	
40)ο 1889 Rente..... 113.395.500		£ 216.929,03	
50)ο 1890 Piraeus-Larissa..... 43.282.000		£ 103.688,18	
50)ο 1893 Funding..... 7.011.000		£ 16.866,96	
		£ 870.523,69	
C. New debts in gold:			Subject to the issue of unissued portion 164,926,000 annual service £ 345,000.
21)2ο)ο 1898 (Guaranteed) .... Gold Frs. 78.750.000		£ 217.124,28	
4 ο)ο 1902 Greek Railway..... 54.282.000		£ 89.841,95	
5 ο)ο 1914 (500 millions) ..... 308.200.000		£ 702.067,87	
		£1.009.034,10	
D. Debt in paper drachmas:			
1885 Patriotic..... Drs. 1.266.250		Drs. 45.360	
50)ο 1898 (consolidated) ..... 71.570.000		3.901.981	
50)ο 1900 (Pyrgos-Meligala) ..... 10.555.000		611.794	
		4.559.135	
E. Compulsory Issue of Bank Notes ..... 40.000.000		—	
F. Service of Salonica-Constantinople ..... 140.825.000		F. Fr. 4.997.112	
G. Refugee Loan 7ο)ο 1924 ..... Gold Frs. 299.910.000		£ 750.582,42	
		\$ 827.987,02	
H. Participation in Turkish Debt..... —		—	Annual service not yet determined will not exceed 150,000,000 drs.
I. Ulen Water Loan 8ο)ο 1925 ..... Gold Frs. 40.500.000		\$ 1.002.500*	
2. Loans not under the Control of the International Financial Commission.			
NAME OF LOAN	Nominal amount on July 31st 1927	Annual Service	Remarks
A. Debts in Gold:	Gold frs.		
50)ο 1907 Def. Nat..... 14.416.000		£ 48.347,53	
40)ο 1910 ..... 95.069.000		184.474,58	
		£ 232.822,11	
B. Debts in drachmas:	Drs.	Drs.	
6ο)ο 1917 (100 mil.)..... 63.058.700		8.079.910	
6ο)ο 1918 ( 75 mil.)..... 34.420.800		5.336.651	
5ο)ο 1920 (300 mil.)..... 237.898.000		20.426.508	
		33.843.069	
C. Debt in dollars:	Gold frs.		
5ο)ο Canadian..... 36.900.000		\$ 566.875	

\* Maximum future annual service subject to diminution by collection of water receipts and special taxes expected ultimately to cover entire service.

## T A B L E A U C.

Etat des excédents de recettes disponibles pour le nouvel emprunt.

**A. Service des emprunts sous le contrôle de la Commission financière internationale**1<sup>o</sup> En livres sterling :

Emprunt 1833.....	12.000			
Ancienne dette en or .....	870.524			
Nouvelle dette en or.....	1.009.034			
Emprunt pour les réfugiés.....	750.582			
	£ 2.642.140	×	375 = dr.	990.802.500

2<sup>o</sup> En dollars :

Emprunt pour les réfugiés .....	827.987			
Emprunt Ulen (Service des eaux).....	1.002.500			
	\$ 1.830.487	×	77 = dr.	140.947.499

3<sup>o</sup> En francs-papier :

Emprunt 1833.....	600.000			
Obligations Salonique-Constantinople.....	4.997.112			
Fr.-papier .....	5.597.112	×	3 = dr.	16.791.335

4<sup>o</sup> Dette en drachmes-papier ..... dr. 4.559.1355<sup>o</sup> Dépenses de la Commission financière internationale ..... sterling £ 25.400 × 375 = dr. 9.525.0001.162.625.470**B'. Service des emprunts non soumis au contrôle de la Commission financière internationale**

1 <sup>o</sup> En livres sterling .....	£ 232.822	×	375 = dr.	87.308.250
2 <sup>o</sup> En dollars .....	\$ 566.875	×	77 = dr.	43.649.375
3 <sup>o</sup> En drachmes-papier.....				33.843.069

Total..... 1.327.426.1641<sup>o</sup> Total des recettes provenant des revenus anciennement affectés au service des emprunts contrôlés par la Commission financière internationale.....

2.730.680.354

2<sup>o</sup> Total des recettes des nouveaux revenus affectés à l'emprunt pour les réfugiés 7 % 1924. Estimations pour l'année 1927 .....

877.393.760

3.617.074.114

Charges et dépenses de la Société de Régie....

62.306.787

Recettes nettes ..... 3.554.767.327

Surplus disponible pour le nouvel emprunt \* ..... 2.227.341.163

\* Soumis à l'incertitude notée en marge du Tableau B et au paiement sur les revenus contrôlés par la Commission financière internationale de £. 500.000 payables en un seul versement en 1927 ou 1928, conformément à la Convention gréco-turque sur l'échange de populations.

## T A B L E C.

## Statements of Surplus Revenues available for the New Loan.

A. Service of Loans under the Control of the I.F.C.			
(1) In Sterling:			
Loan 1833 .....	12.000		
Old debt in gold .....	870.524		
New debt in gold .....	1.009.034		
Refugee loan .....	750.582		
	£ 2.642.140	× 375 = drs.	990.802.500
(2) In dollars:			
Refugee loan .....	827.987		
Ulen water loan .....	1.002.500		
	\$ 1.830.487	× 77 = drs.	140.947.499
(3) In paper francs:			
Loan 1833 .....	600.000		
Bonds Salonica-Constantinople .....	4.997.112		
	5.597.112	× 3 = drs.	16.791.335
			4.559.135
(4) Debt in paper drachmas .....			9.525.000
(5) Expenses of the I.F.C.....sterling	£ 25.400	× 375 = »	
			1.162.625.470
B. Service of Loans not under the Control of the I.F.C.			
(1) In sterling.....	£ 232.822	× 375 = drs.	87.308.250
(2) In dollars .....	\$ 566.875	× 77 = »	43.649.375
(3) In paper drachmas .....			33.843.062
		Total.....	1.327.426.164
(1) Gross receipts from the old Revenues assigned to the Loans controlled by the I.F.C.			
Estimates for the year 1927.....	2.739.680.354		
(2) Gross receipts from the new revenues assigned to the Refugee Loan 70)0 1924. Estimates for the year 1927.....			
	877.393.760		
	3.617.074.114		
Charges and expenses of the Société de Régie	62.306.787		
Net Receipts .....			3.554.767.327
Surplus available for new Loan* .....			2.227.341.163

\* Subject to the contingencies noted in the margin of Table B and the payment out of the revenues controlled by the International Financial Commission of £ 500.000 payable in a single instalment in 1927 or 1928 in accordance with the Greco-Turkish Convention on Exchange in Population.

## ANNEXE III.

PROJET DE CONVENTION ENTRE LE  
GOUVERNEMENT HELLENIQUE ET LA  
BANQUE NATIONALE DE GRÈCE

## Article premier

Conformément aux statuts annexés à la présente convention, il est créé une société à responsabilité limitée sous la raison sociale de «Banque de Grèce». La banque ainsi constituée est investie du droit exclusif d'émettre des billets de banque sur tout le territoire de l'Etat, ainsi qu'il est stipulé dans lesdits statuts. La banque commencera ses opérations à une date qui sera fixée par décret et, au plus tard, six mois après la date à laquelle aura eu lieu l'émission publique de l'emprunt mentionné à l'article I du Protocole signé à Genève le 15 septembre 1927. A partir de la date à laquelle la Banque de Grèce commencera ses opérations, la Banque nationale de Grèce renoncera à son droit d'émettre des billets de banque. Toutefois, la Banque nationale continuera à effectuer après cette date toutes les autres opérations visées par ses statuts ou par les lois et conventions qui sont maintenant, ou pourront être ultérieurement en vigueur, pourvu que ces opérations ne soient pas d'une nature telle qu'elles rentrent dans le domaine propre des opérations d'une banque centrale d'émission.

## Article 2.

Le capital-actions de la Banque de Grèce, tel qu'il est fixé à l'article 8 de ses statuts, est souscrit entièrement, au pair, par la Banque nationale de Grèce et le versement en sera effectué, comme il est dit ci-dessous, à la date à laquelle la Banque de Grèce commencera ses opérations.

Le montant total du capital sera versé comme suit: la Banque nationale de Grèce transférera à la Banque de Grèce les effets, avances et autres avoirs liquides que cette dernière est autorisée à détenir conformément à ses statuts, et qui seront déterminés d'un commun accord par les deux banques.

Le total du capital de la Banque de Grèce repris ainsi par la Banque nationale de Grèce, sera offert par cette dernière en souscription publique, au pair (compte tenu, au besoin, des intérêts courus à 8 0/0) comme il est dit ci-après :

Un tiers sera offert deux mois au plus tard après la date à laquelle la Banque de Grèce commencera ses opérations;

Un tiers, douze mois au plus tard après la date à laquelle cette première émission publique aura eu lieu;

Un tiers, douze mois au plus tard après la date à laquelle la deuxième émission publique aura eu lieu.

Lors de chaque émission publique, un droit de préférence, pour la souscription de la moitié des titres de l'émission en question, sera réservé aux actionnaires de la Banque nationale de Grèce, proportionnellement au nombre d'actions de cette banque qu'ils détiendront, sous la réserve que toute partie du capital de la Banque de Grèce, réservée aux actionnaires de la Banque nationale de Grèce et non souscrite par ces derniers, viendra s'ajouter à l'autre moitié de l'émission en cours faisant l'objet d'une souscription publique.

La commission allouée à la Banque nationale de

## ANNEX III.

DRAFT AGREEMENT BETWEEN THE HELLENIC  
GOVERNMENT AND THE NATIONAL BANK OF  
GREECE.

## Article 1.

In accordance with the Statutes annexed hereto a limited liability company is established under the title of «The Bank of Greece». To the Bank thus constituted is granted the exclusive right of issuing bank notes throughout the territory of the State, as laid down in the said Statutes. The date upon which the Bank shall commence business shall be fixed by a decree and shall be a date not later than six months from that on which the loan referred to in Article I of the Protocol signed at Geneva on September 15th, 1927 has been issued to the public. As from the date on which the Bank of Greece commences business, the National Bank of Greece renounces the right to issue bank notes. The National Bank will, however, continue thereafter to carry out all other operations contemplated by its Statutes or by laws and conventions that may now or in future be in force, provided that these operations are not of a nature which should properly be undertaken by a Central Bank of Issue.

## Article 2.

The share capital of the Bank of Greece, as defined in Article 8 of its Statutes, is subscribed in full at par by the National Bank of Greece, and shall be paid for on the day of the commencement of business by the Bank of Greece as follows :

The whole of the Capital shall be paid for by the transfer from the National Bank of Greece to the Bank of Greece of such bills and advances and other liquid assets as the latter is entitled to hold in conformity with its Statutes, and as may be agreed upon between the two Banks.

The whole of the capital of the Bank of Greece so taken over by the National Bank of Greece shall be offered at par by the latter for public subscription (with allowance, if necessary, for accrued interest at 8 per cent) in the following manner :

One-third shall be so offered not later than two months from the date on which the Bank of Greece commences business;

One-third not later than twelve months from the date on which such first issue to the public has been made;

One-third not later than twelve months from the date on which the second issue to the public has been made.

On the occasion of each public issue a preferential right of subscription to one-half of such issue shall be reserved to the shareholders of the National Bank of Greece in proportion to the number of shares held in the capital of that Bank, provided that any part of the capital of the Bank of Greece reserved to the shareholders of the National Bank of Greece and not so taken up by them shall be added to the other half of the current issue offered to public subscription.

The commission allowed to the National Bank of Greece for their services in connection with these issues



Grèce pour les services qu'elle rendra à l'occasion de ces émissions ne devra pas dépasser 1)2 o/o.

Le montant du capital de la Banque de Grèce qui n'aura pas été offert en souscription publique, ou qui quoique offert, n'aura pas été souscrit et restera, par conséquent, en la possession de la Banque nationale de Grèce, constituera une participation unique, inscrite au nom de cette banque et représentée par un seul titre.

Jusqu'au moment où la troisième émission publique mentionnée ci-dessus aura eu lieu la Banque nationale de Grèce ne devra ni procéder à la vente ni disposer d'aucune autre manière, par un contrat privé, d'une partie quelconque du capital de la Banque de Grèce.

Après les trois émissions publiques en question, c'est-à-dire après que le total du capital aura été offert au public, toute partie du capital non couverte par la souscription publique sera rendue par la Banque nationale de Grèce, sur demande, à un prix ne dépassant pas le pair, compte tenu des intérêts courus et moyennant une commission de 1)2 o/o au maximum.

### Article 3.

A la date à laquelle la Banque de Grèce commencera ses opérations, la Banque nationale de Grèce lui transférera les actifs et les passifs suivants, à savoir :

#### Actifs.

- a) Une somme de £ 700.000 en or ou en devises-étrangères;
- b) L'or et les obligations-or de l'Etat hellénique, mentionnés dans le bilan de la Banque nationale de Grèce comme couverture des billets émis, conformément aux lois 656 de 1915 et 2547 de 1920, moins une quantité de ces obligations de couverture équivalente à une somme de £ 700.000;
- c) La couverture des billets de la Banque nationale de Grèce, émis conformément au décret-loi du 23 avril 1923. Cette couverture sera transférée sous la forme d'objets susceptibles de figurer dans la réserve de la Banque de Grèce, conformément à l'article 62 de ses statuts;
- d) L'argent déposé par l'Etat à titre de couverture pour l'émission des pièces divisionnaires;
- e) L'or déposé par l'Etat conformément au décret loi du 11 mai 1923;
- f) Les dettes suivantes de l'Etat :
  - 1<sup>o</sup> Les emprunts consentis au titre du cours forcé et les emprunts provisoires, consentis en vertu des lois ΒΦΙΘ, 2547, 2577, 2855 et des décrets-lois du 10 décembre 1922, du 3 mars 1923, du 22 avril 1924 et du 5 août 1925 (après déduction de la partie des réserves constituées en vertu de la loi 2577 qui appartient à l'Etat, ainsi que de la valeur de l'or appartenant à l'Etat conformément au décret-loi du 11 mai 1923).
  - 2<sup>o</sup> Les emprunts accordés en vertu de la loi ΓΧΜΒ 1910, après déduction : a) de la différence sur les opérations de change, réalisées à l'époque où la monnaie grecque était à la parité du dollar des Etats-Unis; b) des sommes recouvrées sur des banques allemandes et autrichiennes, en vertu des Traités de Versailles et de Trianon, ainsi que sur une banque hongroise, conformément à un arrangement privé, à titre de remboursement partiel des sommes déposées avant la guerre après de ces banques.
  - 3<sup>o</sup> L'emprunt accordé conformément au décret

shall be at the rate of not more than one-half of 1 per cent.

Such amount of the capital of the Bank of Greece as shall not have been offered for public subscription or which, notwithstanding such offer, has not been taken up and therefore remains in the possession of the National Bank of Greece shall be a single holding inscribed in the name of that Bank and represented by one certificate.

Until the third public issue referred to above has been made the National Bank of Greece shall not sell or otherwise dispose of any part of the capital of the Bank of Greece by private treaty.

After the three public issues in question have been made—that is to say after the whole of the capital has been offered to the public—any part of the capital which remains uncovered by public subscription shall be sold by the National Bank of Greece on demand at a price not above par, allowance being made for accrued interest, and with a commission of not more than one-half of 1 per cent.

### Article 3.

On the date of the commencement of business by the Bank of Greece, the National Bank of Greece shall transfer to the Bank of Greece the following assets and liabilities:

#### Assets.

- (a) Gold or foreign gold exchange of a value of £ 700,000.
- (b) The gold and gold bonds of the Greek State described in the balance-sheet of the National Bank of Greece as cover for notes issued in conformity with Laws 656 of 1915 and 2547 of 1920, after deduction from the bonds forming part of this cover of bonds to the value of £ 700,000.
- (c) The cover of the note issue of the National Bank of Greece issued in conformity with the Decree Law of April 23rd, 1923. This cover shall be transferred in the form of assets of the kind eligible for inclusion in the Reserve of the Bank of Greece, as provided in Article 62 of its Statutes.
- (d) The silver deposited by the State as cover for the issue of subsidiary coinage.
- (e) The gold deposited by the State in conformity with the Decree Law of May 11th, 1923.
- (f) The following State Debts :
  1. Loans in respect of the forced circulation and provisional loans made under laws ΒΦΙΘ, 2547, 2577, 2855 and Decree Laws of December 10th, 1922, March 3rd, 1923, April 22nd, 1924, and August 5th, 1925 (after deducting the proportion of the Reserves constituted by Law 2577 that belong to the State and the value of the gold belonging to the State in accordance with Decree Law of May 11th, 1923).
  2. Loans arising out of law ΓΧΜΒ 1910 after deducting : (a) the difference on exchange dealings realised at the time when the Greek currency was at par with the United States dollar (b) the amounts recovered from German and Austrian Banks under the Treaties of Versailles and Trianon and from a Hungarian Bank in accordance with a private agreement, in part payment of pre-war deposits with such Banks.
  3. The loan issued in accordance with the Decree

loi du du mars 1923, à savoir: 16.436.000 drachmes; —or.

40 Tous autres emprunts de l'Etat ou toute autre dette flottante que les deux banques décideront de transférer à la Banque de Grèce.

Passifs.

a) Les billets de banque de la Banque nationale de Grèce qui seront en circulation.

b) Les dépôts de l'Etat et des entreprises d'Etat.

c) Les soldes détenus pour le service des emprunts d'Etat.

d) Les consignations effectuées au compte de l'Administration judiciaire.

e) Les dépôts de l'Etat constituant la couverture des émissions de pièces divisionnaires.

f) Les dépôts de la Commission financière internationale.

g) Les dépôts des banques grecques pour autant que les déposants donneront leur consentement. La Banque nationale fera tous ses efforts pour obtenir le consentement de ces déposants.

Il est toutefois stipulé que le total des passifs à transférer à la Banque de Grèce (y compris tout solde créditeur qui pourra être constaté en faveur de la Banque nationale de Grèce), devra être fixé à un montant tel qu'à la date à laquelle la Banque de Grèce commencera ses opérations, sa réserve, déterminée conformément à l'article 62 de ses statuts, ne sera pas inférieure à 50 o/o des billets en circulation, et des autres exigibilités à vue transférées à cette date.

Les actifs et les passifs susmentionnés seront repris pour les montants pour lesquels ils figureront respectivement dans les livres de la Banque nationale de Grèce, au moment de la clôture des opérations, la veille du jour où la Banque de Grèce ouvrira ses guichets.

L'or et l'argent seront repris à un prix, en drachmes, calculé d'après la moyenne des cours quotidiens moyens de l'or et de l'argent exportables, cotés sur le marché de Londres pendant le mois qui précédera la date à laquelle la Banque de Grèce commencera ses opérations; ces cours seront convertis en monnaie grecque au taux de stabilisation.

Les obligations de l'Etat hellénique seront reprises à un prix correspondant à la moyenne des «cours de compensation» moyens des obligations grecques à la Bourse de Londres pendant les trois mois se terminant le 30 septembre 1927; ces cours seront convertis, en monnaie grecque au taux de stabilisation.

Les devises étrangères seront reprises aux taux de stabilisation.

Dès que les circonstances le permettront la Banque de Grèce réalisera l'argent et les obligations faisant partie des actifs susmentionnés et, au moyen du produit de cette vente, elle acquerra des actifs susceptibles de figurer dans sa réserve, conformément à l'article 62 de ses statuts.

#### Article 4.

L'Etat versera à la Banque de Grèce, le jour où elle commencera ses opérations, en devises-ou étrangères, remplissant les conditions requises pour figurer dans la Réserve, telle qu'elle est déterminée à l'article 62 des statuts de la banque, l'équivalent de trois millions de livres sterling, prélevé sur le produit de l'emprunt émis conformément au Protocole signé par le Gouvernement hellénique à Genève, le 15 septembre 1927; simultanément, une fraction de ladette de l'Etat

Law of March 3rd, 1923, viz, 16,436,000 gold drachmas.  
4. Such other State loans or floating debt the transfer of which to the Bank of Greece may be agreed upon between the two Banks.

Liabilities.

(a) The bank notes of the National Bank of Greece in circulation.

(b) The deposits of the State and of State undertakings.

(c) The balances held for the service of State loans.

(d) Funds paid into Court.

(e) State deposits covering the issue of subsidiary coinage.

(f) The deposits of the International Financial Commission.

(g) The deposits of Greek Banks in so far as may be agreed by the depositors concerned. The National Bank shall use its best endeavours to obtain the consent of these depositors.

It is however provided that the total amount of the liabilities to be transferred to the Bank of Greece (including any credit balance that may be established in favour of the National Bank of Greece) shall be such that on the commencement of the Bank of Greece's business, its Reserve, as defined in Article 62 of its Statutes, shall be not less than 50 per cent of the notes in circulation and other demand liabilities then transferred.

The amounts taken over of the assets and liabilities mentioned above shall be those respectively outstanding in the books of the National Bank of Greece at the close of business on the day preceding that on which the Bank of Greece commences business.

The gold and silver will be taken over at a price in drachmas based on the average of the average daily prices of exportable gold and silver in the London market during the month preceding the date of commencement of business by the Bank of Greece, converted into Greek currency at the stabilisation rate.

The bonds of the Hellenic State shall be taken over at the average of the average «settlement» prices of Greek bonds on the London Stock Exchange during the three months ending September 30th, 1927, converted into Greek currency at the stabilisation rate.

The foreign exchange shall be taken over at the stabilisation rates.

The Bank of Greece shall realise as soon as practicable the silver and bonds contained in the above-mentioned assets and acquire with the proceeds thereof assets of the kind eligible for inclusion in its Reserve as defined in Article 62 of its Statutes.

#### Article 4.

The State will pay to the Bank of Greece, on the day on which it commences business, in foreign gold exchange, eligible for inclusion in the Reserve as defined in Article 62 of the Bank's Statutes, the equivalent of £ 3 millions from the proceeds of the loan issued in conformity with the Protocol signed by the Hellenic Government at Geneva on September 15th, 1927, and a corresponding amount of the debt from the State to the Bank of Greece shall be cancelled simultaneously.

vis-à-vis de la Banque de Grèce, correspondant à la somme ainsi versée, sera annulée.

#### Article 5.

L'Etat affectera chaque année les fonds énumérés ci-après au remboursement des sommes qu'il restera devoir à la Banque de Grèce et à la Banque nationale de Grèce, après que le versement mentionné à l'article 4 aura été effectué.

a) Pendant chacune des deux premières années qui suivront le commencement des opérations de la Banque de Grèce, une somme de 200 millions de drachmes et, ultérieurement, 300 millions de drachmes;

b) Le montant de tous les bénéfices de seigneurage tirés par l'Etat de l'émission de pièces divisionnaires;

c) Le montant de tous les droits et taxes payables par la Banque nationale de Grèce à l'Etat et une somme égale à la participation de l'Etat aux bénéfices de la Banque de Grèce, moins la somme nécessaire pour le paiement des intérêts de l'Emprunt unifié 6 o/o 1924 de l'Etat hellénique.

Le total des sommes provenant des sources indiquées aux paragraphes a), b), et c) ci-dessus, sera réparti entre les deux banques dans la proportion de deux-tiers à la Banque de Grèce et un tiers à la Banque nationale de Grèce.

Lorsque la dette de l'Etat vis-à-vis de la Banque de Grèce se trouvera réduite au chiffre de 800 millions de drachmes, l'Etat affectera à l'amortissement du restant de sa dette vis-à-vis de cette banque la totalité de sa participation aux bénéfices de la Banque de Grèce, sans la déduction prévue au paragraphe c) ci-dessus, plus le montant de tous les bénéfices de seigneurage; il versera, en outre, pour l'amortissement du solde de sa dette vis-à-vis de la Banque nationale de Grèce non encore remboursé à cette date, et jusqu'à extinction de cette dette, la somme de 100 millions de drachmes par an.

En vue des versements envisagés dans le présent article, la Banque nationale de Grèce pourra retenir ce montant des droits et taxes dus par elle à l'Etat, et la Banque de Grèce pourra retenir la totalité de la participation de l'Etat à ses bénéfices.

#### Article 6.

La fraction des bénéfices annuels nets de la Banque nationale de Grèce, provenant de l'adjonction à ses bénéfices bruts des dividendes qu'elle touche en sa qualité d'actionnaire de la Banque de Grèce, sera exempte de tout impôt.

#### Article 7.

La Banque nationale de Grèce s'engage à maintenir à son compte à la Banque de Grèce un solde quotidien minimum égal à 7 o/o du montant total des dépôts à vue payables en drachmes (y compris les dépôts à vue de la Caisse d'épargne) détenus dans ses bureaux d'Athènes, du Pirée et de tous les centres où la Banque de Grèce aura établi des succursales.

#### Article 8.

La Banque nationale de Grèce s'engage à fournir au ministre des Finances, dix jours au plus tard après la fin du mois envisagé, un relevé mensuel de ses comptes sous une forme qui sera fixée d'un commun accord

#### Article 5.

The State shall apply the undermentioned funds annually towards the extinction of the remainder of its debts to the Bank of Greece and the National Bank of Greece as they shall exist after the repayment referred to in Article 4 has been made.

(a) During each of the first two years after the commencement of business by the Bank of Greece a sum of 200 million drachmas and thereafter 300 million drachmas.

(b) All seigniorage profits of the State derived from the issue of subsidiary coinage.

(c) All duties and taxes payable by the National Bank of Greece to the State and an amount equal to the State's participation in the profits of the Bank of Greece, less the sum required for payment of the interest on the Unified Six Per Cent Loan 1924 of the Hellenic State.

The total sum available from the sources described in (a), (b), (c) above, shall be divided between the two Banks in the proportion of two-thirds to the Bank of Greece and one-third to the National Bank of Greece.

After the debt of the State to the Bank of Greece has been reduced to the sum of 800 million drachmas, the State shall then apply to the amortisation of the remaining debt due to that Bank the whole of the State's participation in the profits of the Bank of Greece with out making any such deduction as is provided for in (c) above, plus all seigniorage profits; and shall pay for the amortisation of the debt to the National Bank of Greece then due and outstanding, until that debt is extinguished, the sum of 100 million drachmas per annum.

For the purpose of the payments contemplated in this article the National Bank of Greece may retain the duties and taxes due by them to the State, and the Bank of Greece may retain the whole of the State's participation in the profits of the Bank of Greece.

#### Article 6.

That part of the net annual profits of the National Bank of Greece due to the addition to its gross profits of the dividends derived by it as shareholder of the Bank of Greece shall be free of all taxes.

#### Article 7.

The National Bank of Greece undertakes to maintain daily a minimum balance with the Bank of Greece equal to 7 per cent of the aggregate sight deposits payable in drachmas (including the sight deposits of the Savings Bank Department) held at its offices in Athens, the Pireaus, and all centres where the Bank of Greece shall have established branches.

#### Article 8.

The National Bank of Greece undertakes to furnish to the Minister of Finances, not later than ten days after the close of the month to which it relates, a monthly statement of its accounts, in a form to be agreed upon

avec le Gouvernement hellénique; le Gouvernement s'engage, de son côté, à imposer à toutes les autres banques privées opérant en territoire hellénique, l'obligation de fournir des relevés similaires. Le Gouvernement transmettra à la Banque de Grèce des copies de tous ces relevés et publiera dans la Gazette officielle un résumé desdits relevés, faisant ressortir les chiffres relatifs à chaque banque.

#### Article 9.

A partir de la date à laquelle la Banque de Grèce commencera ses opérations, toutes les restrictions en vigueur, en ce qui concerne l'achat ou la vente de devises étrangères, seront abolies.

#### Article 10.

La présente convention et les statuts de la Banque de Grèce qui y sont annexés entreront en vigueur lorsqu'ils auront été confirmés par un décret-loi et qu'une assemblée générale de la Banque nationale de Grèce aura approuvé ladite convention. Il ne pourra être apporté aucune modification au texte de la présente convention, sans le consentement de l'assemblée générale de la Banque de Grèce.

#### Article 11.

La teneur en or de la drachme sera fixée par un décret qui sera promulgué le jour où la Banque de Grèce commencera ses opérations.

Le Gouvernement prendra les décisions fixant le montant maximum de pièces divisionnaires qui pourra être en circulation à un moment quelconque, le mode d'émission de ces pièces et le montant pour lequel ces pièces auront cours légal, d'un commun accord avec la Banque nationale de Grèce, jusqu'au moment où la Banque de Grèce aura commencé ses opérations, et, à partir de ce moment, d'un commun accord avec la Banque de Grèce. Toutefois, ces décisions ne devront pas être en contradiction avec les dispositions des statuts de la Banque de Grèce annexés à la présente convention.

#### Article 12.

En cas de différend entre le gouvernement et la Banque nationale de Grèce, ou la Banque de Grèce, ou entre deux d'entre eux au sujet de l'interprétation à donner à une partie quelconque de la présente convention, la question faisant l'objet du différend sera soumise à une Commission d'arbitrage composée d'un représentant nommé par chaque partie et d'un président coopté par ces représentants. Au cas où l'accord ne pourrait se faire sur le choix d'un président, la présidence appartiendra au président de la Cour de cassation.

La Commission décidera à la majorité des voix; en cas de partage égal des voix, le président aura une seconde voix ou voix prépondérante. La décision de la Commission sera considérée comme sans appel.

with the Hellenic Government, and the Government undertakes to impose the same obligation to furnish similar statements upon all the other private Banks carrying on business in Greek territory. The Government shall thereupon supply the Bank of Greece with copies of all such statements and shall publish in the Official Gazette a summary of the statements showing the figures of each Bank.

#### Article 9.

On the date on which the Bank of Greece commences business all existing restrictions upon the purchase or sale of foreign exchange are abolished.

#### Article 10.

The Present Agreement and the Statutes of the Bank of Greece annexed hereto shall come into force when they have been confirmed by a Decree Law and when a general meeting of the National Bank of Greece has approved this Agreement. No alteration in this Agreement shall be made without the consent of a general meeting of the Bank of Greece.

#### Article 11.

The gold content of the drachma shall be established by a decree which shall be promulgated on the day on which the Bank of Greece commences business.

The decisions fixing the maximum amount of subsidiary coinage which may at any time be in circulation, the method of its issue, and the amount for which such coinage shall be legal tender shall be taken by the Government in accord with the National Bank of Greece until the Bank of Greece has commenced business and thereafter in accord with the Bank of Greece; provided that no such decisions shall be in contravention of the provisions of the Statutes of the Bank of Greece annexed hereto.

#### Article 12.

In case of any dispute arising between the Government, the National Bank of Greece and the Bank of Greece, or any two of them, as to the interpretation to be placed on any part of this Agreement, the question at issue shall be referred to a Commission of Arbitration, composed of one representative named by each party to the dispute and a Chairman co-opted by such representatives. Failing agreement upon the choice of a Chairman he shall be the President of the Court of Cassation.

The Commission shall decide by a majority vote. In case of an equality of votes the Chairman shall have a second or casting vote. The Commission's decision shall be accepted as final.

## ΑΙ. NEXE IV.

## PROJET DE STATUTS DE LA BANQUE DE GRÈCE

## Table des matières.

Titre	Articles
I. Dispositions générales .....	1—7
II. Capital et réserves.....	8—10
III. Assemblées générales des actionnaires....	11—19
IV. Administration .....	20—27
1. Conseil d'administration. ....	20—37
2. Comité exécutif .....	28
3. Gouverneurs .....	29—35
4. Conseil de direction....	36—37
V. Personnel de la Banque .....	38—39
VI. Comités d'escompte .....	40—43
VII. Contrôleurs des comptes .....	44
VIII. Relations avec l'Etat.....	45—50
IX. Comptes et relevés .....	51—54
X. Opérations de la Banque .....	55—60
XI. Couverture des billets et autres exigibili- tés à vue .....	61—64
XII. Émission des billets .....	65—70
XIII. Répartition des bénéfices .....	71
XIV. Droits spéciaux .....	72—73
XV. Liquidation de la Banque.....	74

## TITRE I.

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

## Article premier

Il est créé, sous la dénomination de «Banque de Grèce», une société anonyme dont le siège social se trouve à Athènes et qui est régie par les présents statuts.

La durée de la banque est limitée au 31 décembre 1970, mais elle pourra être prolongée par une décision de l'assemblée générale des actionnaires, confirmée par un décret.

## Article 2.

La Banque de Grèce possède le droit exclusif d'émettre des billets de banque sur tout le territoire de l'Etat hellénique. Le privilège exclusif de l'émission des billets s'étend jusqu'au 31 décembre 1960 et restera en vigueur après cette date, à moins qu'il ne soit retiré par une loi. Toutefois, ce retrait ne pourra prendre effet avant l'expiration d'un délai de trois ans à partir de l'adoption de ladite loi; mais le privilège peut être révoqué en tout temps, si la banque ne réussit pas à maintenir la stabilité de la valeur-or de ses billets, ainsi qu'il est prévu à l'article 4.

## Article 3.

Pendant la durée du privilège accordé à la Banque, le Gouvernement hellénique s'engage à ne pas émettre ou ré-émettre de monnaies, quelles qu'elles soient, autres que des pièces divisionnaires d'un montant nominal ne dépassant pas dix drachmes, et cela seulement pour la banque sur sa demande et conformément à la loi.

## Article 4.

Le premier devoir de la banque est de prendre les mesures nécessaires pour que la valeur-or de ses billets demeure stable. A cet effet, elle exerce son contrôle, dans les limites de ses statuts, sur la monnaie et le crédit en Grèce,

## ANNEX IV.

## DRAFT STATUTES OF THE BANK OF GREECE

## Contents.

Part	Articles
I. General .....	1—7
II. Capital and Reserves.....	8—10
III. General Meetings of Shareholders.....	11—19
IV. Administration .....	20—37
1. Board of Directors .....	20—27
2. Executive Committee ..	28
3. Governors .....	29—35
4. Board of Management..	36—37
V. Staff .....	38—39
VI. Discount Committees .....	40—43
VII. Auditors .....	44
VIII. Relations with the State .....	45—50
IX. Accounts and Statements.....	51—54
X. Business of the Bank....	55—60
XI. Cover for Notes and other Demand Liabilities .....	61—64
XII. Note Issue .....	65—70
XIII. Appropriation of Profits .....	71
XIV. Special Rights.....	72—73
XV. Winding up of the Bank.....	74

## PART I.

## General.

## Article 1.

A limited liability Company is hereby established, under the title of «The Bank of Greece», having its registered Office in Athens, and governed by these Statutes.

The duration of the Bank shall extend to December 31st, 1970, but may be prolonged by a decision of a General Meeting of its shareholders confirmed by a Decree.

## Article 2.

The Bank of Greece shall have the sole right of issuing bank notes within the whole territory of the Hellenic State. The exclusive privilege of note issue shall extend until December 31st, 1960, and remain in force thereafter unless withdrawn by Law, provided that such withdrawal shall not take effect before the expiration of three years from the passing of such an Act; but the privilege may be revoked at any time if the Bank fails to ensure that the gold value of its notes remains stable, as laid down in Article 4.

## Article 3.

During the period of the privilege granted to the Bank, the Hellenic Government binds itself not to issue, or re-issue money of any type whatever other than subsidiary coins of denominations not higher than 10 drachmas and these only to the Bank and at its request and in accordance with the Law.

## Article 4.

The first duty of the Bank shall be to ensure that the gold value of its notes remains stable. To this end it shall exercise control within the limits of its Statutes over currency and credit in Greece.



## Article 5.

En vue d'assurer la convertibilité de ses billets :

1. Si une personne présente une demande ou une offre à cet effet au siège principal de la banque à Athènes, la banque sera tenue de vendre à cette personne, ou de lui acheter, contre des monnaies légales de Grèce, aux taux fixés aux alinéas 2 et 3, respectivement, du présent article, des devises libellées en monnaie légale du (ou des) pays étrangers (s) à étalon-or dont la monnaie, selon la loi et dans la pratique, est convertible à vue dans ce (ou ces) pays étranger, en or exportable et dont la liste sera publiée dans la Gazette officielle. Toutefois, nul ne sera autorisé à demander ou à offrir une somme en devises étrangères d'une valeur inférieure à 10.000 drachmes en monnaie légale hellénique.
2. Aux fins de déterminer le taux applicable à la vente des devises étrangères, aux termes du présent article, on admettra que le montant en drachmes qui représente 1.000 grammes d'or fin, au taux de stabilisation, équivaut à la somme, en cette monnaie étrangère, nécessaire pour acheter 1.000 grammes d'or fin dans ce pays étranger, au taux auquel l'autorité monétaire principale dudit pays est tenue par la loi de vendre de l'or contre des devises, déduction faite d'un montant à fixer par la banque, représentant le prix normal, par 1.000 grammes, du transport de l'or en lingots d'Athènes jusque dans ce pays étranger, ainsi que l'intérêt et l'assurance sur la valeur de l'expédition pendant le transport.
3. Aux fins de déterminer le taux applicable à l'achat de devises étrangères, aux termes du présent article, on admettra que le montant en drachmes qui représente 1.000 grammes d'or fin, au taux de stabilisation, équivaut à la somme, en cette monnaie étrangère, obtenue par la vente de 1.000 grammes d'or fin dans ce pays étranger, au taux auquel l'autorité monétaire principale est tenue par la loi d'acheter de l'or contre des devises, après addition à cette somme d'un montant, à fixer par la banque, représentant, le prix normal, par 1.000 grammes, du transport de l'or en lingots de ce pays étranger à Athènes, ainsi que l'intérêt et l'assurance sur la valeur de l'expédition pendant le transport.
4. A la date à laquelle les dispositions de la présente loi entreront en vigueur, la banque publiera dans la Gazette officielle le nom d'au moins un pays étranger à étalon-or, aux fins de l'alinéa 1er du présent article. La banque publiera également toutes additions ou modifications apportées à la liste des pays étrangers à étalon-or, auxquels doit s'appliquer l'alinéa 1er du présent article. La banque devra également fixer, de temps à autre, les taux d'équivalence conformément aux dispositions des alinéas 2 et 3, et fera insérer à la Gazette officielle les taux ainsi fixés.

## Article 6.

Le siège principal de la banque est établi à Athènes. La banque est autorisée à créer des succursales ou des agences, et à nommer des agents en tout lieu du territoire hellénique. Elle peut également ouvrir des agences ou nommer des agents à l'étranger, dans un ou plusieurs des pays à étalon-or visés à l'article 5 (4).

## Article 5.

To ensure the convertibility of its notes:

1. The Bank, on the requisition of any person who makes a demand or offer to that effect at the Head Office of the Bank at Athens, shall be bound to sell to, or to purchase from, such person in exchange for legal-tender currency of Greece, at the rates defined in Sections 2 and 3 of this Article, respectively, the legal-tender currency of such foreign gold-standard country, or countries, as is by law and in practice convertible into exportable gold and such as may be notified in the Official Gazette, for immediate delivery in such foreign country or countries.  
Provided that no person shall be entitled to demand or offer an amount of foreign currency of less value than 10,000 drachmas of legal-tender money of Greece.
2. For the purpose of determining the rate applicable to the sale of foreign currency under this Article, the amount in drachmas which represents 1,000 grammes of fine gold in accordance with the stabilisation rate shall be deemed to be equivalent to such sum in that foreign currency as is required to purchase 1,000 grammes of fine gold in that foreign country, at the rate at which the principal currency authority of that country is bound by law to sell gold in exchange for currency, after deduction from such sum of an amount to be fixed by the Bank representing the normal cost per 1,000 grammes of transferring gold bullion in bulk from Athens to that foreign country, including interest and insurance on its value during transit.
3. For the purpose of determining the rate applicable to the purchase of foreign currency under this Article, the amount in drachmas which represents 1,000 grammes of fine gold in accordance with the stabilisation rate shall be deemed to be equivalent to such sum in that foreign currency as is realised by the sale of 1,000 grammes of fine gold in that foreign country at the rate at which the principal currency authority is bound by law to purchase gold in exchange for currency, after addition to such sum of an amount to be fixed by the Bank representing the normal cost per 1,000 grammes of transferring gold bullion in bulk from that foreign country to Athens, including interest and insurance on its value during transit.
4. On the date on which the provisions of this Law become operative, the Bank shall notify in the Official Gazette at least one foreign gold-standard country for the purposes set forth in Section 1 of this Article. The Bank shall similarly notify any additions or changes of the foreign gold-standard countries to which Section 1 of this Article is to apply. The Bank shall also from time to time determine the equivalent rates in accordance with the provisions of Sections 2 and 3, and shall notify in the Official Gazette the rates so determined.

## Article 6.

The Head Office of the Bank shall be at Athens. The Bank is empowered to establish branches or agencies or appoint agents anywhere in Greece, and may open agencies or appoint agents abroad in one or more of the notified goldstandard countries referred to in Article 5 (4).

## Article 7.

Les présents statuts peuvent être modifiés par une résolution d'une assemblée générale des actionnaires, confirmée par une loi.

## TITRE II.—CAPITAL ET RÉSERVES

## Article 8.

Le capital-actions de la banque est de 400 millions de drachmes, divisé en 80.000 actions de 5.000 drachmes chacune, qui devront être entièrement libérées. La Banque nationale de Grèce prend la totalité du capital-actions, ainsi qu'il est prévu à l'article 2 de la Convention conclue entre le Gouvernement et la Banque nationale de Grèce et à laquelle les présents statuts sont annexés.

Les actions de la Banque sont nominatives. Le transfert des actions s'effectuera par une inscription à cet effet dans un registre spécial et il sera délivré pour chaque transfert un nouveau certificat de propriété.

Le transfert sera signé par la personne qui effectue le transfert ou son avoué, et par le gouverneur de la banque.

Tout actionnaire, quelle que soit sa résidence, élira Athènes comme domicile pour ses rapports, en tant qu'actionnaire, avec la Banque de Grèce; tout actionnaire est soumis à la législation, hellénique et à la juridiction des tribunaux d'Athènes. La propriété d'un certificat d'action implique ipso facto l'acceptation des dispositions des statuts de la banque, ainsi que des décisions prises conformément auxdits statuts, par les autorités de la banque.

Les actionnaires ne sont responsables que jusqu' à concurrence du montant nominal des actions qu'ils détiennent et ne possèdent vis-à-vis de la banque que les droits qui leur sont expressément reconnus par les statuts. Notamment, les actionnaires de la banque et leurs créanciers ne possèdent, dans aucun cas, le droit de demander la mise sous séquestre ou la saisie de la comptabilité ou des avoirs de la banque.

L'Etat et les entreprises d'Etat ne doivent pas, soit directement, soit indirectement, détenir des actions de la banque pour un montant représentant, au total, plus d'un dixième du capital nominal émis.

## Article 9.

Le capital de la banque peut, sous réserve de l'approbation du gouvernement, être augmenté par le Conseil d'administration. Toute augmentation ainsi décidée devra être entièrement versée et le cours auquel les nouvelles actions seront émises, ainsi que les conditions d'émission, seront fixées par le Conseil d'administration, également avec l'approbation du gouvernement.

## Article 10.

Le Fonds général de réserve (et, le cas échéant, les Fonds spéciaux de réserve) sera constitué par prélèvements sur les bénéfices nets annuels, conformément aux dispositions de l'article 71. Les affectations au Fonds général de réserve pourront être suspendues si celui-ci est égal ou supérieur au capital versé de la banque.

## Article 7.

The present Statutes may be amended by a resolution of a General Meeting of the shareholders confirmed by law.

## PART II.

## Capital and reserves

## Article 8.

The share capital of the Bank is 400 million drachmas, divided into 80,000 shares of 5,000 drachmas each, which shall be fully paid up. The National Bank of Greece takes over the whole of the share capital as provided in Article 2 of the Agreement between the Government and the National Bank of Greece to which these Statutes are annexed.

The shares of the Bank are nominative. The transfer of shares shall be made by the inscription thereof in a special book, and a new certificate of ownership shall be issued on the occasion of each transfer.

The transfer shall be signed by the transferor or his attorney and the Governor of the Bank.

Every shareholder, whenever his residence may be, shall recognise Athens as his domicile for the purposes of his relations as shareholder with the Bank of Greece, and is subject to the Greek laws and to the jurisdiction of the Athens courts of Law. The ownership of a share certificate implies ipso facto the acceptance of the provisions of the Bank's Statutes and the decisions taken in accordance therewith by the authorities of the Bank.

Shareholders are liable to the extent of the nominal amount of their holding only and possess vis-à-vis the Bank only such rights as are expressly granted to them by the Statutes. Shareholders of the Bank and their creditors have in particular no right to apply for the sequestration or seizure of the books or assets of the Bank.

The State and State undertakings shall not directly or indirectly hold shares of the Bank amounting in the aggregate of such holdings to more than one-tenth of the nominal issued capital.

## Article 9.

The capital of the Bank may be increased by the Board of Directors, subject to the approval of the Government. Every such increase shall be fully paid up and the price at which such further shares shall be issued and the manner of issue shall be fixed by the Board of Directors with the like sanction.

## Article 10.

The General Reserve Fund (and Special Reserve Funds if any) shall be built up out of the annual net profits as provided for in Article 71. Appropriations to the General Reserve Fund may be suspended whenever it amounts to or exceeds the paid-up capital of the Bank.

## TITRE III.

## ASSEMBLÉES GÉNÉRALES DES ACTIONNAIRES

## Article 11.

L'assemblée générale des actionnaires telle qu'elle est constituée par les dispositions des présents statuts forme l'autorité suprême de la banque et représente l'ensemble des actionnaires. Ses décisions lient tous les actionnaires, y compris ceux qui sont absents, ceux qui ne sont pas qualifiés pour assister à l'assemblée, ou qui ne se sont pas ralliés aux décisions prises par l'assemblée.

## Article 12.

Les assemblées générales ont lieu comme suit:

- a) Une assemblée générale annuelle a lieu régulièrement une fois par an, au plus tard au mois d'avril
- b) Il est convoqué des assemblées générales extraordinaires aussi souvent qu'il en est besoin.

Les assemblées générales et les assemblées générales extraordinaires sont convoquées par le Conseil d'administration. Sur la demande écrite d'actionnaires dûment qualifiés, représentant au moins un quart du capital-actions, le Conseil d'administration convoquera une assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra dans les trente jours suivant la réception de ladite demande. Toute demande de cette nature devra être accompagnée des propositions qui seront soumises à l'assemblée, avec exposé des motifs à l'appui.

L'avis de convocation d'une assemblée générale, spécifiant le lieu, la date, l'heure et l'ordre du jour, sera affichée dans un endroit très visible des bureaux de la Banque; en outre, il sera publié dans la Gazette officielle et dans les journaux que le Conseil d'administration désignera. La publication devra avoir lieu vingt et un jours au moins avant la date de l'assemblée générale.

Dans le cas de l'assemblée générale annuelle, les actionnaires devront pouvoir obtenir des exemplaires du rapport annuel dans tous les bureaux de la banque.

## Article 13.

Tout actionnaire inscrit en cette qualité sur les livres de la banque depuis trois mois au moins et possédant au moins cinq actions a le droit de participer aux délibérations et aux votes de toute assemblée générale. Cinq actions confèrent une voix à leur propriétaire, sous réserve qu'aucun actionnaire ne pourra détenir, à son propre nom, plus de cinquante voix. A titre de mandataire d'autres actionnaires, il peut disposer, en outre, d'un nombre de voix ne dépassant pas cinquante. Dans le cas de propriété indivise, un seul actionnaire sera autorisé à assister aux assemblées générales des actionnaires.

## Article 14.

Les personnes spécifiées ci-dessous ne peuvent exercer, soit personnellement, soit par procuration, les droits d'actionnaires aux assemblées générales:

- a) Les personnes qui ne sont pas des ressortissants helléniques;
- b) Les faillis, pendant la période de limitation de leurs droits;
- c) Les personnes qui n'ont pas rempli leurs obligations envers la Banque ou dont les effets, détenus par la banque, ont été protestés et restent impayés;

## PART III.

## General Meetings of Shareholders.

## Article 11.

The General Meeting of the shareholders as constituted by the provisions of these Statutes is the supreme authority of the Bank and represents the whole body of the shareholders. Its decisions are binding upon all shareholders, including those absent from or disqualified from attending a meeting, or dissentient from the decisions taken thereat.

## Article 12.

General Meetings shall be held as follows:

- (a) A General Meeting shall be held regularly once in every year not later than the month of April.
- (b) Extraordinary general meetings shall be held as often as may be required.

General meetings and extraordinary general meetings shall be convened by the Board of Directors. Upon the request in writing of duly qualified shareholders representing at least one quarter of the share capital, the Board shall call an extraordinary general meeting which shall take place within thirty days from the receipt of such request. Every such demand shall be accompanied by the motions which are to be submitted to the meeting and by a statement of arguments in support of them.

The notice calling a General Meeting, specifying place, date, time and agenda, shall be displayed in a prominent position in the Offices of the Bank and shall be published in the Official Gazette and in such newspapers as the Board of Directors may decide. Not less than twenty-one days' notice shall be given of any General Meeting.

In the case of the Annual General Meeting, copies of the annual report shall be obtainable by shareholders at all the Offices of the Bank.

## Article 13.

Every shareholder who has been inscribed as such in the books of the Bank for not less than three months and who owns at least five shares shall be entitled to speak and vote at any general Meeting. Five shares shall confer upon their holder the right of one vote, subject to the proviso that no one shareholder is entitled to more than fifty votes in his own name. As proxy for other shareholders, he may have the right to cast further votes not exceeding fifty. In case of a joint holding, only one shareholder will be permitted to attend the general meetings of shareholders.

## Article 14.

The following persons shall not be entitled to exercise the rights of shareholders at general Meetings, individually or by proxy.

- (a) Persons not being Greek subjects;
- (b) Bankrupts, during the period of the limitation of their rights;
- (c) Persons who have not fulfilled their obligations towards the Bank, or whose bills in the hands of the Bank have been protested and are unpaid;
- (d) Persons whose civil or political rights or

d) Les personnes privées, partiellement ou totalement, de l'exercice de leurs droits ou privilèges civils ou politiques, à la suite d'une condamnation pénale, tant que subsistera cette privation partielle ou totale.

Article 15.

Aucun fonctionnaire ou employé de la banque ne peut représenter un actionnaire à une assemblée générale, sauf en sa qualité de parent, jusqu'au quatrième degré inclusivement, ou de tuteur ou administrateur légalement désigné.

Article 16.

Tout actionnaire a le droit de déléguer, par procuration, à un autre actionnaire son droit de vote à une assemblée générale, sous réserve de la limitation du nombre de voix mentionné à l'article 13, ainsi que des dispositions des articles 14 et 15.

Article 17.

Le Conseil d'administration prescrit la forme dans laquelle s'effectue la délégation du droit de vote. Les procurations doivent être remises au Conseil de direction sept jours au moins avant la date de l'assemblée.

Article 18.

La présidence des assemblées générales est assumée par un actionnaire élu par l'assemblée. En cas de partage égal des voix, la voix du président est prépondérante.

Article 19.

L'assemblée générale annuelle est seule compétente pour régler les questions suivantes :

- a) Approbation du rapport annuel;
- b) Approbation du bilan, sur le rapport des contrôleurs des comptes;
- c) Affectations au fonds de réserve et autres fonds spéciaux; déclaration des dividendes et autres affectations des bénéfices;
- d) Election ou exclusion des membres du Conseil d'administration et des contrôleurs des comptes et fixation de leurs indemnités et de leurs frais de voyage;
- e) Décharge de toute responsabilité personnelle des membres du Conseil d'administration, et des contrôleurs des comptes. Le vote sur cette question n'aura pas lieu au scrutin secret et chaque actionnaire présent sera appelé nominativement à voter.
- f) Propositions d'amendements aux présents statuts, à soumettre au Parlement par l'intermédiaire du gouvernement, sauf en cas d'augmentation du capital (article 9);
- g) Motions sur d'autres questions, présentées à l'assemblée par le Conseil d'administration ou par des actionnaires.

Sous réserve des dispositions des présents statuts, l'assemblée générale fixe elle-même sa procédure.

TITRE IV.

ADMINISTRATION.

1. Conseil d'administration.

Article 20.

La conduite générale des affaires de la banque est confiée à un Conseil d'administration responsable envers l'assemblée générale. Le Conseil d'administration est autorisé, dans les limites des statuts, à prendre toutes les décisions et à exercer tous les pouvoirs, qui ne sont pas spécialement réservés à l'assemblée générale.

privileges have been curtailed or withdrawn as a result of conviction for a criminal offence, so long as such curtailment or withdrawal remains in force.

Article 15.

No official or employee of the Bank may represent a shareholder at a General Meeting, except in his capacity as a relative up to the fourth degree inclusive or as legally appointed trustee or administrator.

Article 16.

Every shareholder is entitled to transfer his right of voting at a General Meeting to some other shareholder by proxy, subject to the limitation of voting power mentioned in Article 13 and to the provisions of Articles 14 and 15.

Article 17.

The Board of Directors shall prescribe the form in which the right of voting shall be given. The proxies must be lodged with the Board of Management not less than seven days before the Meeting.

Article 18.

At General Meeting the chair shall be taken by a shareholder, chosen by the meeting. In case of an equality of votes, the Chairman shall have a second or casting vote.

Article 19.

The Annual General Meeting shall alone be competent to deal with the following matters:

- (a) Approval of the annual report;
- (b) Approval of the balance sheet upon the report of the Auditors;
- (c) Appropriations to reserve and other special funds; the declarations of dividends, and other disposal of profits;
- (d) The election or removal of members of the Board of Directors and of Auditors, and the fixing of their fees and travelling expenses;
- (e) The discharge from all personal responsibility of members of the Board of Directors and of Auditors. The voting in this question shall not be by secret ballot and each shareholder present shall be called upon separately for his vote;
- (f) Proposals to amend these Statutes, except increase of capital (Article 9); such proposals to be submitted to Parliament through the Government;
- (g) Motions on other matters proposed to the meeting by the Board of Directors or shareholders.

Subject to the provisions of these Statutes, the General Meeting will decide upon its own method of procedure.

PART IV.

Administration.

1. Board of Directors.

Article 20.

The general conduct of the affairs of the Bank shall be entrusted to a Board of Directors responsible to the General Meeting. The Board shall be entitled to take all decisions and exercise all powers within the limits of the Statutes which are not specially reserved to the General Meeting.

## Article 21.

Le Conseil se compose du gouverneur, du gouverneur-adjoint et de neuf administrateurs. Trois au moins des administrateurs doivent être très versés et activement engagés dans les questions industrielles et commerciales; trois administrateurs doivent avoir l'expérience des affaires agricoles.

Le gouverneur et le gouverneur-adjoint sont élus dans les conditions prévues à l'article 29.

Les administrateurs sont élus pour trois ans par l'assemblée générale. Le premier Conseil d'administration de la banque sera nommé par le gouvernement, d'accord avec la Banque nationale de Grèce, et se retirera à l'assemblée générale annuelle de 1929. Parmi les administrateurs élus à ladite assemblée, trois resteront en fonctions jusqu'à l'assemblée générale de 1930, trois jusqu'à l'assemblée générale de 1931 et trois jusqu'à l'assemblée générale de 1932. La désignation des administrateurs qui sortiront après un an, deux ans ou trois ans respectivement, s'effectuera par tirage au sort.

Les administrateurs sortants peuvent être réélus

## Article 22.

Tous les actionnaires de la banque peuvent être élus administrateurs, sauf les exceptions suivantes :

- 1<sup>o</sup> Les membres du gouvernement, ou les fonctionnaires du gouvernement, ou ceux des institutions et entreprises d'Etat;
- 2<sup>o</sup> Les membres du Parlement;
- 3<sup>o</sup> Les administrateurs, hauts fonctionnaires ou employés d'autres banques;
- 4<sup>o</sup> Toute personne dont le statut rentre dans la définition de l'article 14.

Deux ou plusieurs personnes, associées dans une même entreprise commerciale ou ayant entre elles des liens de parenté jusqu'au troisième degré inclusivement, ne pourront en même temps être gouverneurs et/ou administrateurs de la banque.

Au cas où une vacance se produirait parmi les administrateurs au cours de l'année comprise entre deux assemblées générales annuelles, le Conseil d'administration nommera un administrateur suppléant qui restera en fonctions jusqu'à la prochaine assemblée générale annuelle.

Le gouverneur, le gouverneur-adjoint et les administrateurs devront, à leur entrée en fonctions, s'engager sous serment à observer strictement et loyalement les dispositions des présents statuts, à contribuer à la prospérité de la banque à tous égards, à se consacrer avec zèle et conscience à la gestion des affaires de la banque et à observer le secret professionnel en ce qui concerne les transactions de la banque. Le gouverneur et le gouverneur-adjoint prêteront serment devant le Président de la République et les administrateurs devant le gouverneur, à une réunion du Conseil d'administration.

## Article 23.

Durant son mandat, tout administrateur doit être possesseur d'au moins vingt-cinq actions de la Banque, enregistrées à son nom.

## Article 24.

Au cas où le gouverneur ou un administrateur se rendrait coupable de violation des dispositions des

## Article 21.

The Board shall consist of the Governor the Deputy Governor and nine Directors. At least three of the Directors shall be well versed and actively engaged in industrial or commercial matters, and three shall have experience in agricultural affairs.

The Governor and Deputy Governor shall be elected as provided in Article 29.

The Directors shall be elected by the General Meeting for three years. The First Board of Directors of the Bank shall be appointed by the Government in agreement with the National Bank of Greece and shall retire at the Annual General Meeting in 1929. Of the directors chosen at that Annual General Meeting, three shall serve until the General Meeting in 1930, three until the General Meeting in 1931 and three until the General Meeting in 1932. The decision as to which directors shall retire in one, two or three years respectively shall be taken by lot.

Directors shall be eligible for re-election.

## Article 22.

All shareholders of the Bank shall be eligible as Directors with the following exceptions:

- (1) Members of the Government or officials of the Government or of State Institutions and Undertakings;
- (2) Members of Parliament;
- (3) Directors, officers or employees of other Banks;
- (4) Any person whose status comes within the definitions of Article 14.

No two or more persons who are associated together in a business or connected with each other by relationship up to the third degree inclusive may at one and the same time be Governors and/or Directors of the Bank.

In the event of a vacancy occurring among the Directors in the course of the year between two Annual General Meetings, the Board shall appoint a substitute Director to hold office until the next Annual General Meeting.

The Governor, Deputy Governor and Directors shall, on taking up office, take oath strictly and faithfully to observe the provisions of these Statutes, to promote the welfare of the Bank in all respects to devote themselves honourably and assiduously to the administration of the Bank's business, and to observe secrecy with regard to the Bank's transactions. The Governor and Deputy Governor shall take oath before the President of the Republic and the Directors before the Governor at a meeting of the Board of Directors.

## Article 23.

During his term of office, every Director must hold registered in his name not less than twenty-five shares of the Bank.

## Article 24.

If the Governor, Deputy Governor or any Director, be guilty of a breach of these Statutes, divulge



présents statuts, divulguerait des secrets relatifs aux affaires de la banque ou abuserait de sa situation pour des fins privées ou commerciales, une assemblée générale des actionnaires aurait le droit de le relever de ses fonctions d'administrateur.

#### Article 25.

Les fonctions des administrateurs sont honoraires. Leurs indemnités et tous frais de déplacement afférents à leurs fonctions d'administrateurs seront fixés par une assemblée générale des actionnaires.

#### Article 26.

Le gouverneur, ou, à son défaut, le gouverneur-adjoint, convoque des réunions du Conseil d'administration aussi souvent que cela est nécessaire, mais au moins une fois par mois, et il préside ces réunions. Le quorum est constitué par la présence de six membres au moins. Les décisions sont prises à la majorité simple des membres présents. En cas de partage égal des voix, le président a voix prépondérante.

Les procès-verbaux des réunions du Conseil d'administration contiendront le nom des présents et mentionneront toutes les décisions prises.

Les procès-verbaux seront signés par le président de la réunion et par un membre du Conseil.

#### Article 27.

Les questions suivantes sont réservées à la décision du Conseil d'administration :

- a) Taux d'escompte et d'intérêt;
- b) Conditions générales et importance des catégories d'opérations autorisées à l'article 55;
- c) Examen de la solvabilité de personnes ou de maisons de commerce sollicitant des escomptes ou des avances et approbation des limites de crédit, proposées par le gouverneur ou le Conseil de direction, pour lesdits escomptes ou avances;
- d) Approbation de renouvellement d'effets, renouvellement d'avances pour des périodes fixées, et révision périodique (au moins tous les trois mois) de tous les crédits, escomptes et avances;
- e) Escompte d'effets dans les conditions mentionnées à l'article 43;
- f) Nomination ou congédiement de directeurs sur la proposition du gouverneur et organisation intérieure générale de la banque;
- g) Nomination des membres des comités d'escompte au siège principal et dans les succursales, et fixation de leurs frais de déplacement;
- h) Publication de règlements applicables à une Chambre de compensation dirigée par la banque (article 55 (15));
- i) Questions relatives à l'achat de propriétés immobilières nécessaires pour le fonctionnement de la banque, ainsi qu'à l'acquisition temporaire et à la vente de propriétés de cette nature, conformément à l'article 58;
- k) Amortissement des actifs de la banque;
- l) Nomination de correspondants à l'étranger et fixation du montant maximum des fonds qui peuvent être détenus par eux au compte de la Banque, ainsi que de la limite des facilités de crédit qui peuvent leur être accordées par voie d'escompte ou de prêt;
- m) Questions concernant la forme, le texte, la matière, la valeur nominale et l'émission de billets

secrets regarding the Bank's affairs, or abuse his position for private or business purposes, a General Meeting of shareholders shall have the right to remove him from office.

#### Article 25.

The membership of Directors shall be honorary. Their fees and travelling expenses connected with the exercise of their duties as Directors shall be sanctioned by a General Meeting of shareholders.

#### Article 26.

The Governor or, in his absence, the Deputy Governor shall summon meetings of the Board of Directors as often as may be required, but not less frequently than once a month, and shall take the chair at these meetings. A quorum shall be constituted when not less than six members are present. Decisions shall be adopted by a simple majority of the votes of the members present. In the case of an equality of votes, the Chairman shall have a second or casting vote.

The Minutes of the Directors' meetings shall contain the names of those present and a record of any decisions taken.

The Minutes shall be signed by the Chairman of the meeting and a member of the Board.

#### Article 27.

The following matters shall be reserved to the decision of the Board of Directors:

- (a) Rates of discount and interest;
- (b) General conditions and dimensions of the classes of business authorised in Article 55;
- (c) Eligibility of applicants for accommodation by way of discounts or advances and the sanctioning of the credit limits proposed by the Governor for such accommodation;
- (d) The sanctioning of renewal bills, the renewal of advances for fixed periods and the periodical review (not less than once every three months) of all credits, discounts and advances;
- (e) The discount of bills in the circumstances referred to in Article 43;
- (f) The appointment or dismissal of managers, on the proposal of the Governor, and the general internal organisation of the Bank;
- (g) The appointment of the members of the Discount Committees at the Head Office and at the branches, and the fixing of their travelling expenses;
- (h) The issuing of regulations for a clearing-house conducted in the Bank (Article 55 (15));
- (i) Questions connected with the acquisition of immovable property required for the business of the Bank and the temporary acquisition and sale of similar property under Article 58;
- (k) Writing-down of the Bank's assets;
- (l) The appointment of foreign correspondents and the fixing of the maximum amounts of the funds which may be held by them for account of the Bank as well as the limit of credit facilities by way of discounts or loans to be granted to them;
- (m) Questions concerning the design, text, material, denominations and supply of bank notes, their withdrawal and cancellation, and the terms under which mutilated notes may be paid; the design, text and deno-

de banque, leur retrait et leur annulation ainsi que les conditions d'échange des billets mutilés; toutefois, la forme, le texte et la valeur nominale des billets seront fixés d'un commun accord avec le ministre des Finances;

n) Questions relatives à la liquidation des entreprises en faillite et des dettes vis-à-vis de la banque;

o) Ouverture ou fermeture de succursales et d'agences de la banque;

p) Ordre du jour des assemblées générales;

q) Signatures engageant la banque;

r) Approbation du rapport annuel et du bilan, à soumettre à l'assemblée générale annuelle.

Sous réserve des dispositions des présents statuts, le Conseil d'administration fixe lui-même sa procédure et peut se constituer en comités chargés d'examiner ou de trancher les questions qui leur seraient confiées par le Conseil.

## 2. Comité exécutif.

### Article 28.

Si, dans les affaires réservées à la décision du Conseil d'administration, une décision devient urgente elle peut être prise par un Comité exécutif composé du gouverneur, du gouverneur-adjoint et de deux autres membres du Conseil. Les réunions de ce Comité sont convoquées par le gouverneur ou, à son défaut, par le gouverneur-adjoint et le quorum est constitué par la présence de trois membres au moins. Toutefois, si trois membres seulement sont présents, les décisions du Comité doivent être prises à l'unanimité. Toutes les décisions prises doivent être enregistrées dans un procès-verbal et soumises pour confirmation au Conseil d'administration lors de la réunion suivante.

## 3. Les Gouverneurs.

### Article 29.

Le gouverneur et le gouverneur-adjoint sont élus par l'assemblée générale pour une période de cinq ans; ils doivent consacrer tout leur temps aux affaires de la banque et reçoivent respectivement les traitements et indemnités fixés par le Conseil d'administration; toutefois, les gouverneurs ne doivent pas recevoir de rémunération sous la forme de tantièmes, ou de participation aux bénéfices, calculée d'après les profits de la banque. L'élection du gouverneur doit être approuvée par le gouvernement. Toutefois, le premier gouverneur et le premier gouverneur-adjoint de la banque seront nommés irrévocablement pour cinq ans par le gouvernement, d'accord avec la Banque nationale de Grèce. Le gouverneur et le gouverneur-adjoint sortants peuvent être réélus.

### Article 30.

Le gouverneur ou, à son défaut, le gouverneur-adjoint, assume la présidence des réunions du Conseil d'administration et du Conseil de direction. Si les deux gouverneurs sont dans l'impossibilité d'être présents, la présidence des réunions du Conseil d'administration est assumée par un membre du Conseil, choisi à cet effet par le Conseil d'administration; la présidence des réunions du Conseil de direction est assumée par le directeur général.

minations shall, however, be fixed in agreement with the Minister of Finance;

(n) Questions regarding the liquidation of bankrupt enterprises and of debts due to the Bank;

(o) The opening or closing of branches and agencies of the Bank;

(p) The agenda for General Meetings;

(q) The signatures binding upon the Bank;

(r) The approval of the annual report and balance sheet to be submitted to the Annual General Meeting.

Subject to the provisions of these Statutes, the Board of Directors will decide upon its own method of procedure and may form itself into Committees to consider or decide upon such matters as may be entrusted to them by the Board.

## 2. Executive Committee.

### Article 28.

If, in affairs reserved to the decision of the Board of Directors, a decision becomes urgent, such decision may be taken by an Executive Committee consisting of the Governor, the Deputy Governor and two other members of the Board. The meetings of this Committee will be called by the Governor or, in his absence, the Deputy Governor, and a quorum shall be constituted when not less than three members are present, provided that if only three members are present the decisions of the Committee must be unanimous. All decisions taken shall be recorded in Minutes and be submitted to the Board of Directors for confirmation at its next session.

## 3. The Governors.

### Article 29.

The Governor and Deputy Governor shall be elected by the General Meeting for a period of five years, shall devote their whole time to the affairs of the Bank, and shall receive such salary and allowances respectively as may be determined by the Board of Directors, provided that the Governors shall not be remunerated by any form of a commission (tantième), or share in profits, reckoned on the earnings of the Bank. The election of the Governor must receive the approval of the Government. The first Governor and Deputy Governor of the Bank shall be appointed irrevocably for five years by the Government in agreement with the National Bank of Greece. Both the Governor and the Deputy Governor shall be eligible for re-election.

### Article 30.

The Governor or, in his absence, the Deputy Governor shall take the chair at meetings of the Board of Directors and Board of Management. Should both Governors be unable to be present, the chair at meeting of the Board of Directors shall be taken by a member of the Board selected for the purpose by the Board and, at meetings of the Board of Management, by the General Manager.

## Article 31.

Le gouverneur assure, au nom du Conseil d'administration, le contrôle permanent de la gestion des avoirs et des affaires générales de la banque, en prenant des décisions dans tous les cas qui ne sont pas expressément réservés au Conseil ou régis par des règlements émanant du Conseil.

## Article 32.

Le gouverneur peut déléguer l'une quelconque de ses fonctions au gouverneur-adjoint qui, de toute façon, remplace le gouverneur en cas d'absence de ce dernier, pour quelque raison que ce soit.

## Article 33.

Le personnel de la banque, à l'exception des directeurs, est nommé et peut être congédié par le gouverneur sur la proposition du Conseil de direction.

## Article 34.

Durant leur mandat, le gouverneur et le gouverneur-adjoint doivent être possesseurs d'au moins cinquante actions de la banque, enregistrées à leurs noms respectifs.

## Article 35.

Le gouverneur et le gouverneur-adjoint ne doivent exercer aucune activité commerciale pour leur propre compte. Aucun effet ou billet signé par eux ne sera accepté à l'escompte ou comme garantie d'une avance accordée par la banque.

## 4. Conseil de direction.

## Article 36.

Il sera constitué un Conseil de direction chargé d'assurer l'uniformité de politique et de procédure dans les divers départements de la banque. Ce Conseil se composera du gouverneur, du gouverneur-adjoint, du directeur général et des directeurs.

Le Conseil de direction se réunira au moins une fois par semaine.

## Article 37.

Le Conseil de direction présente tous les mois au Conseil d'administration un rapport détaillé sur les transactions et la situation de la banque, notamment en ce qui concerne les escomptes et les avances, et il donne son avis sur toutes les questions dont il est saisi par le Conseil d'administration.

## TITRE V.

## PERSONNEL DE LA BANQUE.

## Article 38.

Le personnel de la banque, à l'exception des directeurs, est nommé et peut être révoqué par le gouverneur, sur la proposition du Conseil de direction.

Les directeurs et employés de la banque sont tenus d'observer le secret en ce qui concerne toutes les transactions et opérations de la banque.

Les directeurs et employés de la banque reçoivent leurs traitements, retraites ou autres rémunérations, dans les conditions établies par le Conseil d'administration; toutefois, les directeurs et employés ne recevront pas de rémunération sous la forme de tantièmes ou de participation aux bénéfices, calculée d'après les profits de la banque.

## Article 31.

The Governor shall, on behalf of the Board of Directors, be in permanent control of the administration of the Bank's assets and general business, taking decisions in all cases not specially reserved to the Board or governed by regulations which they have issued.

## Article 32

The Governor may delegate any of his functions to the Deputy Governor, who in any case shall take the place of the Governor during the latter's absence for any reason.

## Article 33.

The clerical Staff of the Bank, with the exception of the Managers, shall be appointed and may be dismissed by the Governor on the proposal of the Board of Management.

## Article 34.

During their term of office, the Governor and Deputy Governor must each hold registered in his name not less than fifty shares of the Bank.

## Article 35.

The Governor and Deputy Governor shall not engage in any business for their own account. No bills or notes signed by them shall be accepted for discount or as guarantee for an advance granted by the Bank.

## 4. Board of Management.

## Article 36.

A Board of Management shall be formed to ensure that uniformity of policy and procedure may be secured throughout the various Departments of the Bank. It shall consist of the Governor, Deputy Governor, General Manager and the managers.

The Board shall meet at least once a week.

## Article 37.

The Board of Management shall make a detailed report every month to the Board of Directors regarding the business and the position of the Bank, in particular as regards discounts and advances, and shall submit its opinion on all matters referred to it by the Board of Directors.

## PART V.

## Staff of the Bank.

## Article 38.

The clerical staff of the Bank, with the exception of the managers, shall be appointed and may be dismissed by the Governor on the proposal of the Board of Management.

The Bank's managers and employees shall be pledged to secrecy with regard to all transactions and business of the Bank.

The managers and employees of the Bank shall receive their salaries, pensions, or any other remuneration on terms laid down by the Board of Directors, provided that the managers and employees shall not be remunerated by any form of a commission (tantième) or share in profits reckoned on the earnings of the Bank

## Article 39.

Ni les directeurs ni les autres fonctionnaires supérieurs ou employés de la banque ne sont autorisés à se livrer à des opérations commerciales pour leur propre compte. Les effets ou billets signés par eux ne seront pas acceptés à l'escompte ou comme garantie d'une avance accordée par la banque.

## TITRE VI.

## COMITÉS D'ESCOMPTE.

## Article 40.

Il sera créé des Comités d'escompte pour examiner tous les effets présentés à l'escompte ou en garantie d'avances. Chacun des membres d'un Comité devra, lors de son entrée en fonction, s'engager, par une déclaration écrite, à s'acquitter de sa tâche avec une rigoureuse impartialité. Aucun des membres d'un Comité d'escompte ne peut exprimer un avis ou voter sur des effets auxquels il est intéressé d'une manière quelconque, et pendant l'examen desdits effets il quittera la salle de réunion.

Les débats des Comités sont confidentiels.

Les décisions relatives à l'acceptation ou au refus des effets seront prises à la majorité simple, le président ayant voix prépondérante en cas de partage égal des voix.

## Article 41.

Le Conseil d'administration nommera des Comités d'escompte pour le siège principal et pour les succursales autorisées à effectuer des opérations indépendantes d'escomptes; ces Comités comprendront le nombre de personnes fixé par le Conseil d'administration. Les membres de ces Comités devront être informés de la situation commerciale, industrielle et agricole des régions dont ils ont à s'occuper.

Le quorum est constitué dans les conditions fixées par le Conseil d'administration.

Les membres des Comités d'escompte sont nommés pour deux ans et ne sont pas immédiatement rééligibles. Lorsque l'on désignera, pour la première fois, les membres d'un Comité de ce genre, la moitié des membres, désignée par le sort, se retirera à l'expiration d'une année.

Les fonctions des membres des Comités d'escompte sont honoraires, les dépenses encourues par les membres des Comités d'escompte dans l'exercice de leurs fonctions doivent être approuvées par le Conseil d'administration.

Les proches parents, jusqu'au troisième degré inclusivement, les associés ou les agents des membres du Conseil d'administration ne pourront être nommés membres d'un Comité d'escompte; la même interdiction s'applique à toute personne rentrant dans les catégories spécifiées à l'article 14.

## Article 42.

Le président du Comité d'escompte, au siège principal, est le directeur du Service de l'escompte ou, en son absence, un autre membre du Conseil de direction. Dans les succursales, le directeur de la succursale préside les réunions du Comité d'escompte.

## Article 43.

La banque n'est pas tenue d'escompter les effets

## Article 39.

Neither the managers nor any other officials or employees of the Bank shall be allowed to engage in business for their own account. No bills or notes signed by them shall be accepted for discount or as guarantee for an advance granted by the Bank.

## PART VI.

## Discount Committees

## Articles 40.

Discount Committees shall be created for the purpose of scrutinising all bills presented for discount or as security for advances. A written declaration shall be made by each member of a Committee on appointment that he will carry out his duties with strict impartiality. No member of a Discount Committee shall express an opinion or give a vote upon bills with which he is in any way, connected, and while such bills are under scrutiny he shall leave the meeting.

The proceedings of the Committees shall be confidential.

Decisions upon the acceptance or rejection of bills shall be adopted by a simple majority of votes, the Chairman having a second or casting vote in cases of equality of votes.

## Article 41.

Discount Committees shall be appointed by the Board of Directors for the Head Office and for branches which are authorised to carry on independent discount operations and shall consist of such number of persons as the Board may decide. The members of these Committees shall be familiar with the commercial, industrial, and agricultural conditions of the areas with which they are concerned.

A quorum shall be constituted as decided by the Board of Directors.

Members of Discount Committees shall be appointed for two years and shall not be eligible for immediate reappointment. On the first occasion when appointments are made to any such Committee, one-half of the members shall be chosen by lot to retire after the expiration of one year.

Membership of the Committees shall be honorary. Members' expenses incurred in the exercise of their duties shall be sanctioned by the Board of Directors.

Relatives, up to the third degree inclusive, partners or agents of members of the Board of Directors shall not be eligible for appointment to a Discount Committee; nor any person who comes within the definitions of Article 14.

## Article 42.

The Chairman of the Discount Committee at the Head Office shall be the manager in charge of the relevant department or, in his absence, some other member of the Board of Management. At the branches, the branch manager shall take the chair at meetings of the Discount Committee.

## Article 43.

The Bank shall not be bound to discount bills accepted as suitable by the Discount Committee. Any such

acceptés par le Comité d'escompte. Pareille décision contraire à la décision d'un Comité d'escompte devra être prise par le Conseil de direction.

Les effets refusés par le Comité d'escompte pourront néanmoins être escomptés, sous réserve, dans chaque cas, de l'approbation, à la majorité des trois quarts, du Conseil d'administration.

## TITRE VII.

### CONTRÔLEURS DES COMPTES

#### Article 44.

La première assemblée générale et, par la suite, l'assemblée générale annuelle élira comme contrôleurs des comptes, trois personnes qualifiées et deux suppléants en vue d'examiner le bilan de la banque qui doit être soumis à l'assemblée générale ordinaire suivante et de présenter un rapport à ce sujet; les mêmes assemblées fixeront les émoluments des contrôleurs des comptes. Ni les administrateurs ni les hauts fonctionnaires de la banque ne seront éligibles tant que dureront leur fonctions.

Les contrôleurs sont autorisés à demander aux gouverneurs ou aux directeurs tous renseignements ou explications dont ils peuvent avoir besoin, et à prendre connaissance des livres et documents de la Banque. Les contrôleurs des comptes feront rapport aux actionnaires sur le bilan et les comptes annuels; dans ce rapport, ils indiqueront si, à leur avis, le bilan constitue un bilan complet et sincère, contenant tous les renseignements nécessaires, et convenablement établi de façon à donner un tableau exact et véridique de la situation des affaires de la banque; si les contrôleurs ont demandé aux gouverneurs et aux directeurs des explications ou des renseignements, ils indiqueront si ces explications ou renseignements leur ont été fournis et s'ils sont satisfaisants. Il sera donné lecture à l'assemblée générale annuelle du rapport adressé par les contrôleurs aux actionnaires.

Les contrôleurs des comptes peuvent employer, aux frais de la banque, des comptables ou d'autres personnes pour les aider à examiner les comptes de la banque.

En dehors des renseignements fournis à l'assemblée générale, les contrôleurs des comptes et leurs assistants doivent observer un secret rigoureux en ce qui concerne les affaires de la banque.

## TITRE VIII.

### RELATIONS AVEC L'ÉTAT.

#### Article 45.

Le Gouvernement confiera à la banque toutes les transactions de fonds, remises, opérations de change et de banque, effectuées par lui en Grèce et ailleurs et, en particulier, tous les comptes de banque et soldes de l'État, y compris les comptes des entreprises d'État, seront tenus à la banque.

La banque ne payera pas d'intérêt sur ces comptes; toutefois, la banque pourra verser, sur les fonds détenus à l'étranger, un intérêt à un taux annuel inférieur d'au moins 1 0/0 au taux moyen perçu par la banque sur lesdits fonds.

La banque acceptera les paiements et effectuera les versements des fonds de l'État, et en tiendra la

decision reversing that of a Discount Committee shall be taken by the Board of Management.

Bills rejected by the Discount Committee may none the less be discounted provided that on each such occasion the bills be approved by a three-quarters majority vote of a meeting of the Board of Directors.

## PART VII.

### Auditors.

#### Article 44.

The first General Meeting and subsequently the Annual General Meeting shall elect three qualified persons and two substitutes as Auditors to examine and report upon the balance sheet of the Bank to be presented at the next Annual general Meeting, and shall fix their fees. No Director or other officer of the Bank shall be eligible during his continuance in office.

The Auditors are entitled to obtain any explanation or information they may require from the Governors or managers and to examine the Bank's books and documents. The Auditors shall make a report to the shareholders upon the annual balance sheet and accounts, and in every such report they shall state whether, in their opinion, the balance sheet is a full and fair balance sheet containing all necessary particulars and properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the Bank's affairs, and, in case they have called for any explanation or information from the Governors or managers, whether it has been given and whether it is satisfactory. Any such report made to the shareholders shall be read at the Annual General Meeting.

Auditors may, at the expense of the Bank, employ accountants or other persons to assist them in investigating the accounts of the Bank.

Apart from the giving of information to the General Meeting, Auditors and their assistants shall preserve strict secrecy in regard to the affairs of the Bank.

## PART VIII.

### Relations with the State.

#### Article 45.

The Government shall entrust the Bank with all their money, remittance, exchange and banking transactions in Greece and elsewhere, and, in particular, all banking accounts and balances of the State, including the accounts of State undertakings, shall be kept at the Bank.

No interest shall be paid by the Bank on such accounts, except that the Bank may pay on funds held abroad interest at a rate lower by not less than one per cent per annum than the average rate earned by the Bank on such funds.

The Bank shall receive and disburse State monies and keep accounts thereof in accordance with instru-



comptabilité conformément aux instructions des autorités officielles compétentes, sans recevoir de rémunération pour ces services. Les responsabilités de la banque, en ce qui concerne ces fonds, se borneront à la stricte exécution des instructions reçues par elle.

La banque sera chargée de l'émission et de la gestion de toute dette intérieure d'Etat, aux conditions qui pourront être convenues.

#### Article 46.

La banque ne mettra pas de fonds à la disposition de l'Etat ou des entreprises d'Etat, soit directement, soit indirectement, sous forme d'escompte, de prêts, d'avances ou de découverts, si ce n'est dans les conditions prévues à l'article 55 (11). De même, la banque ne pourra garantir des bons du Trésor ou autres obligations de l'Etat ou des entreprises d'Etat.

#### Article 47.

Le ministre des Finances peut nommer un commissaire du gouvernement, qui aura le droit d'assister, mais non de voter, à toutes les assemblées générales et à toutes les réunions du Conseil d'administration. Le commissaire du gouvernement recevra son traitement de l'Etat.

Le commissaire aura le droit de protester contre toutes décisions de l'assemblée générale ou du Conseil d'administration qu'il estimerait contraires aux présents statuts ou aux autres lois de l'Etat. Toute protestation de ce genre, si elle est approuvée dans les deux jours par le ministre des Finances, aura force de veto suspensif jusqu'au moment où la question en litige aura été tranchée par une commission de trois membres qui sera désignée, dans un délai de sept jours, sur demande présentée à cet effet soit par la banque; soit par le commissaire du gouvernement et qui devra soumettre un rapport dans un délai de sept jours après sa constitution.

La Commission sera composée d'un membre désigné par le gouvernement, d'un membre désigné par le Conseil d'administration et d'un président choisi d'un commun accord par le gouvernement et la banque; à défaut de cet accord, la présidence de la Commission sera exercée par le président de la Cour de cassation.

#### Article 48.

Ni au siège principal, ni dans les succursales, les représentants de l'Etat ne pourront prendre connaissance des livres de la banque; toutefois, aux fins de l'article précédent, le commissaire du gouvernement pourra demander à la direction de la banque de lui fournir la documentation qui pourrait lui être nécessaire pour lui permettre de se former une opinion. Le commissaire du gouvernement sera tenu d'observer un secret rigoureux en ce qui concerne les affaires de la banque.

#### Article 49.

Toute contestation entre le gouvernement et la banque, autre que celles qui ont provoqué un veto suspensif du commissaire du gouvernement, sera également réglée par arbitrage dans les conditions prévues à l'article 47.

#### Article 50.

La banque ne sera soumise à aucun règlement spé-

cial, ni de la part des autorités compétentes de l'Etat, ni de la part des autorités compétentes de l'étranger, sans l'autorisation préalable des autorités compétentes de l'Etat, et sans rémunération pour de tels services. La responsabilité de la banque en regard de ces fonds sera limitée à l'exécution exacte des instructions reçues par elle.

La banque sera chargée de l'émission et de la gestion de toute dette intérieure d'Etat, aux conditions qui pourront être convenues.

#### Article 46.

The Bank shall not grant accommodation to the State, or State undertakings, directly or indirectly by way of discounts, loans, advances or overdrafts otherwise than is provided in Article 55 (11). Neither shall the Bank guarantee Treasury bills or other obligations of the State or State undertakings.

#### Article 47.

The Minister of Finance may nominate a Government Commissioner who shall have the right to attend all General Meetings, and meetings of the Board of Directors, but not to vote. The salary of the Government Commissioner shall be paid by the State.

The Commissioner shall have the right to protest against any decision of the General Meeting or Board of Directors which he considers to be contrary to these Statutes or other Laws of the State. Any such protest, if concurred in by the Minister of Finance within two days, shall have the force of a suspensive veto until the question in dispute has been decided by a Commission of three persons, to be named within seven days on a request to that effect being made either by the Bank or the Government Commissioner, and to report within seven days of nomination. The Commission shall be composed of one nominee of the Government, one nominee of the Board of Directors and a Chairman who shall be chosen by the Government and the Bank jointly or who, failing an agreement between these parties, shall be the President of the Cour de Cassation.

#### Article 48.

Neither at the Head Office nor at the branches of the Bank shall any representative of the Government have access to the books of the Bank except that, for the purpose of the preceding Article, the Government Commissioner may require the Management of the Bank to furnish him with whatever evidence may be necessary to enable him to form his opinions. The Government Commissioner shall observe strict secrecy in regard to the affairs of the Bank.

#### Article 49.

Any question in dispute between the Government and the Bank other than those leading to a suspensive veto of the Government Commissioner, shall also be settled by arbitration in the same manner as is laid down in Article 47.

#### Article 50.

The Bank shall not be subjected to any special re-



cial du gouvernement ou des autorités placées sous les ordres de ce dernier, au cours de la période pendant laquelle possédera le privilège exclusif de l'émission des billets, en dehors des règlements prévus par les présents statuts.

## TITRE IX.

## COMPTES ET RELEVÉS

## Article 51.

L'exercice financier de la banque commencera le 1er janvier et se terminera le 31 décembre. A la fin de l'exercice financier, les comptes de la banque seront soumis à la vérification des contrôleurs des comptes, élus par l'assemblée générale annuelle, conformément à l'article 44.

## Article 52.

La banque dressera un relevé de son actif et de son passif à la date des 7, 15, 23 et du dernier jour de chaque mois et publiera ledit relevé au plus tard une semaine après ces dates, dans la forme prescrite à l'annexe jointe aux présents statuts.

## Article 53.

La banque publiera également tous les ans, au plus tard un mois avant la date de l'assemblée générale ordinaire, son bilan et le compte des profits et pertes, arrêtés au 31 décembre de l'année précédente.

## Article 54.

La banque publiera ses relevés, bilan, compte de profits et pertes et autres notifications, dans la Gazette officielle et dans les journaux désignés par le Conseil d'administration. Copie de tous les relevés de comptes, des notifications et du rapport annuel sera adressée au ministre des Finances.

## TITRE X.

## OPÉRATION DE LA BANQUE.

## Article 55.

L'activité de la banque est limitée aux opérations ci-dessous. La banque est autorisée:

1. A fabriquer et à émettre des billets de banque.  
2. A émettre des billets à vue et des mandats de banque, payables au siège principal ou dans les succursales de la banque. Les billets ou mandats tirés par cette banque sur elle-même ne pourront, en aucun cas, être établis payables au porteur.

3. A acheter et à vendre de l'or monnayé ou non monnayé.

4. A ouvrir des comptes de dépôt ou des comptes-courants.

5. A escompter, acheter et vendre des lettres de change sur l'intérieur du pays et des billets à ordre, émis à l'occasion de transactions commerciales de bonne foi, revêtus de la signature d'au moins deux personnes solvables et payables à trois mois au plus.

La banque peut aussi escompter les coupons, venant à échéance dans les trois mois, de titres émis ou garantis par le Gouvernement hellénique.

La banque peut également escompter, acheter et vendre des effets et billets agricoles intérieurs de bonne foi, revêtus de la signature d'au moins deux personnes solvables et venant à échéance dans les neuf mois, à

regulations of the Government or of its subordinate authorities during the period of its sole privilege of note issued with the exception of those provided for in these Statutes.

## PART IX.

## Accounts and Statements.

## Article 51.

The financial year of the Bank shall begin on January 1st and end on December 31st. At the end of the financial year, the accounts of the Bank shall be submitted for audit to the auditors elected by the Annual General Meeting, as provided in Article 44.

## Article 52.

The Bank shall draw up a Return of its assets and liabilities as on the 7th, 15th, 23rd and last day of each month, and publish it not later than a week after these dates, in the form set out in the Annex to these Statutes.

## Article 53.

The Bank shall also publish annually, not later than one month before the date of the Annual General Meeting, its balance sheet and profit and loss account as at December 31st of the preceding year.

## Article 54.

The Bank shall publish its returns, balance sheet, profit and loss account and other notifications in the Official Gazette and in such newspapers as the Board of Directors may decide. A copy of all statements of accounts and notifications and of the annual report shall be sent to the Minister of Finance.

## PART X.

## Business of the Bank.

## Article 55.

The business of the Bank shall be restricted to the following operations. The Bank may:

1. Make and issue bank notes.

2. Issue demand drafts and bank post bills made payable at the Bank's Head Office or branches. No such drafts or bills drawn by the Bank on itself shall be made payable to Bearer.

3. Buy and sell gold coin or bullion.

4. Accept money on current or deposit account,  
5. Discount, purchase or sell inland bills of exchange and promissory notes arising out of bona-fide commercial transactions bearing not less than two good signatures and maturing within three months.

The Bank may also discount coupons, maturing within three months, of Bonds issued or guaranteed by the Hellenic Government.

The Bank may further discount, purchase or sell bona-fide inland agricultural bills and notes bearing not less than two good signatures and maturing within nine months, provided that this category, of bills and notes does not exceed 25 per cent of the total amount of the Bank's portfolio of inland bills and notes acquired under this Section. It is further provided that, within the first three years of the Bank's existence, the rate at

condition que cette catégorie d'effets et de billets ne représente pas plus de 25 o/o du montant total du portefeuille de la banque, constitué par des effets intérieurs et des billets à ordre, acquis conformément à la présente disposition. Il est, en outre, prévu que, pendant les trois premières années d'existence de la banque, le taux auquel ces effets et billets agricoles intérieurs seront escomptés pourra être un taux inférieur de 1 o/o au plus au taux minimum officiel, pratiqué par la banque pour l'escompte de toutes les autres catégories d'effets; toutefois, cette disposition cessera d'être applicable dès que ledit taux minimum officiel aura été réduit à 7 o/o.

6. A escompter, acheter et vendre des bons du Trésor de l'Etat hellénique venant à échéance dans les trois mois et endossés par une banque, une personne ou une maison de commerce, dont le nom a été approuvé par le Conseil d'administration. Le montant total des bons du Trésor acquis conformément à la présente disposition, ou acceptés en garantie dans les conditions prévues à l'alinéa 10 c) ci-dessous ne peut, à aucun moment dépasser, au total, 400 millions de drachmes; le montant total de ces escomptes, garanties et avances consenties à l'Etat en vertu de l'alinéa 11 ci-dessous ne devra pas dépasser le dixième des prévisions totales de recettes du budget ordinaire, adopté, pour l'exercice financier en cours, par le Parlement.

7. A assurer l'émission et la gestion de la dette de l'Etat et des emprunts d'autres institutions publiques, et à effectuer pour l'Etat les opérations prévues à l'article 45.

8. A acheter et à vendre, tant dans le pays qu'à l'étranger, des monnaies étrangères stabilisées sur la base de l'or, des transferts télégraphiques, des chèques, des effets (y compris des bons du Trésor) et des traites tirés dans toute localité ou sur toute localité d'un pays dont la monnaie est stabilisée sur la base de l'or et venant à échéance dans les trois mois; elle peut avoir des comptes en banque libellés en ces monnaies.

9. A être l'agent ou le correspondant de toute autre banque de Grèce ou de l'étranger.

10. A accorder des avances pour des périodes déterminées, ne dépassant pas six-mois, contre les garanties suivantes:

a) Or monnayé et non monnayé;  
b) Obligations du Gouvernement hellénique ou garanties par lui et autres obligations et actions helléniques, cotées à la Bourse d'Athènes, ainsi que les fonds d'Etat étrangers, cotés à la Bourse de tout important marché financier, dont le capital et les intérêts sont payables dans une monnaie stabilisée sur la base de l'or. Toutefois aucune avance ne devra dépasser 80 o/o de la valeur de ces obligations et 70 o/o de la valeur des actions, ainsi données en nantissements; les obligations et actions pouvant servir de garantie, devront être désignées par une décision du Conseil d'administration, prise à la majorité des trois quarts.

c) Bons du Trésor du Gouvernement hellénique, dans les limites spécifiées à l'alinéa 6 du présent article

d) Les lettres de change intérieures et les billets à ordre, émis à l'occasion de transactions commerciales de bonne foi, revêtues de la signature d'au moins deux personnes solvables, et venant à échéance dans les trois mois, ainsi que les effets étrangers appartenant à la catégorie spécifiée à l'alinéa 8 du présent article.

e) Les effets et billets agricoles intérieurs, de bonnes

which such inland agricultural bills and notes shall be discounted may be a rate not more than 1 per cent below the Bank's official minimum rate of discount for all other classes of bills, but this provision shall cease to be operative on the first occasion on which such official minimum rate shall be reduced to 7 per cent.

6 Discount, purchase and sell Treasury bills of the Hellenic State maturing within three months which are endorsed by some bank, person or firm whose name has been approved by the Board of Directors. The total amount of Treasury bills acquired in accordance with this provision, or accepted as collateral in accordance with Section 10 (c) below may not together at any time exceed 400 million drachmas. The aggregate of such discounts, collateral security, and advances to the State made under authority of Section 11 below shall not exceed one-tenth of the total estimated receipts of the Ordinary Budget for the current financial year as voted by Parliament.

7. Undertake the issue and management of the State Debt and loans of other public bodies, and operations for the State as provided for in Article 45.

8. Buy and sell, at home and abroad, foreign currencies stabilised on gold, telegraphic transfers, cheques, bills of exchange (including Treasury bills) and drafts drawn in or on any place in a country whose currency is stabilised on gold, and maturing within three months, and may keep balances with Banks in such currencies.

9. Act as agent for or correspondent of any other Bank in Greece or abroad.

10. Grant advances for fixed periods not exceeding six months against the following securities:

(a) Gold coin and bullion.  
(b) Bonds of or guaranteed by the Hellenic Government and other Greek bonds and shares quoted on the Stock Exchange of Athens; and foreign Government bonds quoted on the Stock Exchange of any principal financial centre, the capital and interest of which are payable in the currency of a country stabilised on gold. Provided that no advance shall exceed 80 per cent of the market value of any such bonds and 70 per cent of any shares pledged and that the bonds and shares eligible for hypothecation shall be chosen by a three-quarters majority vote of a meeting of the Board of Directors.

(c) Treasury bills of the Hellenic Government within the limitations specified in Section (6) of this Article.

(d) Inland bills of exchange and promissory notes arising out of bona-fide commercial transactions bearing not less than two good signatures and maturing within three months, and foreign bills of the character referred to in section 8 of this Article.

(e) Bona-fide inland agricultural bills and notes bearing not less than two good signatures and maturing

foi, portant la signature d'au moins deux personnes solvables et venant à échéance dans les neuf mois, à condition que les sommes avancées sur ces garanties ne dépassent pas 25 o/o du total des avances. Dans le cas d'avances consenties à une société coopérative, il pourra être accepté une seule bonne signature pour les effets visés au présent et au précédent alinéas.

f) Les certificats d'entrepôts (warrants) qui ont trait à des marchandises de première nécessité, dûment, assurées, et qui portent la signature d'au moins une personne solvable. Toutefois, aucune avance ne devra dépasser 80 o/o de la valeur marchande des marchandises en question.

Le taux de l'intérêt perçu sur toutes les avances, à l'exception des avances visées à l'alinéa 11 ci-dessus, sera supérieur de 1 o/o au moins au taux d'escompte officiel courant pratiqué par la banque pour les effets à trois mois.

11. A consentir à l'Etat des avances temporaires, en drachmes, pour des dépenses autorisées par le budget annuel de l'Etat, sous réserve de la disposition prévue à la dernière phrase de l'alinéa 6 ci-dessus et à la condition, en outre, que le total des avances dues à un moment quelconque ne dépasse pas 400 millions de drachmes et que toutes les avances soient remboursées au plus tard à la fin du trimestre suivant la clôture de l'exercice fiscal pour lequel les avances ont été consenties. Le taux de l'intérêt qui sera perçu sur ces avances, sera déterminé d'un commun accord par la banque et le Gouvernement.

12. A accepter la garde et la gestion de fonds, de titres et autres articles de valeur.

13. A effectuer, pour le compte de tiers l'achat, la vente, l'encaissement et le paiement de titres, devises et instruments de crédit, dans le pays et à l'étranger, ainsi que l'achat et la vente d'or et d'argent.

14. A investir un montant, ne dépassant pas le capital versé et les fonds de réserve de la banque, en titres du Gouvernement hellénique ou en autres titres cotés à la Bourse d'Athènes ou dans d'autres centres financiers importants, dont le capital et l'intérêt, soient payables dans une monnaie stabilisée sur la base de l'or et à condition que les titres soient choisis par une décision du Conseil d'administration prise à la majorité des trois quarts. Toutefois, aucune disposition du présent alinéa ne sera considérée comme interdisant à la Banque de Grèce de recevoir de la Banque nationale de Grèce, à la date où la Banque de Grèce commencera ses opérations, et de détenir parmi ses avoirs la dette de l'Etat telle qu'elle est définie à l'article 3 de la Convention conclue entre le Gouvernement et la Banque nationale, convention dont les présents statuts forment une annexe.

15. A favoriser la création d'une Chambre de compensation et à lui accorder des facilités pour son fonctionnement dans des locaux appartenant à la banque.

16. A effectuer toutes les transactions que pourra nécessiter la conduite de ses opérations légitimes, telles qu'elles sont définies par les présents statuts.

#### Article 56.

La banque n'est pas autorisée:

1. A émettre des billets d'une valeur nominale inférieure à 20 drachmes.

2. A se livrer au commerce ou à posséder, sous une autre forme, un intérêt direct dans des entreprises commerciales, industrielles ou autres.

within nine months provided the amount advanced on them does not exceed 25 per cent of the total advances. In case of advances made to a Co-operative Association, one good signature may be accepted in respect of the bills referred to in this and the preceding sub-section.

(f) Warehouse warrants in respect of staple commodities duly insured bearing at least one good signature, provided that no advance shall exceed 80 per cent of the current value of the commodities in question.

The rate of interest charged on all advances except any made under section 11 below shall be not less than 1 per cent above the Bank's current official discount rate for three-months bills.

11. Make temporary advances in drachmas to the Government for expenditure authorised in the annual State Budget, provided that the whole of the advances outstanding at any one time shall not exceed 400 million drachmas, and that all advances shall be repaid not later than at the end of the quarter following the close of the fiscal year in respect of which such advances were made, and subject to the provisions of the last sentence of section 6 above. The rate of interest to be charged on these advances shall be agreed upon between the Bank and the Government.

12. Accept the custody and management of monies, securities and other articles of value.

13. Undertake on behalf of third parties the purchase and sale, collection and payment of securities currencies and credit instruments at home and abroad and the purchase or sale of gold and silver.

14. Invest an amount not exceeding the paid-up capital and reserve funds of the Bank in bonds of the Hellenic Government or other bonds quoted on the Stock Exchange of Athens or other important financial centres, the capital and interest of which shall be payable in the currency of a country which is stabilised on gold and provided that the securities are selected by a three-quarters majority vote of a meeting of the Board of Directors. Nothing in this Section, however, shall be held to preclude the Bank of Greece from taking over from the National Bank of Greece at the date when the Bank of Greece commences operations and from holding among its assets State Debt as defined in Article 3 of the Agreement between the Government and the National Bank to which the present Statutes are annexed.

15. Promote the establishment of a Clearing-house and give facilities for the conduct of its business in premises belonging to the Bank.

16. Do all such things as may be incidental to the transaction of the Bank's legitimate business, as defined in these Statutes.

#### Article 56.

The Bank may not:

1. Issue notes of a denomination less than 20 drachmas.

2. Engage in trade, or otherwise have a direct interest in any commercial, industrial or other undertaking.

3. A acquérir des propriétés immobilières, sauf dans la mesure où ces propriétés sont nécessaires au fonctionnement de la banque et sous réserve des exceptions prévues à l'article 58.

4. A acheter ses propres actions ou les actions de toute autre banque ou de toute société.

5. A verser un intérêt sur les fonds placés en dépôt ou en compte-courant à la banque; toutefois, un intérêt pourra être versé au Gouvernement hellénique sur les soldes créditeurs en monnaies étrangères, ainsi qu'il est prévu à l'article 45; en outre, il pourra être payé un intérêt de 1 0/0 au plus par an sur les comptes de dépôts ou les comptes-courants d'autres banques.

6. A autoriser le renouvellement des effets échus, qui ont été achetés ou escomptés, ou acceptés en garantie par la banque, sauf dans des cas exceptionnels et après une résolution adoptée par le Conseil d'administration (article 27 d); dans ce cas, un seul renouvellement pourra être autorisé pour une période ne dépassant pas trois mois.

7. A consentir, directement ou indirectement, des avances à l'Etat, sauf dans les conditions prévues à l'article 55 (11).

8. A consentir des découverts; à accorder des avances sans garantie, ou des avances garanties dans des conditions autres que celles qui sont prescrites à l'article 55 (10).

9. A tirer ou à accepter des effets payables autrement qu'à vue.

10. A escompter ou à accepter d'une seule personne (sauf de l'Etat, conformément à l'article 54 (11)), à titre de garantie, sans une résolution spéciale adoptée, à la majorité des trois quarts, par le Conseil d'administration, des effets représentant plus d'un dixième du capital versé de la banque, en prenant en considération les engagements de ladite personne envers la banque à titre d'accepteur, tireur ou endosseur d'effets mais à l'exclusion des avances consenties aux termes de l'article 55 (10).

#### Article 57.

Si la valeur d'un gage diminue, le débiteur est tenu de fournir des gages supplémentaires suffisants ou de rembourser l'emprunt contracté dans la mesure nécessaire pour assurer l'observation des dispositions de l'article 55 (10). Si le débiteur n'exécute pas ces conditions ou si l'emprunt n'est pas remboursé à la date de son échéance, la banque prendra des mesures immédiates pour recouvrer la dette qui lui est due; elle pourra vendre en totalité ou en partie le gage qu'elle détient jusqu'à concurrence des sommes qui lui sont dues en capital, intérêts, droits de commission et frais et portera le solde, le cas échéant, au crédit du débiteur.

Au cas où le produit de la vente du gage ne suffirait pas à régler la créance de la banque, celle-ci pourra intenter une action contre le débiteur.

La banque ne sera pas tenue de procéder à la vente d'un gage quelconque. Dans ce cas, son droit de se faire rembourser le capital, les intérêts, les commissions et frais restera intact.

Au cas où un emprunteur serait insolvable, les droits de la banque, vis-à-vis des gages déposés en garantie des avances, auront la priorité sur ceux de tout autre créancier jusqu'à ce que la banque ait été remboursée des sommes qui lui sont dues, y compris les intérêts, droits de commission et frais.

3. Become the possessor of immovable property except so far as is necessary for its own business and with the exception provided for in Article 58.

4. Purchase its own shares or the shares of any other Bank or of any company.

5. Pay interest on money placed on deposit or current account with the Bank except that interest may be paid to the Hellenic Government on foreign balances as provided for in Article 45, and that interest at the rate of not more than 1 per cent per annum may be paid on the deposit or current accounts of other Banks.

6. Allow the renewal of maturing bills of exchange purchased or discounted by or pledged to the Bank save in exceptional circumstances and after a resolution passed by the Board of Directors (Article 27(d)), in which case one renewal may be permitted for a period not exceeding three months.

7. Directly or indirectly make advances to the Government except as provided in Article 55 (11).

8. Grant overdrafts or unsecured advances, or advances secured otherwise than as laid down in Article 55 (10).

9. Draw or accept bills payable otherwise than on demand.

10. Discount or accept from any one party (unless from the Government under Article 55 (11) as security, without a special resolution adopted by a three-quarters majority vote of a meeting of the Board of Directors, bills exceeding one-tenth of the paid-up capital of the Bank, taking into consideration the liabilities of the party to the Bank as a bill acceptor, drawer or endorser, but excluding advances made under Article 55(10).

#### Article 57.

If the value of a pledged security decreases, the debtor must provide additional security of a suitable kind or repay the loan to the extent required to maintain the provisions of Article 55 (10). If he fails to comply with such requirements or if the loan is not repaid when due, the Bank shall take immediate steps to recover the debt due to it and may sell the whole or part of the security which it holds to satisfy its claims for capital, interest, fees and costs, if any, placing the balance remaining, if any, to the credit of the debtor.

Should the amount realised by the sale of the security not suffice to satisfy the claims of the Bank, the latter may take action against the debtor.

The Bank shall be under no obligation to sell any security and, if it does not do so, its claims for capital, interest, fees and costs shall remain unimpaired.

In case of the insolvency of a borrower, the claims of the Bank to any securities deposited against advances shall rank before the claims of any other creditor until the repayment of the principal sum due to the Bank together with interest, fees and costs shall have been effected.

## Article 58.

Si, après l'octroi d'une avance, la valeur des gages qui la garantissent diminue ou si, pour d'autres raisons, le recouvrement de la dette est considéré comme douteux, la banque peut accepter, le cas échéant, à titre de garantie supplémentaire, une hypothèque sur la propriété immobilière du débiteur ou toute autre garantie approuvée par le Conseil d'administration.

Au cas où une dette contractée envers la banque ne serait pas remboursée, toute propriété immobilière que la banque pourrait acquérir en vertu du présent article, sera réalisée aussi rapidement que possible par voie de vente aux enchères ou de vente à l'amiable.

La banque ne conservera aucune propriété de ce genre pour son propre usage à moins que celle-ci ne lui soit nécessaire pour ses opérations.

## Article 59.

La banque peut refuser d'accorder l'ouverture d'un compte-courant et d'un compte de dépôt, ou peut clôturer un compte déjà ouvert sans être obligée d'en donner les raisons.

## Article 60.

La banque fera en tout temps connaître au public le taux minimum auquel elle est disposée à escompter des effets.

## TITRE XI.

COUVERTURE DES BILLETS ET AUTRES  
EXIGIBILITÉS À VUE

## Article 61.

La banque conservera une réserve équivalente à 40 0/0 au moins du montant de ses billets en circulation et autres exigibilités à vue. Par billets en circulation, il faut entendre tous les billets de banque émis au public, qui n'ont pas fait retour à la banque.

## Article 62.

Par l'expression «réserve», au sens de l'article précédent, il faut entendre uniquement:

a) L'or monnayé et non monnayé, propriété absolue de la banque, et qui est soit détenu par la banque, soit déposé dans une autre banque centrale, ou qui se trouve dans un Hôtel des Monnaies, ou en cours de transport.

b) Le montant net des devises étrangères-or, qui sont la propriété absolue de la banque, pourvu que ces devises soient:

## Article 58.

If, after an advance has been granted, the value of the security held against it diminishes or the debt is regarded for this or other reasons as a doubtful one, the Bank may accept as additional security, if necessary, a mortgage on the immovable property of the debtor or any other security approved by the Board of Directors.

In the case of failure to repay a debt due to the Bank, any immovable property coming into the possession of the Bank under this Article shall be realised as speedily as possible by auction or private sale. No such property may be retained by the Bank for its own purposes unless required for carrying on the business of the Bank.

## Article 59.

The Bank may refuse to grant an application for the opening of a current or deposit account, or may close an account already opened, without giving any reason for so doing.

## Article 60.

The Bank shall at all times make public the minimum rate at which it is prepared to discount bills.

## PART. XI.

## Cover for Notes and other demand liabilities.

## Article 61.

The Bank shall maintain a Reserve of not less than 40 per cent of the amount of its notes in circulation and other demand liabilities. By bank notes in circulation are to be understood all bank notes issued to the public and not returned to the offices of the Bank.

## Article 62.

The term «Reserve» in the preceding Article shall include only:

(a) Gold coin and bullion in the unrestricted ownership of the Bank, and either in the custody of the Bank or deposited in another Central Bank, or in any Mint, or in transit;

(b) Net foreign gold exchange in the unrestricted ownership of the Bank, provided that it be either:



i) Des devises d'un pays dont la monnaie est, selon la loi et dans la pratique, convertible, sur demande, à un prix fixé en or exportable; ou

ii) Des devises d'un pays dont la monnaie est, selon la loi et dans la pratique, convertible, sur demande, à un prix fixé, en devises étrangères appartenant à la catégorie définie à l'alinéa i).

Aux fins du présent article et sous réserve toujours du paragraphe b) ci-dessus, l'expression «montant net des devises étrangères-or» sera considérée comme signifiaut:

1o. Les soldes figurant au crédit de la banque à la banque centrale d'un pays étranger;

2o. Les lettres de change payables en devises étrangères, venant à échéance dans les trois mois et portant au moins deux signatures de personnes solvables;

3o. Les bons du Trésor, reconnaissances de dettes du trésor, et autres obligations analogues d'un Etat étranger, venant à échéance dans les trois mois,—

Déduction faite de toutes exigibilités en devises étrangères.

Dans le calcul du montant de la réserve, si on constate que les exigibilités en devises étrangères sont supérieures aux avoirs énumérés aux alinéas 1, 2 et 3 du présent article, l'excédent sera déduit des autres avoirs de la réserve.

#### Disposition transitoire.

Au cours des cinq premières années d'existence de la Banque de Grèce, la banque pourra détenir dans sa réserve les bons-or de l'Etat grec, mentionnés à l'article 3 («Avoir» b) de la convention à laquelle les présents statuts constituent une annexe.

#### Article 63.

A la demande de la banque, le Gouvernement pourra suspendre les effets de l'article 61, sous réserve que la banque verse une taxe à l'Etat.

Cette suspension pourra être accordée pour une période qui ne dépassera pas trente jours la première fois, et qui pourra être prolongée pendant des périodes supplémentaires, dont chacune ne dépassera pas quinze jours.

La taxe sera perçue sur le montant dont la circulation fiduciaire et les autres exigibilités à vue de la banque dépassent le maximum autorisé par l'article 61.

La taxe sera calculée sur le montant quotidien de cet excédent, selon les taux suivants:

Un et demi pour cent, par an, au-dessus du minimum du taux courant d'escompte publié de la banque, pour les effets à trois mois, si la réserve, tout en n'atteignant pas 40 o/o, n'est cependant pas inférieure à 35 o/o.

Deux pour cent par an au-dessus de ce minimum du taux courant d'escompte si la réserve, tout en n'atteignant pas 35 o/o, n'est cependant pas inférieure à 30 o/o.

Trois pour cent par an au-dessus de ce minimum du taux courant d'escompte, si la réserve est inférieure à 30 o/o.

(i) On a country the currency of which by law and in practice is convertible on demand at a fixed price into exportable gold, or

(ii) On a country, the currency of which by law and in practice is convertible on demand at a fixed price into foreign exchange as defined in (i).

For the purposes of this Article, and subject always to the preceding paragraph (b), the term «net foreign gold exchange» shall be taken to mean:

(1) Balances standing to the credit of the Bank at the Central Bank of a foreign country;

(2) Bills of exchange payable in a foreign currency maturing within three months and bearing at least two good signatures;

(3) Treasury bills, Treasury certificates of indebtedness or similar obligations of a foreign Government maturing within three months: less any liabilities in foreign exchange.

In calculating the amount of the Reserve, should it be found that the liabilities in foreign exchange exceed the assets enumerated in the paragraphs numbered (1), (2) and (3) of this Article, the excess shall be deducted from the other assets of the Reserve.

#### Temporary Provision.

During the first five years of the existence of the Bank of Greece, the Bank may hold in its Reserve the gold bonds of the Hellenic State referred to in Article 3 («Assets (b)») of the Agreement to which these Statutes are annexed.

#### Article 63.

At the request of the Bank, the Government may suspend the operation of Article 61 subject to the payment by the Bank to the Government of a tax.

Suspension may be granted for a period of not more than thirty days in the first instance and may be renewed for further periods not exceeding fifteen days at a time. The tax shall be levied on the amount by which the note circulation and other demand liabilities of the Bank exceed the maximum sum which would be admissible under Article 61.

The tax shall be calculated on the daily amount of the excess at the following rates:

1) 2 per cent per annum above the published minimum current discount rate of the Bank for three-months bills if the Reserve, while less than 40 per cent, is not less than 35 per cent.

2 per cent per annum above such minimum current discount rate if the Reserve, while less than 35 per cent, is not less than 30 per cent.

3 per cent above such minimum current discount rate if the Reserve is less than 30 per cent.



## Article 64.

Avant de demander au gouvernement la suspension des effets de l'article 61, le Conseil d'administration relèvera d'au moins 1 0/0 le taux annuel d'escompte, de la Banque centrale.

## TITRE XII.

## EMISSION DES BILLETS

## Article 65.

La banque émettra des billets de banque en Grèce conformément aux dispositions des articles 2, 4 et 5. Elle pourra, pendant la période de cinq ans, à partir de la date d'entrée en vigueur des présents statuts, émettre des billets de banque de la Banque nationale de Grèce qui lui seront fournis par ladite banque et qui porteront, en surcharge, le nom de la Banque de Grèce. Les dispositions des présents statuts, applicables aux billets de banque, s'appliqueront, sans dispositions contraires, à tous les billets de banque de la Banque nationale de Grèce se trouvant en circulation au moment où la Banque de Grèce commencera ses opérations, ou émis par la Banque de Grèce ainsi qu'il est prévu ci-dessus.

A partir du jour où la Banque de Grèce commencera ses opérations, la Banque nationale de Grèce cessera de mettre en circulation des billets de banque ou tout autre genre de monnaie de papier.

## Article 66.

Les billets de banque émis par la Banque de Grèce auront pouvoir libératoire dans toute l'étendue du territoire hellénique, c'est-à-dire que, sous réserve des dispositions de l'article 68, ils seront acceptés à leur valeur nominale par l'Etat, par toutes les sociétés et les personnes privées, en règlement d'une dette.

## Article 67.

Avant d'émettre tout type nouveau de billets de banque, la banque en publiera la description dans les Journal officiel.

## Article 68.

Dans le cas de retrait d'une série quelconque de billets de banque, le Conseil d'administration fixera et annoncera publiquement le délai pendant lequel lesdits billets devront être présentés à l'échange. A l'expiration du délai ainsi fixé, les billets retirés cesseront d'avoir pouvoir libératoire, sauf à la Banque de Grèce.

Dix ans après l'expiration du dernier délai publiquement annoncé pour le retrait d'une série quelconque de billets, la banque pourra déduire du compte des billets en circulation le montant des billets de la série qui n'auront pas été présentés à la banque et remboursés par elle: ces billets cesseront d'être considérés comme billets en circulation. Toutefois, les billets de ce genre qui seront dans la suite présentés au remboursement seront acceptés et remboursés par la banque.

## Article 64.

Before applying to the Government for the suspension of Article 61, the Board of Directors shall raise the Bank's rate for discounts by not less than one per cent per annum.

## PART XII.

## Note Issue.

## Article 65.

The Bank shall issue bank notes in Greece under the provisions of Articles 2, 4 and 5. It may, for a period of five years from the date on which these Statutes come into force, issue bank notes of the National Bank of Greece supplied to it by that Bank and overprinted with the name of the Bank of Greece. The provisions of these Statutes applicable to bank notes shall, unless a contrary intention appears, apply to all bank notes of the National Bank of Greece in circulation when the Bank of Greece commences business or issued by the Bank of Greece as provided above.

On, and from the date upon which the Bank of Greece commences business, the National Bank of Greece shall cease to issue to the public any bank notes or any other kind of paper money

## Article 66.

The bank notes issued by the Bank of Greece shall be legal tender throughout the Hellenic State; that is to say that, subject to the provisions of Article 68, they shall be accepted at their face value by the State, by all corporations and individuals in the discharge of debt

## Article 67.

Before any new form of bank notes is issued, the Bank must publish a description of them in the Official Gazette

## Article 68.

In the event of the calling in of any series of notes the Board of Directors shall determine and publicly announce the period within which the said notes should be presented for exchange. After the expiration of the period in question, the notes recalled shall cease to be legal tender except at the Bank of Greece.

Ten years after the expiration of the latest date publicly announced for the calling in of a series of notes, the Bank may deduct from the note circulation account the amount of the notes of the series then outstanding and unpaid, and the notes shall no longer be considered as in circulation. Any such note subsequently presented for payment shall, however, be paid by the Bank.

## Article 69.

La banque échangera ses billets à son siège central et dans ses succursales contre des billets d'autre valeur nominale, ou contre des pièces divisionnaires, jusqu'à concurrence des montants qu'elle jugera nécessaires à la circulation.

## Article 70.

La banque conservera, contre reçu, tous les billets contrefaits ou falsifiés qui lui seront présentés.

## TITRE XIII.

## RÉPARTITION DES BÉNÉFICES.

## Article 71.

Après constitution d'une provision pour créances mauvaises et douteuses, pour la dépréciation des avoirs, les contributions aux caisses du personnel et aux fonds de retraite et toutes autres éventualités qui sont, en général, prévues par les banquiers, et après paiement sur les bénéfices annuels nets de la banque, d'un dividende cumulatif au taux de 8 0/0 par an sur le capital, la moitié de l'excédent sera versée au fonds général de réserve jusqu'à ce que ce fonds soit égal au capital, l'autre moitié étant versée à l'Etat. Lorsque le fonds de réserve sera égal au capital, un quart de l'excédent ou 4 0/0 sur le capital, en prenant le chiffre le plus faible, sera versé aux actionnaires et le solde à l'Etat.

## TITRE XIV.

## DROITS SPÉCIAUX DE LA BANQUE

## Article 72.

Les dispositions des lois concernant les sociétés et banques par actions ne s'appliqueront pas à la Banque de Grèce lorsqu'elles seront en contradiction avec la présente loi.

## Article 73.

La banque sera exonérée de tous impôts ou droits perçus par l'Etat et, en particulier, du paiement de toute taxe ou droit sur ses émissions de billets autres que la taxe à percevoir dans certains cas, ainsi qu'il est prévu à l'article 63.

## TITRE XV.

## LIQUIDATION DE LA BANQUE

## Article 74.

En cas de retrait du privilège d'émission des billets (article 2), la banque sera liquidée, et l'actif et le passif seront évalués par trois experts; un de ces experts sera désigné par le gouvernement, le second par le Conseil d'administration et le troisième sera désigné d'accord entre le gouvernement et le Conseil d'admini-

## Article 69.

The Bank shall exchange its notes at its Head Office and branches for notes of other denominations or subsidiary coins in such quantities as may, in the opinion of the Bank, be required for circulation.

## Article 70.

The Bank shall retain any forged or altered notes presented, giving a receipt in return.

## PART XIII.

## Appropriation of Profits.

## Article 71.

After making provision for bad and doubtful debts, depreciation in assets, contributions to staff and superannuation funds, and such other contingencies as are usually provided for by bankers, and after payment out of the net annual profits of the bank of a cumulative dividend at the rate of 8 per cent per annum on the capital, one-half of the surplus shall be allocated to the General Reserve Fund, until such Reserve Fund is equal to the capital, and the remaining one-half shall be paid to the Government. After the Reserve Fund has become equal to the capital, one-quarter of the surplus, or 4 per cent on the capital, whichever is less, shall be paid to the shareholders, and the balance shall be paid to the Government.

## PART XIV.

## Special rights of the Bank.

## Article 72.

The provisions of the laws regarding joint-stock companies and Banks shall not be applicable to the Bank of Greece in so far as they may be in conflict with this Act.

## Article 73.

The Bank shall be exempt from all taxes or duties levied by the State: in particular, from the payment of any tax or duty on its note issue other than the tax to be imposed in certain contingencies as provided in Article 63.

## PART XV.

## Winding-up of the Bank.

## Article 74.

In the event of the withdrawal of the note-issuing privilege (Article 2), the Bank shall be wound up, the assets and liabilities being valued by three experts. One of these shall be appointed by the Government one by the Board of Directors, while the third shall be a person

stration, ou, si l'accord ne peut être réalisé, il sera désigné par le président de la Cour de cassation. L'Etat assumera sans restriction toutes les obligations qui incombent antérieurement à la banque vis-à-vis de son personnel en activité et en retraite, en ce qui concerne tous les droits dudit personnel.

Après estimation, ainsi qu'il est indiqué ci-dessus, de la valeur de l'actif et du passif de la banque, la valeur nominale des actions sera tout d'abord versée aux actionnaires, et tout excédent net de valeur sera réparti par moitié entre l'Etat et les actionnaires.

mutually agreed upon by the Government and the Board of Directors, or, failing such agreement, appointed by the President of the Cour de Cassation. The State shall assure unimpaired the full liability previously attaching to the Bank towards its active and pensioned staff in respect of all their rights.

After having ascertained, as described above, the value of the assets and liabilities of the Bank, the nominal value of the shares shall be in the first place paid out to the shareholders, and any net excess in value shall be divided in the proportion of one-half to the Government and one-half to the shareholders.

## ANNEXE.—BANQUE DE GRÈCE.—BILAN EBDOMADAIRE.

## Actif.

## Passif.

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Or monnayé et non payé.</li> <li>2. Devises étrangères or (article 62 des statuts).</li> <li>3. Autres devises étrangères.</li> <li>4. Pièces divisionnaires helléniques.</li> <li>5. Lettres de change intérieures et billets à ordre:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Effets et billets de commerce.</li> <li>b) Effets du Trésor.</li> </ol> </li> <li>6. Avances :             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remboursables en drachmes:                 <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Etat,</li> <li>b) Autres.</li> </ol> </li> <li>2. Remboursables en devises étrangères.</li> </ol> </li> <li>7. Dette de l'Etat.</li> <li>8. Placements.</li> <li>9. Immeubles et matériels de la banque.</li> <li>10. Autres avoirs.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>11. Capital versé.</li> <li>12. Fonds de réserve:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Fonds général de réserve;</li> <li>b) Fonds spéciaux de réserve.</li> </ol> </li> <li>13. Billets de banque en circulation.</li> <li>14. Autres exigibilités à vue en drachmes :             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comptes-courants et comptes de dépôt :                 <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Comptes de l'Etat.</li> <li>b) Comptes de banques.</li> <li>c) Autres comptes.</li> </ol> </li> <li>2. Mandats de banque, traites à vue.</li> </ol> </li> <li>15. Dépôts à terme en drachmes:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Comptes de l'Etat.</li> <li>b) Comptes de banques,</li> <li>c) Autres comptes.</li> </ol> </li> <li>16. Exigibilités en devises étrangères:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Devises étrangères-or (article 62 des statuts).</li> <li>b) Autres devises étrangères.</li> </ol> </li> <li>17. Autres exigibilités.</li> </ol> |
|---|--|

Proportion de l'or et du montant net des devises étrangères or, par rapport aux exigibilités à vue

Or  
Montant net des devises étrangères or  
(No 2 moins No 16)

Réserve (ainsi qu'il est prescrit à l'article 62 des statuts).

Total (a)

Billets

Autres exigibilités à vue en drachmes

Total (b)

Proportion du total (a) par rapport au total (b) = o)ο

## ANNEX.—Bank of Greece.—Weekly Return.

Assets.	Liabilities.
1. Gold coin and bullion.	11. Capital paid up.
2. Foreign gold exchange (Article 62 of Statutes).	12. Reserve Funds :
3. Other foreign exchange.	(a) General Reserve Fund.
4. Subsidiary Greek coins.	(b) Special Reserve Funds.
5. Inland bills and notes:	13. Bank notes in circulation.
(a) Commercial bills and notes.	14. Other sight liabilities in drachmas:
(b) Treasury bills.	1. Current and deposit accounts:
6. Advances:	(a) Government accounts.
1. Repayable in drachmas:	(b) Bankers' accounts.
(a) Government.	(c) Other accounts.
(b) Others.	2. Bank post bills and demand drafts.
2. Repayable in foreign exchange.	15. Deposits in drachmas at notice:
7. State debt.	(a) Government accounts.
8. Investments.	(b) Bankers' accounts.
9. Bank buildings and equipment.	(c) Other accounts.
10. Other assets.	16. Foreign exchange liabilities:
	(a) Foreign gold exchange (article 62 of Statutes)
	(b) Other foreign exchange.
	17. Other liabilities.

## Proportion of Gold and Net Foreign Gold Exchange to Sight Liabilities.

Gold		
Net foreign gold exchange		
(No 2 less No. 16)		
Reserve (as laid down in Article 62 of Statutes)	_____	Total (a)
Notes		
Other sight liabilities in drachmas	_____	Total (b)
Proportion of Total (a) to Total (b) = 0)0.		

## ANNEXE V.

DÉTAIL DES ARRIÉRÉS DU TRÉSOR ALIQUIDER  
SUR LE PRODUIT DE L'EMPRUNT ET SUR LES  
RESSOURCES DISPONIBLES DU GOUVERNEMENT  
HELLÉNIQUE (1)

## 1. Arriérés laissés pour les exercices 1925-26 et antérieurs :

	Drachmes	Drachmes
Montant des arriérés à payer (estimation) .	598.286.208,78	
Montant des arriérés à encaisser (estimation)	30.000.000 —	
Solde à payer .....		568.286.208,78

## 2. Arriérés laissés par l'exercice 1926—27 :

Montant des arriérés à payer (estimation) .	595.367.713 —	
Montant des arriérés à encaisser (estimation)	59.848.800 —	
Solde à payer .....		535.518.913 —

3. Contre-valeur des propriétés appartenant à des étrangers et expropriées pour établissement de réfugiés ..... 150.000.000.—

4. Indemnités dues aux propriétaires de bateaux réquisitionnés pendant la guerre ..... 80.000.000.—

5. Paiements divers effectués par la Trésorerie et dont le règlement nécessitera l'émission de mandats à la charge du budget :

a) Service des transports .....	129.000.000.—	
b) Divers .....	171.000.000.—	

6. Dette à l'égard de la Commission d'établissement des réfugiés ..... 57.000.000.—

7. Dette à l'égard de la Commission d'établissement des réfugiés au titre de la dîme pour l'exercice 1926—27 .... 53.000.000.—

Total ..... 1.743.805.121,78

Les sommes mentionnées sous les Nos 3, 4, 5, 6 et 7 seront réservées sur le produit de l'emprunt, les arriérés dont le paiement est prévu aux Nos 1 et 2 étant imputés sur le solde de l'emprunt restant disponible après ce prélèvement sur la somme de 606 millions qui constitue, d'après la déclaration du Gouvernement grec, le disponible de sa Trésorerie provenant des exercices 1926—27 et antérieurs, et sur le montant des revenus encaissés depuis le 1er avril 1927.

## ANNEX V.

Details of the Treasury arrears to be paid off out of the yield of the loan and out of the available resources of the Hellenic Government. (1).

## 1. Arrears left from 1925-26 and previous financial years

	Drachmas	Drachmas
Total arrears to be paid (estimate).....	598,286,208.78	
Total arrears to be collected (estimate) ..	30,000,000.—	
Balance to be paid.....		568,286,208.78

## 2. Arrears left from the financial year 1926-27:

Total arrears to be paid (estimate)....	595,367,713.—	
Total arrears to be collected (estimate)	59,848,800.—	
Balance to be paid .....		535,518,913.—

3. Value of property belonging to foreigners, and expropriated for the settlement of refugees. .... 150,000,000.—

4. Compensation to owners of vessels requisitioned during the war ..... 80,000,000.—

5. Sundry payments made by the Treasury, the settlement of which will necessitate the issue of drafts chargeable to the budget:

(a) Transport service .....	129,000,000.—	
(b) Sundries .....	171,000,000.—	

6. Debt to the Refugee Settlement Commission ..... 57,000,000.—

7. Debt to the Refugee Settlement Commission in respect of tithe for the year 1926—27 ..... 53,000,000.—

Total ..... 1,743,805,121.78

The payments mentioned under Nos. 3, 4, 5, 6 and 7 will be met out of the yield of the loan; the arrears, the payment of which is mentioned under Nos. 1 and 2, will be met out of the balance of the loan which is available after the former payments have been made, and out of the sum of 606 millions which is, according to the Greek Government's statement, the available surplus of the Treasury on the financial year 1926—27 and previous years and on the revenues collected since April 1st, 1927.

1) Les arriérés énumérés sous les numéros 1, 3, 4, 5, 6 et 7 sont des arriérés au 1er avril 1927, ceux qui figurent sous le numéro 2 sont des arriérés au 1er août 1927.

(1) The arrears mentioned under Nos 1, 3, 4, 5, 6 and 7 above are arrears existing on April 5th, 1927, those mentioned under No 2 above are arrears existing on August 1st, 1927.



## ANNEXE VI.

## PLAN RÉSUMÉ DE CENTRALISATION DES COMPTES A LA BANQUE DE GRÈCE

Le Gouvernement hellénique considère que la centralisation des recettes et des dépenses à la Banque de Grèce pourrait être effectuée conformément au plan ci-après:

1. Aussitôt que possible après création de la Banque de Grèce, celle-ci assurerait la centralisation de toutes les recettes et l'exécution de tous les paiements de l'Etat et des entreprises de l'Etat, les caissiers publics restant chargés de toutes les opérations administratives afférentes à ces encaissements et paiements et continuant à en assurer la responsabilité devant la Cour des Comptes.

Cette transformation aurait pour effet de transférer à la Banque de Grèce les encaisses détenues par les caissiers publics, donc d'y concentrer toutes les ressources de l'Etat.

2. Pour les opérations prévues dans le premier paragraphe de la présente annexe, les succursales de la Banque nationale de Grèce joueront le rôle de correspondants de la Banque de Grèce. Toutefois, dans les centres où l'éloignement de toute succursale de la Banque de Grèce ou de la Banque nationale de Grèce rendrait impossible l'exécution matérielle des opérations prévues dans le paragraphe 1 ci-dessus, les caissiers publics resteront chargés des opérations de caisse de l'Etat.

Le Gouvernement hellénique s'efforcera d'étendre dans toute la mesure du possible l'application des mesures générales énoncées ci-dessus. En outre, le Gouvernement hellénique recherchera s'il ne serait pas opportun de transférer, après un certain délai, en tout ou en partie, les fonctions des caissiers publics aux agents locaux de la banque.

3. Après réalisation de cette première réforme, on assurerait le transfert par étapes à la Banque de Grèce des comptes divers du Trésor n'ayant pas trait à l'exécution du budget, les plus importants de ces comptes étant les comptes de la Caisse des dépôts, les comptes des caisses spéciales, les comptes des dépôts des communes, les comptes-courants divers.

Cette deuxième partie de la réforme pourrait être réalisée dans une période de deux années au maximum après création de la Banque de Grèce. Elle ne laisserait subsister dans le bilan du Trésor que les comptes d'exécution du budget et rendrait possible la publication d'une situation mensuelle permettant de suivre, par nature d'opérations, les phases de cette exécution.

## ANNEX VI.

## Summary plan for centralisation of accounts at the Bank of Greece.

The Hellenic Government considers that the centralising of receipts and expenditure at the Bank of Greece could be brought about in the following manner:

1. The Bank of Greece, as soon as it is created, would be responsible for all collections of money and all payments on behalf of the budget and State enterprises. The public cashiers would continue to perform all administrative acts relating to such collections and payments and would continue to be responsible for them to the Audit Office.

This first step would result in the transfer to the Bank of Greece of the funds now held by the public cashiers, and would thus concentrate all the resources of State in the Bank.

2. As regards the operations contemplated in the first paragraph of this Annex, the branches of the National Bank of Greece will act as agents for the Bank of Greece. Nevertheless, at points where the distance of any branch of the Bank of Greece, or of the National Bank of Greece, makes it impossible to carry out the operations contemplated in paragraph 1 above, the public cashiers will remain responsible for the operations of a State Pay Office.

The Hellenic Government will make every effort to apply the general measures described above as widely as possible. Moreover, the Hellenic Government will examine the desirability of transferring, after a certain interval, all or part of the functions of the public cashiers to the local agents of the Bank.

3. After this first reform, the various Treasury accounts not relating to the budget operations would by gradual stages be transferred to the Bank of Greece; the most important of these being the accounts of the Deposit's Fund, the accounts of special funds and the accounts of communal deposits.

This second step could be completed in two years at the most after the creation of the Bank of Greece. It would leave only the budget accounts in the Treasury's balance sheet and would make it possible to publish a monthly statement showing the stages and the nature of these transactions.

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑΟΝ

Δεδομένου ότι η Έλληνική Κυβέρνησις ήτήσατο παρά του Συμβουλίου της Κοινωνίας των Έθνών να έγκρινη την παρ' αυτής έκδοσιν, υπό την αιγίδα της Κοινωνίας των Έθνών, δανείου, το προϊόν του οποίου θα διατεθῆ πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς σταθεροποιήσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ νομισματοῦ, τῆς ἐκκαθαρίσεως τῶν ἐλλειμμάτων τοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους καὶ τῆς συνεχίσεως τοῦ ἔργου τῆς ἀποκαταστάσεως τῶν Ἑλλήνων προσφύγων.

Ὅτι διὰ τῆς προσηρημένης δηλώσεως (Παράρτημα I) αἱ Κυβερνήσεις αἱ ἐκπροσωπούμεναι ἐν τῇ Διεθνείᾳ Οἰκονομικῇ Ἐπιτροπῇ, τῇ ἰδρυθείσῃ διὰ τοῦ Ἑλληνικοῦ Νόμου τῆς 26ης Φεβρουαρίου 1898, συγκατετέθησαν εἰς τὴν ὑπὸ τῆς ἐν λόγῳ Ἐπιτροπῆς ἐκτέλεσιν τῶν κάτωθι ἀνατιθεμένων εἰς αὐτὴν καθηκόντων.

Καὶ ὅτι τὸ Συμβούλιον ἐνέκρινε πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον τοὺς ἄνω ἄνω μνημονευθέντας προσηρηθέντας.

Ὁ κάτωθι ὑπογεγραμμένος, δεόντως ἐξουσιοδοτημένος πρὸς τοῦτο, ἀποδέχεται διὰ λογαριασμὸν τῆς Ἑλλάδος τοὺς ἐξῆς ἄνω ἄνω.

## Ἄρθρον I.

## Ἐκδόσις Δανείου.

1. Ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις δύναται νὰ ἐκδώσῃ δάνειον διὰ τοὺς ἄνω μνημονευθέντας σκοποὺς, ὃ τὸ πραγματικὸν προϊόν θέλει ἀνέλθει εἰς ἑννέα ἑκατομμύρια λιρῶν στερεῶν κατ' ἀνώτατον ὄριον. Τὸ ποσὸν τοῦτο θέλει διατεθῆ ἐξ ὀλοκλήρου ὡς ὀρίζεται κατωτέρω. Τὰ ἔσοδα τῆς ἐκδόσεως, τῶν διαπραγματεύσεων καὶ τῆς παραδόσεως τῶν τίτλων τοῦ δανείου θὰ προστεθῶν εἰς τὸ κεφάλαιον τοῦ δανείου, ὡς τοῦτο ὀρίσθη ἀνωτέρω.

2. Τὸ κεφάλαιον καὶ ὁ τόκος τοῦ ἐν τῷ ἔδαφίῳ 1 προβλεπομένου δανείου θὰ καταβάλλωνται ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἀπηλλαγμένα παντὸς φόρου, τέλους ἢ βόρους ὑφισταμένων ἢ ἐπιβληθησομένων ἐν τῷ μέλλοντι πρὸς ὄφελος τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους.

3. Μεταξὺ τῶν ἄνω ἄνω ἐκδόσεως τοῦ δανείου δεόν νὰ περιλαμβάνωνται διατάξεις προβλεπούσαι περὶ τῶν ποσῶν, τὰ ὁποῖα κατὰ τὰ χρονικὰ διαστήματα τὰ ὀριζόμενα ὑπὸ τῶν ἄνω ἄνω τούτων θὰ παρακρατῶνται ὑπὸ τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ δανείου συμπεριλαμβανομένου τοῦ τόκου, τοῦ χρεωλυτικοῦ καὶ πάντων τῶν βαρῶν, μεσιτειῶν ἢ ἄλλων πληρωμῶν καταβλητέων ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως σχετικῶς πρὸς τὸ εἰρημένον δάνειον.

4. Οἱ ἄνω ἄνω τοῦ δανείου ὡς πρὸς τὴν τιμὴν τῆς ἐκδόσεως, τὸν τόκον, τὰς δαπάνας ἐκδόσεως, διαπραγματεύσεως καὶ παραδόσεως πρέπει νὰ εἶναι τοῦλάχιστον ἐξ ἴσου εὐνοϊκοὶ διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν ὅσον καὶ οἱ ἄνω ἄνω τοῦ προσφυγικοῦ δανείου τοῦ 1924. Ἡ περίοδος τῆς ἀποσβέσεως δὲν πρέπει νὰ εἶναι βραχυτέρα τῶν τριάκοντα (30) ἐτῶν. Αἱ ἀφορώσαι τὴν ἄνω ἄνω τοῦ δανείου συμβάσεις πρέπει νὰ εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος πρωτοκόλλου. Πρὸσωπον ὀριζόμενον ὑπὸ τῆς Δημοσιονομικῆς Ἐπιτροπῆς θέλει βεβαιώσει, ὅτι ἐτηρήθησαν οἱ ἄνω ἄνω ἄνω. Τὸ αὐτὸ πρόσωπον θέλει ἐγκρίνει καὶ τὸν τύπον, ὅφ' ὃν θὰ γίνῃ μνεία τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν ἐν τῷ προγράμματι ἐκδόσεως τοῦ δανείου.

## Ἄρθρον II.

## Ἐγγυήσεις τοῦ Δανείου.

1. Ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις θὰ παρέσχη ὡς ἐγγύησιν διὰ τὸ δάνειον τὰς προσόδους τὰς τελούσας νῦν ὑπὸ τὸν ἔλεγχον τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς τῆς ἰδρυθεί-

σης διὰ τοῦ νόμου τῆς 26 Φεβρουαρίου 1898, ἐφ' ὅσον τὸ προϊόν τῶν προσόδων τούτων δὲν ἀπαιτεῖται διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν δανείων τῶν ἐχόντων προτεραιότητα ἐπὶ τῶν εἰρημένων προσόδων κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ὑπογραφῆς τοῦ πρωτοκόλλου τούτου, καὶ ἀπαριθμουμένων ἐν τῷ Παραρτήματι II τοῦ Πρωτοκόλλου τούτου.

2. Τὰ ποσὰ τὰ ἐκάστοτε ἀπαιτούμενα διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ δανείου θὰ ἀπολαύωσι προνομίου ἐπὶ τῶν εἰς τὴν ἄνω ἄνω παράγραφον 1 ἀναφερομένων προσόδων, κατατασσόμενον ἀμέσως μετὰ τὰ προγενέστερα προνόμια ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ προσόδων, τὰ ὑφιστάμενα κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ὑπογραφῆς τοῦ Πρωτοκόλλου τούτου ἢ δὲ Ἑλληνική Κυβέρνησις ἀναγνωρίζει, ὅτι αἱ πρόσοδοι αὗται θὰ βαρύνωνται διὰ τοῦ ὡς ἄνω προνομίου.

3. Ἐὰν ἀποδεχθῆ ὅτι τὸ προϊόν τῶν προσόδων τῶν ἀνω ἄνω φερομένων εἰς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον 1, τὸ πραγματοποιηθὲν κατὰ τὸ ἡμισυ τοῦ χρόνου ἐκάστης χρήσεως, μετ' ἀφαιρέσιν τοῦ τμήματος τοῦ ἀπαιτούμενου διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν δανείων τῶν ἐχόντων προτεραιότητα ἐπὶ τῶν προσόδων τούτων, εἶναι κατώτερον τοῦ 150 ο/ο τοῦ ἡμίσεως τοῦ ἐτηρίου ποσοῦ τοῦ ἀναγκαίου διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ δανείου, ἡ Διεθνῆς Οἰκονομικῆ Ἐπιτροπὴ θέλει ἀπαιτήσει, ὅπως διατεθῶν καὶ τεθῶν ὑπὸ τὸν ἔλεγχον αὐτῆς, ὡς ἐγγυήσις τοῦ δανείου, πρόσθετοι πρόσοδοι ἢ ἀξία τῆς ἐκλογῆς τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ποσοῦ τοιοῦτου, ὅστε νὰ πληροῦνται ὁ ἄνω ἄνω ἄνω ἢ Ἑλληνική Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει διὰ τοῦ παρόντος τὴν ὑποχρέωσιν νὰ συμμορφῶται ἐντὸς δεκατεσσάρων ἡμερῶν πρὸς τὴν αἰτήσιν αὐτῆν τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις ἔχει δικαίωμα προσφυγῆς ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου της Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν ἐντὸς δεκατεσσάρων ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐπίδοσεως τῆς αἰτήσεως τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῇ ἐστάσει ὅτι δὲν ὑφίσταται τὸ προβαλλόμενον ἔλλειμμα εἰς τὴν ἀπόδοσιν τῶν προσόδων. Παρὰ τὴν προσφυγὴν αὐτῆν ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις θὰ συμμορφῶται πρὸς τὰ αἰτήματα τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς μέχρι τῆς ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου.

Ἄν ἡ Διεθνῆς Οἰκονομικῆ Ἐπιτροπὴ εἶναι τῆς γνώμης, ὅτι αἱ πρόσθετοι πρόσοδοι ἢ αἱ ἀξία αἱ ἐκλεγείσαι ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, συμφώνως πρὸς τὰς ἄνω ἄνω διατάξεις, δὲν εἶναι ἐπαρκεῖς, δύναται τὸ βραχύτερον ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας, κατ' ἣν θὰ λάβῃ γνώσιν περὶ τῆς ἐκλογῆς τῆς γενομένης ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως νὰ ὑποβάλλῃ τὸ ζήτημα εἰς τὸ Συμβούλιον τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν, ὃ ἢ ἀπόφασις θὰ εἶναι τελεσίδικος.

4. Ἡ ὑπηρεσία τοῦ δανείου θὰ ἐξασφαλισθῆ ὑπὸ τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς. Αἱ ὡς ἄνω ἀναφερόμεναι πρόσοδοι, ὑποκείμεναι εἰς τὰς ὑποχρεώσεις τὰς προκυπούσας ἐκ προγενεστέρων προνομίων βαρυνόντων αὐτάς θὰ κρατῶνται καὶ θὰ χρησιμοποιῶνται ὑπὸ τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς πρὸς ἐκπλήρωσιν τῆς τακτικῆς ὑπηρεσίας τοῦ δανείου καὶ πρὸς κάλυψιν τῶν τυχόν προκυψάντων εἰς τὸ παρελθὸν ἔλλειμμάτων, πᾶν δὲ πλεόνασμα θὰ ἀποδίδεται εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν.

## Ἄρθρον III.

## Χρησιμοποίησις τοῦ Δανείου.

Ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει ὅπως τὸ προϊόν τοῦ δανείου χρησιμοποιηθῆ μόνον διὰ τοὺς σκοποὺς τοὺς προβλεπομένους καὶ συμφώνως πρὸς τὴν διαδικασίαν τὴν ἐκτιθεμένην εἰς τὰ ἄρθρα IV, V, VI, καὶ VII κατωτέρω.

## Ἄρθρον IV.

## Ἐκδοτικὴ Τράπεζα.

1. Νέα καὶ ἀνεξάρτητος Τράπεζα, κληρονομημένη «Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος», θὰ ἰδρυθῆ ἐν Ἑλλάδι τὸ ταχύτερον καὶ ὅ

ἀρχίση λειτουργούσα τὸ βραδύτερον ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἐκδοσιν τοῦ δανείου, συμφώνως πρὸς τὸ σχέδιον συμβάσεως μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος καὶ τὸ σχέδιον καταστατικῶν, τὰ προσαρτώμενα τῷ παρόντι (Παράρτηματα III καὶ IV). Ἡ ἐν λόγῳ Τράπεζα θὰ ἐκτελῇ τὰς λειτουργίας τὰς ἀνατιθετένας εἰς αὐτὴν ὑπὸ τῆς ρηθείσης συμβάσεως καὶ καταστατικῶν, ἰδίᾳ δὲ θὰ πραγματοποιήσῃ καὶ θὰ διατηρῇ τὴν σταθεροποίησιν τοῦ Ἑλληνικοῦ νομίσματος ἐν σχέσει πρὸς τὸν χρυσόν, καὶ τὴν συγκέντρωσιν εἰς τὴν Τράπεζαν ὄλων τῶν εἰσπράξεων καὶ πληρωμῶν τοῦ Κράτους καὶ τῶν κρατικῶν ἐπιχειρήσεων.

2. Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει νὰ λάβῃ πάντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς πραγματοποίησιν τῆς νόμῳ σταθεροποίησεως τοῦ Ἑλληνικοῦ νομίσματος ἐν σχέσει πρὸς τὸν χρυσόν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

3. Πρὸς σταθεροποίησιν τοῦ Ἑλληνικοῦ νομίσματος, τὸ ἐν τρίτον τοῦ προϊόντος τοῦ δανείου (τρεῖς ἑκατομύρια λίγρων στερλινῶν), θὰ χρησιμοποιηθῇ ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως διὰ τὴν ἐξόφλησιν μέρους τοῦ Δημοσίου χρέους, τὸ ὁποῖον θὰ μεταβιβάσῃ ὑπὸ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος.

#### \* Ἄρθρον V.

##### Προϋπολογισμὸς

1. Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει ἀπὸ τοῦδε νὰ καταβάλῃ καὶ νὰ ἐξακολουθήσῃ καταβάλλουσα πᾶσαν προσπόθειαν ἵνα διατηρήσῃ τὸν προϋπολογισμὸν ἐντὸς τοῦ ὅριου τῶν 9.000 ἑκατομμυρίων δραχμῶν περιπου, μέχρι τέλους τοῦ οικονομικοῦ ἔτους 1929—30, καὶ νὰ διατηρῇ κατόπιν πλήρες ἰσοζύγιον μεταξὺ τῶν τρεχόντων ἐσόδων καὶ τῶν τρεχόντων ἐξόδων τοῦ Κράτους, τοῦ ὅρου (πρόχροντα ἔξοδα) σημαίνοντός πᾶσαν δαπάνην, ἐξαιρέσει τῶν δαπανωμένων κεφαλαίων πρὸς παραγωγικοὺς προσόδων σκοποὺς τῶν ἐξευρισκομένων ἐξ ἄλλων πηγῶν.

2. Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει νὰ ἐξοφλήσῃ τὸ ταχύτερον ἐκ τοῦ τμήματος τοῦ προϊόντος τοῦ δανείου, τὸ ὅποιον δὲν ἔχει διατεθῆ δι' ἄλλους σκοποὺς κατὰ τὰ ἄρθρα IV, ἄνωτέρω καὶ VI κατωτέρω τὰς ὀφειλάς τὰς ἀναφερομένης εἰς τὸ Παράρτημα V τοῦ Πρωτοκόλλου τούτου.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις δηλοῖ ὅτι τὸ ποσὸν τῶν διοθεσίμων πόρων τῆς, ὁμοῦ μετὰ τοῦ ρηθέντος τμήματος τοῦ δανείου, θὰ ἐπαρκέσουν πρὸς ἐκπλήρωσιν τῆς ὑποχρέωσεως ταύτης.

3. Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ὀφείλει συμφώνως πρὸς τὸ κατωτέρω ἄρθρον VII, νὰ προσκαλέσῃ τοὺς ἐκδοτικούς τοῦ δανείου οἴκους ὅπως καταβάλουν τὸ τμήμα ἐκείνου τοῦ δανείου τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον 2, ἀπ' εὐθείας εἰς τὴν Ἑθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, διὰ λογαριασμὸν τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, μετὰ ταῦτα δὲ πᾶσαι αἱ καταβολαὶ θὰ πραγματοποιῶνται ἀπ' εὐθείας εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος.

4. Ἡ Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος, καὶ μετὰ τὴν ἐναρξιν τῆς λειτουργίας τῆς ἢ Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, θὰ τηροῦν τὰ ποσά, ἅτινα θὰ χρησιμοποιηθοῦν συμφώνως πρὸς τὴν ἄνωτέρω παράγραφον 2, εἰς εἰδικὸν λογαριασμὸν ἐπ' ὄνοματι τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως. Κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ἢ Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ὀφείλει νὰ μεταβιβάσῃ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος πᾶν ποσόν, τὸ ὅποιον τυχόν κρατεῖ διὰ λογαριασμὸν τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου.

5. Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θὰ χρησιμοποιήσῃ τὰ ποσά, τῶν ὁποίων ἡ χρησιμοποίησις προβλέπεται εἰς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον 2, πρὸς πληρωμὴν τῶν ὀφειλῶν τῶν ἀναγεγομένων εἰς τὸ Παράρτημα V ἢ δὲ Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἢ ἢ Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, θὰ ἐνεργῶν πληρωμὰς ἐκ τοῦ λογαριασμοῦ ὅστις θ' ἀνοχθῇ συμφώνως πρὸς τὴν ἄνωτέρω παράγραφον 4, μόνον ἐναντι ἐπιστήμων πιστοποιήσεων τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, βεβαιουσῶν ὅτι αἱ περὶ ὧν πρόκειται πληρωμαὶ ἀφορῶσιν εἰς ἐξόφλησιν τοιούτων ὀφειλῶν.

6. Ἐὰν τινες ἐκ τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸ Παράρτημα V ὑποχρέωσεων ἐξοφληθῶσιν ὑπὸ τοῦ Δημοσίου Ταμείου τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους ἐκ τῶν ἰδίων του πόρων, πρὸ τῆς πραγματοποίησεως τοῦ προϊόντος τοῦ δανείου, τὸ Δημοσίον Ταμεῖον δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἢ παρὰ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, ὅπως ἀποδώσῃ τὰ ποσὰ τὰ οὕτω καταβληθέντα ἐπὶ τῇ λήψει πιστοποιήσεων τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου, ἐξ ὧν θὰ ἐμφαίνονται, δι' ἕκαστον κοινῶν ὄντων, ὅτι ἡ γενομένη δαπάνη σχετίζεται μὲ τὰς πληρωμὰς τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸ προμνησθὲν Παράρτημα ὑποχρέωσεων.

7. Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει νὰ διαβιβάσῃ, ἐπὶ περίοδον τριῶν ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὑπογραφῆς τοῦ Πρωτοκόλλου τούτου, εἰς τὸ Συμβούλιον τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν, κατὰ τριμηνίαν, ἐκθεσίαν περὶ τῆς καταστάσεως τοῦ προϋπολογισμοῦ τῆς, ἰδίᾳ δὲ πῖνακα ἐμφαίνοντα καθ' ἕπουργεῖον τὰ εἰστέτι πληρωτέα ποσὰ ἐν σχέσει μὲ τὰς ὀφειλάς τὰς ἀναγεγομένης εἰς τὸ Παράρτημα VI. Ἡ διαβιβάξις ἐπίσης λεπτομερῆ πῖνακα τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἢ παρὰ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ἀναλόγως τῆς πτώσεως, ἐμφαίνοντα τὰ ποσὰ τὰ πληρωθέντα ἐκ τοῦ ἄνωτέρω ἀναφερομένου λογαριασμοῦ ἐν σχέσει μὲ τὰς ἐν λόγῳ ὀφειλάς.

8. Ἐντὸς ἕξ μηνῶν ἀπὸ τοῦ τέλους ἐκάστου οικονομικοῦ ἔτους τὸ Ἐλεγκτικὸν Συνέδριον θὰ ἐλέγξῃ τὰς πληρωμὰς τὰς γενομένας συμφώνως πρὸς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον 2 μετὰ τῶν σχετικῶν ἐγγράφων καὶ θὰ δημοσιεύῃ ἐκθεσίαν τῶν ἀποτελεσμάτων τοῦ ἐλέγχου του, ἀντίγραφον τῆς ὁποίας θὰ διαβιβάσῃ εἰς τὸ Συμβούλιον τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν.

9. Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει νὰ προβῇ εἰς τὴν δημιουργίαν νέου συστήματος δημοσίου λογιστικοῦ συνάδοντος πρὸς τὴν ἀρχὴν τῆς ἐνότητος τοῦ προϋπολογισμοῦ καὶ πρὸς τὴν συγκέντρωσιν ὄλων τῶν εἰσπράξεων καὶ πληρωμῶν τοῦ Κράτους καὶ τῶν κρατικῶν ἐπιχειρήσεων εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος. Τὸ ἐν λόγῳ σύστημα θὰ περιλαμβάνῃ, ἰδίως, ταμειακὸν λογαριασμὸν, συμπληρούμενον ὑπὸ λογαριασμῶν τῶν ὑποχρέωσεων ὡς καὶ μνησιακὸν δημοσιεύσιν καταστάσεως ἐμφανιούσης τὴν ταμειακὴν κατάστασιν, τὰς εἰσπράξεις καὶ δαπάνας τοῦ προϋπολογισμοῦ, τὴν κατάστασιν τῶν ὀφειλῶν τοῦ Δημοσίου Ταμείου καὶ τὴν κατάστασιν τοῦ δημοσίου χρέους.

Ἡ συγκέντρωσις τῶν λογαριασμῶν εἰς τὴν Τράπεζαν θὰ πραγματοποιηθῇ συμφώνως πρὸς τὸ σχέδιον τὸ περιληπτικῶς ἐκτιθέμενον εἰς τὸ Παράρτημα VI τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

#### \* Ἄρθρον VI.

##### Ἀποκατάστασις Προσφύγων.

Τὸ ἐν τρίτον τοῦ προϊόντος τοῦ δανείου (τρεῖς ἑκατομύρια λίγρων στερλινῶν) θὰ χρησιμοποιηθῇ διὰ τὴν ἀποκατάστασιν τῶν Ἑλλήνων προσφύγων. Τὸ ἐν λόγῳ ποσόν θὰ χρησιμοποιηθῇ ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τοῦ Πρωτοκόλλου, τοῦ ὑπογεγραμμένου ἐν Γενεύῃ τὴν 29ην Σεπτεμβρίου 1923 καὶ τροποποιηθέντος τὴν 19ην Σεπτεμβρίου 1924 καὶ τοῦ ἐν τῷ Πρωτοκόλλῳ ἐκείνῳ προ-

σηρημένου Ὄργανισμοῦ, καὶ διὰ τοὺς σκοποὺς τοὺς ἀναγκα-  
φομένους εἰς τὸ ρηθὲν Πρωτόκολλον καὶ τὸν Ὄργανισμὸν ὡς  
καὶ διὰ πάντα ἄλλον σκοπὸν σχετικὸν πρὸς τὴν ἐγκατάστασιν  
τῶν προσφύγων εἰς παραγωγικὰς ἐργασίας, ὅστις ἤθελεν ἐ-  
κάστοτε ἐγκριθῆ, προτάσει τῆς Ἐπιτροπῆς Ἀποκαταστάσεως  
Προσφύγων, ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν.

#### Ἄρθρον VII.

##### Κατανομή τῶν δόσεων τοῦ Δανείου.

1. Αἱ καθ' ἕκαστον δόσεις τοῦ δανείου θὰ διατεθῶσι διὰ τοὺς  
καθοριζομένους εἰς τὰ ἄρθρα IV, V καὶ VI σκοποὺς κατὰ τὰς  
προκυπεύσας ἐκ τῶν ἀρθρῶν τούτων ἀναλογίαις. Αἱ ἀναλογίαι  
αὗται δύνανται νὰ μεταβληθῶσι διὰ τινὰ ἐκ τῶν δόσεων ὑπὸ  
τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἀπὸ συμφώνου μὲ τὸν Πρόεδρον  
τῆς Δημοσιονομικῆς Ἐπιτροπῆς ὑπὸ τὸν ὅρον ὅμως, ὅτι ἡ τε-  
λικὴ κατανομή τοῦ συνόλου τοῦ προϊόντος τοῦ δανείου θὰ εἶναι  
σύμφωνος πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἐν λόγῳ ἀρθρῶν, θὰ δοθοῦν  
δὲ ὁδηγίαι ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως πρὸς τοὺς ἐκ-  
δοτικούς Οἴκους ὅπως καταβάλλουν τὰς ἐν λόγῳ δόσεις ἀπ'  
εὐθείας εἰς τὴν Ἑθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ἢ τὴν Τρά-  
πεζαν τῆς Ἑλλάδος, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, καὶ εἰς τὴν  
Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων κατὰ τὰς εὐτῶ  
προσδιοριζομένας ἀναλογίαις.

2. Τὰ ποσά, τὰ εἰσπραχθέντα ἐκ τοῦ προϊόντος τοῦ δανείου  
καὶ μὴ κατανεμηθέντα κατὰ τὸν ἐν παραγράφῳ 1 προδλεπο-  
μενον τρόπον, θὰ κρατοῦνται προσωρινῶς ὑπὸ τῶν ἐκδοτικῶν  
τοῦ δανείου Οἴκων διὰ λογαριασμὸν τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερ-  
νήσεως καὶ ὑπὸ ὅρους συμφωνηθησομένους μεταξὺ τῆς Ἑλλη-  
νικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῶν ἐν λόγῳ ἐκδοτικῶν Οἴκων.

#### Ἄρθρον VIII.

Ἐκδοσις γραμματίων τοῦ Δημοσίου Ταμείου.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει νὰ μὴ ζητῆ βραχυ-  
προθέσμους προκαταβολὰς οὐδὲ νὰ ἐκδίδῃ βραχυπρόθεσμα γραμ-  
μάτια τοῦ Δημοσίου Ταμείου ἢ ὁμολογὰ ἄλλων παρομοίων βρα-  
χυπρόθεσμων ὀφειλῶν διὰ ποσὸν ὑπερβαίνον τὰ 800 ἑκατομμύ-  
ρια δραχμῶν.

Ἡ διάταξις τοῦ παρόντος ἄρθρου οὐδόλως θίγει τὰ ὑφιστά-  
μενα δικαιώματά τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

#### Ἄρθρον IX.

Ἄρθρον ἀκροτελευτίον.

1. Πᾶσα διαφορὰ περὶ τὴν ἐρμηνείαν τοῦ Πρωτοκόλλου τού-  
του θὰ λύεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν.

2. Πᾶσα ἀπόφασις τοῦ Συμβουλίου κατὰ τοὺς ὅρους τοῦ Πρω-  
τοκόλλου τούτου θὰ λαμβάνεται κατὰ πλειοψηφίαν.

3. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον, τοῦ ὁποίου τὸ τε γαλλικὸν καὶ  
τὸ ἀγγλικὸν κείμενον εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά, θὰ κυρωθῆ ὑπὸ  
τῆς Ἑλλάδος, ἢ δὲ κύρωσις θὰ κατατεθῆ εἰς τὴν Γραμματεῖαν  
τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν τὸ καχύτερον, ἐν πάσῃ δὲ περι-  
πτώσει τὸ βραδύτερον τρεῖς μῆνας ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐγκρί-  
σεως τοῦ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω ὁ ὑπογεγραμμένος, δεόντως πρὸς  
τοῦτο ἐξουσιοδοτημένος, υπέγραψε τὸ παρὸν πρωτόκολλον.

Ἐγένετο ἐν Γενεύῃ τῇ δεκάτῃ πέμπτῃ Σεπτεμβρίου τοῦ χι-  
λιοστοῦ ἐνεακισιοστοῦ εἰκοστοῦ ἐβδόμου, ἔτους εἰς ἀπλοῦν πρω-  
τότυπον, κατατεθησόμενον παρὰ τῆ Γραμματεῖα τῆς Κοινωνίας  
τῶν Ἑθνῶν καὶ καταχωρηθησόμενον ὑπ' αὐτῆς ἄνευ χρονο-  
τριβῆς.

(Ὑπογραφή) Γ. ΚΑΦΑΝΤΑΡΗΣ

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι.

Δήλωσις πρὸς ὑπογραφήν ἐξ ὀνόματος  
τῆς Γαλλίας, Μεγάλης Βρετανίας καὶ Ἰταλίας.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι, ἀντιπρόσωποι τῶν Κυβερνήσεων Γαλ-  
λίας, Μεγάλης Βρετανίας καὶ Ἰταλίας, δεόντως ἐξουσιο-  
δοτημένοι παρὰ τῶν ἀντιστοιγῶν Κυβερνήσεων των, συγκατα-  
τίθενται διὰ τοῦ παρόντος, ὅπως ἡ Διεθνὴς Οἰκονομικὴ Ἐπι-  
τροπὴ ἢ ἀναφερομένη ἐν τῷ Πρωτοκόλλῳ τῷ σχετικῷ μὲ τὴν  
ἐκδοσὶν δανείου ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς σταθε-  
ροποιήσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ νομίσματος, τῆς ἐκκαθάρσεως τῶν  
ἐλλειμμάτων τοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους καὶ  
τῆς συνεχίσεως τοῦ ἔργου ἀποκαταστάσεως τῶν Ἑλλήνων  
προσφύγων, ὅπερ ἐνεκρίθη ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινωνίας  
τῶν Ἑθνῶν καὶ ὑπεγράφη ἐξ ὀνόματος τῆς Ἑλληνικῆς Κυ-  
βερνήσεως, ἐκπληρώσῃ τὰ καθήκοντα, τὰ ὁποῖα τὸ ἐν λόγῳ  
πρωτόκολλον προβλέπει ὡς ἐκτελεστέα παρ' αὐτῆς, ἀναλαμ-  
βάνουσι δὲ ἐν ὀνόματι τῶν ἀντιστοιγῶν Κυβερνήσεων των ὅπως  
δοθῶσιν αἱ ἀναγκαῖαι ὁδηγίαι ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τούτων εἰς  
τοὺς ἀντιπροσώπους των παρὰ τῇ ρηθείσῃ Διεθνείῃ Οἰκονομικῇ  
Ἐπιτροπῇ.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ ὑπογεγραμμένοι, δεόντως πρὸς  
τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν τὴν παρούσαν δήλωσιν.

Ἐγένετο ἐν Γενεύῃ τῇ ... Σεπτεμβρίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐ-  
νεακισιοστοῦ εἰκοστοῦ ἐβδόμου ἔτους εἰς ἀπλοῦν πρωτότυπον,  
κατατεθησόμενον παρὰ τῆ Γραμματεῖα τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑ-  
θνῶν καὶ καταχωρηθησόμενον ὑπ' αὐτῆς ἄνευ χρονοτριβῆς.



## Π Ι Ν Α Κ Ε Β'.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΩΝ ΚΑΙ ΝΕΩΝ ΒΑΡΩΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΠΡΟΣΟΔΩΝ ΤΩΝ ΑΠΑΡΤΙΘΟΥΜΕΝΩΝ  
ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ Α'.

## 1. Δάνεια υπό τὸν ἔλεγχον τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς

Δ Α Ν Ε Ι Α	Όνομαστικὸν κεφάλαιον κατὰ τὴν 31 Ἰουλίου 1927	Ἔτησι ὑπηρεσία	Παρατηρήσεις
A. 1833 Ἡγγυημένον ὑπὸ τῶν τριῶν Δυνάμεων .....	ΧΡ. ΦΡ. 41.346.011	£ 12.000 ΓΑΛ.ΦΡ. 600.000	Μέγιστον ὄριον ἑτησίας ὑπηρεσίας, ὑποκείμενον εἰς ἐλάττωσιν συμφώνως πρὸς ἐνδεχομένην ἀπόφασιν σχετικῶς μετὰ τὴν μετατροπὴν τῶν πλεονασμάτων.
B. Παλαιὰ Δάνεια εἰς χρυσόν :			
5 ο/ο 1881 .....	» 75.733.500	£ 181.068.30	
5 ο/ο 1884 .....	» 65.903.500	» 157.695.21	
4 ο/ο 1887 Μονοπωλίων .....	» 101.921.000	» 194.276,01	
4 ο/ο 1889 Πάγιον .....	» 113.395.500	» 216.929,05	
5 ο/ο 1890 Πειραιῶς - Λαρίσσης .....	» 43.282.000	» 103.688,48	
5 ο/ο 1893 Κεφαλαιώσεως .....	» 7.011.000	» 16.866,96	
		£ 870.523,65	
Γ. Νέα Δάνεια εἰς χρυσόν :			
2 1/2 ο/ο 1898 Ἡγγυημένον .....	» 78.750.000	£ 217.124,28	
4 ο/ο 1902 Ἑλληνικῶν Σιδηροδρόμων .....	» 54.282.000	» 89.841,95	
5 ο/ο 1914 500 ἑκατομμυρίων .....	» 308.200.000	» 702.067,87	
		£ 1.009.034,10	
Δ. Δάνεια εἰς δραχμάς :			
*Ατοκον 1885 Πατριωτικὸν .....	Δρχ. 1.266.250	Δρ. 45.360	
5 ο/ο 1898 Ἐνσποικίσεως .....	» 71.570.000	» 3.901.984	
5 ο/ο 1900 Πύργου - Μεγαλαῖ .....	» 10.555.000	» 611.794	
		Δρ. 4.559.135	
Ε. Παλαιὸν Δάνειον Ἀναγκαστικῆς κυκλοφορίας .....	» 40.000.000	—	
ΣΤ. Ὑπηρεσία τῶν ὁμολογιῶν τοῦ Σιδηροδρόμου Θεσσαλονίκης - Κωνσταντινουπόλεως .....	ΓΑΛ.ΦΡ. 140.825.000	ΓΑΛ.Φ. 4.997.112	
Z. Προσφυγικὸν Δάνειον 7 ο/ο 1924 .....	ΧΡ. ΦΡ. 299.910.000	£ 750.582,42 \$ 827.987,02	
Η. Συμμετοχὴ εἰς τὸ Τουρκικὸν χρέος .....	—	—	*Ἡ ἑτησία ὑπηρεσία δὲν καθωρίσθη εἰσέτι. Δὲν θὰ ὑπερβαίῃ τὰ 150.000.000 Δρχ.
Θ. Δάνειον ὑδρεύσεως Γιούλεν 8 ο/ο 1925 .....	» 40.500.000	\$ 1.002.500*	

## 2. Δάνεια μὴ ὑπαγόμενα εἰς τὸν ἔλεγχον τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

Δ Α Ν Ε Ι Α	Όνομαστικὸν κεφάλαιον κατὰ τὴν 31 Ἰουλίου 1927	Ἔτησι ὑπηρεσία	Παρατηρήσεις
A. Δάνεια εἰς χρυσόν :			
5 ο/ο 1907 Ἑθνικῆς Ἀμύνης .....	ΧΡ. ΦΡ. 14.416.000	£ 48.347,53	
4 ο/ο 1910 .....	» 95.069.000	» 184.474,58	
		£ 232.822,11	
B. Δάνεια εἰς δραχμάς :			
6 ο/ο 1917 (100 ἑκατομμυρίων) .....	Δρχ. 63.058.700	Δρ. 8.079.910	
6 ο/ο 1918 (75 ἑκατομμυρίων) .....	» 34.420.800	» 5.336.651	
5 ο/ο 1920 (300 ἑκατομμυρίων) .....	» 287.838.000	» 20.426.508	
		Δρ. 33.843.066	
Γ. Δάνεια εἰς δολλάρια :			
5 ο/ο Καναδικόν .....	ΧΡ. ΦΡ. 36.900.000	\$ 566.875	

\* Μέγιστον ὄριον ἑτησίας ὑπηρεσίας ἐν τῷ μέλλοντι ὑποκείμενον εἰς ἐλάττωσιν διὰ τῶν εἰσπραξέων φόρων ὑδρεύσεως καὶ εἰδικῶν φόρων, δι' ὧν ἀναμένεται ὅτι τελικῶς θὰ καλυφθῇ ὁλόκληρος ἡ ὑπηρεσία τοῦ δανείου.



## Π Ι Ν Α Κ Ι Ο

Κατάστασις τῶν πλεονασμάτων ἐκ προσόδων τῶν διαθεσίμων διὰ τὸ νέον δάνειον

## Α'. Ὑπηρεσία δανείων ὑπὸ τὸν ἔλεγχον τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

(1) Εἰς λίρας Ἀγγλίας :				
Δάνειον 1833 .....	12.000			
Παλαιὰ δάνεια εἰς χρυσόν.....	870.524			
Νέα δάνεια εἰς χρυσόν .....	1.009.034			
Προσφυγικὸν Δάνειον 7 οἰο 1924.....	750.582			
	£ 2.642.140	×	375 =	Δρ. 990.802.500
(2) Εἰς δολλάρια :				
Προσφυγικὸν Δάνειον 7 οἰο 1924 .....	827.987			
Δάνειον Γιοϋλεν (ὕδρευσις) .....	1.002.500			
	\$ 1.830.487	×	77 =	Δρ. 140.947.499
(3) Εἰς χάρτινα φράγκα :				
Δάνειον 1833.....	600.000			
Ὁμολογία τοῦ σιδηροδρόμου Θεσ νίκης-Κων πόλεως	4.997.112			
Χάρτινα φράγκα .....	5.597.112	×	3 =	Δρ. 16.791.335
(4) Δάνεια εἰς δραχμάς :				» 4.559.135
(5) Ἐξόδα τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς εἰς				
λίρας Ἀγγλίας .....	£ 25.400	×	375 =	Δρ. 9.525.000
				1.162.625.470

## Β'. Ὑπηρεσία δανείων μὴ ὑπαγομένων εἰς τὸν ἔλεγχον τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

(1) Εἰς ἀγγλικὰς λίρας .....	£ 232.822	×	375 =	Δρ. 87.308.250
(2) Εἰς δολλάρια .....	\$ 566.875	×	77 =	» 43.649.375
(3) Εἰς δραχμάς .....				33.843.069
				Γενικὸν Σύνολον Ὑπηρεσίας 1.327.426.164

(1) Σύνολον τῶν εἰσπράξεων ἐκ τῶν παλαιῶν προσό-				
δων τῶν διατεθειμένων εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῶν δα-				
νείων τῶν ὑπαγομένων εἰς τὸν ἔλεγχον τῆς Διε-				
θνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς. Προβλέψεις διὰ τὸ ἔτος				
1927 .....				2.739.680.354
(2) Σύνολον τῶν εἰσπράξεων ἐκ τῶν νέων προσόδων				
τῶν ὑπεγγύων διὰ τὸ Προσφυγικὸν δάνειον 7 οἰο				
1924. Προβλέψεις διὰ τὸ ἔτος 1927.....				877.393.760
				3.617.074.114
Βάρη καὶ ἐξόδα τῆς Ἐταιρίας Μονοπωλίων.....				62.306.787
Σύνολον καθαρῶν ἐσόδων.....				3.554.767.327
Πλεόνασμα διαθέσιμον διὰ τὸ νέον δάνειον* .....				2.227.341.163

\* Ὑποκείμενον εἰς τὴν ἐν τῷ περιθωρίῳ τοῦ πίνακος Β' σημειωμένην ἀβεβαιότητα καὶ εἰς τὴν πληρωμὴν ἐκ τῶν ὑπὸ τῆς Δ. Ο. Ε. ἐλεγχόμενων προσόδων ποσῶ £ 500.000 καταβλητέου εἰς μίαν δόσιν κατὰ τὸ 1927 ἢ τὸ 1928, συμφώνως μὲν τὴν Ἑλληνοτουρκικὴν σύμβασιν τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν πληθυσμῶν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ.  
ΣΧΕΔΙΟΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΚΑΙ  
ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

## \*Άρθρον 1

Συμφώνως τῷ συνημμένῳ τῇ παρουσίᾳ Καταστατικῷ συνιστάται Ἀνώνυμος Ἐταιρεία ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος». Εἰς τὴν οὕτω συνιστωμένην Τράπεζαν παρέχεται τὸ ἀποκλειστικὸν δικαίωμα τῆς ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμματίων καθ' ὅλην τὴν ἐπικράτειαν, κατὰ τὰ ἐν τῷ ὧς ἄνω Καταστατικῷ αὐτῆς ὀριζόμενα. Ἡ Τράπεζα θὰ ἀρξῆται τῆς λειτουργίας αὐτῆς καθ' ἡμέραν ὀρισθησομένην διὰ διατάγματος, πάντως δὲ οὐχὶ βραδύτερον τῶν ἑξῆς μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας καθ' ἣν τὸ ἐν ἀρθρῷ 1 τοῦ ἐν Γενεύῃ τῇ 15ῃ Σεπτεμβρίου 1927 ὑπογραφέντος Πρωτοκόλλου ἀναφερόμενον δάνειον θὰ ἔχη ἐκδοθῆ εἰς δημοσίαν ἐγγραφὴν. Ἀφ' ἧς ἡμέρας ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ ἀρξῆται τῆς λειτουργίας αὐτῆς, ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος παραιτεῖται τοῦ προνομίου τῆς ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμματίων. Ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα θὰ ἐξακολουθήσῃ ἐν τούτοις, καὶ πέραν τῆς προθεσμίας ταύτης ἀσκούσα πάσας τὰς λοιπὰς ὑπὸ τοῦ ἐκάστοτε ἰσχύοντος Καταστατικῶν αὐτῆς καὶ τῶν ἐκάστοτε ἰσχυόντων νόμων ἢ συμβάσεων ὀριζόμενας ἐργασίας, ἐφ' ὅσον αὐταὶ δὲν ἀνήκουσιν, ὡς ἐκ τῆς φύσεώς των, εἰς τὴν δικαιοδοσίαν Κεντρικῆς Ἐκδοτικῆς Τραπεζῆς.

## \*Άρθρον 2.

Τὸ μετοχικὸν κεφάλαιον τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ὡς ὀρίζεται ἐν ἀρθρῷ 8 τοῦ Καταστατικῆς, ἀναλαμβάνεται ἐξ ὀλοκλήρου εἰς τὸ ἄρτιον παρὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, θὰ καταβληθῆ δὲ κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ὡς ἀκολουθῶς:

Τὸ σύνολον τοῦ κεφαλαίου θὰ καταβληθῆ διὰ τῆς μεταβιβάσεως παρὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος γραμματίων, πιστώσεων καὶ ἄλλων ρευστῶν στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ, εἴα ἢ τελευταία αὕτη δικαιούται νὰ κατέχη συμφώνως πρὸς τὸ Καταστατικὸν τῆς, καὶ ἄτινα θὰ προσδιορισθῶσιν ἀπὸ συμφώνου ὑπὸ τῶν δύο Τραπεζῶν.

Τὸ σύνολον τοῦ κεφαλαίου τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος τοῦ οὕτως ἀναληφθέντος παρὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος θὰ ἐκδοθῆ παρὰ τῆς τελευταίας ταύτης εἰς δημοσίαν ἐγγραφὴν εἰς τὸ ἄρτιον, (προσπολογιζομένου ἐν ἀνάγκῃ τοῦ δεδουλευμένου τόκου πρὸς 8 ο/ο) κατὰ τὸν ἐπόμενον τρόπον:

Ἐν τρίτον θὰ ἐκδοθῆ τὸ βραδύτερον δύο μῆνας ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Ἐν τρίτον τὸ βραδύτερον 12 μῆνας ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὧς ἄνω πρώτης δημοσίας ἐκδόσεως.

Ἐν τρίτον τὸ βραδύτερον 12 μῆνας ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς δευτέρας δημοσίας ἐκδόσεως.

Καθ' ἐκάστην ἐκδοσιν εἰς δημοσίαν ἐγγραφὴν θὰ παρέχεται δικαίωμα προτιμήσεως πρὸς ἐγγραφὴν εἰς τὸ ἥμισυ τοῦ ποσῆ τῆς ἐν λόγῳ ἐκδόσεως εἰς τοὺς μετόχους τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἐν ἀναλογία πρὸς τὰς ὑπ' αὐτῶν κατεχομένης μετοχὰς τῆς Τραπεζῆς ταύτης, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι πᾶν τμῆμα τοῦ κεφαλαίου τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἐπιφυλάχθην ὑπὲρ τῶν μετοχῶν τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος καὶ μὴ ἀναληφθῆ παρ' αὐτῶν θὰ προστίθεται εἰς τὸ ἔτερον ἥμισυ τῆς ἐν λόγῳ ἐκδόσεως, τὸ ἐκδιδόμενον εἰς δημοσίαν ἐγγραφὴν.

Ἡ εἰς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος χορηγηθεῖσα προμήθεια διὰ τὰς παρεχομένας ὑπ' αὐτῆς κατὰ τὴν ἐκδοσιν ὑπηρεσίας δὲν δύναται νὰ ὑπερβῆ τὸ ἥμισυ τοῖς ἑκατόν.

Τὸ ποσὸν τοῦ κεφαλαίου τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ὅπερ δὲν θὰ ἔχη ἐκδοθῆ εἰς δημοσίαν ἐγγραφὴν, ἢ ὅπερ, καίτοι: ἐκδοθῆ, δὲν θὰ ἔχη καλυφθῆ καὶ ὡς ἐκ τούτου θὰ παραμῆνῃ εἰς

τὴν κατοχὴν τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, θ' ἀπὸ τὴν μίαν ἀδιάρητον συμμετοχὴν ἐγγεγραμμένην ἐπ' ὀνόματι τῆς Τραπεζῆς ταύτης καὶ ἐκπροσωπούμενην δι' ἑνὸς τίτλου.

Μέχρι τῆς πραγματοποιήσεως τῆς ὡς ἄνω ἀναφερομένης τρίτης δημοσίας ἐκδόσεως ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος δὲν δικαιούται νὰ πωλῆ ἢ διαθέτῃ ἄλλως δι' ἰδιωτικῆς συμφωνίας οἰονδήποτε τμῆμα τοῦ κεφαλαίου τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Μετὰ τὴν πραγματοποιήσιν τῶν ὡς ἄνω τριῶν δημοσιῶν ἐκδόσεων, τοὔτεστι μετὰ τὴν ἐκδοσιν εἰς δημοσίαν ἐγγραφὴν ὀλοκλήρου τοῦ κεφαλαίου, ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ὑποχρεούται νὰ πωλῆ ἐπὶ τῇ αἰτήσῃ πᾶν τμῆμα τοῦ κεφαλαίου, ὅπερ ἤθελε παραμῆνῃ ἀκάλυπτον διὰ τῆς δημοσίας ἐγγραφῆς εἰς τιμὴν οὐχὶ ἀνωτέραν τοῦ ἀρτίου πλέον τῶν δεδουλευμένων τόκων καὶ προμηθειῶν μὴ ὑπερβαίνουσιν τὸ ἥμισυ τοῖς ἑκατόν.

## \*Άρθρον 3.

Κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ μεταβιβάσῃ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος τὰ ἀκόλουθα στοιχεία τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ παθητικοῦ αὐτῆς, ἦτοι:

## ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ:

(α) Χρυσὸν ἢ ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα χρυσῆς βάσεως ἀξίας £ 700.000.

(β) Τὸν χρυσὸν καὶ τὰς εἰς χρυσὸν ὁμολογίας Ἐθνικῶν Δανείων, τὰς φερομένας ἐν τῷ Ἰσολογισμῷ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ὡς κάλυμμα τραπεζικῶν γραμματίων ἐκδιδομένων, συμφώνως τοῖς Νόμοις 656 τοῦ 1915 καὶ 2547 τοῦ 1920, μετ' ἀφαίρεσιν ἐκ τῶν ὁμολογιῶν τῶν ἀποτελευσῶν τμῆμα τοῦ καλύμματος τούτου ὁμολογιῶν ἀξίας £ 700.000.

(γ) Τὸ κάλυμμα τῶν τραπεζικῶν γραμματίων τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος τῶν ἐκδεδομένων συμφώνως τῷ Νομοθετικῷ Διατάγματι τῆς 23 Ἀπριλίου 1923. Τὸ κάλυμμα τούτο θὰ μεταβιβάσῃ ὑπὸ μορφήν στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ κατ' ὀλοκλήρον ὅπως περιληφθῶσιν εἰς τὸ κάλυμμα τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ὡς ὀρίζεται ἐν ἀρθρῷ 62 τοῦ Καταστατικῆς αὐτῆς.

(δ) Τὸν παρὰ τοῦ Κράτους κατατεθειμένον ἄργυρον ὡς κάλυμμα τῆς ἐκδόσεως κερμάτων.

(ε) Τὸν παρὰ τοῦ Κράτους κατατεθειμένον χρυσὸν συμφώνως τῷ Νομοθετικῷ Διατάγματι τῆς 11 Μαΐου 1923.

(ς) Τὰ ἐπόμενα χρεῖ τῶν Δημοσίων:

1. Δάνεια ἐπ' ἀναγκαστικῆ κυκλοφορίᾳ καὶ προσωρινὰ δάνεια συναφθέντα συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους ΒΦΙΘ', 2547, 2577, 2855 καὶ τὰ Νομοθετικὰ Διατάγματα τῆς 10 Δεκεμβρίου 1922, 3 Μαρτίου 1923, 22 Ἀπριλίου 1924 καὶ 5 Αὐγούστου 1925 (μετ' ἀφαίρεσιν τῆς ἀνηκούσης εἰς τὸ Κράτος ἀναλογίας ἐπὶ τῶν ἀποθεματικῶν τῶν συσταθέντων διὰ τοῦ Νόμου 2577 καὶ τῆς ἀξίας τοῦ χρυσοῦ τοῦ ἀνήκοντος εἰς τὸ Κράτος συμφώνως τῷ Νομοθετικῷ Διατάγματι τῆς 11 Μαΐου 1923).

2. Δάνεια προερχόμενα ἐκ τοῦ νόμου ΓΧΜΒ' τοῦ 1910 μετ' ἀφαίρεσιν: α') τῆς συναλλαγματικῆς διαφορᾶς τῆς προκύψασθς ὅτε τὸ Ἑλληνικὸν νόμισμα εὐρίσκειτο ἐν ἰσοτιμίᾳ πρὸς τὸ δολλᾶριον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, β') τῶν παρὰ Γερμανικῶν καὶ Αὐστριακῶν Τραπεζῶν εἰσπραχθέντων ποσῶν συμφώνως πρὸς τὰς συνθήκας τῶν Βερσαλλίων καὶ τοῦ Τριανόν καὶ παρ' Οὐγγρικῆς Τραπεζῆς, κατόπιν ἰδιωτικῆς συμφωνίας, πρὸς τμηματικὴν ἀπόδοσιν προπολεμικῶν καταθέσεων παρὰ ταῖς Τραπεζαῖς ταύταις.

3. Τὸ δάνειον τὸ συναφθὲν συμφώνως τῷ Νομοθετικῷ Διατάγματι τῆς 3ης Μαρτίου 1923, ἦτοι: δρ. χρ. 16.436.000.

4. Ἑτέρα Δημόσια δάνεια ἢ κυμαινόμενα χρεῖ, ὧν ἡ μεταβίβασις εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ἤθελε συμφωνηθῆ μεταξὺ τῶν δύο Τραπεζῶν.

## ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ :

(α) Τὰ ἐν κυκλοφορίᾳ τραπεζικὰ γράμματα τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

(β) Τὰς καταθέσεις τοῦ Δημοσίου καὶ τῶν Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων.

(γ) Τὰς καταθέσεις διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν Ἐθνικῶν Δακτύλων.

(δ) Τὰς καταθέσεις τοῦ Ταμείου Παρακαταθηκῶν καὶ Δακτύλων.

(ε) Τὰς καταθέσεις τοῦ Δημοσίου εἰς ἀντίκρουσμα τῆς ἐκδόσεως κεραμάτων.

(ς) Τὰς καταθέσεις τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

(ζ) Τὰς καταθέσεις τῶν Ἑλληνικῶν Τραπεζῶν, ἐφ' ὅσον ἤθελον συναινέσει οἱ ἐνδιαφερόμενοι καταθέται. Ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ καταβάλῃ πᾶσαν προσπάθειαν ὅπως ἐπιτύχῃ τὴν συγκράτησιν τῶν καταθετῶν τούτων.

Συνομολογεῖται ἐν τούτοις ὅτι τὸ συνολικὸν ποσὸν τοῦ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος μεταβιβασθέντος παθητικοῦ (συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ ὑπὲρ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος προκύψοντος τυχόν πιστωτικοῦ ὑπολοίπου), θὰ εἶναι τοσοῦτον ὥστε, κατὰ τὴν ἐνκρίσιν τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, τὸ ἐν τῷ ἄρθρῳ 62 τοῦ Καταστατικοῦ αὐτῆς ὀριζόμενον κάλυμμα δὲν θὰ εἶναι ἀνώτερον τοῦ 50 ο) τῶν ἐν κυκλοφορίᾳ τραπεζικῶν γραμματίων καὶ τῶν ἄλλων ὑποχρεώσεων ὄψεως τῶν τότε μεταβιβασθέντων.

Τὰ μετενεκτέα ποσὰ ἐκ τῶν ὡς ἄνω ἀναφερομένων στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ παθητικοῦ θὰ προσδιορισθῶσιν ἐκ τῶν ἐγγραφῶν εἰς τὰ βιβλία τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὸ κλεισίμα τῶν ἐργασιῶν κατὰ τὴν προηγούμενην τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἡμέραν.

Ὁ χρυσὸς καὶ ὁ ἄργυρος θὰ ἀναληφθῶσιν ἐπὶ τιμῇ εἰς δραχμὰς βασιζομένη ἐπὶ τοῦ μέσου ὅρου τῶν μέσων ἡμερησίων τιμῶν ἐξαγωγίμου χρυσοῦ καὶ ἄργυρου εἰς τὴν ἀγορὰν τοῦ Λονδίνου κατὰ τὸν προηγούμενον τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος μῆνα, μετατρεπομένου εἰς ἑλληνικὸν νόμισμα ἐπὶ τῇ τιμῇ τῆς σταθεροποιήσεως.

Αἱ ὁμολογίαι τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους θὰ μεταβιβασθῶσιν ἐπὶ τῷ μέσῳ ὄρῳ τῶν μέσων τιμῶν (συμψηφισμοῦ) Ἑλληνικῶν ὁμολογιῶν ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ τοῦ Λονδίνου κατὰ τὸ τρίμηνον τὸ λήγον τῇ 30ῇ Σεπτεμβρίου 1927, μετατρεπομένου εἰς Ἑλληνικὸν νόμισμα ἐπὶ τῇ τιμῇ τῆς σταθεροποιήσεως.

Τὸ ἀλλοδαπὸν συνάλλαγμα θὰ μεταβιβασθῇ ἐπὶ τῇ τιμῇ τῆς σταθεροποιήσεως.

Ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ ἐκποιήσῃ εὐθὺς ὡς καταστῆ δυνατόν τὸν ἄργυρον καὶ τὰς ὁμολογίας τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἀνωτέρω ἀναφερόμενον ἐνεργητικόν, ἐκ δὲ τοῦ προϊόντος τῆς πωλήσεως θὰ ἀποκτήσῃ στοιχεῖα δυνάμενα νὰ περιληφθῶσιν εἰς τὸ κάλυμμα, ὡς τοῦτο ὀρίζεται ἐν ἄρθρῳ 62 τοῦ Καταστατικοῦ αὐτῆς.

## Ἄρθρον 4.

Τὸ Δημοσίον θὰ καταβάλῃ πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας αὐτῆς, εἰς ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα χρυσῆς βάσεως, κατάλληλον ὅπως περιληφθῇ εἰς τὸ κάλυμμα, ὡς ὀρίζεται ἐν ἄρθρῳ 62 τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Τραπεζῆς, τὸ ἰσότιμον 3 ἑκατομμυρίων Ἀγγλικῶν λιρῶν ἐκ τοῦ προϊόντος τοῦ δανείου τοῦ ἐκδοθέντος συμφώνως πρὸς τὸ Πρωτόκολλον τὸ ὑπογραφέν ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἐν Γενεύῃ τῇ 15ῃ Σεπτεμβρίου 1927, διὰ τοῦ ποσοῦ δὲ τούτου θέλει ἐξοφληθῆ ταύτοχρόνως ἀνάλογον τμήμα χρέους τοῦ Δημοσίου πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος.

## Ἄρθρον 5.

Τὸ Δημοσίον θὰ διαθέτῃ ἐτησίως τὰ κατωτέρω ἀναφερόμενα ποσὰ πρὸς ἀπόσβεσιν τοῦ ὑπολοίπου τῶν χρεῶν αὐτοῦ πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος καὶ τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, ὡς ταῦτα θὰ ὑφίστανται μετὰ τὴν πραγματοποίησιν τῆς ἐν ἄρθρῳ 4 ἀναφερομένης καταβολῆς :

(α) Καθ' ἕκαστον τῶν δύο πρώτων μετὰ τὴν ἐναρκίαν τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἐτῶν ποσὸν 200 ἑκατομμυρίων δραχμῶν καὶ ἀκολούθως 300 ἑκατομμυρίων δραχμῶν.

(β) Πάντα τὰ κέρδη τοῦ Δημοσίου τὰ προκύπτοντα ἐκ τῆς ἐκδόσεως κεραμάτων.

(γ) Πάντα τὰ τέλη καὶ τοὺς φόρους τοὺς παρὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος καταβλητέους εἰς τὸ Δημοσίον καὶ ποσὸν ἴσον πρὸς τὴν συμμετοχὴν τοῦ Δημοσίου εἰς τὰ κέρδη τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, μείον τοῦ ποσοῦ τοῦ ἀπαιτουμένου πρὸς πληρωμὴν τοῦ τόκου τοῦ Δανείου Ἐνοποιήσεως 6 ο) 1924 τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου.

Τὸ ἐκ τῶν τριῶν πηγῶν (α), (β) καὶ (γ) διαθέσιμον ποσὸν θὰ κατανέμεται μεταξὺ τῶν δύο Τραπεζῶν κατ' ἀναλογίαν 2)3 εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος καὶ 1)3 εἰς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος.

Ἀφ' ἧς τὸ χρέος τοῦ Δημοσίου πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ἐλαττωθῇ εἰς 800 ἑκατομμύρια δραχμῶν, τὸ Δημοσίον θὰ διαθέτῃ πρὸς ἀπόσβεσιν τοῦ εἰς τὴν Τράπεζαν ταύτην ὀφειλομένου ὑπολοίπου χρέους τὸ σύνολον τῆς συμμετοχῆς τοῦ Δημοσίου εἰς τὰ κέρδη τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ἄνευ τῆς ἀνωτέρω ὑπὸ στοιχείον (γ) προβλεπομένης μειώσεως, ἐπὶ πλέον δὲ πάντα τὰ ἐκ κεραμάτων κέρδη, θὰ καταβάλῃ δὲ πρὸς ἀπόσβεσιν τοῦ τότε ὀφειλομένου ὑπολοίπου χρέους πρὸς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος τὸ ποσὸν δραχμῶν 100 ἑκατομμυρίων ἐτησίως μέχρι ἐξοφλήσεως τοῦ χρέους τούτου.

Ἐναντι τῶν ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ προβλεπομένων καταβολῶν ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος δύναται νὰ παρακρατῇ τοὺς παρ' αὐτῆς ὀφειλομένους εἰς τὸ Δημοσίον φόρους καὶ τέλη, ἡ δὲ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος δύναται νὰ παρακρατῇ τὸ σύνολον τῆς εἰς τὰ κέρδη αὐτῆς συμμετοχῆς τοῦ Δημοσίου.

## Ἄρθρον 6.

Ἐκ τῶν ἐτησίων καθαρῶν κερδῶν τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἀπαλλάσσεται πάσης φορολογίας τὸ τμήμα ἐκεῖνο, ὅπου πηγάζει ἐκ τῆς προσθήκης εἰς τὰς ἀκαθάρστους ὀφελείας αὐτῆς τῶν μερισμάτων, ἕτινα ἀπολαμβάνει ὡς μέτοχος τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

## Ἄρθρον 7.

Ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ἀναλαμβάνει νὰ τηρῇ ἡμερησίως παρὰ τῇ Τραπεζῇ τῆς Ἑλλάδος ἐλάχιστον ὑπόλοιπον, ἴσον πρὸς ἑπτὰ τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνόλου τῶν καταθέσεων ὄψεως τῶν πληρωτέων εἰς δραχμὰς (συμπεριλαμβανομένων τῶν καταθέσεων ὄψεως τοῦ Ταμειοτηρίου), τῶν τηρουμένων ἐν τοῖς καταστήμασιν αὐτῆς εἰς Ἀθήνας, Πειραιᾶ καὶ εἰς πάντα τὰ κέντρα, ἐν οἷς ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ἤθελον ἰδρύσει Ὑποκαταστήματα.

## Ἄρθρον 8.

Ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ υποβάλλῃ εἰς τὸν Ὑπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν, τὸ βραδύτερον δέκα ἡμέρας ἀπὸ τῆς λήξεως ἐκάστου μηνός, μηνικὴν κατάστασιν τῶν λογαριασμῶν αὐτῆς ὑπὸ τύπον προ-

διορισθησόμενον από συμφώνου μετά τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἡ δὲ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνει ὅπως ἐπιβάλῃ τὴν αὐτὴν ὑποχρέωσιν πρὸς ὑπόβολήν ὁμοίων καταστάσεων εἰς πάσας τὰς λοιπὰς ἰδιωτικὰς Τραπεζὰς τὰς ἐν Ἑλλάδι λειτουργούσας. Ἡ Κυβέρνησις θὰ διαβιβάσῃ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ἀντίγραφα τῶν καταστάσεων τούτων καὶ θὰ δημοσιεύῃ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως συνοπτικὴν κατάστασιν δεικνύουσαν τοὺς σχετικοὺς δι' ἐκάστην Τράπεζαν ἀριθμούς.

Ἄρθρον 9.

Κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος πάντες οἱ ὑπάρχοντες περιορισμοὶ ἐπὶ τῆς ἀγορᾶς ἢ πωλῆσεως ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος καταργοῦνται.

Ἄρθρον 10.

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρουσίας συμβάσεως καὶ τοῦ συνημμένου αὐτῆ καταστατικοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἔρχεται ἀπὸ τῆς διὰ Νομοθετικοῦ Διατάγματος κυρώσεως αὐτῶν καὶ τῆς ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν μετόχων τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἐγκρίσεως τῆς συμβάσεως ταύτης. Οὐδεμίαν τροποποίησιν τῆς παρουσίας συμβάσεως δύναται νὰ γίνῃ ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον 11.

Ἡ εἰς χρυσὸν περιεκτικότητα τῆς δραχμῆς θὰ ὁρισθῇ διὰ Διατάγματος ἐκδιδόμενον κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Ἡ Κυβέρνησις ἀπὸ κοινουῦ μετά τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος μέχρι τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος μετέπειτα δὲ ἀπὸ κοινουῦ μετά τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος θὰ καθορίζῃ τὸ ἀνώτατον ὄριον τῶν κερμάτων, ἅτινα θὰ δύνανται νὰ κυκλοφορῶσιν ἐν πάσῃ στιγμῇ, τὸν τρόπον τῆς ἐκδόσεως αὐτῶν καὶ τὸ πᾶσιν μέχρι τοῦ ὁποίου τὰ κέρματα ταῦτα θὰ εἶναι δεκτὰ εἰς τὰς συναλλαγὰς ὡς νόμιμον χρήμα. Ἐν πάσῃ περιπτώσει αἱ ἐπὶ τῶν θεμάτων τούτων λαμβανόμεναι ἀποφάσεις δὲν θὰ ἀντιβαίνουν πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος τοῦ συνημμένου τῆ παρουσίᾳ.

Ἄρθρον 12.

Ἐν περιπτώσει διαφωνίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως, τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἢ μεταξὺ δύο ἐξ αὐτῶν, ὡς πρὸς τὴν ἐρμηνεῖαν οἰουδήποτε μέρους τῆς παρουσίας συμβάσεως, τὸ ἐφ' οὗ ἡ διαφωνία ζήτημα παραπέμπεται εἰς Ἐπιτροπὴν Διαιτητῶν, ἀποτελουμένην ἐξ ἑνὸς ἀντιπροσώπου ὀριζομένου παρ' ἐκάστου τῶν διαφωνούντων μερῶν καὶ ἑνὸς Προέδρου ἐκλεγομένου παρὰ τῶν ἀντιπροσώπων τούτων. Ἐν περιπτώσει ἀσυμφωνίας περὶ τὴν ἐκλογὴν τοῦ Προέδρου, ὡς Πράξις ὀρίζεται ὁ Πρόεδρος τοῦ Ἀρείου Πάγου.

Ἡ Ἐπιτροπὴ ἀποφαινεται κατὰ πλειοψηφίαν. Ἐν ἰσοψηφίᾳ νικᾷ ἡ φήφος τοῦ Προέδρου. Αἱ ἀποφάσεις τῆς Ἐπιτροπῆς εἶναι ἀνεκκλητοί.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV.

### ΣΧΕΔΙΟΝ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

*Πίναξ περιεχομένων*

Τμήμα I. Γενικαὶ διατάξεις . . . . .	Ἄρθρ. 1-7
» II. Κεφάλαιον καὶ ἀποθεματικὰ . . . . .	» 8-10
» III. Γενικαὶ Συνελεύσεις μετόχων . . . . .	» 11-19
» IV. Διοικήσις . . . . .	» 20-37
1. Γενικὸν Συμβούλιον . . . . .	ἄρθρ. 20-27
2. Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ . . . . .	» 28
3. Διοικητὰί . . . . .	» 29-35
4. Συμβούλιον Διευθύνσεως . . . . .	» 36-37
» V. Πρωτοπικὸν τῆς Τραπεζῆς . . . . .	» 38-39
» VI. Ἐπιτροπαὶ προεξοφλήσεως . . . . .	» 40-43
» VII. Ἐλεγκταὶ . . . . .	» 44
» VIII. Σχέσεις μετὰ τοῦ Κράτους . . . . .	» 45-50
» IX. Λογαριασμοὶ καὶ καταστάσεις . . . . .	» 51-54
» X. Ἐργασίαι τῆς Τραπεζῆς . . . . .	» 55-60
» XI. Κόλυμμα τραπεζικῶν γραμματίων καὶ ἄλλων ὑποχρεώσεων ὄψεως . . . . .	» 61-64
» XII. Ἐκδόσις τραπεζικῶν γραμματίων . . . . .	» 65-70
» XIII. Διόθεσις κερδῶν . . . . .	» 71
» XIV. Εἰδικὰ προνόμια . . . . .	» 72-73
» XV. Διάλυσις τῆς Τραπεζῆς . . . . .	» 74

## ΤΜΗΜΑ I.

### Γενικαὶ Διατάξεις.

Ἄρθρον 1.

Συνιστᾶται διὰ τοῦ παρόντος Ἀνώνυμος Ἐταιρεία ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος», ἐδρεύουσα ἐν Ἀθῆναις καὶ διεγερμένη ὑπὸ τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ.

Ἡ διάρκεια τῆς Τραπεζῆς ὀρίζεται μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1970, δυναμένη νὰ παραταθῇ δι' ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Μετόχων, ἐγκρινομένης διὰ Διατάγματος.

Ἄρθρον 2.

Ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος κέντηται τὸ ἀποκλειστικὸν προνόμιον τῆς ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμματίων ἐντὸς ὁλοκλήρου τῆς Ἐπικρατείας. Τὸ προνόμιον τοῦτο ἐκτείνεται μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1960, διατηρεῖται δὲ ἐν ἰσχύϊ καὶ μετὰ τὴν προθεσίαν ταύτην, πλην ἐὰν ἀνακληθῇ διὰ νόμου, ὅποτε ἡ ἀνάκλησις αὕτη πραγματοποιεῖται μετὰ πάροδον τοῦλάχιστον τριετίας ἀπὸ τῆς ἰσχύος τοῦ ἄνω νόμου. Δύναται ἐν τούτοις τὸ προνόμιον νὰ ἀνακληθῇ ἐν παντὶ χρόνῳ ἐὰν ἡ Τράπεζα δὲν δυνήθῃ νὰ διατηρήσῃ σταθερὰν τὴν εἰς χρυσὸν ἀξίαν τῶν γραμματίων αὐτῆς, ὡς ὀρίζεται ἐν ἄρθρῳ 4.

Ἄρθρον 3.

Τὸ Δημόσιον ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν, ὅπως, κατ' ὄψιν τὴν διάρκειαν τοῦ εἰς τὴν Τράπεζαν παρεχομένου προνομίου, μὴ ἐκδίδῃ οὐδ' ἐπανεκδίδῃ ἕτερα νομίσματα οἰοσδήποτε φύσεως πλην κερμάτων ὀνομαστικῆς ἀξίας οὐχὶ ἀνωτέρας τῶν δέκα δραχμῶν καὶ ταῦτα μόνον διὰ τῆς Τραπεζῆς καὶ τῆς αἰτήσεις αὐτῆς καὶ συμφώνως πρὸς τὸν Νόμον.

## "Άρθρον 4.

Κόριον καθήκον τῆς Τραπεζῆς εἶναι ἡ ἐξασφάλις τῆς σταθερότητος τῆς εἰς χρυσὸν ἀξίας τῶν γραμματίων αὐτῆς. Πρὸς τὸν σκοπὸν τούτον θὰ ρυθμίζῃ ἐντὸς τῶν ὁρίων τοῦ Καταστατικοῦ αὐτῆς, τὴν κυκλοφορίαν καὶ τὴν πίστιν ἐν Ἑλλάδι.

## "Άρθρον 5.

Πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς πληρωμῆς τῶν γραμματίων αὐτῆς:

1. Ἡ Τράπεζα ὑποχρεῦται νὰ πωλῇ εἰς τὸν ζητούντα ἢ νὰ ἀγοράζῃ παρὰ τοῦ προσφέροντος εἰς τὸ ἐν Ἀθήναις Κεντρικὸν Κατάστημα αὐτῆς ἔναντι νομίμως ἐν Ἑλλάδι κυκλοφορούντων νομισμάτων καὶ ἐπὶ τῇ τιμῇ τῇ ὀριζομένη ἐν παραγράφου 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου δι' ἑκατέραν τῶν περιπτώσεων, συνάλλαγμα εἰς νομίμως κυκλοφορούντα νομίσματα ξένων χωρῶν χρυσῆς νομισματικῆς βάσεως, ἅτινα κατὰ νόμον καὶ ἐν τῇ πράξει εἶνε μετατρέψιμα εἰς χρυσὸν ἐξαργύριον καὶ ἅτινα θὰ ὀρίζονται ἐκάστοτε ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως.

Ἡ ὡς ἄνω ὑποχρέωσις δὲν ἰσχύει ἐφόσον ἡ ἀξία τοῦ ζητούμενου ἢ προσφερομένου ἀλλοδαποῦ συναλλάγματος εἶνε μικρότερα τῶν 10.000 δραχμῶν εἰς νομίμως κυκλοφοροῦν ἐν Ἑλλάδι νόμισμα.

2. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ προσδιορισμοῦ τῆς τιμῆς πωλήσεως συναλλάγματος εἰς ξένον νόμισμα, κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον, τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν ὅπερ ἀντιστοιχεῖ εἰς 1.000 γραμμάρια καθαροῦ χρυσοῦ συμφώνως πρὸς τὴν τιμὴν σταθεροποιήσεως, θὰ θεωρεῖται ὡς ἰσάξιον πρὸς τὴν ποσότητα τοῦ ξένου τούτου νομίσματος, ἣτις ἀπαιτεῖται πρὸς προμήθειαν 1.000 γραμμαρίων καθαροῦ χρυσοῦ ἐν τῇ ξένῃ ταύτῃ χώρᾳ ἐπὶ τῇ τιμῇ, εἰς ἣν ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ τῆς χώρας ταύτης ὑποχρεῦται ἐκ τοῦ νόμου νὰ πωλῇ χρυσὸν ἀντὶ νομίσματος, μετ' ἀφαίρεσιν ἀπὸ τῆς ποσότητος ταύτης ποσοῦ ὀριστέου ὑπὸ τῆς Τραπεζῆς, ὅπερ ἐκπροσωπεῖ τὴν κανονικὴν δαπάνην κατὰ 1.000 γραμμάρια τῆς μεταφορᾶς αὐτοῦ χρυσοῦ εἰς ράβδους ἐξ Ἀθηνῶν εἰς τὴν ξένην ταύτην χώραν περιλαμβανομένου τοῦ τόκου καὶ τῆς ἀσφαλείας τῆς ἀξίας αὐτοῦ διαρκούσης τῆς μεταφορᾶς.

3. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ προσδιορισμοῦ τῆς τιμῆς ἀγορᾶς συναλλάγματος εἰς ξένον νόμισμα, κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον, τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν, ὅπερ ἀντιστοιχεῖ πρὸς 1.000 γραμμάρια καθαροῦ χρυσοῦ, συμφώνως πρὸς τὴν τιμὴν σταθεροποιήσεως, θὰ θεωρεῖται ὡς ἰσάξιον πρὸς τὴν ποσότητα τοῦ ξένου τούτου νομίσματος, ὅση πραγματοποιεῖται ἐκ τῆς πωλήσεως 1.000 γραμμαρίων καθαροῦ χρυσοῦ ἐν τῇ ξένῃ ταύτῃ χώρᾳ ἐπὶ τῇ τιμῇ, εἰς ἣν ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ ὑποχρεῦται ἐκ τοῦ νόμου νὰ ἀγοράζῃ χρυσὸν ἔναντι νομίσματος, προστιθεμένου εἰς τὴν ποσότητα ταύτην ποσοῦ ὀριστέου ὑπὸ τῆς Τραπεζῆς, ὅπερ ἐκπροσωπεῖ τὴν κανονικὴν δαπάνην κατὰ 1.000 γραμμάρια τῆς μεταφορᾶς αὐτοῦ χρυσοῦ εἰς ράβδους ἐκ τῆς ξένης ταύτης χώρας εἰς Ἀθήνας, συμπεριλαμβανομένου τοῦ τόκου καὶ τῆς ἀσφαλείας τῆς ἀξίας αὐτοῦ διαρκούσης τῆς μεταφορᾶς.

4. Κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἀνάρξεως τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος, ἡ Τράπεζα θὰ ὀρίσῃ ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως τὸ πλῆθος μίαν ξένην χώραν χρυσῆς νομισματικῆς βάσεως πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου. Ἡ Τράπεζα θὰ γνωστοποιῇ κατ' ἕνα τρόπον πᾶσαν προσθήκην ἢ μεταβολὴν ἐπερχομένην εἰς τὸν πίνακα τῶν χωρῶν χρυσῆς νομισματικῆς βάσεως, ἐφ' ὧν ἢ ἔχη ἐφαρμογὴν ἢ παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου. Ἡ Τράπεζα θὰ προσδιορίσῃ ἐπίσης ἐκάστοτε δύο τιμὰς συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν παραγράφων 2 καὶ 3 καὶ θὰ γνωστοποιῇ αὐτάς διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

## "Άρθρον 6.

Τὸ Κεντρικὸν Κατάστημα τῆς Τραπεζῆς θὰ εὐρίσκειται ἐν Ἀθήναις.

Ἡ Τράπεζα δικαιούται νὰ ἰδρῇ Ὑποκαταστήματα ἢ Πρακτορεῖα, ἢ νὰ διορίσῃ πράκτορας ὅπουδήποτε τῆς Ἑλλάδος, δύναται δὲ νὰ ἰδρῇ Πρακτορεῖα ἢ διορίσῃ πράκτορας ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ εἰς μίαν ἢ πλείονας τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 5 (4) ὀριζομένων χωρῶν χρυσῆς νομισματικῆς βάσεως.

## "Άρθρον 7.

Τὸ παρὸν Καταστατικὸν δύναται νὰ τροποποιηθῇ δι' ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Μετόχων, κυρουμένης διὰ νόμου.

## Τ Μ Η Μ Α Π.

Κεφάλαιον καὶ Ἀποθεματικά.

## "Άρθρον 8.

Τὸ μετοχικὸν κεφάλαιον τῆς Τραπεζῆς ὀρίζεται εἰς 400.000.000 δραχμῶν, διαιρούμενον εἰς 80.000 μετοχὰς ἀξίας 5.000 δραχμῶν ἐκάστην, εἰς δὲ ὀλοσχερῶς καταβεβλημένον. Ἡ Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ἀναλαμβάνει ὀλοκληρῶν τὸ μετοχικὸν κεφάλαιον κατὰ τοὺς ὅρους τοῦ ἄρθρου 2 τῆς μετὰ τοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος συμβάσεως, ἣς παράρτημα ἀποτελεῖ τὸ παρὸν Καταστατικόν.

Αἱ μετοχαὶ τῆς Τραπεζῆς εἶναι ὀνομαστικά. Ἡ μεταβίβασις τῶν μετοχῶν γίνεται δι' ἐγγραφῆς εἰς εἰδικὸν βιβλίον, ἐκδιδομένου κατ' ἐκάστην μεταβίβασιν ἰδίου τίτλου. Ἡ ἐγγραφή ὑπογράφεται ὑπὸ τοῦ μεταβιβάλλοντος μετόχου ἢ τοῦ πληρεξουσίου αὐτοῦ καὶ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Τραπεζῆς.

Πᾶς μέτοχος ὅπουδήποτε καὶ ἂν κατοικῇ, ὡς πρὸς τὰς σχέσεις τοῦ ὡς μετόχου μετὰ τῆς Τραπεζῆς, ἔχει νόμιμον κατοικίαν τὰς Ἀθήνας καὶ ὑπόκειται εἰς τοὺς Ἑλληνικοὺς νόμους καὶ εἰς τὴν ἀρμοδιότητα τῶν ἐν Ἀθήναις δικαστηρίων. Ἡ κυριότης τοῦ τίτλου τῆς μετοχῆς ἐπάγεται αὐτοδικαίως τὴν ἀποδοχὴν τῶν διατάξεων τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Τραπεζῆς καὶ τῶν κατὰ τοὺς ὅρους αὐτοῦ λαμβανομένων ἀποφάσεων τῶν ὀργάνων τῆς Τραπεζῆς. Ὁ μέτοχος τῆς Τραπεζῆς εὐθύνεται μόνον μέχρι τοῦ ὀνομαστικοῦ κεφαλαίου τῆς μετοχῆς, ἔχει δὲ ἐν τῇ Τραπεζῇ τὰ ρητῶς ὑπὸ τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ παρεχόμενα αὐτῷ δικαιώματα. Ἀπαγορεύεται ἰδίως εἰς τοὺς μετόχους ὡς καὶ εἰς τοὺς δανειστάς αὐτῶν νὰ ζητῶσι τὴν σφράγισιν ἢ κατασχέσιν τῶν βιβλίων ἢ περιουσιακῶν στοιχείων τῆς Τραπεζῆς.

Τὸ Δημόσιον καὶ αἱ Δημόσιαι Ἐπιχειρήσεις δὲν δύναται νὰ κατέχωσιν ἀμέσως ἢ ἐμμέσως μετοχὰς τῆς Τραπεζῆς κατὰ ποσὸν ὑπερβαῖνον ἐν συνόλῳ τὸ ἐν δέκατον τοῦ ἐκδεδωμένου ὀνομαστικοῦ κεφαλαίου.

## "Άρθρον 9.

Τὸ κεφάλαιον τῆς Τραπεζῆς δύναται νὰ ἀυξηθῇ δι' ἀποφάσεως τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου ἐγκρίσει τῆς Κυβερνήσεως. Ἡ αὐξήσις καταβάλλεται ἐξ ὀλοκληροῦ, ἢ δὲ τιμῇ καὶ ὁ τρόπος τῆς ἐκδόσεως τῶν νέων μετοχῶν ὀρίζεται παρὰ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου ἐγκρίσει τῆς Κυβερνήσεως.

## "Άρθρον 10.

Τὸ τακτικὸν ἀποθεματικὸν (ὡς καὶ τὸ ἔκτακτον ἀποθεματικὸν, ἐφ' ὅσον ὑπάρχει τοιοῦτο) σχηματίζεται ἐκ τῶν ἐτήσιων καθαρῶν κερδῶν, ὡς προβλέπεται ἐν ἄρθρῳ 71. Καταβολαὶ εἰς τὸ τακτικὸν ἀποθεματικὸν δύναται νὰ ἀνασταλαῖν ἐφ' ὅσον τοῦτο ἀνέλθῃ ἢ ὑπερβῇ τὸ καταβεβλημένον κεφάλαιον τῆς Τραπεζῆς.

## Τ Μ Η Μ Α ΙΙΙ.

Γενικαί Συνελεύσεις τῶν μετόχων.

"Άρθρον 11.

Ἡ Γενική Συνέλευσις τῶν Μετόχων, κκαρταριζομένη συμφώνως τῷ παρόντι Καταστατικῷ, εἶναι τὸ ἀνώτατον ὄργανον τῆς Τραπεζῆς καὶ ἐκπρσωπεῖ τὸ σύνολον τῶν μετόχων. Αἱ ἀποφάσεις αὐτῆς ὑποχρεοῦσι πάντας καὶ αὐτοὺς τοὺς ἀπόντας, ἀνιάνους ἢ διαφωνοῦντας μετόχους.

"Άρθρον 12.

Αἱ Γενικαί Συνελεύσεις συνέρχονται ὡς ἔπεται:

α') Ἡ τακτικὴ Γενικὴ Συνέλευσις συνέρχεται ἀπαξ τοῦ ἔτους, ἰσχυρὸν βραδύτερον τοῦ μηνὸς Ἀπριλίου.

β') Ἐκτακτοὶ Γενικαί Συνελεύσεις συνέρχονται ὡςάκις παρίσταται ἀνάγκη.

Αἱ τακτικαὶ καὶ ἔκτακτοὶ Γενικαί Συνελεύσεις συγκαλοῦνται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου. Τῇ ἐγγράφῳ αἰτήσεϊ μετόχων, δεόντως νομιμοποιημένων καὶ ἐκπροσωποῦντων τοῦλάχιστον τὸ ἓν τέταρτον τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου, τὸ Συμβούλιον ὑποχρεοῦται ἵνα συγκαλῆ ἔκτακτον Γενικὴν Συνέλευσιν, συγκαρτομένην ἐντὸς τριάντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήψεως τῆς τοιαύτης αἰτήσεως. Πᾶσα τοιαύτη αἰτήσις θὰ περιέχη τὰ θέματα τὰ ὑποβληθησόμενα εἰς τὴν Συνέλευσιν καὶ θὰ συνοδεύηται ὑπὸ αἰτιολογικῆς ἐκθέσεως.

Ἡ πρόκλησις Γενικῆς Συνελεύσεως, ὀρίζουσα τὸν τόπον, τὴν ἡμέραν καὶ τὴν ὥραν καὶ τὴν ἡμερησίαν διάταξιν, τοιχοκλήματα ἐν ἐμφανεῖ θέσει τοῦ Καταστήματος τῆς Τραπεζῆς καὶ δημοσιεύεται εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως καὶ εἰς ἄς ἐφημερίδας ἠθέλει ἀποφασίσει τὸ Γενικὸν Συμβούλιον. Ἡ πρόκλησις γίνεται εἰκοσι μίαν τοῦλάχιστον ἡμέρας πρὸ πάσης Γενικῆς Συνελεύσεως.

Προακειμένου περὶ τῆς τακτικῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἀντιγραφα τῆς ἐτησίως ἐκθέσεως θὰ εὑρίσκονται εἰς τὴν διαθέσιν τῶν μετόχων εἰς πάντα τὰ καταστήματα τῆς Τραπεζῆς.

"Άρθρον 13.

Πᾶς μέτοχος ἐγγεγραμμένος ὡς τοιοῦτος εἰς τὰ βιβλία τῆς Τραπεζῆς τοῦλάχιστον πρὸ τριμήνου καὶ ὄν κάτοχος τοῦλάχιστον πέντε μετοχῶν, δικαιούται νὰ μετέχη καὶ ψηφίσῃ εἰς πᾶσαν Γενικὴν Συνέλευσιν. Πέντε μετοχαὶ παρέχουσιν εἰς τὸν κύριον αὐτῶν τὸ δικαίωμα μιᾶς ψήφου, ὑπὸ τὸν περιορισμὸν ὅτι οὐδεὶς μέτοχος θὰ δικαιούται πλείονων τῶν πενήντα ψήφων δι' ἴδιον αὐτοῦ λογαριασμὸν. Ὡς ἐναλλοδόχος ἑτέρων μετόχων δύναται νὰ διαθέσῃ καὶ πλείονας ψήφους μὴ ὑπερβαίνουσας τὰς πενήντα. Ἐν περιπτώσει ἐξ ἀδιαιρέτου συγκυριότητος, εἰς μόνον μέτοχος δικαιούται νὰ μετέχη τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων τῶν Μετόχων.

"Άρθρον 14.

Δὲν δικαιοῦνται νὰ ἀσκήσωσι τὰ δικαιώματα μετόχου ἐν Γενικαῖς Συνελεύσεσιν οὔτε ἀντεπροσώπως, οὔτε δι' ἀντιπροσώπου οἱ ἐξῆς:

α') οἱ μὴ ἔχοντες τὴν ἐλληνικὴν ὑπηκότητα.

β') οἱ πτωχέσαντες, κατὰ τὴν περίοδον τοῦ περιορισμοῦ τῶν δικαιωμάτων τῶν.

γ') πρόσωπα μὴ ἐκπληρώσαντα τὰς πρὸς τὴν Τράπεζαν ὑποχρεώσεις τῶν, ἢ ὄν γραμμάτια εὑρισκόμενα εἰς χεῖρας τῆς Τραπεζῆς διεμαρτυρήθησαν καὶ παραμένουσιν ἀπλήρωτα.

δ') πρόσωπα, ὄν τὰ ἀστικά ἢ πολιτικά δικαιώματα ἐμειώθησαν ἢ ἀφηρεθήσαν κατ' ἀκολουθίαν καταδίκης δι' ἐγκληματικὴν πράξιν, ἐφ' ἔσον χρόνον ἢ τοιαύτη μείωσις ἢ ἀφαίρεσις παραμένει ἐν ἰσχύϊ.

"Άρθρον 15.

Ἐπάλληλος τῆς Τραπεζῆς δὲν δύναται νὰ παρίσταται εἰς Γενικὴν Συνέλευσιν ὑπὸ τὴν ιδιότητα τοῦ ἀντιπροσώπου μετόχων, παρὰ μόνον ὡς ἀντιπρόσωπος συγγενῶν του μέχρι τέταρτου βαθμοῦ, συμπεριλαμβανομένου, ἢ ὡς νομίμως διορισμένος κηδεμὼν ἢ διαχειριστής.

"Άρθρον 16.

Πᾶς μέτοχος δικαιούται νὰ μεταβιβάσῃ τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου εἰς Γενικὴν Συνέλευσιν εἰς ἕτερον μέτοχον, ὑπὸ τὸν περιορισμὸν τοῦ ἄρθρου 13, ἔσον ἀφορᾷ εἰς τὸν ἀριθμὸν τῶν ψήφων καὶ κατὰ τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 14 καὶ 15.

"Άρθρον 17.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἀποφασίζει περὶ τοῦ τρόπου τῆς μεταβιβάσεως τοῦ δικαίωματος ψήφου, τὰ δὲ σχετικὰ πληρεξούσια κατατίθενται παρὰ τῇ Γραμματεῖα, ἐπὶ τοῦλάχιστον ἡμέρας πρὸ τῆς Συνελεύσεως.

"Άρθρον 18.

Πρόεδρος τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων εἶνε εἰς τῶν μετόχων ἐκλεγόμενος ὑπὸ τῆς Συνελεύσεως. Ἐν περιπτώσει ἰσοψηφίας νικᾷ ἡ ψήφος τοῦ Προέδρου.

"Άρθρον 19.

Ἡ ἐτησία Γενικὴ Συνέλευσις εἶνε μόνη ἀρμοδία νὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν ἀκολουθῶν θεμάτων:

α') ἐγκρίσεως τῆς ἐτησίως ἐκθέσεως.

β') ἐγκρίσεως τοῦ Ἱσολογισμοῦ κατόπιν ἐκθέσεως τῶν Ἐλεγκτῶν.

γ') καταβολῶν εἰς ἀποθεματικά καὶ ἄλλα εἰδικὰ κεφάλαια, προσδιορισμοῦ τοῦ μερίσματος καὶ ἐν γένει διαθέσεως τῶν καθαρῶν κερδῶν.

δ') ἐκλογῆς ἢ ἀνακλήσεως τῶν μελῶν τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐλεγκτῶν καὶ καθορισμοῦ τῆς ἀμοιβῆς καὶ τῶν ἐδοιορικῶν αὐτῶν ἐξόδων.

ε') ἀπαλλαγῆς τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐλεγκτῶν ἀπὸ πάσης προσωπικῆς εὐθύνης. Ἡ ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ ψηφοφορία εἶνε φανερὰ καὶ γίνεται δι' ὀνομαστικῆς κλήσεως.

ς') προτάσεων περὶ τροποποιήσεως τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ ὑποβλητέων εἰς τὴν Βουλὴν διὰ τῆς Κυβερνήσεως, ἐξαιρουμένης τῆς ἀξήσεως τοῦ κεφαλαίου (ἄρθρον 9).

ζ') προτάσεων ἐπὶ παντὸς ἄλλου θέματος ὑποβαλλομένων εἰς τὴν Συνέλευσιν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου ἢ τῶν Μετόχων.

Ἐπρουμένον τῶν διατάξεων τοῦ Καταστατικοῦ τούτου ἡ Γενικὴ Συνέλευσις ἀποφασίζει περὶ τοῦ τρόπου τῆς διεξαγωγῆς τῶν ἐργασιῶν τῆς.

## Τ Μ Η Μ Α ΙV.

Διοίκησις.

1. Γενικὸν Συμβούλιον.

"Άρθρον 20.

Ἡ γενικὴ διαχείρισις τῶν υποθέσεων τῆς Τραπεζῆς ἀνατίθεται εἰς Γενικὸν Συμβούλιον ὑπεθύνον πρὸς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν. Τὸ Συμβούλιον δικαιούται νὰ λαμβάνῃ πᾶσαν ἀπόφασιν καὶ νὰ ἀσκήσῃ πᾶσαν ἐξουσίαν, ἐντὸς τῶν ὁρίων τοῦ Καταστατικοῦ, μὴ ὑπαγομένην εἰς τὴν ἀρμοδιότητα τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

"Άρθρον 21.

Τὸ Συμβούλιον ἀποτελεῖται ἐκ τοῦ Διοικητοῦ, τοῦ Ὑποδιοικητοῦ καὶ ἐννέα Συμβούλων. Τρεῖς τοῦλάχιστον ἐκ τῶν Συμβούλων θὰ ἐκλέγονται ἐκ τῶν περὶ τὴν βιομηχανίαν καὶ τὸ ἐμπόριον εἰδικῶν καὶ ἐνεργῶς ἀσχολουμένων, τρεῖς δὲ ἐκ τῶν ἐμπειρῶν περὶ τὰ ἀφορῶντα τὴν γεωργίαν.

Ὁ Διοικητὴς καὶ ὁ Ὑποδιοικητὴς ἐκλέγονται κατὰ τὰ προβλεπόμενα ἐν ἄρθρῳ 29.

Οἱ Σύμβουλοι ἐκλέγονται ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως διὰ τρία ἔτη. Οἱ πρότεροι Σύμβουλοι τῆς Τραπεζῆς θὰ διορισθῶσιν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἀπὸ συμφώνου μετὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος καὶ ὡς ἀποχωρήσωσι κατὰ τὴν ἐτησίαν Γενικὴν Συνέλευσιν τοῦ 1929. Ἐκ τῶν κατὰ τὴν ἐτησίαν ταύτην Γενικῶν Συνελεύσεων ἐκλεγχομένων Συμβούλων, ἀπὸ τρεῖς, ὀρισθόμενοι διὰ κλήρου, θὰ ἀποχωρήσωσιν εἰς ἐκάστην τῶν ἐτησίων Γενικῶν Συνελεύσεων τῶν ἐτῶν 1930, 1931 καὶ 1932.



Οι Σύμβουλοι είνε επανακλέξιμοι.

Άρθρον 22.

Πᾶς μέτοχος τῆς Τραπεζῆς είνε ἐκλέξιμος ὡς Σύμβουλος ἐξαιρέσει:

1) Μελῶν τῆς Κυβερνήσεως, ἢ δημοσίων ὑπαλλήλων, ἢ ὑπαλλήλων δημοσίων ἰδρυμάτων καὶ ἐπιχειρήσεων.

2) Μελῶν τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας.

3) Συμβούλων ἢ ὑπαλλήλων ἄλλων Τραπεζῶν.

4) Παντός προσώπου ὑπαγομένου εἰς τὴν κατηγορίαν τοῦ άρθρου 14.

Δὲν δύνανται νὰ ὄσι Σύμβουλοι ἢ Διοικηταὶ τῆς Τραπεζῆς συγχρόνως πρόσωπα ἀσκούοντα συναταιρικῶς ἐπιχειρήσιν ἢ συνδεόμενα διὰ συγγενείας μέχρι τρίτου βαθμοῦ συμπεριλαμβανόμενου.

Ἄν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἔτους καὶ μεταξὺ δύο ἐτησίων Γενικῶν Συνελεύσεων κενωθῇ θέσις Συμβούλου, τὸ Γενικὸν Συμβούλιον ἐκλέγει ἀναπληρωτὴν Σύμβουλον μέχρι τῆς προσεχοῦς ἐτησίας Γενικῆς Συνελεύσεως.

Ὁ Διοικητής, ὁ Ὑποδιοικητὴς καὶ οἱ Σύμβουλοι ἀναλαμβάνοντες ὑπηρεσίαν ὀρκίζονται νὰ τηρῶσιν αὐστηρῶς καὶ πιστῶς τὰς διατάξεις τοῦ Καταστατικοῦ τούτου, νὰ προάγῳσι τὰ συμφέροντα τῆς Τραπεζῆς ὑπὸ πᾶσαν ἐποψίαν, νὰ ἀφοσιωθῶσι τιμίως καὶ ἐνδελεχῶς εἰς τὴν διοίκησιν τῶν ἐργασιῶν τῆς Τραπεζῆς καὶ νὰ τηρῶσιν ἐχθυσίαν, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς συναλλαγὰς τῆς Τραπεζῆς. Ὁ Διοικητὴς καὶ ὁ Ὑποδιοικητὴς ὀρκίζονται ἐνώπιον τοῦ Προέδρου τῆς Δημοκρατίας, οἱ δὲ Σύμβουλοι ἐνώπιον τοῦ Διοικητοῦ ἐν συνεδριάσει τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου.

Άρθρον 23.

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπηρεσίας αὐτῶν οἱ Σύμβουλοι ὑποχρεοῦνται νὰ εἶναι κύριοι τοῦλάχιστον εἴκοσι πέντε μετῶν τῆς Τραπεζῆς ἐγγεγραμμένων εἰς τὸ ἴδιον αὐτῶν ὄνομα.

Άρθρον 24.

Ἐὰν ὁ Διοικητής, ὁ Ὑποδιοικητὴς, ἢ τις τῶν Συμβούλων καταστῶσιν ἔνοχοι παραβάσεως τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ, ἀποκαλύψῳσι μυστικὰ ἀναγκάσιμα εἰς τὰς ὑποθέσεις τῆς Τραπεζῆς, ἢ καταχρασθῶσι τῆς θέσεως αὐτῶν δι' ἰδίους προσωπικοῦς ἢ ἐμπορικοῦς σκοποῦς, ἢ Γενικῆς Συνέλευσις τῶν Μετόχων δικαιούται νὰ ἀπομακρύνῃ αὐτοὺς τῆς θέσεως των.

Άρθρον 25.

Τὸ λειτουργήμα τοῦ Συμβούλου είνε ἐπίτιμον. Αἱ ἀμοιβαὶ καὶ τὰ ὀδοπορικὰ αὐτῶν ἔξοδα τὰ σχετικὰ πρὸς τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων των ὡς Συμβούλων ὀρίζονται ἐκάστοτε ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Μετόχων.

Άρθρον 26.

Ὁ Διοικητής, ἢ, ἐν ἀπουσίᾳ αὐτοῦ, ὁ Ὑποδιοικητὴς καλεῖ εἰς συνεδρίασιν τὸ Γενικὸν Συμβούλιον ὡσάκις παραστῆ ἀνάγκη καὶ ἄπαξ τοῦλάχιστον τοῦ μηνός, προεδρεύει δὲ τῶν συνεδριάσεων αὐτοῦ. Τὸ Συμβούλιον εὐρίσκειται ἐν ἀπαρτίᾳ ἐὰν παρίστανται ἕξ τοῦλάχιστον τῶν μελῶν αὐτοῦ. Αἱ ἀποφάσεις λαμβάνονται κατὰ πλειονοψηφίαν τῶν παρόντων μελῶν. Ἐν περιπτώσει ἰσοψηφίας ἢ ψήφου τοῦ Προέδρου νικᾷ.

Τὰ πρακτικὰ τῶν συνεδριάσεων τοῦ Συμβουλίου περιλαμβάνουσι τὰ ὄνόματα τῶν παρόντων Συμβούλων καὶ ἀναφέρουσι τὰς λαμβανόμενας ἀποφάσεις.

Τὰ πρακτικὰ ὑπογράφονται ὑπὸ τοῦ Προέδρου τῆς συνεδριάσεως καὶ ἐνὸς μέλους τοῦ Συμβουλίου.

Άρθρον 27.

Τὸ Γενικὸν Συμβούλιον ἀποφασίζει ἐπὶ τῶν κάτωθι θεμάτων:

α') Τοῦ τόκου προεξοφλήσεως καὶ δανείων.

β') Τῶν γενικῶν ὄρων καὶ τῆς ἐκτάσεως τῶν ἐργασιῶν τῶν ἐπιτροπευμένων συμφώνως τῷ άρθρῳ 55.

γ') Τῆς ἐκλογῆς τῶν πιστούχων τῆς Τραπεζῆς, πρὸς οὓς τὰ παρέχονται εὐκολαὶ ὑπὸ μορφήν προεξοφλήσεων ἢ πιστώσεων καὶ ἐγκρίσεως τῶν ὀρίων τῶν προτεινομένων ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ διὰ τοιαύτας πιστώσεις.

δ') Τῆς ἐγκρίσεως ἀνανεώσεως γραμματίων, ἀνανεώσεως πιστώσεων δι' ὀρισμένην προθεσίαν καὶ τῆς περιοδικῆς ἀναθεωρήσεως (ἄπαξ τοῦλάχιστον κατὰ τριμηνίαν) πασῶν τῶν πιστώσεων, προεξοφλήσεων καὶ προκαταβολῶν.

ε') Τῆς προεξοφλήσεως γραμματίων κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ άρθρου 43.

ς') Τοῦ διορισμοῦ ἢ παύσεως τῶν Διευθυντῶν, τῆ προτάσει τοῦ Διοικητοῦ, καὶ περὶ τοῦ γενικοῦ ἐσωτερικοῦ ὄργανοῦ τῆς Τραπεζῆς.

ζ') Τοῦ διορισμοῦ τῶν μελῶν τῶν Ἐπιτροπῶν προεξοφλήσεως ἐν τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι καὶ τοῖς Ὑποκαταστήμασι καὶ τοῦ προσδιορισμοῦ τῶν ἀμοιβῶν καὶ ὀδοπορικῶν αὐτῶν ἔξοδων.

η') Τῆς ἐκδόσεως Κανονισμῶν ἀφορῶντων συμφηριστικῶν γραφείων, λειτουργοῦν ἐν τῇ Τραπεζῇ (ἄρθρον 55 (15)).

θ') Ζητημάτων σχετικῶν μὲ τὴν ἀπόκτησιν ἀκινήτων ἀναγκαιούτων διὰ τὰς ἐργασίας τῆς Τραπεζῆς καὶ τὴν πρόσκαιρον κτήσιν καὶ πώλησιν τοιούτων ἀκινήτων κατὰ τὸ ἄρθρον 58.

ι') Τῆς ἀποσέσεως ἐνεργητικοῦ τῆς Τραπεζῆς.

ια') Τοῦ διορισμοῦ ξένων ἀνταποκριτῶν καὶ τοῦ προσδιορισμοῦ τοῦ ἀνωτάτου ὀρίου τῶν κεφαλαίων, ἅτινα δύνανται νὰ τηρῶνται παρ' αὐτοῖς διὰ λογαριασμὸν τῆς Τραπεζῆς, ὡς καὶ τοῦ ὀρίου πιστωτικῶν εὐκολιῶν χορηγηθησομένων αὐτοῖς διὰ προεξοφλήσεων ἢ δανείων.

ιβ') Ζητημάτων ἀφορῶντων τὸν τύπον, τὸ κείμενον, τὸ ὑλικόν, τὰς κατηγορίας καὶ τὴν προμήθειαν τραπεζικῶν γραμματίων, τὴν ἀπόσυρσιν καὶ ἀκύρωσιν αὐτῶν καὶ τοὺς ὄρους ὑφ' οὓς είνε πληρωτέα ἐφαρμοσμένα τραπεζικὰ γραμμάτια. Τὸ σχέδιον ὅμως, τὸ κείμενον καὶ αἱ κατηγορίαι θὰ ὀρίζονται ἀπὸ συμφώνου μετὰ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν.

ιγ') Ζητημάτων ἀφορῶντων εἰς τὴν ἐκκαθάρισιν ἐπιχειρήσεων ἐν πτωχεύσει καὶ χρεῶν ὀφειλομένων πρὸς τὴν Τράπεζαν.

ιδ') Τῆς ἰδρύσεως καὶ καταργήσεως Ὑποκαταστημάτων καὶ Πρακτορείων τῆς Τραπεζῆς.

ιε') Τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων.

ισ') Τῶν ὑποχρεούτων τὴν Τράπεζαν ὑπογραφῶν.

ις') Τῆς ἐγκρίσεως τῆς ἐτησίας ἐκθέσεως καὶ τοῦ ἰσολογισμοῦ τῶν ὑποβληθησομένων εἰς τὴν ἐτησίαν Γενικὴν Συνέλευσιν.

Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ Καταστατικοῦ τούτου, τὸ Γενικὸν Συμβούλιον ἀποφασίζει περὶ τοῦ τρόπου τῆς διεξαγωγῆς τῶν ἐργασιῶν του καὶ δύναται νὰ καταρτίξῃ ἐκ τῶν μελῶν τῶν Ἐπιτροπῶν πρὸς μελέτην καὶ λήψιν ἀποφάσεων ἐπὶ θεμάτων ἀνατιθεμένων αὐταῖς ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

## 2. Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ.

Άρθρον 28.

Ἄν, προκειμένου περὶ ὑποθέσεων δι' ἃς ἀπαιτεῖται ἀπόφασις τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου, παρίσταται ἀνάγκη λήψεως ἐπιγόντως ἀποφάσεως, ἢ ἀπόφασις αὕτη δύναται νὰ ληθῇ παρ' Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, ἀπαρτιζομένης ἐκ τοῦ Διοικητοῦ, τοῦ Ὑποδιοικητοῦ καὶ δύο ἐτέρων μελῶν τοῦ Συμβουλίου. Ἡ Ἐπιτροπὴ προσκαλεῖται ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ, ἢ, ἐν ἀπουσίᾳ τούτου, ὑπὸ τοῦ Ὑποδιοικητοῦ, εὐρίσκειται δὲ ἐν ἀπαρτίᾳ ἐν παρίστανται τοῦλάχιστον τρία μέλη. Ἐν ἡ περιπτώσει παρίστανται τρία μόνον μέλη, αἱ ἀποφάσεις τῆς Ἐπιτροπῆς δέον νὰ εἶναι ὁμόφωνοι. Πᾶσαι αἱ λαμβανόμεναι ἀποφάσεις καταχωροῦνται εἰς πρακτικὰ καὶ ὑποβάλλονται εἰς τὸ Γενικὸν Συμβούλιον πρὸς ἐπικύρωσιν κατὰ τὴν ἀμέσως ἐπομένην συνεδρίαν αὐτοῦ.

## 3. Διοικηταὶ.

Άρθρον 29.

Ὁ Διοικητής καὶ ὁ Ὑποδιοικητὴς ἐκλέγονται παρὰ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως διὰ μίαν πενταετίαν, ὑποχρεοῦνται δὲ

νά διαθέτωσιν ολόκληρον τὸν χρόνον αὐτῶν διὰ τὰς ὑποθέσεις τῆς Τραπεζῆς καὶ λαμβάνουσι μισθὸν καὶ ἀμοιβάς, ὀριζόμενας παρὰ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου. Ἡ ἀμοιβὴ αὐτῶν δὲν δύναται νὰ ὀρίζεται ὑπὸ τὴν μορφήν προμηθείας (ποσοστῶν) ἢ συμμετοχῆς εἰς τὰ κέρδη τῆς Τραπεζῆς. Ἡ ἐκλογή τοῦ Διοικητοῦ δεῖται τῆς ἐγκρίσεως τῆς Κυβερνήσεως. Ὁ πρῶτος Διοικητὴς καὶ ὁ πρῶτος ὑποδιοικητὴς τῆς Τραπεζῆς διορισθήσονται ἀμετακλήτως διὰ πέντε ἔτη ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἐκ συμφώνου μετὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος. Ὁ τε Διοικητὴς καὶ ὁ ὑποδιοικητὴς εἶνε ἐπανεκλέξιμοι.

Ἄρθρον 30.

Ὁ Διοικητὴς, ἢ ἐν ἀπουσίᾳ αὐτοῦ, ὁ ὑποδιοικητὴς, προεδρεύει τῶν συνεδριάσεων τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου καὶ τοῦ Συμβουλίου Διευθύνσεως. Ἄν ἀμφότεροι οἱ Διοικηταὶ κωλύονται προεδρεύει τῶν συνεδριάσεων τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου ἕτερον μέλος αὐτοῦ ἐκλεγόμενον ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου πρὸς τὸν σκοπὸν τούτον, τοῦ δὲ Συμβουλίου Διευθύνσεως προεδρεύει ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς.

Ἄρθρον 31.

Ὁ Διοικητὴς θὰ ἀσκήῃ ἐξ ὀνόματος τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου διαρκῆ ἔλεγχον ἐπὶ τῆς διαχειρίσεως τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ τῶν γενικῶν ἐργασιῶν τῆς Τραπεζῆς λαμβάνων ἀποφάσεις ἐπὶ πάντων τῶν θεμάτων, τῶν μὴ εἰδικῶς ἐπιφυλασσομένων εἰς τὸ Συμβούλιον ἢ διαπομένων ὑπὸ κανονισμῶν ὑπ' αὐτοῦ ἐκδεδωμένων.

Ἄρθρον 32.

Ὁ Διοικητὴς δύναται νὰ ἀνάθεσι οἰονδήποτε τῶν καθηκόντων αὐτοῦ εἰς τὸν ὑποδιοικητὴν, ὅστις πάντως ἀνάκληροί τὸν Διοικητὴν κωλύμενον ἐξ οἰονδήποτε λόγου.

Ἄρθρον 33.

Τὸ κύριον προσωπικὸν τῆς Τραπεζῆς, πλὴν τῶν Διευθυντῶν, διορίζεται καὶ ἀπολύεται ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ, τῆ προτάσει τοῦ Συμβουλίου Διευθύνσεως.

Ἄρθρον 34.

Διαρκούσης τῆς περιόδου τῆς ὑπηρεσίας αὐτῶν, ὅ τε Διοικητὴς καὶ ὁ ὑποδιοικητὴς δέν νὰ εἶναι κάτοχοι πεντηκόντα τοῦλάχιστον μετοχῶν τῆς Τραπεζῆς ἐγγεγραμμένων εἰς τὸ ἴδιον αὐτῶν ὄνομα.

Ἄρθρον 35.

Ὁ Διοικητὴς καὶ ὁ ὑποδιοικητὴς δέν δύναται νὰ ἀσκῶσι δι' ἴδιον λογαριασμὸν οἰονδήποτε ἐπιχειρήσιν. Συναλλαγματικαὶ ἢ ἐμπορικὰ γραμματῖα ὑπογεγραμμένα παρ' αὐτῶν δέν δύναται νὰ γίνωσι δεκτὰ παρὰ τῆς Τραπεζῆς πρὸς προεξόφλησιν ἢ ὡς ἐγγύησις παροχῆς πιστώσεως.

4. Συμβούλιον Διευθύνσεως.

Ἄρθρον 36.

Πρὸς ἐξασφάλισιν ἐνιαίας κατευθύνσεως καὶ μεθόδου ἐν τῇ λειτουργίᾳ τῶν διαφόρων Τμημάτων τῆς Τραπεζῆς συνιστᾶται Συμβούλιον Διευθύνσεως, ἀποτελούμενον ἐκ τοῦ Διοικητοῦ, τοῦ ὑποδιοικητοῦ, τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ καὶ τῶν Διευθυντῶν.

Τὸ Συμβούλιον συνέρχεται ἄπαξ τοῦλάχιστον τῆς ἐβδομάδος.

Ἄρθρον 37.

Τὸ Συμβούλιον Διευθύνσεως ὑπεβάλλει μηνιαίως πρὸς τὸ Γενικὸν Συμβούλιον λεπτομερῆ ἔκθεσιν τῶν ἐργασιῶν καὶ τῆς καταστάσεως τῆς Τραπεζῆς, ἴδια ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς προεξοφλήσεις καὶ πιστώσεις, ἐκφέρει δὲ γνώμην ἐπὶ πάντων τῶν θεμάτων τῶν παραρτηρομένων εἰς αὐτὸ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου.

ΤΜΗΜΑ V.

Πρσωπικὸν τῆς Τραπεζῆς.

Ἄρθρον 38.

Τὸ κύριον προσωπικὸν τῆς Τραπεζῆς πλὴν τῶν Διευθυντῶν διορίζεται καὶ ἀπολύεται ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ, προτάσει τοῦ Συμβουλίου Διευθύνσεως.

Οἱ Διευθυνταὶ καὶ ὑπάλληλοι τῆς Τραπεζῆς ὀφείλουσι νὰ τηρῶσιν ἐγκαμύθειαν ἐν σχέσει πρὸς πάσας τὰς συναλλαγὰς καὶ ἐργασίας τῆς Τραπεζῆς.

Οἱ Διευθυνταὶ καὶ ὑπάλληλοι τῆς Τραπεζῆς λαμβάνουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν, τὴν σύνταξιν ἢ οἰονδήποτε ἄλλαν ἀμοιβὰς ὑπὸ τοὺς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου τιθεμένους ἔρους. Ἡ ἀμοιβὴ αὐτῶν δέν δύναται νὰ ὀρίζεται ὑπὸ μορφήν προμηθείας (ποσοστῶν) ἢ συμμετοχῆς εἰς τὰ κέρδη τῆς Τραπεζῆς.

Ἄρθρον 39.

Οἱ Διευθυνταὶ ἢ οἰονδήποτε ἄλλοι ὑπάλληλοι τῆς Τραπεζῆς δέν δικαιούνται νὰ ἀσκῶσι δι' ἴδιον λογαριασμὸν ἐπιχειρήσεις. Συναλλαγματικαὶ ἢ ἐμπορικὰ γραμματῖα ὑπογεγραμμένα παρ' αὐτῶν δέν γίνονται δεκτὰ παρὰ τῆς Τραπεζῆς πρὸς προεξόφλησιν ἢ ὡς ἐγγύησις παροχῆς πιστώσεως.

Τ Μ Η Μ Α VI.

Ἐπιτροπαὶ προεξοφλήσεων.

Ἄρθρον 40.

Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐξετάσεως τῶν γραμματίων τῶν παρουμενῶν πρὸς προεξοφλησιν, ἢ ὡς ἐγγύησις πιστώσεων, καταρτίζονται Ἐπιτροπαὶ ἐπὶ τῶν προεξοφλήσεων. Ἐκαστον μέλος Ἐπιτροπῆς ὑπογράφει κατὰ τὸν διορισμὸν τοῦ ἐγγράφου δῆλωσιν, ὅτι θὰ ἐκτελῇ τὰ καθήκοντά του μετ' αὐστηρᾶς ἀμεροληψίας. Τὰ μέλη Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων δέν θὰ ἐκφέρωσι γνώμην, οὐδὲ θὰ δίδωσι ψῆφον ἐπὶ γραμματίων, εἰς τὰ ὅποια καθ' οἰονδήποτε τρόπον ἐνδιαφέρονται, θὰ ἀποχωρῶσι δὲ τῆς συνεδριάσεως κατὰ τὴν ἐξέτασιν τῶν γραμματίων τούτων.

Αἱ ἐργασίαι τῶν Ἐπιτροπῶν εἶναι ἐμπιστευτικῆς φύσεως.

Αἱ ἀποφάσεις ἀποδοχῆς ἢ ἀπορρίψεως γραμματίων λαμβάνονται δι' ἀπλῆς πλειοψηφίας, τοῦ Προέδρου ἔχοντος τὴν νικῶσαν ψῆφον ἐν περιπτώσει ἰσοψηφίας.

Ἄρθρον 41.

Ἐπιτροπαὶ ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων καταρτίζονται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου διὰ τὸ Κεντρικὸν Κατάστημα καὶ δι' ὅσα ὑποκαταστήματα εἶναι ἐξουσιοδοτημένα νὰ διεξάγωσιν αὐτετελῶς ἐργασίας προεξοφλήσεων, ὁ δὲ ἀριθμὸς τῶν ἀποτελούντων αὐτὰς προσώπων ὀρίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου. Τὰ μέλη τῶν Ἐπιτροπῶν τούτων πρέπει νὰ εἶναι γνώσται τῶν ἐμπορικῶν, βιομηχανικῶν καὶ γεωργικῶν συνθηκῶν τῶν περιφερειῶν, εἰς τὰς ὁποίας ἀπασχολοῦνται.

Τὰ τῆς ἀπαρτίας τῶν Ἐπιτροπῶν τούτων ἀποφασίζονται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου.

Τὰ μέλη τῶν Ἐπιτροπῶν ἐπὶ τῶν προεξοφλήσεων ἐκλέγονται διὰ μίαν διετίαν, δέν εἶναι δὲ ἀμέσως ἐπανεκλέξιμα. Ἐκ τῶν πρώτων ἐκλεγχομένων μελῶν τῶν Ἐπιτροπῶν τούτων τὰ ἡμίση, καθοριζόμενα διὰ κλήρου, θὰ ἀποχωρήσωσι μετὰ τὴν πάροδον ἔτους ἀπὸ τῆς ἐκλογῆς τῶν.

Ὁ τίτλος μέλους τῶν Ἐπιτροπῶν εἶναι ἐπίτιμος. Αἱ ἐν τῇ ἀσκήσει τῶν καθηκόντων τῶν γινόμεναι δαπάναι ἐγκρίνονται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου.

Δέν εἶναι ἐκλέξιμοι ὡς μέλη Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων συγγενεῖς μέχρι τρίτου βαθμοῦ συμπεριλαμβανομένου, ἢ συνεταῖροι, ἢ πράκτορες μελῶν τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου, οὐδὲ πρόσωπα ὑπαγόμενα εἰς τὰς κατηγορίας, τὰς ἀναφερόμενας ἐν ἄρθρῳ 14.

Ἄρθρον 42.

Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων τοῦ Κεντρικοῦ Καταστήματος εἶναι ὁ ἀρχὸς Διευθυντὴς καὶ ἐν ἀπουσίᾳ αὐτοῦ ἕτερον μέλος τοῦ Συμβουλίου Διευθύνσεως. Εἰς τὰ ὑποκαταστήματα, οἱ Διευθυνταὶ τούτων προεδρεύουσι τῶν συνεδριάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς.

## "Αρθρον 43.

Ἡ Τράπεζα δὲν ὑποχρεοῦται νὰ προσεξοφλή γραμμάτια κριθέντα κατάλληλα πρὸς τοῦτο ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων. Πᾶσα ἀπόφασις ἀνατρέπουσα ἀπόφασιν Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων λαμβάνεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Διευθύνσεως.

Γραμμάτια ἀπορριφθέντα ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων δύνανται οὐχ' ἦσαν νὰ προσεξοφληθῶσι κατόπιν εἰδικῆς ἐπὶ ἐκάστης περιπτώσεως ἀποφάσεως, λαμβανομένης ἐν συνεδριάσει τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου διὰ πλειονοψηφίας τῶν τριῶν τετάρτων.

## ΤΜΗΜΑ VII.

## Ἐλεγκταί.

## "Αρθρον 44.

Ἡ πρώτη Γενικὴ Συνέλευσις καὶ μετὰ ταῦτα ἐκάστη ἐτησίᾳ Γενικὴ Συνέλευσις ἐκλέγει τρία κατάλληλα πρόσωπα ὡς Ἐλεγκτάς καὶ δύο ἀναπληρωτάς αὐτῶν, ἵνα ἐξετάσωσι καὶ ὑποβάλωσιν ἐκθέσιν ἐπὶ τοῦ Ἰσολογισμοῦ αὐτῆς, τοῦ υποβληθέντος εἰς τὴν ἐπομένην ἐτησίαν Γενικὴν Συνέλευσιν ὀρίξει δὲ καὶ τὴν ἀμοιβὴν αὐτῶν. Σύμβουλοι ἢ ὑπάλληλοι τῆς Τραπέζης δὲν εἶναι ἐκλέξιμοι ὡς ἐλεγκταὶ διακριούσης τῆς ὑπηρεσίας τῶν.

Οἱ Ἐλεγκταὶ δικαιούνται νὰ λαμβάνωσι πᾶσαν ἀναγκαίαν ἐξήγησιν ἢ πληροφορίαν παρὰ τῶν Διοικητῶν, ἢ Διευθυντῶν καὶ νὰ ἐξετάσωσι τὰ βιβλία καὶ τὰ ἔγγραφα τῆς Τραπέζης.

Οἱ Ἐλεγκταὶ ὑποβάλλουσιν εἰς τοὺς Μετόχους ἐκθέσιν ἐπὶ τοῦ ἐτησίου Ἰσολογισμοῦ καὶ τῶν λογαριασμῶν ἀναφέροντες ἐν τῇ ἐκθέσει, ἐάν, κατὰ τὴν κρίσιν των, ὁ Ἰσολογισμὸς εἶναι πλήρης καὶ ἀκριβής, περιέχων πᾶσαν ἀναγκαίαν λεπτομέρειαν καὶ ἂν εἶνε δεδόντως κατηρητισμένος, οὕτως ὥστε νὰ παρέχῃ πιστὴν καὶ ἀκριβῆ εἰκόνα τῆς καταστάσεως τῶν ἐργασιῶν τῆς Τραπέζης, ἐφ' ὅσον δὲ ἐζήτησαν ἐξήγησιν ἢ πληροφορίαν παρὰ τῶν Διοικητῶν ἢ τῶν Διευθυντῶν, ἐάν τοῖς ἐχορηγήθῃ καὶ κατὰ πόσον εἶναι ἱκανοποιητικὴ. Αἱ πρὸς τοὺς Μετόχους ἐκθέσεις αὗται ἀναγιγνώσκονται εἰς τὴν ἐτησίαν Γενικὴν Συνέλευσιν.

Οἱ Ἐλεγκταὶ δύνανται, δαπάναις τῆς Τραπέζης, νὰ χρησιμοποιοῦσι λογιστὰς ἢ ἄλλους βοηθοὺς κατὰ τὴν ἐξέτασιν τῶν λογαριασμῶν τῆς Τραπέζης.

Πλὴν τῆς περιπτώσεως παροχῆς πληροφοριῶν εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν, οἱ Ἐλεγκταὶ καὶ οἱ βοηθοὶ αὐτῶν ὑποχρεοῦνται νὰ τηρῶσιν αὐστηρὰν ἐχεμύθειαν, εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ εἰς τὰς ὑποθέσεις τῆς Τραπέζης.

## ΤΜΗΜΑ VIII.

## Σχέσεις μετὰ τοῦ Κράτους.

## "Αρθρον 45.

Τὸ Δημόσιον θὰ ἀναθήσῃ εἰς τὴν Τράπεζαν τὴν διεξαγωγὴν πασῶν τῶν εἰς χρῆμα, ἐπιταγᾶς, συναλλαγμὰ καὶ τῶν τραπεζικῶν συναλλαγῶν αὐτοῦ ἐν Ἑλλάδι ἢ ἀλλοῦ, ἰδίᾳ δὲ πάντες οἱ λογαριασμοὶ καὶ τὰ ὑπόλοιπα τοῦ Δημοσίου, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν λογαριασμῶν τῶν Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων, θὰ τηρῶνται παρὰ τῇ Τραπέζῃ.

Ἐπὶ τῶν λογαριασμῶν τούτων δὲν θὰ καταβάλλεται τόκος ὑπὸ τῆς Τραπέζης ἐξαίρεσις τῶν ἐν τῷ ἐξωτερικῷ τηρουμένων διαθεσίμων, ἐφ' ὧν δύνανται νὰ καταβάλλεται τόκος ἐπὶ ποσοτῶ κατωτέρῳ κατὰ ἐν τοῖς ἐκατὸν τοῦλάχιστον ἐτησίως τοῦ μέσου ποσοτοῦ, ὅπερ ἀπολαμβάνει ἡ Τράπεζα ἐκ τοιαύτων διαθεσίμων.

Ἡ Τράπεζα θὰ ἐνεργῇ εἰσπράξεις καὶ πληρωμὰς δημοσίων χρημάτων καὶ τηρῇ τοὺς σχετικὰς λογαριασμοὺς συμφώνως πρὸς τὰς ἀρχὰς τῶν ἀρμοδίων δημοσίων ἀρχῶν ἕνευ

τῆς ἀμοιβῆς διὰ τὴν τοιαύτην ὑπηρεσίαν. Ἡ εἰθὺνὴ τῆς Τραπέζης ἐν σχέσει πρὸς τὰ κεφάλαια ταῦτα περιορίζεται εἰς τὴν ἀκριβῆ ἐκτέλεσιν τῶν λαμβανομένων ὀδηγιῶν.

Εἰς τὴν Τράπεζαν θὰ ἀνατίθεται ἡ ἐκδοσις καὶ ἡ ὑπηρεσία πάντων τῶν ἐσωτερικῶν δημοσίων δανείων ὑπὸ ὅρους συμφωνηθησομένων.

## "Αρθρον 46.

Ἡ Τράπεζα δὲν δύναται νὰ παρέχῃ εὐκολίαν εἰς τὸ Δημόσιον ἢ τὰς Δημοσίας Ἐπιχειρήσεις ἀμέσως ἢ ἐμμέσως διὰ προσεξοφλήσεων, δανείων, προκαταβολῶν, ἢ υπερβάσεων πιστώσεων, πλὴν ὡς προβλέπεται ἐν ἀρθρῷ 55 (11). Ἐπίσης ἡ Τράπεζα δὲν δύναται νὰ ἐγγυᾶται γραμμάτια τοῦ Δημοσίου Ταμείου ἢ ἄλλας ὑποχρεώσεις τοῦ Δημοσίου ἢ τῶν Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων.

## "Αρθρον 47.

Ὁ Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν δύναται νὰ διορίξῃ Ἐπιτροπὴν τοῦ Κράτους, ὅστις δικαιοῦται νὰ μετέχῃ τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων καὶ τῶν συνεδριάσεων τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου ἀλλ' ἄνευ ψήφου. Αἱ ἀποδοχαὶ τοῦ Ἐπιτρόπου τοῦ Κράτους θὰ καταβάλλωνται παρὰ τοῦ Δημοσίου.

Ὁ Ἐπίτροπος δικαιούται νὰ ἐναντιώτῃ κατὰ πάσης ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἢ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου, ἢ θεωρεῖ ὡς ἀντιβαίνουσαν εἰς τὸ παρὸν Καταστατικὸν ἢ ἄλλους νόμους τοῦ Κράτους. Τοιαύτη ἐναντιώσις, ἐφ' ὅσον υἰοθετηθῇ παρὰ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν ἐντὸς δύο ἡμερῶν, ἔχει τὴν δυνάμιν ἀνασταλτικῆς Veto μέχρις οὗ τὸ ὑπὸ ἀρβι-σθέτησιν θέμα λυθῇ παρ' Ἐπιτροπῆς ἐν τριῶν μελῶν διοριζομένων ἐντὸς ἐπτὰ ἡμερῶν τῇ αἰτήσει εἰς τῆς Τραπέζης, εἴτε τοῦ Ἐπιτρόπου τοῦ Κράτους, ἢ τῆς ἀποφαινεταίας ἐντὸς ἐπτὰ ἡμερῶν ἀπὸ τοῦ διορισμοῦ. Ἡ Ἐπιτροπὴ ἀποτελεῖται ἐξ ἐνὸς ἀντιπροσώπου τῆς Κυβερνήσεως, ἐνὸς ἀντιπροσώπου τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου καὶ ἐνὸς Προέδρου ἐκλεγμένου κοινῇ συμφωνίᾳ Δημοσίου καὶ Τραπέζης. Ἐν διαφωνίᾳ Πρόεδρος εἶναι ὁ Πρόεδρος τοῦ Ἀρείου Πάγου.

## "Αρθρον 48.

Οὔτε ἐν τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι, οὔτε ἐν τοῖς Ὑποκαταστήμασιν αὐτῆς, δικαιούται ἀντιπρόσωπος τοῦ Δημοσίου νὰ ἐρευνᾷ τὰ βιβλία τῆς Τραπέζης, πλὴν ἐν τῇ περιπτώσει τοῦ προηγουμένου ἀρθρου, ὅποτε ὁ Ἐπίτροπος τοῦ Κράτους δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῆς Διοικήσεως τῆς Τραπέζης νὰ παράσῃ πᾶν στοιχεῖον ἀναγκαῖον αὐτῷ πρὸς μόρφωσιν γνώμης. Ὁ Ἐπίτροπος τοῦ Κράτους ὑποχρεοῦται νὰ τηρῇ αὐστηρὰν ἐχεμύθειαν ἐν σχέσει πρὸς τὰς ὑποθέσεις τῆς Τραπέζης.

## "Αρθρον 49.

Οἰαδήποτε ἑτέρα διαφωνία μεταξὺ τοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Τραπέζης καὶ ἐντὸς τῶν δυναμένων νὰ προκαλέσωσιν ἀνασταλτικὸν veto τοῦ Ἐπιτρόπου τοῦ Κράτους, θὰ λύσται ἐπίσης διὰ διαιτησίας κατὰ τὸν ἐν ἀρθρῷ 47 ὀριζόμενον τρόπον.

## "Αρθρον 50.

Ἡ Τράπεζα δὲν ὑπόκειται εἰς εἰδικούς κανονισμοὺς ἐκδιδομένους ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἢ ἄλλων ἀρχῶν διακριούσης τῆς περιόδου τοῦ ἐκδοτικοῦ της προνομίου, πλὴν τῶν ἐν τῷ παρόντι Καταστατικῷ προβλεπομένων.

## ΤΜΗΜΑ IX.

## Λογαριασμοὶ καὶ Καταστάσεις.

## "Αρθρον 51.

Τὸ οἰκονομικὸν ἔτος τῆς Τραπέζης ἀρχετα: τῇ 1ῃ Ἰανουαρίου καὶ λήγει τῇ 31ῃ Δεκεμβρίου. Εἰς τὸ τέλος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους οἱ λογαριασμοὶ τῆς Τραπέζης ὑποβάλλονται πρὸς ἐλεγχον εἰς τοὺς Ἐλεγκτάς τοὺς ἐκλεγέντας ὑπὸ τῆς ἐτησίως Γενικῆς Συνελεύσεως κατὰ τὸ ἀρθρον 44.

## "Αρθρον 52.

Ἡ Τράπεζα θέλει συντάσσει κατάστασιν τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ παθητικοῦ αὐτῆς κατὰ τὴν 1ην, 15ην, 28ην καὶ τελευταίαν ἡμέραν ἐκάστου μηνὸς καὶ θέλει δημοσιεύει ταύτην τὸ βραδύ-

τερον μίαν εβδομάδα μετά τας χρονολογίας τούτας, κατά τὸ ἐν παραρτήματι τοῦ παρόντος Καταστατικῆς προσαρτώμενον ὑπόδειγμα.

Ἄρθρον 53.

Ἡ Τράπεζα θὰ δημοσιεύῃ ὡσαύτως ἐτησίως καὶ τοῦλάχιστον ἓνα μῆνα πρὸ τῆς ἡμέρας τῆς τακτικῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τὸν Ἰσολογισμόν καὶ τὸν Λογαριασμόν Κερδῶν καὶ Ζημιῶν αὐτῆς κατὰ τὴν 31ην Δεκεμβρίου τοῦ προηγούμενου ἐτους.

Ἄρθρον 54.

Ἡ Τράπεζα θὰ δημοσιεύῃ τὰς ὡς ἄνω καταστάσεις, τὸν Ἰσολογισμόν, τὸν Λογαριασμόν Κερδῶν καὶ Ζημιῶν καὶ ἄλλας ἀνακρινώσεις αὐτῆς εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως καὶ εἰς τὰς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου ὁρισθησάσας Ἐφημερίδας. Ἀντίγραφα τῶν καταστάσεων καὶ ἀνακρινώσεων τούτων καὶ τῆς ἐτησίως ἐκθέσεως ὑποβάλλονται εἰς τὸν Ὑπουργόν τῶν Οἰκονομικῶν.

Τ Μ Η Μ Α Χ.

Ἐργασίαι τῆς Τραπεζῆς.

Ἄρθρον 55.

Αἱ ἐργασίαι τῆς Τραπεζῆς περιορίζονται ὡς ἀκολουθῶς. Ἡ Τράπεζα δύναται:

1. Νὰ παρασκευάζῃ καὶ ἐκδίδῃ τραπεζικὰ γραμμάτια.
2. Νὰ ἐκδίδῃ γραμμάτια ὕψους καὶ τραπεζικὰς ἐπιταγὰς πληρωτέας εἰς τὸ Κεντρικὸν Κατάστημα τῆς Τραπεζῆς ἢ τὰ Ὑποκαταστήματα αὐτῆς. Τὰ ὑπὸ τῆς Τραπεζῆς ἐκδιδόμενα καὶ ὑπ' αὐτῆς πληρωτέα γραμμάτια καὶ αἱ ἐπιταγαὶ αὐταὶ δὲν δύνανται νὰ εἶναι εἰς τὸν κομιστήν.
3. Νὰ ἀγοράζῃ καὶ πωλῇ χρυσὰ νομίσματα ἢ αὐτούσιον χρυσόν.
4. Νὰ δέχεται χρήματα εἰς τρεχούμενον λογαριασμόν καὶ καταθέσεις.
5. Νὰ προσεξοφλῇ, ἀγοράζῃ καὶ πωλῇ συναλλαγματικὰς καὶ γραμμάτια εἰς διαταγὴν ἐσωτερικοῦ, προκύπτοντα ἐξ ἐμπορικῶν κατὰ τεκμήριον συναλλαγῶν, φέροντα τοῦλάχιστον δύο φερεγγύους ὑπογραφὰς καὶ λήγοντα ἐντὸς τριῶν τῶ πολὺ μηνῶν.

Ἡ Τράπεζα δύναται νὰ προσεξοφλῇ ἐπίσης τοκομερίδια, λήγοντα ἐντὸς τριμήνου, ὁμολογιῶν ἐκδοσθέντων ἢ ἠγγυημένων ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους.

Ἡ Τράπεζα δύναται ἐπίσης νὰ προσεξοφλῇ, ἀγοράζῃ καὶ πωλῇ γεωργικὰ κατὰ τεκμήριον γραμμάτια καὶ ἐνεχυρογράφα ἐσωτερικοῦ, φέροντα τοῦλάχιστον δύο φερεγγύους ὑπογραφὰς καὶ λήγοντα ἐντὸς ἐννέα τῶ πολὺ μηνῶν. Τὸ ποσὸν τῆς κατηγορίας τούτης τῶν γραμματίων καὶ ἐνεχυρογράφων δὲν δύναται νὰ υπερβαίνῃ τὰ 25 ο)ο τοῦ ὅλου ποσοῦ τοῦ χαρτοφυλακίου τῆς Τραπεζῆς ἐκ συναλλαγματικῶν καὶ γραμματίων ἐσωτερικοῦ, τῶν κτωμένων κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παραγράφου τούτης. Ὅριζεται περαιτέρω ὅτι κατὰ τὰ τρία πρῶτα ἔτη ἐκ τῆς συστάσεως τῆς Τραπεζῆς, ὁ τόκος τῆς προσεξοφλήσεως τριούτων γεωργικῶν γραμματίων καὶ ἐνεχυρογράφων δύναται νὰ εἶναι κατὰ 1 ο)ο τὸ πολὺ κατώτερος τοῦ ἐλάχιστου ἐπιτήμου προσεξοφλητικῶν τόκου τῆς Τραπεζῆς τοῦ ἰσχύοντος διὰ τὰς λοιπὰς κατηγορίας τῶν γραμματίων. Ἐν πάσῃ ἕκως περιπτώσει ἢ διάταξις αὕτη θὰ παύσῃ ἐφαρμοζομένη ἀφ' ἧς ὁ ὡς ἄνω ἐλάχιστος ἐπιτήμος τόκος κατέλθῃ εἰς 7 ο)ο.

6. Νὰ προσεξοφλῇ, ἀγοράζῃ καὶ πωλῇ γραμμάτια τοῦ Δημοσίου Ταμείου τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, λήγοντα ἐντὸς τριῶν μηνῶν καὶ ὁπισθογραφημένα παρὰ τινος Τραπεζῆς, προσώπου ἢ οἴκου ἐγκριμένου παρὰ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου. Τὸ σύνολον τῶν γραμματίων τῶν κτωμένων συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τούτας ἢ ἀποδεκτῶν γινομένων ὡς ἐγγυήσεως κατὰ τὴν παράγραφον 10 (γ) δὲν δύναται νὰ υπερβαίνῃ καθ' οἰκονομίαν στιγμὴν τὰ 400 ἑκατομμύρια δραμῶν ἐν συνόλῳ. Τὸ σύνολον τῶν προσεξοφλήσεων, ἐγγυήσεων καὶ τῶν προκαταβολῶν πρὸς

τὸ Δημόσιον, τῶν ἐπιτρεπομένων κατὰ τὴν κατωτέρω παράγραφον 11 δὲν δύναται νὰ υπερβῇ τὸ ἐν δέκατον τοῦ συνόλου τοῦ τακτικοῦ Προϋπολογισμοῦ τῶν ἐσόδων τῆς ἐκάστοτε τρεχούσης χρήσεως, ὡς ἔχει ψηφισθῆ ὑπὸς παρὰ τῆς Βουλῆς.

7. Νὰ ἀγαλαμβάνῃ τὴν ἐκδοσιν καὶ ὑπηρεσίαν τῶν Δημοσίων Δανείων καὶ τῶν δανείων ἄλλων προσώπων δημοσίου δικαίου, ὡς καὶ τὴν διεξαγωγὴν τῶν συναλλαγῶν τοῦ Δημοσίου, ὡς προβλέπεται ἐν ἄρθρῳ 45.

8. Νὰ ἀγοράζῃ καὶ πωλῇ ἐν τῷ ἐσωτερικῷ καὶ ἐξωτερικῷ ἕξνα νομίσματα, σταθεροποιημένα ἐπὶ χρυσοῦς βάσεως, τηλεγραφικὰ ἐμβάσματα, ἐπιταγὰς, συναλλαγματικὰς, γραμμάτια (συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν γραμματίων τοῦ Δημοσίου Ταμείου), ἐκδιδόμενα ἐν χώρῃ ἢ ἐπὶ χώρας, ἧς τὸ νόμισμα ἔχει σταθεροποιηθῆ ἐπὶ χρυσοῦς βάσεως καὶ λήγοντα ἐντὸς τριῶν μηνῶν, καὶ δύναται νὰ τηρῇ ὑπόλοιπα παρὰ Τραπεζαίαις εἰς τοιαῦτα νομίσματα.

9. Νὰ ἐνεργῇ ὡς πράκτωρ ἢ ἀνταποκριτὴς ἄλλων Τραπεζῶν ἐν Ἑλλάδι ἢ τῷ ἐξωτερικῷ.

10. Νὰ χρηρῇ πιστώσει ἐπὶ ὁρισμένη προθεσίμῃ, μὴ ὑπερβαίνουσα τοὺς ἕξ μῆνας ἔναντι τῶν ἀκολουθῶν ἐγγυήσεων:

- α') Χρυσὸν νομισμάτων καὶ αὐτούσιον χρυσοῦ.
- β') Ὁμολογιῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου ἢ ἠγγυημένων παρ' αὐτοῦ καὶ ἐτέρων ἑλληνικῶν ὁμολογιῶν καὶ μετοχῶν, εἰληγμένων εἰς τὸ Χρηματιστήριον Ἀθηνῶν, ὡς καὶ ὁμολογιῶν ἕξνων κρατῶν εἰσηγμένων εἰς τὸ Χρηματιστήριον οἰουδήποτε σθεβαροῦ οἰκονομικοῦ κέντρου, τὸ κεφάλαιον καὶ ὁ τόκος τῶν ὁμοίων εἶνε πληρωτέος εἰς νόμισμα χώρας σταθεροποιηθὲν ἐπὶ χρυσοῦς βάσεως. Ἡ πίστισις δὲν δύναται νὰ υπερβαίνῃ τὰ 80 ο)ο τῆς τρεχούσης ἀξίας τῶν ὑπ' ἐνέχυρον ὁμολογιῶν καὶ τὰ 70 ο)ο τῆς ἀξίας τῶν μετοχῶν, αἱ δὲ ὁμολογιαὶ καὶ μετοχαὶ, αἱ δυνάμεναι νὰ γίνωσιν ἀποδεκταὶ ὡς ἐνέχυρον θὰ ἐγκρίνονται ἐν συνεδρίσει τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου δι' ἀπλειονοψηφίας τῶν πριῶν τετάρτων.

γ') Γραμματίων τοῦ Δημοσίου Ταμείου τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους ἐντὸς τῶν ἐν παραγράφῳ (6) τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένων ὁρίων.

δ') Συναλλαγματικῶν καὶ γραμματίων ἐσωτερικοῦ, προκύπτοντων ἐξ ἐμπορικῶν κατὰ τεκμήριον συναλλαγῶν, φερόντων δύο τοῦλάχιστον φερεγγύους ὑπογραφὰς καὶ ληγόντων ἐντὸς τριῶν μηνῶν καὶ ἐξωτερικῶν γραμματίων τῆς φύσεως τῶν ἐν παραγράφῳ (8) τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων.

ε') Γεωργικῶν κατὰ τεκμήριον γραμματίων καὶ ἐνεχυρογράφων ἐσωτερικοῦ, φερόντων δύο τοῦλάχιστον φερεγγύους ὑπογραφὰς καὶ ληγόντων ἐντὸς ἐννέα μηνῶν. Τὸ ποσὸν τῶν πιστώσεων τῶν παρεχομένων ἐπ' ἐγγυήσεως τοιαύτων γραμματίων δὲν θὰ υπερβαίνῃ τὰ 25 ο)ο τοῦ συνόλου τῶν πιστώσεων. Προκειμένου περὶ πιστώσεων χρηρησυσμένων εἰς Συνεταιρισμοὺς ὅρακι μίαν μόνον ὑπογραφήν ἐπὶ τῶν γραμματίων τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸ παρὸν καὶ τὸ προηγούμενον ἐδάφειον.

ς') Ἐνεχυρογράφων Γενικῶν Ἀποθηκῶν, ἀφαιρώντων ἐμπερεύματα κοινῆς χρήσεως, προσηκόντως ἠσφαλισμένων, καὶ φερόντων τοῦλάχιστον μίαν φερέγγυσον ὑπογραφήν. Ἡ πίστισις δὲν δύναται νὰ υπερβαίνῃ τὰ 80 ο)ο τῆς τρεχούσης ἀξίας τῶν σχετικῶν ἐμπορευμάτων.

Τὸ ποσοστὸν τοῦ τόκου τῶν πιστώσεων τούτων, πλὴν τῶν παρεχομένων συμφώνως πρὸς τὴν κατωτέρω παράγραφον 11, δέον νὰ ἦ ἠνώτερον τοῦ τρεχόντος προσεξοφλητικῶν τόκου τῆς Τραπεζῆς διὰ τριμηνια γράμματα κατὰ ἐν τοῦλάχιστον τὰς ἑκατὸν.

11. Νὰ χρηρῇ προσωπικὰς προκαταβολὰς εἰς δραγματὰς πρὸς τὸ Δημόσιον διὰ δαπάνης τοῦ ἐτησίου προϋπολογισμοῦ τοῦ Κράτους. Τὸ σύνολον τῶν προκαταβολῶν δὲν δύναται νὰ υπερβῇ καθ' οἰκονομίαν στιγμὴν τὰ 400 ἑκατομμύρια δραμῶν, πᾶσαι δὲ αἱ προκαταβολαὶ αὗται θὰ ἀποδίδονται τὸ βρα-

δύτερον κατὰ τὸ τέλος τῆς πρώτης τριμηνίας μετὰ τὸ κλείσιμον τοῦ οικονομικοῦ έτους, δι' ὃ ἐγένοντο κί προκαταβολαί, πάντως δὲ ὑπὸ τὸν περιορισμὸν τῆς τελευταίας περιόδου τῆς ὡς ἄνω παραγράφου 6. Ὁ τόκος τῶν προκαταβολῶν τούτων θὰ ὀρίζεται διὰ συμφωνίας μεταξὺ Δημοσίου καὶ Τραπεζῆς.

12. Νὰ ἀποδέχεται τὴν παρακολούθησιν καὶ διαχειρίσιν χρημάτων, χρησγράφων καὶ ἄλλων ἀντικειμένων ἀξίας.

13. Νὰ ἀναλαμβάνη διὰ λογαριασμὸν τρίτων τὴν ἀγορὰν καὶ πώλησιν, εἰσπραξίαν καὶ πληρωμὴν χρησγράφων, νομισμάτων καὶ ὀργάνων πίστειος ἐν τῷ ἐσωτερικῷ καὶ ἐξωτερικῷ καὶ τὴν ἀγορὰν καὶ πώλησιν χρυσοῦ καὶ ἀργύρου.

14. Νὰ ἐπενδύη ποσὰ μὴ υπερβαίνοντα τὸ καταβεβλημένον κεφάλαιον καὶ τὰ ἀποθεματικά τῆς Τραπεζῆς εἰς ὁμολογίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, ἢ ἄλλας ὁμολογίας, εἰσηγμένας εἰς τὸ Χρηματιστήριον Ἀθηνῶν ἢ ἄλλων σημαντικῶν οικονομικῶν κέντρων, τὸ κεφάλαιον καὶ ὁ τόκος τῶν ὁμοίων εἶνε καταβεβλητέος εἰς νόμισμα χώρας σταθεροποιηθὲν ἐπὶ χρυσῆς βάσεως. Γὰρ ὡς ἄνω χρεόγραφα θὰ ἐγκρίνονται ἐν συνεδριάσει τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου διὰ πλειονοψηφίας τῶν τριῶν τεσσάρτων. Παρὰ τὰ ἐν τῇ προκειμένῃ παραγράφῳ ὀριζόμενα ἐπιτρέπεται εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ὅπως ἀναλάβῃ παρὰ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῶν ἐργασιῶν τῆς καὶ κοτέχη μεταξὺ τῶν στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ τῆς δημόσιας δάνειοι, ὡς ταῦτα ὀρίζονται ἐν ἄρθρῳ 3 τῆς μεταξὺ Δημοσίου καὶ Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος συμβάσεως, ἧς τὸ παρὸν καταστατικὸν ἀποτελεῖ παράρτημα.

15. Νὰ υποβοηθήσῃ τὴν Ἱδρυσιν συμφηριστικοῦ γραφείου καὶ νὰ παράσῃ εὐκολίας πρὸς διεξαγωγὴν τῶν ἐργασιῶν αὐτοῦ εἰς κατάστημα ἀνήκον εἰς τὴν Τράπεζαν.

16. Νὰ ἐκτελῇ πᾶσαν πράξιν συναρτῆ πρὸς τὴν διεξαγωγὴν τῶν ἐπιτροπομένων εἰς τὴν Τράπεζαν ἐργασιῶν, ὡς ὀρίζονται αὐταὶ ἐν τῷ παρόντι Καταστατικῷ.

#### Ἄρθρον 56.

Ἡ Τράπεζα δὲν δικαιούται :

1. Νὰ ἐκδίδῃ τραπεζικὰ γραμματικά ὀνομαστικῆς ἀξίας ἐλάσσονος τῶν εἰκοσι δραχμῶν.

2. Νὰ ἀσκήσῃ ἐμπορίαν ἢ ἄλλως νὰ μετέχη ἀμέσως εἰς οἰανδήποτε ἐμπειρικὴν, βιομηχανικὴν ἢ ἄλλην ἐπιχείρησιν.

3. Νὰ κἀται ἀκίνητον κτήσιν, πλὴν ἐφ' ὅσον εἶναι ἀναγκαῖον διὰ τὰς ἰδίας ἐργασίας καὶ ἐξαιρέσει τῆς περιπτώσεως τοῦ ἄρθρου 58.

4. Νὰ ἀγοράσῃ τὰς ἰδίας αὐτῆς μετοχὰς καὶ τὰς μετοχὰς εἰσδητήσασε ἄλλης Τραπεζῆς ἢ Ἑταιρίας.

5. Νὰ παρέχῃ τόκον εἰς τὰς παρ' αὐτῇ καταθέσεις ἢ τοὺς πρεχουμένους λογαριασμοὺς. Κατ' ἐξαιρέσιν ἢ Τράπεζα δικαιούται νὰ παρέχῃ τόκον εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον διὰ τὰ ἐν τῷ ἐξωτερικῷ διαθέσιμα αὐτοῦ, ὡς προβλέπεται ἐν ἄρθρῳ 45, ὡς καὶ εἰς τὰς καταθέσεις τῶν ἐν Ἑλλάδι Τραπεζῶν ἐπὶ ποσοστῷ οὐχὶ ἀνωτέρῳ τοῦ ἐνὸς τοῖς ἑκατῶν.

6. Νὰ ἐπιτρέπῃ τὴν ἀνανέωσιν τῶν ληξιπροθέσμων γραμματικῶν, τῶν ἡμερασμένων ἢ προεξωφλημένων ἢ δεκτῶν γενωμένων ὡς ἐνέχυρον παρὰ τῆς Τραπεζῆς, πλὴν εἰς ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις καὶ μετ' ἀπόφασιν τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου (ἄρθρον 27 (δ)), ὅποτε ἐπιτρέπεται μία μὴν ἀνανέωσις μὲ προθεσίαν μὴ υπερβαίνουσαν τοὺς τρεῖς μῆνας.

7. Νὰ παρέχῃ ἀμέσως ἢ ἐμμέσως προκαταβολὰς εἰς τὸ Δημόσιον πλὴν τῆς ἐν ἄρθρῳ 55 (11) προβλεπόμενης περιπτώσεως.

8. Νὰ χορηγῇ υπερβάσεις πιστώσεων ἢ ἀνασφαλίστους πιστώσεις ἢ πιστώσεις ἡσφαλισμένας ἄλλως ἢ ὡς ὀρίζεται ἐν ἄρθρῳ 55 (10).

9. Νὰ ἐκδίδῃ ἢ ἀποδέχεται γραμματικά πληρωτέα ἄλλως ἢ ἐν ὄψει.

10. Νὰ προεξωφλῇ ἢ δέχεται ὡς ἐγγύησιν παρ' ἐνὸς καὶ μόνον προσώπου (πλὴν τοῦ Δημοσίου κατὰ τὸ ἄρθρον 55 (11)), ἄνευ εἰδικῆς ἀποφάσεως, λαμβανόμενης ἐν συνεδριάσει τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου διὰ πλειονοψηφίας τῶν τριῶν τεσσάρτων, γραμματικά υπερβαίνοντα τὸ δέκατον τοῦ καταβεβλημένου κεφαλαίου τῆς Τραπεζῆς, συνυπολογιζομένων τῶν πρὸς τὴν Τράπεζαν ὑποχρεώσεων τοῦ προσώπου τούτου ὡς ἀποδέκτου, ἐκδότης ἢ ὀπισθογράφου γραμματικῶν, ἀλλ' ἐξαιρουμένων τῶν πιστώσεων τῶν παρεχόμενων συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 55 (10).

#### Ἄρθρον 57.

Ἐὰν ἡ ἀξία τοῦ ἐνεχύρου μειωθῇ, ὁ ὀφειλέτης ὀφείλει νὰ παράσῃ συμπληρωματικὴν προσήκουσαν ἀσφάλειαν, ἢ νὰ ἐξωφλήσῃ τὸ δάνειον κατὰ τὸ μέτρον τὸ ἐπιβαλλόμενον, ἢ νὰ τηρηθῇ ἢ διατάξῃς τοῦ ἄρθρου 55 (10). Ἄν παραλείψῃ νὰ συμμορφωθῇ πρὸς τὴν ἀξίωσιν ταύτην, ἢ ἂν τὸ δάνειον δὲν ἐξωφλήθῃ κατὰ τὴν λήξιν, ἢ Τράπεζα ὀφείλει νὰ λάβῃ ἀμέσως μέτρα πρὸς ἀνάληψιν τῆς ληξιπροθέσμου ὀφειλῆς καὶ δύναται νὰ ἐκποιήσῃ τὸ σύνολον ἢ μέρος τοῦ κατεχομένου ἐνεχύρου καὶ ἰκανοποίησῃ τὴν ἀξίωσιν αὐτῆς ἐπὶ τοῦ κεφαλαίου, τῶν τόκων καὶ τῶν τυχόν ἀμοιβῶν καὶ δαπανῶν, φέρουσα τὸ τυχὸν ἀπομείνον ὑπόλοιπον εἰς πίστωσιν τοῦ ὀφειλέτου. Ἐὰν τὸ προῖον τῆς ἐκποιήσεως τοῦ ἐνεχύρου δὲν ἐξαρκῇ ἢ νὰ ἰκανοποιήσῃ τὴν ἀξίωσιν τῆς Τραπεζῆς, αὕτη δύναται νὰ διώξῃ τὸν ὀφειλέτην.

Ἡ Τράπεζα δὲν ὑποχρεοῦται νὰ ἐκποιήσῃ τὴν ἀσφάλειαν, μὴ πρᾶττουσα δὲ τοῦτο διατηρεῖ ἀμειώτους τὰς ἀξιώσεις αὐτῆς διὰ τὸ κεφάλαιον, τοὺς τόκους καὶ τὰς ἀμοιβὰς καὶ δαπάνας.

Ἐν περιπτώσει πτωχεύσεως ὀφειλέτου τὰ δικαιώματα τῆς Τραπεζῆς ἐπὶ τῶν ἐναντι τῶν πιστώσεων παρασχεθεῖσων ἀσφαλειῶν προηγούνται κατὰ σειράν τῶν δικαιωμάτων παντὸς ἄλλου δανειστοῦ μέχρις ἀποπληρωμῆς τοῦ ὀφειλομένου εἰς τὴν Τράπεζαν κεφαλαίου μετὰ τῶν τόκων, ἀμοιβῶν καὶ ἐξόδων.

#### Ἄρθρον 58.

Ἐὰν μετὰ τὴν χορήγησιν πιστώσεως ἡ ἀξία τῆς κατεχομένης ἐναντι αὐτῆς ἀσφαλείας μειωθῇ, ἢ, ἐὰν, διὰ τὴν αἰτίαν ταύτην, ἢ ἄλλην αἰτίαν, τὸ χρέος θεωρηθῇ ὡς ἐπισφαλές, ἢ Τράπεζα δύναται νὰ δεχθῇ ὡς συμπληρωματικὴν ἀσφάλειαν, ἐν ἀνάγκῃ, ὑποθήκην ἐπὶ τῆς ἀκίνητου περιουσίας τοῦ ὀφειλέτου, ἢ οἰανδήποτε ἄλλην ἀσφάλειαν ἐγκρινομένην παρὰ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου.

Ἐν περιπτώσει μὴ καταβολῆς χρέους ὀφειλομένου εἰς τὴν Τράπεζαν πᾶσα ἀκίνητος ἰδιοκτησία περιελθούσα εἰς τὴν Τράπεζαν κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον δέον νὰ ἐκποιήσῃ τὸ ταχύτερον εἴτε διὰ δημοσίου πλειστηριασμοῦ εἴτε δι' ἰδιωτικῆς πωλήσεως. Ἡ Τράπεζα δὲν δύναται νὰ διατηρήσῃ δι' ἑαυτὴν ἀκίνητον ἰδιοκτησίαν, εἰμὴ μόνον ἂν εἶναι ἀναγκαῖα διὰ τὴν διεξαγωγὴν τῶν ἐργασιῶν τῆς Τραπεζῆς.

#### Ἄρθρον 59.

Ἡ Τράπεζα δικαιούται νὰ ἀρνηθῇ τὴν ἀποδοχὴν αἰτήσεως περὶ ἀνοίγματος πρεχουμένου λογαριασμοῦ, ἢ λογαριασμοῦ καταθέσεως, δικαιούται δὲ νὰ γλείψῃ ἀνοιχθέντα ἤδη λογαριασμὸν χωρὶς νὰ ὑποχρεοῦται νὰ δικαιολογῇ ταῦτο.

#### Ἄρθρον 60.

Ἡ Τράπεζα θὰ δημοσιεύῃ ἐκάστοτε τὸ ἐλάχιστον ποσοστὸν τόκου, ἐφ' ὃ θὰ δέχεται νὰ προεξωφλῇ γραμματικά.

### ΤΜΗΜΑ XI.

Κάλυμμα Τραπεζικῶν γραμματικῶν καὶ ἄλλων ὑποχρεώσεων ὕψους.

#### Ἄρθρον 61.

Ἡ Τράπεζα ὑποχρεοῦται νὰ τηρῇ Κάλυμμα οὐχὶ ἑλαττον τῶν τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατῶν τοῦ ποσοῦ τῶν κυκλοφορούντων τραπεζικῶν γραμματικῶν καὶ τῶν ἄλλων ὑποχρεώσεων ὕψους αὐτῆς. Ὑπὸ τὸν ὅρον κυκλοφορούντα τραπεζικὰ γραμματικά



νοούνται τὰ εἰς τὸ κοινὸν ἐκδεδομένα τραπεζικὰ γραμμάτια καὶ μὴ ἐπιστραφέντα εἰς τὰ Τραπεζία τῆς Τραπεζίας.

Ἄρθρον 62.

Ὁ ὄρος «Κάλυμμα» ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ περιλαμβάνει μόνον :

α') Χρυσὰ νομίσματα καὶ αὐτούσιον χρυσὸν εἰς τὴν ἀπεριόριστον κυριότητα τῆς Τραπεζίας, καὶ εἴτε ἐν τῇ παραφυλακῇ τῆς Τραπεζίας, εἴτε ἐν καταθέσει παρὰ τινι ἐτέρῃ Κεντρικῇ Τραπεζίῃ ἢ ἐν νομισματοποιεῖῳ ἢ ὑπὸ διαμετακόμισιν.

β') Ἐλευθέρων ἐξωτερικῶν συνάλλαγμα χρυσῆς βάσεως εἰς τὴν ἀπεριόριστον κυριότητα τῆς Τραπεζίας τῆς Ἑλλάδος, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὸ συνάλλαγμα τοῦτο θὰ εἶναι :

I. Συνάλλαγμα χώρας, ἧς τὸ νόμισμα εἶναι κατὰ νόμον καὶ ἐν τῇ πράξει μετατρέψιμον ἐν ὄψει ἐπὶ ὀρισμένη τιμῇ εἰς ἐξαχθόμενον χρυσόν, ἢ

II. Συνάλλαγμα χώρας, ἧς τὸ νόμισμα εἶναι κατὰ νόμον καὶ ἐν τῇ πράξει μετατρέψιμον ἐν ὄψει ἐπὶ ὀρισμένη τιμῇ εἰς ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα, ὡς τοῦτο ὀρίζεται ἐν ἐδαφίῳ (1).

Ἐν τῇ ἐννοίᾳ τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπὸ τοῦ ὄρους πάντως τῆς ὡς ἄνω παραγράφου β') ὁ ὄρος ἐλευθέρων ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα χρυσῆς βάσεως σημαίνει :

1. Ὑπόλοιπον εἰς πιστωσιν τῆς Τραπεζίας τῆς Ἑλλάδος παρὰ τῇ Κεντρικῇ Τραπεζίᾳ ξένης τινὸς χώρας.
2. Συνλλαγματικὰς πληρωτέας εἰς ἀλλοδαπὸν νόμισμα λήξεως ἐντὸς τριμήνου καὶ φερύσας τοῦλάχιστον δύο φερεγγύους ὑπογραφάς.
3. Γραμμάτια τοῦ Δημοσίου Ταμείου, ἀναγνωρίσεις χρέους τοῦ Δημοσίου Ταμείου, ἢ ὀμίας ὑποχρεώσεις ξένων Κρατῶν ληξιπρόθεσμος ἐντὸς τριῶν μηνῶν.

μετ' ἀφαίρεσιν τῶν ὑποχρεώσεων εἰς ξένον συνάλλαγμα.

Πρὸς ὑπολογισμὸν τοῦ ποσοῦ τοῦ Καλύμματος, πάντα ὑπερβάσεις τῶν εἰς ξένον συνάλλαγμα ὑποχρεώσεων ὑπὲρ τὰς ἐν παραγράφῳ 1, 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀπαριθμουμένας ἀπαιτήσεις, θὰ ἀφαιρῆται ἀπὸ τῶν λοιπῶν στοιχείων τοῦ Καλύμματος.

#### ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΙΣ

Κατὰ τὴν πρώτην πενταετίαν ἀπὸ τῆς συστάσεως τῆς Τραπεζίας τῆς Ἑλλάδος δύναται ἡ Τράπεζα νὰ περιλάβῃ εἰς τὸ Κάλυμμα αὐτῆς τὰς εἰς χρυσὸν ὁμολογίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, τὰς ἀναφερομένας εἰς τὸ ἄρθρον 3 (α' Ἐνεργητικὸν (β')) τῆς Συντάξεως, ἧς τὸ παρὸν Καταστατικὸν ἀποτελεῖ παράρτημα.

Ἄρθρον 63.

Τῇ αἰτήσῃ τῆς Τραπεζίας ἢ Κυβέρνησις δύναται νὰ ἀναστῆ τὴν λειτουργίαν τοῦ ἄρθρου 61 ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς καταβολῆς εἰδικῶν ὄρων παρὰ τῆς Τραπεζίας πρὸς τὸ Κράτος.

Ἡ ἀναστολὴ δύναται νὰ χορηγηθῇ διὰ περιόδον μὴ ὑπερβαίνουσαν τὰς τριάκοντα ἡμέρας κατὰ πρῶτον, δύναται δὲ νὰ ἀνανεῦται ἐπὶ περαιτέρω περιόδους μὴ ὑπερβαίνουσας ἐκάστατος τὸ δεκαπενθήμερον. Ὁ ὄρος θὰ καταβάλλεται ἐπὶ τοῦ ποσοῦ, καθ' ὃ ἡ κυκλοφορία τραπεζικῶν γραμματίων καὶ αἱ λοιπὰ ὑποχρεώσεις ὄψεως τῆς Τραπεζίας ὑπερβαίνουν τὸ μέγιστον ἐπιτρεπόμενον ποσόν, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 61.

Ὁ ὄρος θὰ ὑπολογίζεται ἐπὶ τοῦ ἡμερησίου ποσοῦ τῆς ὑπερβάσεως ἐπὶ τοῖς ἀκολουθοῦσι ποσοτοῖς :

1½ τοῖς ἑκατῶν ἐτησίως ὑπὲρ τὸν ἐλάχιστον πρῶτοντα προεξοφλητικὸν τόκον τῆς Τραπεζίας διὰ τριμήνα γραμμάτια, ἂν τὸ Κάλυμμα εἶναι ἕλασσαν τῶν τεσσαράκοντα, ἀλλ' οὐχὶ ἕλασσαν τῶν τριάκοντα πέντε τοῖς ἑκατῶν.

2 τοῖς ἑκατῶν ἐτησίως ὑπὲρ τὸν ὡς ἄνω ἐλάχιστον προεξοφλητικὸν τόκον, ἂν τὸ Κάλυμμα εἶναι ἕλασσαν τῶν τριάκοντα πέντε ἀλλ' οὐχὶ ἕλασσαν τῶν τριάκοντα τοῖς ἑκατῶν.

3 τοῖς ἑκατῶν ἐτησίως ὑπὲρ τὸν ὡς ἄνω ἐλάχιστον προεξοφλητικὸν τόκον, ἂν τὸ Κάλυμμα εἶναι ἕλασσαν τῶν τριάκοντα τοῖς ἑκατῶν.

Ἄρθρον 64.

Πρὶν ὑπεβληθῇ αἴτησις πρὸς τὴν Κυβέρνησιν πρὸς ἀναστολὴν τοῦ ἄρθρου 61 τὸ Γενικὸν Συμβούλιον ὀφείλει νὰ ἀξιολογήσῃ τὸν προεξοφλητικὸν τόκον τῆς Τραπεζίας τῆς Ἑλλάδος κατὰ τοῦλάχιστον ἐν τοῖς ἑκατῶν ἐτησίως.

#### Τ Μ Η Μ Α XII.

Ἐνδοσις Τραπεζικῶν γραμματίων.

Ἄρθρον 65.

Ἡ Τράπεζα θὰ ἐκδίδῃ τραπεζικὰ γραμμάτια ἐν Ἑλλάδι κατὰ τοὺς ὄρους τῶν ἄρθρων 2, 4 καὶ 5. Ἐπὶ πέντε ἔτη ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ δικαιούται νὰ ἐκδίδῃ τραπεζικὰ γραμμάτια τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζίας τῆς Ἑλλάδος, ἅτινα ἢ Τράπεζα αὐτῆ θέλει τῇ προμηθεύσει καὶ ἐφ' ὧν θὰ ἀποτυπῶται ὁ τίτλος τῆς Τραπεζίας τῆς Ἑλλάδος. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ, αἱ ἀφορῶσαι τὰ τραπεζικὰ γραμμάτια θὰ ἐφαρμόζωνται, πλὴν ἂν ἐξάγεται ἀντίθετος ἐρμηνεία, ἐπὶ πάντων τῶν τραπεζικῶν γραμματίων τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζίας τῆς Ἑλλάδος, τῶν κυκλοφορούντων κατὰ τὴν ἐναρξιν τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζίας τῆς Ἑλλάδος ἢ ἐκδιδομένων παρὰ τῆς Τραπεζίας τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὰ ἀνωτέρω ὀριζόμενα.

Ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζίας τῆς Ἑλλάδος, ἡ Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ παύσῃ ἐκδίδουσα τραπεζικὰ γραμμάτια ἢ οἰονδήποτε ἄλλο εἶδος χαρτίου χρήματος.

Ἄρθρον 66.

Τὰ ὑπὸ τῆς Τραπεζίας τῆς Ἑλλάδος ἐκδιδομένα τραπεζικὰ γραμμάτια κυκλοφοροῦσιν ὡς νόμιμα χρήματα ἐντὸς τῆς Ἐπικρατείας, γίνονται τούτεστι δεκτὰ, ὑπὸ τὸν περιορισμὸν τοῦ ἄρθρου 68, παρὰ τε τοῦ Δημοσίου καὶ παντὸς νομικοῦ ἢ φυσικοῦ προσώπου, ὡς νόμιμον μέσον ἐξοφλήσεως ὑποχρεώσεων ἐπὶ τῇ ἀναγραφομένῃ ὀνομαστικῇ ἀξίᾳ.

Ἄρθρον 67.

Πρὸ τῆς ἐκδόσεως νέου τύπου τραπεζικῶν γραμματίων, ἡ Τράπεζα ὀφείλει νὰ δημοσιεύῃ ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως περιγραφὴν αὐτῶν.

Ἄρθρον 68.

Ὅσακις ἀποσύρεται τῆς κυκλοφορίας σιρὰ τις τραπεζικῶν γραμματίων, τὸ Γενικὸν Συμβούλιον θέλει καθορίζειν καὶ γνωστοποιεῖ δημοσίᾳ τὴν προθεσίαν ἐντὸς τῆς ὁποίας τὰ τραπεζικὰ ταῦτα γραμμάτια δεόν νὰ προσάγωνται πρὸς ἀνταλλαγὴν. Μετὰ τὴν πάροδον τῆς προθεσμίας ταύτης τὰ ἀποσυρθέντα τραπεζικὰ γραμμάτια δὲν θὰ ἀποτελῶσι νόμιμον χρήμα, πλὴν μόνον παρὰ τῇ Τραπεζίᾳ τῆς Ἑλλάδος.

Μετὰ πάροδον δεκαετίας ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς τελευταίας δημοσίᾳ γνωστοποιηθείσης προθεσμίας πρὸς προσαγωγήν τῆς ἀποσυρθείσης τῆς κυκλοφορίας σιρᾶς τραπεζικῶν γραμματίων, ἡ Τράπεζα δικαιούται νὰ ἀφαιρῇ ἀπὸ τοῦ ποσοῦ τῶν ἐν κυκλοφορίᾳ τραπεζικῶν γραμματίων τὸ ποσὸν τῶν μὴ προσαχθέντων καὶ μὴ πληρωθέντων γραμματίων τῆς σιρᾶς ταύτης. τὰ γραμμάτια δὲ ταῦτα δὲν θὰ θεωρῶνται τοῦ λοιποῦ ἐν κυκλοφορίᾳ. Ἐν τούτοις καὶ τοιοῦτο τραπεζικὸν γραμμάτιον κραταγόμενον μεταγενεστέρως πρὸς πληρωμὴν θὰ πληρώνεται παρὰ τῆς Τραπεζίας.

Ἄρθρον 69.

Ἡ Τράπεζα θὰ ἀνταλλάσῃ ἐν τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι καὶ τοῖς Ὑποκαταστήματι αὐτῆς τὰ τραπεζικὰ γραμμάτια πρὸς τραπεζικὰ γραμμάτια ἄλλης ὀνομαστικῆς ἀξίας ἢ πρὸς κερματικὰ νομίσματα μέχρι ποσοῦ, ὅπερ, κατὰ τὴν κρίσιν τῆς Τραπεζίας, εἶναι ἀναγκαῖον διὰ τὴν κυκλοφορίαν.

Ἄρθρον 70.

Ἡ Τράπεζα θὰ παρακρατῇ πᾶν τραπεζικὸν γραμμάτιον πλατυγραφηθὲν ἢ ἡλλοιωμένον παρέχουσα ἀπόδειξιν.



**ΤΜΗΜΑ XIII**

Διάθεσις κερδών.

Άρθρον 71.

Μετά τὸν καταλογισμόν προβλέψεως διὰ τὰς ἀνευ ἀξίας ἢ ἐπιφαλείς ἀπαιτήσεις, τὴν ὑποτίμησιν τῶν στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ, τὰς καταβολὰς εἰς τὰ ταμεία προσωπικοῦ καὶ συντάξεων καὶ διὰ πάντα τὰ ἐνδεχόμενα ἐκεῖνα, δι' ἃ συνήθως γίνεται πρόβλεψις παρὰ τῶν Τραπεζῶν καὶ μετὰ τὴν πληρωμὴν ἐκ τῶν καθαρῶν ἐτησίων κερδῶν τῆς Τραπεζῆς συσσωρευτικοῦ μερίσματος πρὸς 8 τοῖς ἑκατὸν ἐτησίως ἐπὶ τοῦ κεφαλαίου, τὸ ἥμισυ τοῦ πλεονάσματος διατίθεται ὑπὲρ τοῦ τακτικοῦ ἀποθεματικοῦ μέχρις οὗ τοῦτο ἐξισωθῆ πρὸς τὸ κεφάλαιον, τὸ δὲ ἀπομένον ἥμισυ καταβάλλεται εἰς τὸ Δημόσιον. Μετὰ τὴν ἐξίσωσιν τοῦ ἀποθεματικοῦ πρὸς τὸ κεφάλαιον, τὸ τέταρτον τοῦ πλεονάσματος, ἢ τέσσαρα τοῖς ἑκατὸν ἐπὶ τοῦ κεφαλαίου, ὁπότερον εἶναι μικρότερον ποσόν, καταβάλλεται εἰς τοὺς μετόχους τὸ δὲ ὑπόλοιπον εἰς τὸ Δημόσιον.

**ΤΜΗΜΑ XIV.**

Εἰδικὰ προνόμια τῆς Τραπεζῆς.

Άρθρον 72.

Αἱ διατάξεις τῶν περὶ ἀνωνύμων ἐταιριῶν καὶ Τραπεζῶν νόμων δὲν ἔχουσιν ἐφαρμογὴν ἐπὶ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ἐξ' ὅσων ἀντιβαίνουνσι πρὸς τὸ παρὸν Καταστατικόν.

Άρθρον 73.

Ἡ Τράπεζα ἀπαλλάσσεται παντὸς φόρου ἢ τέλους. Ἰδίᾳ ἀπαλλάσσεται τῆς πληρωμῆς οἰουδήποτε φόρου ἢ τέλους ἐπὶ τῶν ἐκδιδομένων τραπεζικῶν γραμματίων πλην τοῦ ἐπιβλητέου φόρου ἐν ὠρισμέναις περιπτώσεσι προβλεπομέναις ἐν ἄρθρῳ 63.

**ΤΜΗΜΑ XV.**

Διάλυσις τῆς Τραπεζῆς.

Άρθρον 74.

Ἐν περιπτώσει ἀνγκλήσεως τοῦ ἐκδοτικοῦ προνομίου τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος (ἄρθρον 2), ἡ Τράπεζα διαλύεται, τὸ δὲ ἐνεργητικὸν καὶ παθητικὸν αὐτῆς ἐκτιμᾶται ὑπὸ τριῶν ἐμπειρογνώμων. Εἰς τούτων διορίζεται ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως, εἰς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου, ὁ δὲ τρίτος κοινῇ συμφωνίᾳ Κυβερνήσεως καὶ Γενικοῦ Συμβουλίου. Ἐν ἀσυμφωνίᾳ ὁ τρίτος διορίζεται ὑπὸ τοῦ Προέδρου τοῦ Ἀρείου Πάγου. Τὸ Δημόσιον θὰ ἀναλάβῃ εἰς ἀκέραιον πάσας τὰς ἀνειλημμένας τότε ὑποχρεώσεις τῆς Τραπεζῆς πρὸς τὸ ἐν ἐνεργείᾳ καὶ ὑπὸ σύνταξιν προσωπικὸν αὐτῆς ὅσον ἀφορᾷ πάντα τὰ δικαιώματά του.

Μετὰ τὴν ὡς ἄνω ἐξακριβώσιν τῆς ἀξίας τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ παθητικοῦ τῆς Τραπεζῆς θὰ καταβληθῆ πρῶτον εἰς τοὺς μετόχους ἡ ὀνομαστικὴ ἀξία τῶν μετῶν, πᾶν δὲ καθαρὸν πλεονάσμα τῆς ἀξίας ταύτης θὰ διανεμηθῆ ἐξ ἡμισείας μετὰ τὴν Κυβερνήσεως καὶ μετόχων.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

**ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ**

Ἑβδομαδιαία Κατάστασις.

Ἐνεργητικὸν

1. Χρυσὸς εἰς νομίσματα καὶ ράβδους.
2. Ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα εἰς χρυσὸν (Καταστατικὸν ἄρθρ. 62).
3. Ἐτερον ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα.
4. Κερματικά Ἑλληνικά νομίσματα.
5. Συναλλαγματικά καὶ γραμμάτια ἐσωτερικῶν
  - α' Ἐμπορικῶν συναλλαγματικῶν καὶ γραμμάτια.
  - β' Γραμμάτια τοῦ Δημοσίου.
6. Πιστώσεις.
  - 1) Πληρωτέαι εἰς δραχμάς
    - α' Δημοσίου
    - β' Ἑτεροι
  - 2) Πληρωτέαι εἰς ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα.

7. Χρὸς τοῦ Δημοσίου.
8. Ἐπενδύσεις.
9. Κτίρια Τραπεζῆς καὶ ἐγκαταστάσεις.
10. Ἔτερα στοιχεία τοῦ ἐνεργητικοῦ.

Π α θ η τ ι κ ὸ ν

11. Κεφάλαιον καταβέβλημένον.
12. Ἀποθεματικά.
  - α' Τακτικὸν Ἀποθεματικὸν
  - β' Ἐκτακτὸν Ἀποθεματικὸν.
13. Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐν κυκλοφορίᾳ.
14. Ἔτερα ὑποχρεώσεις ὄψεως εἰς δραχμάς.
  - 1) Λογαριασμοὶ τρεχοῦμενοι καὶ καταθέσεων.
    - α' Δημοσίου
    - β' Τραπεζῶν
    - γ' Ἔτεροι λογαριασμοί.
  - 2) Γραμμάτια καὶ Τραπεζικὰ ὄψεως.
15. Καταθέσεις εἰς δραχμάς ὑπὸ προστασίαν.
  - α' Δημοσίου
  - β' Τραπεζῶν
  - γ' Ἔτεροι λογαριασμοί.
16. Ὑποχρεώσεις εἰς ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα.
  - α' Ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα εἰς χρυσὸν (Καταστατικὸν ἄρθρον 62).
  - β' Ἐτερον ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα.
17. Ἔτερα ὑποχρεώσεις.

Ἐναλογία χρυσοῦ καὶ καθαροῦ ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος εἰς χρυσὸν πρὸς ἐποχρεώσεις ὄψεως.

Χρυσὸς .....  
Καθαρὸν ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα εἰς χρυσὸν.....  
(ἀριθ. 2 μετὸν ἀριθ. 16).

Κάλυμμα (Καταστατικὸν ἄρθρ. 62) ..... Σύνολον (α)

Τραπεζικὰ Γραμμάτια .....  
Ἔτερα ὑποχρεώσεις ὄψεως εἰς δραχμάς .....

..... Σύνολον (β)

Ἐναλογία Συνόλου (α) πρὸς Σύνολον (β) = ..... τοῖς ἑκατὸν.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V.**

Ἀνάλυσις τῶν καθυστερουμένων ὀφειλῶν τοῦ Δημοσίου Ταμείου τῶν ἐξοφληθησομένων ἐκ τοῦ προϊόντος τοῦ δανείου καὶ τῶν διαθέσιμων πόρων τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.<sup>(1)</sup>

1) Ἐλλείμματα τῶν χρήσεων 1925-26 καὶ τῶν προηγουμένων:	Δραχμαὶ	Δραχμαὶ
Σύνολον πληρωτέων ἐλλειμμάτων (καθ' ὑπολογισμὸν) .....	598.286.208.78	
Σύνολον εἰσπρακτέων ἐλλειμμάτων (καθ' ὑπολογισμὸν) .....	30.060.000.—	
Πληρωτέων ὑπολοίπων ..		568.226.208.78
2) Ἐλλείμματα ἀπομειναντα ἐκ τῆς χρήσεως 1926-27:		
Σύνολον πληρωτέων ἐλλειμμάτων (καθ' ὑπολογισμὸν) .....	595.367.713.—	
Σύνολον εἰσπρακτέων ἐλ-		

(1) Τὰ ἐλλείμματα τὰ ἀναφερόμενα ὑπ' ἀριθ. 1, 3, 4, 5, 6 καὶ 7 εἶνε ἐλλείμματα τῆς 1 Ἀπριλίου 1927, τὰ ἐμμενέμενα ὑπ' ἀριθ. 2 εἶνε ἐλλείμματα τῆς 1ης Αὐγούστου 1927.

λεωμμάτων (καθ' υπολογισμόν) .....	59.848.800.—
Πληρωτέον υπόλοιπον ..	535.518.913.—
3) Αντίτιμον κτημάτων ἀνηκόντων εις ξένους και ἀπαλλοτριωθέντων δια τήν ἐγκατάστασιν τῶν προσφύγων. ....	150.000.000.—
4) Ἀποζημιώσεις θρειλόμενοι εις ἰδιωτικὰς κλοίων ἐπιταχθέντων κατὰ τὸν πόλεμον. ...	80.000.000.—
5) Πληρωμαὶ διαφόροι ἐνεργούμενοι ὑπὸ τοῦ Ταμείου, τῶν ὁποίων ὁ διακωνισμὸς θὰ ἀπαιτήσῃ τήν ἐκδοσιν ἐντόλων εις βάρος τοῦ προϋπολογισμοῦ:	
α') Ὑπηρεσία Μεταφορῶν	120.000.000.—
β') Διάφορα .....	171.000.000.—
6) Ὁφειλὴ πρὸς τήν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων. ....	57.000.000.—
7) Ὁφειλὴ πρὸς τήν Ἐπιτροπὴν Ἀποκαταστάσεως Προσφύγων δυνάμει τῆς δεκάτης διὰ τήν χρῆσιν 1926-1927.	53.000.000.

Σύνολον . . . . 1.743.805.121.78

Τὰ μνημονεύμενα ὑπ' ἀρ. 3, 4, 5, 6 καὶ 7 ποσὰ θὰ καταβληθῶσιν ἐκ τοῦ προϊόντος τοῦ θανείου. Τὰ ἐλλείμματα, ὧν ἡ πληρωμὴ προβλέπεται ὑπ' ἀριθ. 1 καὶ 2 θὰ καταβληθῶσιν ἐκ τοῦ ἀπομένοντος διαθέσιμου υπολοίπου τοῦ θανείου μετὰ τήν ἀφαίρεσιν αὐτῆν, ἐκ τοῦ ποσοῦ τῶν 606 ἑκατομμυρίων, ἔπερ, κατὰ τὴν δέλωσιν τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἀποτελεῖ τὸ διαθέσιμον τοῦ Δημοσίου Ταμείου ἐκ τῶν χρήσεων 1926—1927 καὶ προηγούμενων καὶ ἐκ τοῦ ποσοῦ τῶν εἰσπραχθέντων ἐσθδων, ἀπὸ τῆς 1 Ἀπριλίου 1927.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI.**

*Περιληπτικὸν σχέδιον συγκεντρώσεως τῶν λογαριασμῶν εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος.*

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις φρονεῖ ὅτι ἡ συγκεντρωσις τῶν εἰσπράξεων καὶ τῶν πληρωμῶν εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος θὰ ἰδύνατο νὰ πραγματοποιηθῇ ἐπὶ τῆς βάσει τοῦ κατωτέρου σχεδίου:

Εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος θὰ ἀνετίθετο τὸ ταχύτερον μετὰ τὴν ἰδρυσίν τῆς ἡ συγκεντρωσις πᾶσῶν τῶν εἰσπράξεων καὶ ἡ ἐνέργεια πᾶσῶν τῶν πληρωμῶν τῶν γινομένων διὰ λογαριασμὸν τοῦ προϋπολογισμοῦ καὶ τῶν κρατικῶν ἐπιχειρήσεων. Οἱ δὲ δημόσιοι ταμίαι θὰ ἐξυκολούθουν τὴν διεξαγωγὴν τῆς διοικητικῆς ὑπηρεσίας, τῆς ἀφορώσης τὰς ἐν λόγῳ εἰσπράξεις καὶ πληρωμαίς, ἐξυκολούθουντες νὰ εἶνε ὑπεύθυνοι δι' αὐτὰς ἀπέναντι τοῦ Ἑλληνικοῦ Συνεδρίου.

Τὸ πρῶτον τοῦτο μέτρον θὰ εἶγεν ὡς ἀποτέλεσμα τὴν μετακλίθασιν εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος τῶν χρημάτων, τὰ ὁποῖα φυλάσσονται ἤδη ὑπὸ τῶν δημοσίων ταμίων καὶ κατ' ἀκολουθίαν τὴν συγκεντρωσιν ὅλων τῶν πόρων τοῦ Κράτους παρὰ τῆς Τραπέζης.

2. Διὰ τὰς ἐργασίας τὰς ἀναφερομένας εἰς τὴν 1ην παράγραφον τοῦ παρόντος Παραρτήματος, τὰ ὑποκαταστήματα τῆς Ἑθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος θὰ ἐνεργοῦν ὡς πρᾶκτορες τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος. Οὐχ ἥττον, εἰς τὰ μέρη ὅπου ἡ ἀπέναντι ὑποκαταστήματος τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἢ τῆς Ἑθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος θὰ καθίσταται ἄδύνατον.

τὴν διεξαγωγὴν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν ἀνωτέρω παράγραφον 1 ἐργασιῶν, οἱ δημόσιοι ταμίαι θὰ παρακινῶνται ἐπιφορτισμένοι μετὰ τὰς ταμιακὰς ἐργασίας τοῦ Κράτους.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θὰ καταβάλλῃ πᾶσαν προσπάθειαν ἵνα ἐφαρμόσῃ ὅσον τὸ δυνατόν εὐρύτερον πάντα τὰ ἀνωτέρω θρεϊζόμενα γενικὰ μέτρα. Ἐπὶ πλέον ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θὰ ἐξετάσῃ τὸ ἐφικτὸν τῆς μεταθιβάσεως, μεθ' ὀρισμένον χρονικὸν διάστημα, ὁλοκληρῶν ἢ μέρους τῆς ὑπηρεσίας τῶν δημοσίων ταμίων εἰς τοὺς κατὰ τόπους πρᾶκτορας τῆς Τραπέζης.

3. Μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τῆς πρώτης ταύτης μεταρρυθμίσεως, θὰ ἐξησφαλίζετο ἡ τμηματικὴ μετακλίθασιν εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος τῶν διαφόρων λογαριασμῶν τοῦ Δημοσίου Ταμείου, τῶν μὴ ἀναφερομένων εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ προϋπολογισμοῦ. Οἱ σημαντικώτεροι τῶν λογαριασμῶν τούτων εἶνε οἱ λογαριασμοὶ τοῦ Ταμείου παρακατάθρηκτων, οἱ λογαριασμοὶ τῶν εἰδικῶν ταμείων, οἱ λογαριασμοὶ τῶν καταθέσεων τῶν Κοινοτήτων, καὶ οἱ διάφοροι τρεχοῦμενοι λογαριασμοί.

Τὸ δεύτερον τοῦτο μέτρον τῆς μεταρρυθμίσεως θὰ ἰδύνατο νὰ πραγματοποιηθῇ ἐντὸς περιόδου δύο ἐτῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον μετὰ τὴν ἰδρυσιν τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος. Θὰ διεστήσει εἰς τὸν ἰσολογισμόν τοῦ Δημοσίου Ταμείου μόνον τοὺς λογαριασμοὺς τὰς ἀναφερομένους εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ προϋπολογισμοῦ, καὶ θὰ καθίσταται δυνατὴ τὴν δημοσιεύσιν μηνιαίας καταστάσεως, ἧτις θὰ ἐπέτρπε τὴν παρακολούθησιν κατ' εἶδος ἐργασίας τῶν διαφόρων φάσεων τῆς ἐν λόγῳ ἐκτελέσεως.

(2)

Περὶ κυρώσεως τοῦ ἀπὸ 1ῃ Νοεμβρίου 1927 Ν. Α. περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 27 Ὀκτωβρίου 1927 συμβάσεως περὶ παραίτησεως τῆς Ἑθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἀπὸ τοῦ προνομίου ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμμικῶν καὶ περὶ συστάσεως νέας Τραπέζης ἐπὶ τῆν ἑπωνυμίαν «ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ» καὶ τοῦ προσαρτωμένου τῇ συμβάσει καταστατικοῦ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος».

**Νόμος 3424**

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**

Ψηφισάμενοι δημοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσκαμεν καὶ διατάσσομεν·

Ἄρθρον μόνον

Κυροῦται καθ' ὅλας αὐτοῦ τὰς διατάξεις τὸ ἀπὸ 10 Νοεμβρίου 1927 Ν. Διάταγμα «περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 27 Ὀκτωβρίου 1927 συμβάσεως περὶ παραίτησεως τῆς Ἑθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἀπὸ τοῦ προνομίου τῆς ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμμικῶν καὶ περὶ συστάσεως νέας Τραπέζης ἐπὶ τῆν ἑπωνυμίαν «ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ» καὶ τοῦ προσαρτωμένου τῇ συμβάσει καταστατικοῦ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος οὗ τὸ κείμενον ἔπεται κατωτέρω.

Ὁ παρὼν νόμος, ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Εφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθῆτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7 Δεκεμβρίου 1927.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

**ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ**

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργός  
**Π. Μερλόπουλος**

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργός  
**Θ. Τουριοβασίλης**

Περί κυρώσεως τῆς ἀπὸ 27 Ὀκτωβρίου 1927 συμφύσεως περὶ παρατιθέσεως τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος ἀπὸ τοῦ προνομίου ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμματίων καὶ περὶ συστάσεως νέας Τραπεζικῆς ὑπὸ τῆν ἐπισημίαν «Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος» καὶ τοῦ προσορισμένου τῆ Συμβάσει Καταστατικῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος.

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΙΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει α') τὴν ἀπὸ 1 Σεπτεμβρίου 1927 ἀπόφασιν τῆς Βουλῆς περὶ ἐξουσιοδοτήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν πρὸς ἐκδόσιν Νομ. Διατάγμάτων ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὸ ἄρθρον 77 τοῦ Συντάγματος, καὶ β') τὴν ἀπὸ 28 Ὀκτωβρίου 1927 (Συνεδρία ΛΑ') γνωμοδότησιν τῆς ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν, Συγκοινωνίας καὶ Κοινοβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαντες καὶ διατάσσομεν:

### Ἄρθρον 1.

Κυροῦνται:

α') Ἡ ἀπὸ 27 Ὀκτωβρίου 1927 σύμβασις μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος περὶ παρατιθέσεως τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος ἀπὸ τοῦ προνομίου ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμματίων καὶ περὶ συστάσεως νέας Τραπεζικῆς ὑπὸ τῆν ἐπισημίαν «Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος», συγκεκριμένη ἐκ δώδεκα ἄρθρων,

β') τὸ παραρτώμενον τῆ ὡς ἄνω συμβάσει ὡς παράρτημα αὐτῆς Καταστατικὸν τῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος, συγκεκριμένον ἐξ ἑβδομήκοντα τεσσάρων ἄρθρων καὶ ἐνὸς παραρτήματος.

Ἡ τε σύμβασις καὶ τὸ Καταστατικὸν δημοσιεύονται ἐν τέλει τοῦ παρόντος, αἱ δὲ διατάξεις αὐτῶν ἔχουσιν ἰσχύν διατάξεων νόμου.

### Ἄρθρον 2.

Ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος, ἥτις ἀποκτᾷ νομικὴν προσωπικότητα, ἄμα τῆ δημοσιεύσει τοῦ παρόντος ἄνω ἄλλης διατυπώσεως κέντηται τὸ ἀποκλειστικὸν δικαίωμα τῆς ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμματίων καθ' ὅλην τὴν Ἑπικράτειαν, κατὰ τὰ ἐν τῷ Καταστατικῷ αὐτῆς ὀριζόμενα.

### Ἄρθρον 3.

Ἡ νομισματικὴ μονὰς ἐν Ἑλλάδι εἶναι ἡ δραχμὴ. Ἡ εἰς χρυσὸν περιεκτικότης αὐτῆς ὀρισθῆσεται διὰ Διατάγματος ἐκδομένου ἐφ' ὅπαξ προτάσει τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ δημοσιευμένου τὴν αὐτὴν ἡμέραν, καθ' ἣν ἄρξεται ἡ λειτουργία τῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος.

### Ἄρθρον 4.

Τὰ τραπεζικὰ γραμματῖα ὀνομαστικῆς ἀξίας εἰκοσι δραχμῶν καὶ ἄνω, τὰ ἐκδιδόμενα παρὰ τῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος, ἢ κυκλοφοροῦντα κατὰ τὸ ἄρθρον 65 τοῦ Καταστατικοῦ αὐτῆς, θὰ ἔχουσιν τὴν ιδιότητα νομικοῦ χρήματος, ὡς ὀρίζεται ἐν ἄρθρῳ 66 τοῦ αὐτοῦ Καταστατικοῦ. Κατ' ἐξίχρυσιν, τὰ τραπεζικὰ γραμματῖα τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος ὀνομαστικῆς ἀξίας κατωτέρως τῶν εἰκοσι δραχμῶν, τὰ ἀποτελοῦντα μῆμα τῶν ἐν κυκλοφορίᾳ τραπεζικῶν γραμματίων, τῶν μεταβιβαζομένων εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος παρὰ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 3 («Παθητικόν») (α) τῆς μεταξὺ αὐτῆς καὶ τοῦ Δημοσίου συμβάσεως, θὰ ἐξαιρουθῶσι κυκλοφοροῦντα ὡς νόμιμα χρήματα μέχρι τῆς ὑπὸ τοῦ Δημοσίου ἐκδόσεως δεκαδράχμων καὶ πενταδράχμων κερμάτων, κατὰ τὰ κατωτέρω ὀριζόμενα. Ἐθὺς ὡς τὸ Δημόσιον ἐκδώσῃ τοιαῦτα κέρματα, ἢ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ὑποχρεοῦται νὰ ἀποσύρῃ τῆς κυκλοφορίας τὰ τότε ἐν κυκλοφορίᾳ τραπεζικὰ γραμματῖα ὀνομαστικῆς ἀξίας κατωτέρως τῶν εἰκοσι δραχμῶν καὶ ἀντικαταστήσῃ αὐτὰ διὰ τραπεζικῶν γραμματίων ἀξίας ἀνωτέρας τῶν εἰκοσι δραχμῶν. Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 68 τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος ἐφαρμόζονται καὶ ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ.

### Ἄρθρον 5.

Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς διατηρήσεως τῆς κατὰ τὸ ἄρθρον 3 τοῦ παρόντος ὀρισθησένης εἰς χρυσὸν ἀξίας τῆς δραχμῆς, ἢ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος υποχρεοῦται νὰ ἀνταλλάσῃ πὰ τραπεζικὰ αὐτῆς γραμματῖα πρὸς ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5 τοῦ Καταστατικοῦ αὐτῆς.

### Ἄρθρον 6.

Τὸ Δημόσιον Ταμεῖον δύναται νὰ κόπτῃ καὶ ἐκδίδῃ διὰ τῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆ αἰτήσῃ αὐτῆς κέρματα ὀνομαστικῆς ἀξίας οὐχὶ ἀνωτέρας τῶν δραχμῶν δέκα. Ἡ σύνθεσις, τὸ βῆρος, αἱ διαστάσεις, ἡ ἀνοχὴ καὶ ὁ τύπος τῶν κερμάτων καθορίζεται διὰ Διατάγματος ἐκδιδομένου προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν.

### Ἄρθρον 7.

Ἡ ὀνομαστικὴ ἀξία τῶν ἐκδιδομένων δεκαδράχμων καὶ πενταδράχμων δὲν δύναται νὰ υπερβῇ τὰς ἑκατὸν δραχμὰς κατὰ κεφαλὴν τοῦ πληθυσμοῦ, ὡς προκύπτει ὕψος ἐκ τῆς τελευταίας ἀπογραφῆς, τῶν δὲ λοιπῶν κερμάτων τὰς εἰκοσι δραχμὰς κατὰ κεφαλὴν τοῦ πληθυσμοῦ.

### Ἄρθρον 8.

Κέρματα εἰς τοιοῦτον βαθμὸν ἐφθαρμένα, κατὰ τὴν κρίσιν τῆς Τραπεζικῆς, ὥστε νὰ μὴ δύνανται νὰ ἀναγνωρισθῶσιν ὡς νομίσματα τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους δὲν γίνονται δεκτὰ παρὰ τῆς Τραπεζικῆς καὶ τῶν Ὑποκαταστημάτων αὐτῆς. Κέρματα γενόμενα ἀποδεκτὰ παρὰ τῆς Τραπεζικῆς, ἀλλὰ ἀκατάλληλα πρὸς κυκλοφορίαν λόγῳ παραμορφώσεως ἢ ἀποκοπῆς τεμαχίων δὲν ἐπανατίθενται εἰς κυκλοφορίαν, ἀλλ' ἐπιστρέφονται παρὰ τῆς Τραπεζικῆς εἰς τὸ Δημόσιον Ταμεῖον ἐπὶ καταβολῇ τῆς ὀνομαστικῆς ἀξίας των.

### Ἄρθρον 9.

Ὅσακις πρόκειται νὰ ἀποσυρθῶσι τῆς κυκλοφορίας κέρματα οἰοσδήποτε κατηγορίας κατόπιν διαταγῆς τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν, θὰ δίδεται εἰς τὸ κοινὸν προθεσμία τοῦλάχιστον ἔτους πρὸς ἀνταλλαγὴν αὐτῶν. Διαρκούσης τῆς προθεσμίας ταύτης ἢ ἀνταλλαγῇ θὰ ἐνεργῆται εἰς πάντα τὰ Καταστήματα τῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος, ἐντὸς ἐτέρας δὲ προθεσμίας πέντε ἐτῶν ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς πρώτης, τὸ Κεντρικὸν μόνον Κατάστημα τῆς Τραπεζικῆς τῆς Ἑλλάδος θὰ δέχηται καὶ ἀνταλλάσῃ τοιαῦτα νομίσματα. Μετὰ τὴν πάροδον καὶ τῆς προθεσμίας ταύτης, τὰ κέρματα ταῦτα δὲν θὰ γίνονται δεκτὰ παρὰ τῆς Τραπεζικῆς ἢ τοῦ Κράτους.

### Ἄρθρον 10.

Κέρματα ἠλλοιωμένα διὰ ριγίσματος, ὀραυσεως ἢ τριβῆς, ἢ ὧν τὸ βῆρος ἔχει ἐλαττωθῆ διὰ χρήσεως χημικῶν μέσων ἢ ἄλλως, ἀποβάλλουσι τὴν ιδιότητα αὐτῶν ὡς νομικῶν χρήματος πρὸς πληρωμὴν ἢ ἀνταλλαγὴν.

Ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ καταβάλλῃ πλήρη τὴν ὀνομαστικὴν ἀξίαν τοιοῦτων κερμάτων, ἐφ' ὅσον δὲν ἔχουσιν ἀποβάλλει πλέον τῶν πέντε τοῖς ἑκατὸν τοῦ βάρους καὶ δὲν ἀποδεικνύεται ὅτι ὁ προσάγων αὐτὰ ἠλλοίωσεν αὐτὰ ταῦτα κακωβούλως.

### Ἄρθρον 11.

Τὰ δεκαδράχμια καὶ πενταδράχμια κέρματα εἶνε νόμιμον χρήμα διὰ ποσὰ μὴ υπερβαίνοντα τὰς διακοσίας δραχμὰς, τὰ δίδραχμια καὶ μονόδραχμια διὰ ποσὰ μὴ υπερβαίνοντα τὰς πενήκοντα δραχμὰς, τὰ δὲ μικρότερα ὀνομαστικῆς ἀξίας κέρματα διὰ ποσὰ μὴ υπερβαίνοντα τὰς δέκα δραχμὰς.

Τὰ ὡς ἄνω ἀναφερόμενα ἔρια χρήσεως τῶν κερμάτων ὡς νομικῶν χρημάτων δὲν ἰσχύουσιν ἐπὶ κερμάτων προσταγομένων πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος καὶ τὰ Ὑποκαταστήματα αὐτῆς, ἥτις υποχρεοῦται νὰ δέχηται εἰς κατάθεσιν ἢ εἰς παραχόμενον λογαριασμὸν παντὸς εἶδους κερματικὰ νομίσματα τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους δι' οἰοδήποτε ποσὸν (ὑπὸ τοῦς περιορισμοὺς τῶν ἄρθρων 8 καὶ 10).

Ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος δικαιούται νὰ ἐπιστρέφῃ εἰς τὸ Δημόσιον Ταμεῖον κέρματα οἰουδήποτε ποσού, τὸ δὲ Δημόσιον Ταμεῖον ὑποχρεούται νὰ καταβάλλῃ εἰς αὐτὴν τὴν ὀνομαστικὴν ἀξίαν τῶν οὕτως ἐπιστρεφόμενων κερμάτων.

Ἄρθρον 12.

Κέρματα ἀπολέσαντα τὴν ιδιότητά των ὡς νομίμων κρημάτων διὰ τὰ κοινὸν κατὰ τὸ ἄρθρον 10 τοῦ παρόντος, δὲν δύνανται νὰ ἐπανατίθενται εἰς κυκλοφορίαν ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος. Τὸ Δημόσιον Ταμεῖον ὑποχρεούται νὰ ἀποδέχεται τὰ νομίσματα ταῦτα παρὰ τῆς Τραπέζης ἐπὶ τῇ ὀνομαστικῇ των ἀξίᾳ.

Ἄρθρον 13.

Πᾶσα Τράπεζα ἐκτελοῦσα ἐργασίας ἐν Ἑλλάδι ὑποχρεούται νὰ ὑποβάλλῃ εἰς τὸν Ὑπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν τὸ βραδύτερον δέκα ἡμέρας ἀπὸ τῆς λήξεως ἐκάστου μηνός, μηνιαίαν κατάστασιν τῶν λογαριασμῶν αὐτῆς, ὑπὸ τύπον προσδιορισθόμενον διὰ Διατάγματος. Ὁ Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν θὰ διαβιβάσῃ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ἀντίγραφα τῶν καταστάσεων τούτων καὶ θὰ δημοσιεύῃ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως συνοπτικὴν κατάστασιν δεικνύουσαν τοὺς σχετικὰς δι' ἐκάστην Τράπεζαν ἀριθμούς.

Ἄρθρον 14.

Ἡ διάταξις τοῦ ἄρθρου θου τῆς διὰ τοῦ παρόντος κυρουμένης συμβάσεως ἔχει ἐφαρμογὴν καὶ ἐπὶ πάσης ἄλλης Τραπέζης ἢ ἀνωνύμου Ἐταιρείας.

Ἄρθρον 15.

Ἡ ἐν ἄρθρῳ 3 τῆς κυρουμένης συμβάσεως προβλεπόμενη μεταβιβάσις στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ παθητικοῦ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος γενήσεται δι' ἰδιωτικῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο Τραπεζῶν ἄνευ ἄλλης τινὸς διατυπώσεως.

Ἄρθρον 16.

Ἡ διὰ τοῦ παρόντος κυρουμένη σύμβασις μεταξὺ Δημοσίου καὶ Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος τὸ Καταστατικὸν τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, ἢ ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ ἀναφερομένη συμφωνία περὶ μεταβιβάσεως στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ παθητικοῦ καὶ πᾶσα ἄλλη συμφωνία ἢ πράξις ἀπαιτούμεναι πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς συμβάσεως ἀπαλλάσσεται παντὸς τέλους χαρακτήρου.

Ἄρθρον 17.

Ἐπιτρέπεται ἢ ὑπὸ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος καὶ μετὰ τὴν ἴδρυσιν αὐτῆς ὑπὸ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἐξαγορῇ χρυσῷ ἐκτὸς τῆς Ἐπικρατείας.

Ἄρθρον 18.

Ἡ ἰσχύς τοῦ παρόντος Νομοθετικοῦ Διατάγματος, ἔσπερ ὑπεβλήθησεται πρὸς κύρωσιν εἰς τὴν Βουλὴν, ἀμὲν συνεργουμένην, ἀρξεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτοῦ ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Νοεμβρίου 1927.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας  
ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ἄλ. Θ. Ζαίμης

Τὰ Μέλη

Α. Μιχαλακόπουλος, Θ. Γεωργεβασίλης, Θ. Νικολαΐδης, Ν. Βελέντζας, Α. Παπαναστασίου, Μ. Κίρκος, Π. Μερλόπουλος, Α. Μπακάλμπασης.

## ΣΥΜΒΑΣΙΣ

### ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ

### ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Περὶ παρακινήσεως τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἀπὸ τοῦ προνομίου ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμματίων καὶ περὶ συστάσεως νέας Τραπέζης ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος».

Μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, ἀφ' ἑνὸς, ἐκπροσωπούμενου ὑπὸ τοῦ ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν καὶ προσωρινῶς ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργοῦ κ. Π. Μερλοπούλου καὶ τοῦ Ὑπουργοῦ τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας κ. Ν. Βελέντζα, καὶ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἀφ' ἑτέρου ἐκπροσωπούμενης ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ αὐτῆς κ. Ἀλεξ. Ν. Διομήδους, συνωμολογήθησαν τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον 1.

Συμφώνως τῷ συνημμένῳ τῇ παρούσῃ Καταστατικῷ συνιστᾶται Ἀνώνυμος Ἐταιρεία ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος». Εἰς τὴν αὐτῶ συνιστωμένην Τράπεζαν παρέχεται τὸ ἀπακλειστικὸν δικαίωμα τῆς ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμματίων καθ' ὅλην τὴν Ἐπικράτειαν, κατὰ τὰ ἐν τῷ ὡς ὄνο Καταστατικῷ αὐτῆς ὀριζόμενα. Ἡ Τράπεζα θὰ ἀρξῆται τῆς λειτουργίας αὐτῆς καθ' ἡμέραν ὀρισθσομένην διὰ Διατάγματος, πάντως δὲ οὐχὶ βραδύτερον τῶν ἑξ μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας καθ' ἣν τὸ ἐν ἄρθρῳ 1 τοῦ ἐν Γενεύῃ τῇ 15 Σεπτεμβρίου 1927 ὑπογραφέντος Πρωτοκόλλου ἀναφερόμενον δάνειον θὰ ἔχῃ ἐκδοθῆ εἰς δημοσίαν ἐγγραφήν. Ἀφ' ἧς ἡμέρας ἢ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ ἀρξῆται τῆς λειτουργίας αὐτῆς, ἢ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος παραιτεῖται τοῦ προνομίου τῆς ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμματίων. Ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα θὰ ἐξακολουθήσῃ ἐν τούτοις, καὶ πέραν τῆς προθεσμίας ταύτης, ἀσκῶσα πάσα τὰς λοιπὰς ὑπὸ τοῦ ἐκάστοτε ἰσχύοντος Καταστατικοῦ αὐτῆς καὶ τῶν ἐκάστοτε ἰσχυόντων νόμων ἢ συμβάσεων ὀριζομένων ἐργασίας, ἐφόσον αὐταὶ δὲν ἀνήκουσιν, ὡς ἐκ τῆς φύσεώς των, εἰς τὴν δικαιοδοσίαν Κεντρικῆς Ἐκδοτικῆς Τραπέζης.

Ἄρθρον 2.

Τὸ μετοχικὸν κεφάλαιον τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, ὡς ὀρίζεται ἐν ἄρθρῳ 8 τοῦ Καταστατικοῦ τῆς, ἀναλαμβάνεται ἐξ ὀλοκληροῦ εἰς τὸ ἄρτιον παρὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, θὰ καταβληθῆ δὲ κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ὡς ἀκόλουθος :

Τὸ σύνολον τοῦ κεφαλαίου θὰ καταβληθῆ διὰ τῆς μεταβιβάσεως παρὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος γραμματίων, πιστώσεων καὶ ἄλλων ρευστῶν στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ, οἷα ἢ τελευταία αὐτὴ δικαιούται νὰ κατέχῃ συμφώνως πρὸς τὸ Καταστατικὸν τῆς, καὶ ἅτινα θὰ προσδιορισθῶσιν ἀπὸ συμφώνου ὑπὸ τῶν δύο Τραπεζῶν.

Τὸ σύνολον τοῦ κεφαλαίου τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος τοῦ οὕτως ἀναληφθέντος παρὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος θὰ ἐκδοθῆ παρὰ τῆς τελευταίας ταύτης εἰς δημοσίαν ἐγγραφήν εἰς τὸ ἄρτιον, (προσπολογιζομένου ἐν ἀνάγκῃ τοῦ δεδουλευμένου τόκου πρὸς 8 ο)ο) κατὰ τὸν ἐπόμενον τρόπον :

Ἐν τρίτον θὰ ἐκδοθῆ τὸ βραδύτερον δύο μῆνας ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Ἐν τρίτον τὸ βραδύτερον 12 μῆνας ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὡς ἄνω πρώτης δημοσίας ἐκδόσεως.

Ἐν τρίτον τὸ βραδύτερον 12 μῆνας ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς δευτέρας δημοσίας ἐκδόσεως.

Καθ' ἐκάστην ἐκδοσιν εἰς δημοσίαν ἐγγραφήν θὰ παρέχεται δικαίωμα προτιμήσεως πρὸς ἐγγραφήν εἰς τὸ ἥμισυ τοῦ ποσού τῆς ἐν λόγῳ ἐκδόσεως εἰς τοὺς μετόχους τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἐν ἀναλογία πρὸς τὰς ὑπ' αὐτῶν κατεχόμενας μετοχὰς τῆς Τραπέζης ταύτης, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν

δτι, πᾶν τμήμα τοῦ κεφαλαίου τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἐπιφυλαχθὲν ὑπὲρ τῶν μετόχων τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος καὶ μὴ ἀναληφθὲν παρ' αὐτῶν θὰ προστίθεται εἰς τὸ ἕτερον ἥμισυ τῆς ἐν λόγῳ ἐκδόσεως, τὸ ἐκδιδόμενον εἰς δημοσίαν ἐγγραφήν.

Ἡ εἰς τὴν Ἑθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος χρηρηγητέα προμήθεια διὰ τὰς παρεχόμενας ὑπ' αὐτῆς κατὰ τὴν ἔκδοσιν ὑπηρεσίας δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὸ ἥμισυ τοῖς ἑκατόν.

Τὸ ποσὸν τοῦ κεφαλαίου τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ὅπερ δὲν θὰ ἔχῃ ἐκδοθῆ εἰς δημοσίαν ἐγγραφήν, ἢ ἔσπερ, καίτοι ἐκδοθὲν, δὲν θὰ ἔχῃ καλυφθῆ καὶ ὡς ἐκ τούτου θὰ παραμῆνῃ εἰς τὴν κατοχὴν τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, θὰ ἀποτελῆ μίαν ἀδιαιρέτον συμμετοχὴν ἐγγεγραμμένην ἐπ' ὀνόματι τῆς Τραπεζῆς ταύτης καὶ ἐμπροσωπούμενην δι' ἐνὸς τίτλου.

Μέχρι τῆς πραγματοποιήσεως τῆς ὡς ἄνω ἀναφερομένης τρίτης δημοσίας ἐκδόσεως ἡ Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος δὲν δικαιούται νὰ πωλῆ ἢ διαθέτῃ ἄλλως δι' ἰδιωτικῆς συμφωνίας οἰονδήποτε τμήμα τοῦ κεφαλαίου τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Μετὰ τὴν πραγματοποίησιν τῶν ὡς ἄνω τριῶν δημοσίων ἐκδόσεων, τούτεστι μετὰ τὴν ἔκδοσιν εἰς δημοσίαν ἐγγραφήν ὀλοκλήρου τοῦ κεφαλαίου, ἡ Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ὑποχρεούται νὰ πωλῆ ἐπὶ τῇ αἰτήσῃ πᾶν τμήμα τοῦ κεφαλαίου ὅπερ ἤθελε παραμῆνῃ ἀκάλυπτον διὰ τῆς δημοσίας ἐγγραφῆς εἰς τιμὴν οὐχὶ ἀνωτέραν τοῦ ἀρτίου πλέον τῶν δεδουλευμένων τόκων καὶ προμηθειᾶς μὴ ὑπερβαίνουσας τὸ ἥμισυ τοῖς ἑκατόν.

### Ἄρθρον 3.

Κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ἡ Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ μεταβιβάσῃ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος τὰ ἀκόλουθα στοιχεία τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ παθητικοῦ αὐτῆς, ἦτοι :

### ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

(α) Χρυσὸν ἢ ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα χρυσῆς βάσεως ἀξίας £ 700.000.

(β) Τὸν χρυσὸν καὶ τὰς εἰς χρυσὸν ὁμολογίας Ἑθνικῶν δανείων, τὰς φερομένας ἐν τῷ ἰσολογισμῷ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ὡς κάλυμμα τραπεζικῶν γραμματίων ἐκδιδομένων, συμφώνως τοῖς Νόμοις 656 τοῦ 1915 καὶ 2547 τοῦ 1920, μετ' ἀφαίρεσιν ἐκ τῶν ὁμολογιῶν τῶν ἀποτελουσῶν τμήμα τοῦ καλύμματος τούτου ὁμολογιῶν ἀξίας £ 700.000.

(γ) Τὸ κάλυμμα τῶν τραπεζικῶν γραμματίων τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος τῶν ἐκδιδομένων συμφώνως τῷ Νομοθετικῷ Διατάγματι τῆς 23 Ἀπριλίου 1923. Τὸ κάλυμμα τοῦτο θὰ μεταβιβάσῃ ὑπὸ μορφήν στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ καταλλήλων ὅπως περιληφθῶσιν εἰς τὸ κάλυμμα τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ὡς ὀρίζεται ἐν ἄρθρῳ 62 τοῦ Καταστατικοῦ αὐτῆς.

(δ) Τὸν παρὰ τοῦ Κράτους κατατεθειμένον ἀργυρὸν ὡς κάλυμμα τῆς ἐκδόσεως κεραμάτων.

(ε) Τὸν παρὰ τοῦ Κράτους κατατεθειμένον χρυσὸν συμφώνως τῷ Νομοθετικῷ Διατάγματι τῆς 11 Μαΐου 1923.

(στ) Τὰ ἐπόμενα χρέη τοῦ Δημοσίου :

1. Δάνεια ἐπ' ἀναγκαστικῆ κυκλοφορίᾳ καὶ προσωρινὰ δάνεια συνασθέντα συμφώνως πρὸς τοὺς Νόμους ΒΨΙΘ', 2547, 2577, 2855 καὶ τὰ Νομοθετικὰ Διατάγματα τῆς 10 Δεκεμβρίου 1922, 3 Μαρτίου 1923, 22 Ἀπριλίου 1924 καὶ 5 Δεκεμβρίου 1925 (μετ' ἀφαίρεσιν τῆς ἀνηκούσης εἰς τὸ Κράτος ἀναλογίας ἐπὶ τῶν ἀποθεματικῶν τῶν συσταθέντων διὰ τοῦ Νόμου 2577 καὶ τῆς ἀξίας τοῦ χρυσοῦ τοῦ ἀνήκοντος εἰς τὸ Κράτος, συμφώνως τῷ Νομοθετικῷ Διατάγματι τῆς 11 Μαΐου 1923).

2. Δάνεια προσερχόμενα ἐκ τοῦ νόμου ΓΧΜΒ' τοῦ 1910 μετ' ἀφαίρεσιν : α') τῆς συναλλαγματικῆς διαφορᾶς τῆς προκυ-

φάσης ὅτε τὸ Ἑλληνικὸν νόμισμα εὕρισκετο ἐν ἰσοτιμίᾳ πρὸς τὸ δολλάριον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, β') τῶν παρὰ Γερμανικῶν καὶ Αὐστριακῶν Τραπεζῶν εἰσπραχθέντων ποσῶν συμφώνως πρὸς τὰς Συνθήκας τῶν Βερσαλλίων καὶ τοῦ Τριανόν καὶ παρ' Οὐγγρικῆς Τραπεζῆς, κατόπιν ἰδιωτικῆς συμφωνίας, πρὸς τμηματικὴν ἀπόδοσιν προπολεμικῶν καταθέσεων παρὰ ταῖς Τραπεzaῖς ταύταις.

3. Τὸ δάνειον τὸ συναφθὲν συμφώνως τῷ Νομοθετικῷ Διατάγματι τῆς 3ης Μαρτίου 1923, ἦτοι Δρ. χρ. 16.436.000.

4. Ἔτερα Δημόσια δάνεια ἢ κυμαινόμενα χρέη, ὧν ἡ μεταβίβασις εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ἤθελε συμφωνηθῆ μετὰ τῶν δύο Τραπεζῶν.

### ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

(α) Τὰ ἐν κυκλοφορίᾳ τραπεζικὰ γραμματῖα τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

(β) Τὰς καταθέσεις τοῦ Δημοσίου καὶ τῶν Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων.

(γ) Τὰς καταθέσεις διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν Ἑθνικῶν Δανείων.

(δ) Τὰς καταθέσεις τοῦ Ταμείου Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων.

(ε) Τὰς καταθέσεις τοῦ Δημοσίου εἰς ἀντίρροσμα τῆς ἐκδόσεως κεραμάτων.

(στ) Τὰς καταθέσεις τῆς Διεθνούς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς.

(ζ) Τὰς καταθέσεις τῶν Ἑλληνικῶν Τραπεζῶν, ἐφ' ὅσων ἤθελον συναινέσει οἱ ἐνδιαφερόμενοι καταθέται. Ἡ Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ καταβάλλῃ πᾶσαν προσπάθειαν ὅπως ἐπιτύχῃ τὴν συγκατάθεσιν τῶν καταθετῶν τούτων.

Συνομολογεῖται ἐν τούτοις ὅτι τὸ συνολικὸν ποσὸν τοῦ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος μεταβιβασθέντος παθητικοῦ (συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ ὑπὲρ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος προκύψοντος τυχόν πιστωτικοῦ ὑπολοίπου), θὰ εἶναι τοσοῦτον ὅσπερ, κατὰ τὴν ἐναρξίν τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, τὸ ἐν τῷ ἄρθρῳ 62 τοῦ Καταστατικοῦ αὐτῆς ὀριζόμενον κάλυμμα δὲν θὰ εἶναι κτώτερον τοῦ 50 ο/ο τῶν ἐν κυκλοφορίᾳ τραπεζικῶν γραμματίων καὶ τῶν ἄλλων ὑποχρεώσεων ὅσως τῶν τότε μεταβιβασθέντων.

Τὰ μετενεκτέα ποσὰ ἐκ τῶν ὡς ἄνω ἀναφερομένων στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ παθητικοῦ θὰ προσδιορισθῶσιν ἐκ τῶν ἐγγραφῶν εἰς τὰ βιβλία τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὸ κλείσιμον τῶν ἐργασιῶν κατὰ τὴν προηγούμενην τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἡμέραν.

Ὁ χρυσὸς καὶ ὁ ἀργυρὸς θὰ ἀναληφθῶσιν ἐπὶ τιμῇ εἰς δραχμὰς βασιζομένη ἐπὶ τοῦ μέσου ὄρου τῶν μέσων ἡμερησίων τιμῶν ἐξαγωγίμου χρυσοῦ καὶ ἀργύρου εἰς τὴν ἀγορὰν τοῦ Λονδίνου κατὰ τὸν προηγούμενον τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος μῆνα, μετατραπευμένου εἰς ἑλληνικὸν νόμισμα ἐπὶ τῇ τιμῇ τῆς σταθεροποιήσεως.

Αἱ ὁμολογίαι τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους θὰ μεταβιβασθῶσιν ἐπὶ τῷ μέσῳ ὄρῳ τῶν μέσων τιμῶν (συμφηρισμῶν) Ἑλληνικῶν ὁμολογιῶν ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ τοῦ Λονδίνου κατὰ τὸ τρίμηνον τὸ λήγον τῇ 30 Σεπτεμβρίου 1927, μετατραπευμένου εἰς Ἑλληνικὸν νόμισμα ἐπὶ τῇ τιμῇ τῆς σταθεροποιήσεως.

Τὸ ἀλλοδαπὸν συνάλλαγμα θὰ μεταβιβασθῆ ἐπὶ τῇ τιμῇ τῆς σταθεροποιήσεως.

Ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ ἐκποιήσῃ εὐθὺς ὡς καταστῆ δυνατόν τὸν ἀργυρὸν καὶ τὰς ὁμολογίας τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἀνωτέρω ἀναφερόμενον ἐνεργητικόν. ἐκ δὲ τοῦ προϊόντος τῆς πωλήσεως θὰ ἀποκτήσῃ στοιχεῖα δυνάμενα νὰ περιληφθῶσιν εἰς τὸ κάλυμμα, ὡς τοῦτο ὀρίζεται ἐν ἄρθρῳ 62 τοῦ Καταστατικοῦ αὐτῆς.

### Ἄρθρον 4.

Τὸ Δημόσιον θὰ καταβάλλῃ πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας αὐτῆς, εἰς ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα χρυσῆς βάσεως, κατάλληλον ὅπως περιληφθῆ εἰς τὸ κάλυμμα, ὡς ὀρίζεται ἐν ἄρθρῳ 62 τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Τραπεζῆς, τὸ ἰσὸν τῶν 3 ἑκατομμυρίων Ἀγγλι-



κῶν λιπῶν ἐκ τοῦ προϊόντος τοῦ δανείου τοῦ ἐκδοθησομένου συμφώνως πρὸς τὸ Πρωτόκολλον τὸ ὑπογραφέν ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἐν Γενεύῃ τῇ 15ῃ Σεπτεμβρίου 1927, διὰ τοῦ ποσοῦ δὲ τούτου θέλει ἐξοφληθῆ ταυτοχρόνως ἀνάλογον τμήμα χρέους τοῦ Δημοσίου πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον 5.

Τὸ Δημοσίον θὰ διαθέτῃ ἐτησίως τὰ κατωτέρω ἀναφερόμενα ποσὰ πρὸς ἀπόθεσιν τοῦ ὑπολοίπου τῶν χρεῶν αὐτοῦ πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος καὶ τὴν Ἑθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, ὡς ταῦτα θὰ ὑφίστανται μετὰ τὴν πραγματοποιήσιν τῆς ἐν ἄρθρῳ 4 ἀναφερομένης καταβολῆς:

(α) Κατ' ἑκάστην τῶν δύο πρώτων μετὰ τὴν ἑναρξιν τῆς λειτουργίας τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἐτῶν ποσὸν 200 ἑκατομμυρίων δραχμῶν καὶ ἀκολούθως 300 ἑκατομμυρίων δραχμῶν.

(β) Πάντα τὰ κέρδη τοῦ Δημοσίου τὰ προκύπτοντα ἐκ τῆς ἐκδόσεως κερμάτων.

(γ) Πάντα τὰ τέλη καὶ τοὺς φόρους τοὺς παρὰ τῆς Ἑθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος καταβλητέους εἰς τὸ Δημοσίον καὶ ποσὸν ἴσον πρὸς τὴν συμμετοχὴν τοῦ Δημοσίου εἰς τὰ κέρδη τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, μείον τοῦ ποσοῦ τοῦ ἀπαιτούμενου πρὸς πληρωμὴν τοῦ τόκου τοῦ Δανείου Ἐνοποιησεως ὁ 2)ο 1924 τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου.

Τὸ ἐκ τῶν τριῶν πηγῶν (α), (β) καὶ (γ) διαθέσιμον ποσὸν θὰ κατανέμεται μεταξὺ τῶν δύο Τραπεζῶν κατ' ἀναλογίαν 2)3 εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος καὶ 1)3 εἰς τὴν Ἑθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος.

Ἀφ' ἧς τὸ χρέος τοῦ Δημοσίου πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ἐλαττωθῆ εἰς 800 ἑκατομμύρια δραχμῶν, τὸ Δημοσίον θὰ διαθέτῃ πρὸς ἀπόθεσιν τοῦ εἰς τὴν Τράπεζαν ταύτην ὀφειλομένου ὑπολοίπου χρέους τὸ σύνολον τῆς συμμετοχῆς τοῦ Δημοσίου εἰς τὰ κέρδη τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, ἄνευ τῆς ἀνωτέρω ὑπὸ στοιχείῳ (γ) προβλεπομένης μειώσεως, ἐπὶ πλεον δὲ πάντα τὰ ἐκ κερμάτων κέρδη, θὰ καταβάλλῃ δὲ πρὸς ἀπόθεσιν τοῦ τότε ὀφειλομένου ὑπολοίπου χρέους πρὸς τὴν Ἑθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος τὸ ποσὸν δραχμῶν 100 ἑκατομμυρίων ἐτησίως, μέχρις ἐξοφλήσεως τοῦ χρέους τούτου.

Ἐνεκεν τῶν ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ προβλεπομένων καταβολῶν ἢ Ἑθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος δύναται νὰ παρακρατῇ τοὺς παρ' αὐτῆς ὀφειλομένους εἰς τὸ Δημοσίον φόρους καὶ τέλη, ἢ δὲ Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος δύναται νὰ παρακρατῇ τὸ σύνολον τῆς εἰς τὰ κέρδη αὐτῆς συμμετοχῆς τοῦ Δημοσίου.

Ἄρθρον 6.

Ἐκ τῶν ἐτησίων καθαρῶν κερδῶν τῆς Ἑθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἀπαλλάσσεται πάσης φορολογίας τὸ τμήμα ἐκεῖνο, ὅπερ πηγάζει ἐκ τῆς προσθήκης εἰς τὰς ἀκαθαρίστους ὀφελείας αὐτῆς τῶν μερισμάτων, ἅτινα ἀπολαμβάνει ὡς μέτοχος τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον 7.

Ἡ Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ἀναλαμβάνει νὰ τηρῇ ἡμερησίως παρὰ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἐλάχιστον ὑπόλοιπον, ἴσον πρὸς ἑπτὰ τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνόλου τῶν καταθέσεων ὄψεως τῶν πληρωτέων εἰς δραχμᾶς (συμπεριλαμβανομένων τῶν καταθέσεων ὄψεως τοῦ Ταμειοτηρίου), τῶν τηρουμένων ἐν τοῖς καταστήμασιν αὐτῆς εἰς Ἀθήνας, Πειραιᾶ καὶ εἰς πάντα τὰ κέντρα, ἐν οἷς ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ἤθελεν ἰδρῶσι ὑποκαταστήματα.

Ἄρθρον 8.

Ἡ Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ υποβάλλῃ εἰς τὸν Ὑπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν, τὸ βραδύτερον δέκα ἡμέρας ἀπὸ τῆς λήξεως ἐκάστου μηνός, μηνιαίαν κατάστασιν τῶν λογαριασμῶν αὐτῆς ὑπὸ τύπον προσηλωμένου ἀπὸ συμφώνου μετὰ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἢ δὲ Κυβερνήσεως ἀναλαμβάνει ὅπως ἐπιβάλλῃ τὴν αὐτὴν ὑποχρέωσιν πρὸς ὑποβολὴν ὁμοίων καταστάσεων εἰς πάσας

τὰς λοιπὰς ἰδιωτικὰς Τραπέζας τὰς ἐν Ἑλλάδι λειτουργούσας. Ἡ Κυβέρνησις θὰ διακρίβωσῃ εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ἀντίγραφα τῶν καταστάσεων τούτων καὶ θὰ δημοσιεύῃ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως συνοπτικὴν κατάστασιν δεικνύουσαν τοὺς σχετικοὺς δι' ἑκάστην Τράπεζαν ἀριθμούς.

Ἄρθρον 9.

Κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐναρξέως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος πάντες οἱ ὑπάρχοντες περιορισμοὶ ἐπὶ τῆς ἀγορᾶς ἢ πωλήσεως ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος καταργοῦνται.

Ἄρθρον 10.

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ τοῦ συνημμένου ταύτην καταστατικοῦ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς διὰ Νομοθετικοῦ Διατάγματος κυρώσεως αὐτῶν καὶ τῆς ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν μετόχων τῆς Ἑθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ἐγκρίσεως τῆς συμβάσεως ταύτης. Οὐδεμίαν τροποποίησιν τῆς παρούσης συμβάσεως δύναται νὰ γίνῃ ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον 11.

Ἡ εἰς χρυσὸν περιεπιτιμότης τῆς δραχμῆς θὰ ὀρισθῆ διὰ Διατάγματος ἐκδιδόμενον κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐναρξέως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Ἡ Κυβέρνησις ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τῆς Ἑθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος μέχρι τῆς ἐναρξέως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, μετέπειτα δὲ ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, θὰ καθορίσῃ τὸ ἀνώτατον ὄριον τῶν κερμάτων, ἅτινα θὰ δύνανται νὰ κυκλοφορῶσιν ἐν πάσῃ στιγμή τὴν τρόπον τῆς ἐκδόσεως αὐτῶν καὶ τὸ ποσόν, μέχρι τοῦ ὁποίου τὰ κέρματα ταῦτα θὰ εἶναι δεκτὰ εἰς τὰς συναλλαγὰς ὡς νόμιμον χρήμα. Ἐν πάσῃ περιπτώσει οἱ ἐπὶ τῶν θεμάτων τούτων λαμβανόμεναι ἀποφάσεις δὲν θὰ ἀντιβαίνουν πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος τοῦ συνημμένου τῆς παρούσης.

Ἄρθρον 12.

Ἐν περιπτώσει διαφωνίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως, τῆς Ἑθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, ἢ μεταξὺ δύο ἐξ αὐτῶν, ὡς πρὸς τὴν ἐρμηνεῖαν οἰοῦμένην μέρος τῆς παρούσης συμβάσεως, τὸ ἐφ' οὗ ἡ διαφωνία ζήτημα παραπέμπεται εἰς Ἐπιτροπὴν Διαιτητῶν, ἀποτελουμένην ἐξ ἐνὸς ἀντιπροσώπου ὀριζομένου παρ' ἑκάστου τῶν διαφωνούντων μερῶν καὶ ἐνὸς Προέδρου ἐκλεγομένου παρὰ τῶν ἀντιπροσώπων τούτων. Ἐν περιπτώσει ἀσυμφωνίας περὶ τὴν ἐκλογὴν τοῦ Προέδρου, ὡς Πρόεδρος ὀρίζεται ὁ Πρόεδρος τοῦ Ἀρείου Πάγου.

Ἡ Ἐπιτροπὴ ἀποφαίνεται κατὰ πλειοψηφίαν. Ἐν ἰσοψηφίᾳ νικᾷ ἡ ψῆφος τοῦ Προέδρου. Αἱ ἀποφάσεις τῆς Ἐπιτροπῆς εἶνε ἀνεκκλητοί.

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν πρωτότυπον καὶ ὑπεγράφη ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων, ὧν ἕκαστος ἔλαβεν ἓν ἀντίτυπον.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 27ῃ Ὀκτωβρίου 1927.

Διὰ τὸ Ἑλληνικὸν Δημοσίον

Ὁ Ὑπουργὸς

Ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν

καὶ προσωρινῶς ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν

Π. ΜΕΡΑΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁ Ὑπουργὸς

τῆς Ἑθνικῆς Οἰκονομίας

N. BEAENTZAS

Διὰ τὴν Ἑθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος

Ὁ Διοικητῆς

ΑΛΕΞ. Ν. ΔΙΟΜΗΔΗΣ



## ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

## ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΝ

## ΠΙΝΑΞ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Τμήμα	I. Γενικαὶ Διατάξεις . . . . .	Ἄρθρ. 1— 7
»	II. Κεφάλαιον καὶ ἀποθεματικά . . . . .	» 8—10
»	III. Γενικαὶ Συνελεύσεις Μετόχων . . . . .	» 11—19
»	IV. Διοίκησις . . . . .	» 20—37
	1. Γενικὸν Συμβούλιον . . . . .	» 20—27
	2. Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ . . . . .	» 28
	3. Διοικηταὶ . . . . .	» 29—35
	4. Συμβούλιον Διευθύνσεως . . . . .	» 36—37
»	V. Προσωπικὸν τῆς Τραπεζῆς . . . . .	» 38—39
»	VI. Ἐπιτροπὴ Προεξοφλήσεων . . . . .	» 40—43
»	VII. Ἐλεγκταὶ . . . . .	» 44
»	VIII. Σχέσεις μετὰ τοῦ Κράτους . . . . .	» 45—50
»	IX. Λογαριασμοὶ καὶ Καταστάσεις . . . . .	» 51—54
»	X. Ἐργασίαι τῆς Τραπεζῆς . . . . .	» 55—60
»	XI. Κόλυμμα τραπεζικῶν γραμματιῶν καὶ ἄλλων ὑποχρεώσεων ὅπως . . . . .	» 61—64
»	XII. Ἐκδόσεις τραπεζικῶν γραμματιῶν . . . . .	» 65—70
»	XIII. Διόθεσις κερδῶν . . . . .	» 71
»	XIV. Εἰδικὰ προνόμια . . . . .	» 72—73
»	XV. Διάλυσις τῆς Τραπεζῆς . . . . .	» 74

## Τ Μ Η Μ Α Ι.

## Γενικαὶ διατάξεις.

## Ἄρθρον 1.

Συνιστάται διὰ τοῦ παρόντος Ἀνώνυμος Ἐταιρεία, ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος», ἐδρεύουσα ἐν Ἀθήναις καὶ διαπομένη ὑπὸ τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ.

Ἡ διάρκεια τῆς Τραπεζῆς ὀρίζεται μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1970, δυναμένη νὰ παραταῖ δι' ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Μετόχων, ἐγκρινομένης διὰ Διατάγματος.

## Ἄρθρον 2.

Ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος κέντηται τὸ ἀποκλειστικὸν πρὸν ὄμιον τῆς ἐκδόσεως τραπεζικῶν γραμματιῶν ἐντὸς ὁλοκλήρου τῆς Ἑπικρατείας. Τὸ προνόμιον τοῦτο ἐκτείνεται μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1960, διατηρεῖται δὲ ἐν ἰσχύϊ καὶ μετὰ τὴν προθεσίαν ταύτην, πλην ἐὰν ἀνακληθῇ διὰ νόμου, ὅποτε ἡ ἀνάκλησις αὕτη πραγματοποιεῖται μετὰ πάροδον τοῦλάχιστον τριετίας ἀπὸ τῆς ἰσχύος τοῦ ἄνω νόμου. Δύναται ἐν τούτοις τὸ προνόμιον νὰ ἀνακληθῇ ἐν παντὶ χρόνῳ ἐὰν ἡ Τράπεζα δὲν δυναθῇ νὰ διατηρήσῃ σταθερὰν τὴν εἰς χρυσὸν ἀξίαν τῶν γραμματιῶν αὐτῆς, ὡς ὀρίζεται ἐν ἄρθρῳ 4.

## Ἄρθρον 3.

Τὸ Δημόσιον ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν, ὅπως, καθ' ἕλλην τὴν διάρκειαν τοῦ εἰς τὴν Τράπεζαν παρεχομένου προνομίου, μὴ ἐκδίδῃ οὐδ' ἐπανεκδίδῃ ἕτερα νομίσματα οἰασδήποτε φύσεως πλην κερμάτων ὀνομαστικῆς ἀξίας οὐχὶ ἀνωτέρας τῶν δέκα δραχμῶν καὶ ταῦτα μόνον διὰ τῆς Τραπεζῆς καὶ τῆ αἰτήσεως αὐτῆς καὶ συμφώνως πρὸς τὸν Νόμον.

## Ἄρθρον 4.

Κύριον καθήκον τῆς Τραπεζῆς εἶνε ἡ ἐξασφάλισις τῆς σταθερότητος τῆς εἰς χρυσὸν ἀξίας τῶν γραμματιῶν αὐτῆς. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον θὰ ρυθμίζῃ, ἐντὸς τῶν ἑρίων τοῦ Καταστατικοῦ αὐτῆς, τὴν κυκλοφορίαν καὶ τὴν πίστιν ἐν Ἑλλάδι.

## Ἄρθρον 5.

Πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς πληρωμῆς τῶν γραμματιῶν αὐτῆς:

1. Ἡ Τράπεζα ὑποχρεοῦται νὰ πωλῇ εἰς τὸν ζητούμενον ἢ ν' ἀγοράσῃ παρὰ τοῦ προσφέροντος εἰς τὸ ἐν Ἀθήναις Κεντρικὸν Κατάστημα αὐτῆς ἔναντι νομίμως ἐν Ἑλλάδι κυκλοφορούντων νομισμάτων καὶ ἐπὶ τῇ τιμῇ τῇ ὀριζομένη ἐν παραγράφῳ 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου δι' ἑκατέραν τῶν περιπτώσεων, συνάλλαγμα εἰς νομίμως κυκλοφορούντα νομίσματα ξένων χωρῶν χρυσῆς νομισματικῆς βάσεως, ἅτινα κατὰ νόμον καὶ ἐν τῇ πράξει εἶνε μετατρέψιμα εἰς χρυσὸν ἐξαχώγιμον καὶ ἅτινα θὰ ὀρίζονται ἐκάστοτε ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως.

Ἡ ὡς ἄνω ὑποχρέωσις δὲν ἰσχύει ἐφ' ὅσον ἡ ἀξία τοῦ ζητούμενου ἢ προσφερομένου ἀλλοδαποῦ συναλλάγματος εἶνε μικρότερα τῶν 10.000 δραχμῶν εἰς νομίμως κυκλοφορῶν ἐν Ἑλλάδι νόμισμα.

2. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ προσδιορισμοῦ τῆς τιμῆς πωλήσεως συναλλάγματος εἰς ξένον νόμισμα κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον, τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν ὅπερ ἀντιστοιχεῖ εἰς 1000 γραμμάρια καθαροῦ χρυσοῦ, συμφώνως πρὸς τὴν τιμὴν σταθεροποιήσεως, θὰ θεωρεῖται ὡς ἰσάξιον πρὸς τὴν ποσότητα τοῦ ξένου τούτου νομίσματος, ἥτις ἀπαιτεῖται πρὸς προμήθειαν 1000 γραμμαρίων καθαροῦ χρυσοῦ ἐν τῇ ξένη ταύτη χώρᾳ ἐπὶ τῇ τιμῇ, εἰς ἣν ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ τῆς χώρας ταύτης ὑποχρεοῦται ἐκ τοῦ νόμου νὰ πωλῇ χρυσὸν ἀντὶ νομίσματος, μετ' ἀραίρωσιν ἀπὸ τῆς ποσότητος ταύτης ποσοῦ ὁριστέου ὑπὸ τῆς Τραπεζῆς, ὅπερ ἐκπροσωπεῖ τὴν κανονικὴν δαπάνην κατὰ 1000 γραμμάρια τῆς μεταφορᾶς αὐτοῦ χρυσοῦ εἰς ράβδους εἰς Ἀθηνῶν εἰς τὴν ξένην ταύτην χώραν, περιλαμβανομένου τοῦ τόκου καὶ τῆς ἀσφαλείας τῆς ἀξίας αὐτοῦ διαρκούσης τῆς μεταφορᾶς.

3. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ προσδιορισμοῦ τῆς τιμῆς ἀγορᾶς συναλλάγματος εἰς ξένον νόμισμα κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον, τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν, ὅπερ ἀντιστοιχεῖ πρὸς 1000 γραμμάρια καθαροῦ χρυσοῦ, συμφώνως πρὸς τὴν τιμὴν σταθεροποιήσεως, θὰ θεωρεῖται ὡς ἰσάξιον πρὸς τὴν ποσότητα τοῦ ξένου τούτου νομίσματος, ὅση πραγματοποιεῖται ἐκ τῆς πωλήσεως 1000 γραμμαρίων καθαροῦ χρυσοῦ ἐν τῇ ξένη ταύτη χώρᾳ ἐπὶ τῇ τιμῇ, εἰς ἣν ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ ὑποχρεοῦται ἐκ τοῦ νόμου νὰ ἀγοράσῃ χρυσὸν ἔναντι νομίσματος, προστιθεμένου εἰς τὴν ποσότητα ταύτην ποσοῦ ὁριστέου ὑπὸ τῆς Τραπεζῆς, ὅπερ ἐκπροσωπεῖ τὴν κανονικὴν δαπάνην κατὰ 1000 γραμμάρια τῆς μεταφορᾶς αὐτοῦ χρυσοῦ εἰς ράβδους ἐκ τῆς ξένης ταύτης χώρας εἰς Ἀθηνῶν, συμπεριλαμβανομένου τοῦ τόκου καὶ τῆς ἀσφαλείας τῆς ἀξίας αὐτοῦ διαρκούσης τῆς μεταφορᾶς.

4. Κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος, ἡ Τράπεζα θὰ ὀρίσῃ ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως τοῦλάχιστον μίαν ξένην χώραν χρυσῆς νομισματικῆς βάσεως πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου. Ἡ Τράπεζα θὰ γνωστοποιῇ καθ' ὅμιον τρόπον πᾶσαν προσθήκην ἢ μεταβολὴν ἐπερχομένην εἰς τὸν πίνακα τῶν χωρῶν χρυσῆς νομισματικῆς βάσεως, ἐφ' ὧν θὰ ἔγῃ ἐφαρμογὴ ἢ παράγραφος 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου. Ἡ Τράπεζα θὰ προσδιορίσῃ ἐπίσης ἐκάστοτε τὰς τιμὰς συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν παραγράφων 2 καὶ 3 καὶ θὰ γνωστοποιῇ οὕτως διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

## Ἄρθρον 6.

Τὸ Κεντρικὸν Κατάστημα τῆς Τραπεζῆς θὰ εὐρίσκειται ἐν Ἀθήναις.

Ἡ Τράπεζα δικαιούται νὰ ἰδρῷ Ὑποκαταστήματα ἢ Πρακτορεῖα, ἢ νὰ διερίξῃ πράκτορας ὁποῦδήποτε τῆς Ἑλλάδος, δύναται δὲ νὰ ἰδρῷ Πρακτορεῖα ἢ διερίξῃ πράκτορας ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ εἰς οἴαν ἢ πλείονας τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 5 (4) ὀριζομένων χωρῶν χρυσῆς νομισματικῆς βάσεως.

## Ἄρθρον 7.

Τὸ παρὸν Καταστατικὸν δύναται νὰ τροποποιηθῇ δι' ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Μετόχων κυρουμένης διὰ νόμου.

## ΤΜΗΜΑ II.

Κεφάλαιον και αποθεματικά.

\*Άρθρον 8.

Τὸ μετοχικὸν κεφάλαιον τῆς Τραπεζῆς ὀρίζεται εἰς 400.000.000 δραχμῶν, διαιρούμενον εἰς 80.000 μετοχὰς ἄξιας 5.000 δραχμῶν ἑκάστην, εἶναι δὲ ὁλοσχερῶς καταβεβλημένον. Ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ἀναλαμβάνει ὁλόκληρον τὸ μετοχικὸν κεφάλαιον κατὰ τοὺς ἔρους τοῦ άρθρου 2 τῆς μεταξὺ τοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος συμβάσεως, ἧς παράρτημα ἀποτελεῖ τὸ παρὸν Καταστατικόν.

Αἱ μετοχαὶ τῆς Τραπεζῆς εἶναι ὀνομαστικαί. Ἡ μεταβίβασις τῶν μετοχῶν γίνεται δι' ἐγγραφῆς εἰς εἰδικὸν βιβλίον, ἐκδιδομένου καθ' ἑκάστην μεταβίβασιν ἰδίου τίτλου. Ἡ ἐγγραφή ὑπογράφεται ὑπὸ τοῦ μεταβιβάζοντος μετόχου ἢ τοῦ πληρεξουσίου αὐτοῦ καὶ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Τραπεζῆς.

Πᾶς μέτοχος ὁποῦδήποτε καὶ ἂν κατοικῆ, ὡς πρὸς τὰς σχέσεις τοῦ ὡς μετόχου μετὰ τῆς Τραπεζῆς, ἔχει νόμιμον κατοικίαν τὰς Ἀθήνας καὶ ὑπόκειται εἰς τοὺς Ἑλληνικοὺς νόμους καὶ εἰς τὴν ἀρμοδιότητα τῶν ἐν Ἀθήναις δικαστηρίων. Ἡ κυριότης τοῦ τίτλου τῆς μετοχῆς ἐπάγεται αὐτοδικαίως τὴν ἀποδοχὴν τῶν διατάξεων τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Τραπεζῆς καὶ τῶν κατὰ τοὺς ἔρους αὐτοῦ λαμβανομένων ἀποφάσεων τῶν ὀργάνων τῆς Τραπεζῆς. Ὁ μέτοχος τῆς Τραπεζῆς εὐθύνεται μόνον μέχρι τοῦ ὀνομαστικοῦ κεφαλαίου τῆς μετοχῆς, ἔχει δὲ ἐν τῇ Τραπεζῇ τὰ ρητῶς ὑπὸ τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ παρεχόμενα αὐτῷ δικαιώματα. Ἀπαγορεύεται ἰδίως εἰς τοὺς μετόχους ὡς καὶ εἰς τοὺς δανειστάς αὐτῶν νὰ ζητῶσι τὴν σφράγισιν ἢ κατασχέσιν τῶν βιβλίων ἢ περιουσιακῶν στοιχείων τῆς Τραπεζῆς.

Τὸ Δημοσίον καὶ αἱ Δημόσια Ἐπιχειρήσεις δὲν δύνανται νὰ κατέχωσιν ἄμέσως ἢ ἐμμέσως μετοχὰς τῆς Τραπεζῆς κατὰ ποσὸν ὑπερβαῖον ἐν συνόλῳ τὸ ἐν δέκατον τοῦ ἐκδεδομένου ὀνομαστικοῦ κεφαλαίου.

\*Άρθρον 9.

Τὸ κεφάλαιον τῆς Τραπεζῆς δύναται νὰ ἀυξηθῇ δι' ἀποφάσεως τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου ἐγκρίσει τῆς Κυβερνήσεως. Ἡ ἀύξισις καταβάλλεται ἐξ ὁλοκλήρου, ἢ δὲ τιμῆ καὶ ὁ τρόπος τῆς ἐκδόσεως τῶν νέων μετοχῶν ὀρίζεται παρὰ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου ἐγκρίσει τῆς Κυβερνήσεως.

\*Άρθρον 10.

Τὸ τακτικὸν ἀποθεματικὸν (ὡς καὶ τὸ ἔκτακτον ἀποθεματικόν, ἐφ' ὅσον ὑπάρχει τοιοῦτο) σχηματίζεται ἐκ τῶν ἐτησίων καθαρῶν κερδῶν, ὡς προβλέπεται ἐν άρθρῳ 71. Καταβολαὶ εἰς τὸ τακτικὸν ἀποθεματικὸν δύνανται νὰ ἀνασταλῶσιν ἐφ' ἔσον τοῦτο ἀνέλθῃ ἢ ὑπερβῇ τὸ καταβεβλημένον κεφάλαιον τῆς Τραπεζῆς.

## ΤΜΗΜΑ III.

Γενικαὶ συνελεύσεις τῶν Μετόχων.

\*Άρθρον 11.

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις τῶν Μετόχων, καταρτιζομένη συμφώνως τῷ παρόντι Καταστατικῷ, εἶναι τὸ ἀνώτατον ὄργανον τῆς Τραπεζῆς καὶ ἐκπροσωπεῖ τὸ σύνολον τῶν μετόχων. Αἱ ἀποφάσεις αὐτῆς ὑποχρεοῦσι πάντας καὶ αὐτοὺς τοὺς ἀπόντας, ἀνικάνους ἢ διαφωνοῦντας μετόχους.

\*Άρθρον 12.

Αἱ Γενικαὶ Συνελεύσεις συνέρχονται ὡς ἑπεται :

α') Ἡ τακτικὴ Γενικὴ Συνέλευσις συνέρχεται ἀπᾶς τοῦ ἔτους, οὐχὶ θραδύτερον τοῦ μηνὸς Ἀπριλίου.

β') Ἐκτακτοὶ Γενικαὶ Συνελεύσεις συνέρχονται ὡς καὶ παρίσταται ἀνάγκη.

Αἱ τακτικαὶ καὶ ἔκτακτοὶ Γενικαὶ Συνελεύσεις συγκαλοῦνται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου. Τῇ ἐγγράφῳ αἰτήσῃ μετόχων, δέοντως νόμιμοποιουμένων καὶ ἐκπροσωποῦντων τοῦλάχιστον τὸ ἐν τέταρτον τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου, τὸ Συμβούλιον ὑποχρεοῦται ἵνα συγκαλῇ ἔκτακτον Γενικὴν Συνέλευσιν συνεργημένην ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήψεως τῆς τοιαύτης αἰτήσεως. Πᾶσα τοιαύτη αἴτησις θὰ περιέχῃ τὰ θέματα τὰ ὑποβληθῶσιν εἰς τὴν Συνέλευσιν καὶ θὰ συνάδῃται ὑπὸ αἰτιολογητῆς ἐκθέσεως.

Ἡ πρόκλησις Γενικῆς Συνελεύσεως, ὀρίζουσα τὸν τόπον, τὴν ἡμέραν καὶ τὴν ὥραν καὶ τὴν ἡμερησίαν διάταξιν, τοιχοκολλᾶται ἐν ἐμφανῇ θέσει τοῦ Καταστήματος τῆς Τραπεζῆς καὶ δημοσιεύεται εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως καὶ εἰς ἄς ἐφημερίδας ἤθελεν ἀποφασίσει τὸ Γενικὸν Συμβούλιον. Ἡ πρόκλησις γίνεται εἰκοσι μίαν τοῦλάχιστον ἡμέρας πρὸ πύσεως Γενικῆς Συνελεύσεως.

Προκειμένου περὶ τῆς τακτικῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἀτήγραφα τῆς ἐτησίως ἐκθέσεως θὰ εὐρίσκονται εἰς τὴν διάθεσιν τῶν μετόχων εἰς πάντα τὰ καταστήματα τῆς Τραπεζῆς.

\*Άρθρον 13.

Πᾶς μέτοχος ἐγγεγραμμένος ὡς τοιοῦτος εἰς τὰ βιβλία τῆς Τραπεζῆς τοῦλάχιστον πρὸ τριμήνου καὶ ἂν κάτοχος τοῦλάχιστον πέντε μετοχῶν δικαιούται νὰ μετέχῃ καὶ ψηφίσῃ εἰς πᾶσαν Γενικὴν Συνέλευσιν. Πέντε μετοχαὶ παρέχουσιν εἰς τὸν κύριον αὐτῶν τὸ δικαίωμα μιᾶς ψήφου, ὑπὸ τὸν περιορισμὸν ὅτι οὐδεὶς μέτοχος θὰ δικαιούται πλείονων τῶν πεντήκοντα ψήφων δι' ἴδιον αὐτοῦ λογαριασμὸν. Ὡς ἐντολδόχος ἑτέρων μετόχων δύναται νὰ διαθέσῃ καὶ πλείονας ψήφους μὴ ὑπερβαίνουσας τὰς πεντήκοντα. Ἐν περιπτώσει ἐξ ἀδαιρέτου συγκυριότητος, εἰς μόνον μέτοχος δικαιούται νὰ μετέχῃ τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων τῶν Μετόχων.

\*Άρθρον 14.

Δὲν δικαιοῦνται νὰ ἀσκήσωσι τὰ δικαιώματα μετόχου ἐν Γενικαῖς Συνελεύσεσιν οὔτε αὐτοπροσώπως, οὔτε δι' ἀντιπροσώπου οἱ ἐξῆς :

- α') οἱ μὴ ἔχοντες τὴν ἑλληνικὴν ὑπηκοότητα.
- β') οἱ πτωχούσαντες, κατὰ τὴν περίοδον τοῦ περιορισμοῦ τῶν δικαιωμάτων τῶν.
- γ') πρόσωπα μὴ ἐκπληρώσαντα τὰς πρὸς τὴν Τράπεζαν ὑποχρεώσεις τῶν, ἢ ὧν γραμμάτια εὐρισκόμενα εἰς χεῖρας τῆς Τραπεζῆς διεμαρτυρήθησαν καὶ παραμένουσιν ἀπλήρωτα.
- δ') πρόσωπα, ὧν τὰ ἀστικά ἢ πολιτικά δικαιώματα ἐμειώθησαν ἢ ἀφηρεθήθησαν κατ' ἀκαλοῦσιν καταδίκης δι' ἐγκληματικὴν πράξιν, ἐφόσον χρόνον ἢ τοιαύτη μείωσις ἢ ἀφαιρέσεις παραμένει ἐν ἰσχύϊ.

\*Άρθρον 15.

Ἐπάλληλος τῆς Τραπεζῆς δὲν δύναται νὰ παρίσταται εἰς Γενικὴν Συνέλευσιν ὑπὸ τὴν ἰδιότητα τοῦ ἀντιπροσώπου μετόχων, παρὰ μόνον ὡς ἀντιπρόσωπος συγγενῶν του μέχρι τετάρτου βαθμοῦ, συμπεριλαμβανομένου, ἢ ὡς νόμιμος διορισμένος κηδεμὸν ἢ διαχειριστής.

\*Άρθρον 16.

Πᾶς μέτοχος δικαιούται νὰ μεταβιβάσῃ τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου εἰς Γενικὴν Συνέλευσιν εἰς ἕτερον μέτοχον, ὑπὸ τὸν περιορισμὸν τοῦ άρθρου 13, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸν ἀριθμὸν τῶν ψήφων καὶ κατὰ τὰς διατάξεις τῶν άρθρων 14 καὶ 15.

## "Άρθρον 17.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἀποφασίζει περὶ τοῦ τρόπου τῆς μεταβιβάσεως τοῦ δικαιώματος ψήφου, τὰ δὲ σχετικά πληρεξούσια κατατίθενται παρὰ τῆ Γραμματείας, ἐπὶ τὸ ἐλάχιστον ἡμέρας πρὸ τῆς Συνελεύσεως.

## "Άρθρον 18.

Πρόεδρος τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων εἶναι εἰς τῶν μετόχων ἐκλεγόμενος ὑπὸ τῆς Συνελεύσεως. Ἐν περιπτώσει ἰσοψηφίας νικᾷ ἡ ψήφος τοῦ Προέδρου.

## "Άρθρον 19.

Ἡ ἐτήσια Γενικὴ Συνέλευσις εἶναι μόνη ἀρμοδίαια νὰ ἀποφασίζῃ ἐπὶ τῶν ἀκολουθῶν θεμάτων:

α') ἐγκρίσεως τῆς ἐτήσιας ἐκθέσεως.  
β') ἐγκρίσεως τοῦ ἰσολογισμοῦ κατόπιν ἐκθέσεως τῶν Ἐλεγκτῶν.  
γ') κατάθεσιν εἰς ἀποθεματικά καὶ ἄλλα εἰδικὰ κεφάλαια, προσδιορισμοῦ τοῦ μερίσματος καὶ ἐν γένει διαθέσεως τῶν καθαρῶν κερδῶν.

δ') ἐκλογῆς ἢ ἀνακλησεως τῶν μελῶν τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐλεγκτῶν καὶ καθορισμοῦ τῆς ἀμοιβῆς καὶ τῶν ὀδοπορικῶν αὐτῶν ἐξόδων.

ε') ἀπαλλαγῆς τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐλεγκτῶν ἀπὸ πάσης προσωπικῆς εὐθύνης. Ἡ ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ ψήφοφορία εἶναι φανερά καὶ γίνεται δι' ὀνομαστικῆς κλήσεως.

ς') προτάσεων περὶ τροποποιήσεως τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ ὑποβλητέων εἰς τὴν Βουλὴν διὰ τῆς Κυβερνήσεως, ἐξαιρουμένης τῆς ἀξίσεως τοῦ κεφαλαίου (ἄρθρον 9).

ζ') προτάσεων ἐπὶ παντὸς ἄλλου θέματος ὑποβαλλομένων εἰς τὴν Συνέλευσιν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου ἢ τῶν Μετόχων.

Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ Καταστατικοῦ τούτου ἡ Γενικὴ Συνέλευσις ἀποφασίζει περὶ τοῦ τρόπου τῆς διεξαγωγῆς τῶν ἐργασιῶν τῆς.

## Τ Μ Η Μ Α Ι V.

## Διοικήσις.

## 1. Γενικὸν Συμβούλιον.

## "Άρθρον 20.

Ἡ γενικὴ διαχείρισις τῶν ὑποθέσεων τῆς Τραπεζῆς ἀνατίθεται εἰς Γενικὸν Συμβούλιον ὑπεύθυνον πρὸς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν. Τὸ Συμβούλιον δικαιοῦται νὰ λαμβάνῃ πᾶσαν ἀπόφασιν καὶ νὰ ἀσκήσῃ πᾶσαν ἐξουσίαν, ἐντὸς τῶν ὁρίων τοῦ Καταστατικοῦ, μὴ ὑπαγομένην εἰς τὴν ἀρμοδιότητα τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

## "Άρθρον 21.

Τὸ Συμβούλιον ἀποτελεῖται ἐκ τοῦ Διοικητοῦ, τοῦ Ὑποδιοικητοῦ καὶ ἐννέα Συμβούλων. Τρεῖς τοῦλάχιστον ἐκ τῶν Συμβούλων θὰ ἐκλέγονται ἐκ τῶν περὶ τὴν βιομηχανίαν καὶ τὸ ἐμπόριον εἰδικῶν καὶ ἐνεργῶς ἀσχολουμένων, τρεῖς δὲ ἐκ τῶν ἐμπείρων περὶ τὰ ἀφορῶντα τὴν γεωργίαν.

Ὁ Διοικητὴς καὶ ὁ Ὑποδιοικητὴς ἐκλέγονται κατὰ τὰ προβλεπόμενα ἐν ἄρθρῳ 20.

Οἱ Σύμβουλοι ἐκλέγονται ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως διὰ τρεῖς ἔτη. Οἱ πρῶτοι Σύμβουλοι τῆς Τραπεζῆς θὰ διορισθῶσιν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἀπὸ συμφώνου μετὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος καὶ θὰ ἀποχωρήσωσι κατὰ τὴν ἐτήσιαν Γενικὴν Συνέλευσιν τοῦ 1929. Ἐκ τῶν κατὰ τὴν ἐτήσιαν ταύτην Γενικὴν Συνέλευσιν ἐκλεγθησάντων Συμβούλων, ἀνα τρεῖς, ὁρισθησόμενοι διὰ κλήρου, θὰ ἀποχωρήσωσιν

εἰς ἐκάστην τῶν ἐτησίων Γενικῶν Συνελεύσεων τῶν ἐτῶν 1930, 1931 καὶ 1932.

Οἱ Σύμβουλοι εἶναι ἐπανεκλέξιμοι.

## "Άρθρον 22.

Πᾶς μέτοχος τῆς Τραπεζῆς εἶναι ἐκλέξιμος ὡς Σύμβουλος ἐξαιρέσει:

- 1) Μελῶν τῆς Κυβερνήσεως, ἢ δημοσίων ὑπαλλήλων, ἢ ὑπαλλήλων Δημοσίων ἰδρυμάτων καὶ ἐπιχειρήσεων.
- 2) Μελῶν τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας.
- 3) Συμβούλων ἢ ὑπαλλήλων ἄλλων Τραπεζῶν.
- 4) Παντὸς προσώπου ὑπαγομένου εἰς τὴν κατηγορίαν τοῦ ἄρθρου 14.

Δὲν δύνανται νὰ ὦσι Σύμβουλοι ἢ Διοικηταὶ τῆς Τραπεζῆς συγχρόνως πρόσωπα ἀσχοῦντα συνεταίρικῶς ἐπιχείρησιν ἢ συνδεόμενα διὰ συγγενείας μέχρι τρίτου βαθμοῦ συμπεριλαμβανομένου.

Ἐν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἔτους καὶ μεταξὺ δύο ἐτησίων Γενικῶν Συνελεύσεων κενωθῆ θέσις Συμβούλου, τὸ Γενικὸν Συμβούλιον ἐκλέγει ἀναπληρωτὴν Σύμβουλον μέχρι τῆς προσεχῆς ἐτήσιας Γενικῆς Συνελεύσεως.

Ὁ Διοικητὴς, ὁ Ὑποδιοικητὴς καὶ οἱ Σύμβουλοι ἀναλαμβάνοντες ὑπηρεσίαν ὀφείζονται νὰ τηρῶσιν αὐστηρῶς καὶ πιστῶς τὰς διατάξεις τοῦ Καταστατικοῦ τούτου, νὰ προάγῃσι τὰ συμφέροντα τῆς Τραπεζῆς ὑπὸ πᾶσαν ἐπιψηφίαν, νὰ ἀφρωσώθωσι τιμῶς καὶ ἐνδελεχῶς εἰς τὴν διοίκησιν τῶν ἐργασιῶν τῆς Τραπεζῆς καὶ νὰ τηρῶσιν ἐγγεμῶσιαν, ἕσον ἀφροσῶ εἰς τὰς συναλλαγὰς τῆς Τραπεζῆς. Ὁ Διοικητὴς καὶ ὁ Ὑποδιοικητὴς ὀφείζονται ἐνώπιον τοῦ Προέδρου τῆς Δημοκρατίας, οἱ δὲ Σύμβουλοι ἐνώπιον τοῦ Διοικητοῦ ἐν συνεδριάσει τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου.

## "Άρθρον 23.

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπηρεσίας αὐτῶν οἱ Σύμβουλοι ὑποχρεοῦνται νὰ εἶναι κύριοι τοῦλάχιστον εἰκοσι πέντε μετῶν τῆς Τραπεζῆς ἐγγεγραμμένων εἰς τὸ ἴδιον αὐτῶν ὄνομα.

## "Άρθρον 24.

Ἐὰν ὁ Διοικητὴς, ὁ Ὑποδιοικητὴς, ἢ τις τῶν Συμβούλων καταστῶσιν ἔνοχοι παράβασεως τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ, ἀποκαλύψωσι μυστικὰ ἀναγόμενα εἰς τὰς ὑποθέσεις τῆς Τραπεζῆς, ἢ καταγραφῶσιν τῆς θέσεως αὐτῶν δι' ἴδιους προσωπικοῦς ἢ ἐμπορικοῦς σκοποὺς, ἡ Γενικὴ Συνέλευσις τῶν Μετόχων δικαιοῦται νὰ ἀπομακρύνῃ αὐτοὺς τῆς θέσεως των.

## "Άρθρον 25.

Τὸ λειτουργήμα τοῦ Συμβούλου εἶναι ἐπίτιμον. Αἱ ἀμοιβαὶ καὶ τὰ ὀδοπορικά αὐτῶν ἐξέδω τὰ σχετικά πρὸς τὴν ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων των ὡς Συμβούλων ὀφείζονται ἐκαστετε ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Μετόχων.

## "Άρθρον 26.

Ὁ Διοικητὴς, ἢ, ἐν ἀπουσίᾳ αὐτοῦ, ὁ Ὑποδιοικητὴς καλεῖ εἰς συνεδρίασιν τὸ Γενικὸν Συμβούλιον ὡςἀκις παραστῆ ἀνάγκη καὶ ἀπαξ τοῦλάχιστον τοῦ μηνός, προεδρεύει δὲ τῶν συνεδριάσεων αὐτοῦ. Τὸ Συμβούλιον εὐρίσκειται ἐν ἀπαρτίᾳ ἐὰν παρίστανται ἕξ τοῦλάχιστον τῶν μελῶν αὐτοῦ. Αἱ ἀποφάσεις λαμβάνονται κατὰ πλειονοψηφίαν τῶν παρόντων μελῶν. Ἐν περιπτώσει ἰσοψηφίας ἡ ψήφος τοῦ Προέδρου νικᾷ.

Τὰ πρακτικὰ τῶν συνεδριάσεων τοῦ Συμβουλίου περιλαμβάνουσι τὰ ὀνόματα τῶν παρόντων Συμβούλων καὶ ἀναφέρουσι τὰς λαμβανόμενας ἀποφάσεις.

Τὰ πρακτικὰ ὑπογράφονται ὑπὸ τοῦ Προέδρου τῆς συνεδριάσεως καὶ ἐνός μέλους τοῦ Συμβουλίου.

## "Άρθρον 27.

Τὸ Γενικὸν Συμβούλιον ἀποφασίζει ἐπὶ τῶν κάτωθι θεμάτων :

- α') Τοῦ τόκου προεξοφλήσεως καὶ δανείων.  
β') Τῶν γενικῶν ὁρῶν καὶ τῆς ἐκτάσεως τῶν ἐργασιῶν τῶν ἐπιτροπευμένων συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 55.  
γ') Τῆς ἐκλογῆς τῶν πιστούχων τῆς Τραπεζῆς, πρὸς οὓς θὰ παρέχωνται εὐκολίαι ὑπὸ μορφήν προεξοφλήσεων ἢ πιστώσεων καὶ ἐγκρίσεως τῶν ὁρῶν τῶν προτεινομένων ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ διὰ τοιαύτας πιστώσεις.  
δ') Τῆς ἐγκρίσεως ἀνανεώσεως γραμματίων, ἀνανεώσεως πιστώσεων δι' ὠρισμένην προθεσίαν καὶ τῆς περιοδικῆς ἀναθεωρήσεως (ἀπαξ τοῦλάχιστον κατὰ τριμηνίαν) πασῶν τῶν πιστώσεων, προεξοφλήσεων καὶ προκαταβολῶν.  
ε') Τῆς προεξοφλήσεως γραμματίων κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 43.  
ς') Τοῦ διορισμοῦ ἢ παύσεως τῶν Διευθυντῶν, τῆ προτάσει τοῦ Διοικητοῦ, καὶ περὶ τοῦ γενικοῦ ἐσωτερικοῦ ὀργανισμοῦ τῆς Τραπεζῆς.  
ζ') Τοῦ διορισμοῦ τῶν μελῶν τῶν Ἐπιτροπῶν προεξοφλήσεως ἐν τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι καὶ τοῖς Ὑποκαταστήμασι καὶ τοῦ προσδιορισμοῦ τῶν ἀμοιβῶν καὶ ὀδοπορικῶν αὐτῶν ἐξόδων.  
η') Τῆς ἐκδόσεως κανονισμῶν ἀφορῶντων συμφηφιστικῶν γραφεῖον, λειτουργῶν ἐν τῇ Τραπεζῇ (ἄρθρον 55 (15)).

ο') Ζητημάτων σχετικῶν μετὰ τὴν ἀπόκτησιν ἀκινήτων ἀναγκαιούτων διὰ τὰς ἐργασίας τῆς Τραπεζῆς καὶ τὴν πρόσκαιρον κτήσιν καὶ πώλησιν τοιαύτων ἀκινήτων κατὰ τὸ ἄρθρον 58.

- ι') Τῆς ἀποστέσεως ἐνεργητικοῦ τῆς Τραπεζῆς.  
ια') Τοῦ διορισμοῦ ξένων ἀνταποκριτῶν καὶ τοῦ προσδιορισμοῦ τοῦ ἀνωτάτου ὅριου τῶν κεφαλαίων, ἅτινα δύναται νὰ τηρῶνται παρ' αὐτοῖς διὰ λογαριασμὸν τῆς Τραπεζῆς, ὡς καὶ τοῦ ὅριου πιστωτικῶν εὐκολιῶν χορηγηθησομένων αὐτοῖς διὰ προεξοφλήσεων ἢ δανείων.  
ιβ') Ζητημάτων ἀφορῶντων τὸν τύπον, τὸ κείμενον, τὸ ὑλικόν, τὰς κατηγορίας καὶ τὴν προμήθειαν τραπεζικῶν γραμματίων, τὴν ἀπόσυσιν καὶ ἀκύρωσιν αὐτῶν καὶ τοὺς ἔρους, ὅφ' οὓς εἶνε πληρωτέα ἐφαρμέννα τραπεζικὰ γραμμάτια. Τὸ σχέδιον ὁμῶς, τὸ κείμενον καὶ αἱ κατηγορίαι θὰ ὀρίζονται ἀπὸ συμφώνου μετὰ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν.  
ιγ') Ζητημάτων ἀφορῶντων εἰς τὴν ἐκκαθάρισιν ἐπιχειρήσεων ἐν πτωχεύσει καὶ χρεῶν ὀφειλομένων πρὸς τὴν Τράπεζαν.  
ιδ') Τῆς ἰδρύσεως καὶ καταργήσεως Ὑποκαταστημάτων καὶ Πρακτορείων τῆς Τραπεζῆς.  
ιε') Τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων.  
ις') Τῶν ὑποχρεωσῶν τὴν Τράπεζαν ὑπογραφῶν.  
ιζ') Τῆς ἐγκρίσεως τῆς ἐτήσιας ἐκθέσεως καὶ τοῦ ἰσολογισμοῦ τῶν ὑπεδληθησομένων εἰς τὴν ἐτήσιαν Γενικὴν Συνέλευσιν.

Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ Καταστατικοῦ τούτου, τὸ Γενικὸν Συμβούλιον ἀποφασίζει περὶ τοῦ τρόπου τῆς διεξαγωγῆς τῶν ἐργασιῶν του καὶ δύναται νὰ καταρτίξῃ ἐκ τῶν μελῶν του Ἐπιτροπὰς πρὸς μελέτην καὶ λήψιν ἀποφάσεων ἐπὶ θεμάτων ἀνατιθεμένων αὐταῖς ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

## 2. Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ.

## "Άρθρον 28.

"Ἄν, προκειμένου περὶ ὑποθέσεων δι' ἃς ἀπαιτεῖται ἀπόφασις τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου, παρίσταται ἀνάγκη λήψεως ἐπειγόντως ἀποφάσεως, ἢ ἀπόφασις αὕτη δύναται νὰ ληφθῇ παρ' Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, ἀπαρτιζομένης ἐκ τοῦ Διοικητοῦ, τοῦ Ὑποδιοικητοῦ καὶ δύο ἐτέρων μελῶν τοῦ Συμβουλίου. Ἡ Ἐπιτροπὴ προτιμᾶται ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ, ἢ, ἐν ἀπουσίᾳ τούτου, ὑπὸ τοῦ Ὑποδιοικητοῦ, ἐδρίσκεται δὲ ἐν ἀπαρτίᾳ ἂν παρίσταται τοῦλάχιστον τρία μέλη. Ἐν ἢ περιπτώσει παρί-

σταται τρία μόνον μέλη, αἱ ἀποφάσεις τῆς Ἐπιτροπῆς δέον νὰ εἶναι ὁμόφωνοι. Πᾶσαι αἱ λαμβανόμεναι ἀποφάσεις καταχωροῦνται εἰς πρακτικὰ καὶ ὑποβάλλονται εἰς τὸ Γενικὸν Συμβούλιον πρὸς ἐπικύρωσιν κατὰ τὴν ἀμέσως ἐπομένην συνεδρίαν αὐτοῦ.

## 3. Διοικηταί.

## "Άρθρον 29.

Ὁ Διοικητὴς καὶ ὁ Ὑποδιοικητὴς ἐκλέγονται παρὰ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως διὰ μίαν πενταετίαν, ὑποχρεοῦνται δὲ νὰ διαθέσωσιν ὀλίγηρον τὸν χρόνον αὐτῶν διὰ τὰς υποθέσεις τῆς Τραπεζῆς καὶ λαμβάνουσι μισθὸν καὶ ἀμοιβάς, ὀριζόμενας παρὰ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου. Ἡ ἀμοιβὴ αὐτῶν δὲν δύναται νὰ ὀρίζεται ὑπὸ τὴν μορφήν προμηθείας (ποσοστῶν) ἢ συμμετοχῆς εἰς τὰ κέρδη τῆς Τραπεζῆς. Ἡ ἐκλογὴ τοῦ Διοικητοῦ δεῖται τῆς ἐγκρίσεως τῆς Κυβερνήσεως. Ὁ πρῶτος Διοικητὴς καὶ ὁ πρῶτος Ὑποδιοικητὴς τῆς Τραπεζῆς διορισθήσονται ἀμετακλήτως διὰ πέντε ἔτη ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἐκ συμφώνου μετὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος. Ὁ τε Διοικητὴς καὶ ὁ Ὑποδιοικητὴς εἶνε ἐπανεκλέξιμοι.

## "Άρθρον 30.

Ὁ Διοικητὴς, ἢ ἐν ἀπουσίᾳ αὐτοῦ, ὁ Ὑποδιοικητὴς, προεδρεύει τῶν συνεδριάσεων τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου καὶ τοῦ Συμβουλίου Διευθύνσεως. Ἄν ἀμφότεροι οἱ Διοικηταὶ κωλύονται, προεδρεύει τῶν συνεδριάσεων τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου ἕτερον μέλος αὐτοῦ, ἐκλεγόμενον ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου πρὸς τὸν σκοπὸν τούτον, τοῦ δὲ Συμβουλίου Διευθύνσεως προεδρεύει ὁ Γενικός Διευθυντής.

## "Άρθρον 31.

Ὁ Διοικητὴς θὰ ἀσκήῃ ἐξ ὀνόματος τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου διαρκὴ ἐλεγχον ἐπὶ τῆς διαχειρίσεως τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ τῶν γενικῶν ἐργασιῶν τῆς Τραπεζῆς λαμβάνων ἀποφάσεις ἐπὶ πάντων τῶν θεμάτων, τῶν μὴ εἰδικῶς ἐπιφυλασσομένων εἰς τὸ Συμβούλιον ἢ διεπομένων ὑπὸ κανονισμῶν ὑπ' αὐτοῦ ἐκθεδομένων.

## "Άρθρον 32.

Ὁ Διοικητὴς δύναται νὰ ἀναθέσῃ οἰονδήποτε τῶν καθηκόντων αὐτοῦ εἰς τὸν Ὑποδιοικητὴν, ὅστις πάντως ἀναπληροῖ τὸν Διοικητὴν κωλυόμενον ἐξ οἰονδήποτε λόγου.

## "Άρθρον 33.

Τὸ κύριον προσωπικὸν τῆς Τραπεζῆς, πλὴν τῶν Διευθυντῶν, διορίζεται καὶ ἀπολύεται ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ, τῆ προτάσει τοῦ Συμβουλίου Διευθύνσεως.

## "Άρθρον 34.

Διαρκούσης τῆς περιόδου τῆς ὑπηρεσίας αὐτῶν, ὁ τε Διοικητὴς καὶ ὁ Ὑποδιοικητὴς δέον νὰ εἶναι κάτοχοι πενήτημοντα τοῦλάχιστον μετοχῶν τῆς Τραπεζῆς ἐγγεγραμμένων εἰς τὸ ἴδιον αὐτῶν ὄνομα.

## "Άρθρον 35.

Ὁ Διοικητὴς καὶ ὁ Ὑποδιοικητὴς δὲν δύναται νὰ ἀσκῶσι δι' ἴδιον λογαριασμὸν οἰονδήποτε ἐπιχείρησιν. Συναλλαγματικὰ ἢ ἐμπορικὰ γραμμάτια ὑπογεγραμμένα παρ' αὐτῶν δὲν δύναται νὰ γίνωσι δεκτὰ παρὰ τῆς Τραπεζῆς πρὸς προεξοφλήσιν ἢ ὡς ἐγγύχσις παρασχῆς πιστώσεως.

## 4. Συμβούλιον Διευθύνσεως.

## "Άρθρον 36.

Πρὸς ἐξασφάλισιν ἐνιαίας κατευθύνσεως καὶ μεθόδου ἐν τῇ λειτουργίᾳ τῶν διαφόρων Τμημάτων τῆς Τραπεζῆς συνιστᾶται Συμβούλιον Διευθύνσεως, ἀποτελούμενον ἐκ τοῦ Διοικη-

του, του Υποδιοικητού, του Γενικού Διευθυντού και των Διευθυντών.

Το Συμβούλιον συνέρχεται ἀπὸς τοὺλάχιστον τῆς ἑξήμισυς.

Ἄρθρον 37.

Τὸ Συμβούλιον Διευθύνσεως ὑποβάλλει μνημειώσως πρὸς τὸ Γενικὸν Συμβούλιον λεπτομερῆ ἔκθεσιν τῶν ἐργασιῶν καὶ τῆς καταστάσεως τῆς Τραπεζῆς, ἰδίᾳ ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς προεξοφλήσεις καὶ πιστώσεις, ἐκφέρει δὲ γνώμην ἐπὶ πάντων τῶν θεμάτων τῶν παραπευπομένων εἰς αὐτὸ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου.

#### ΤΜΗΜΑ V.

Προσωπικὸν τῆς Τραπεζῆς.

Ἄρθρον 38.

Τὸ κύριον προσωπικὸν τῆς Τραπεζῆς πλὴν τῶν Διευθυντῶν διορίζεται καὶ ἀπολύεται ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ, προτάσει τοῦ Συμβουλίου Διευθύνσεως.

Οἱ Διευθύνται καὶ ὑπάλληλοι τῆς Τραπεζῆς ὀφείλουσι νὰ τηρῶσιν ἐχεμύθειαν ἐν σχέσει πρὸς πάσας τὰς συναλλαγὰς καὶ ἔργασίας τῆς Τραπεζῆς.

Οἱ Διευθύνται καὶ ὑπάλληλοι τῆς Τραπεζῆς λαμβάνουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν, τὴν σύνταξιν ἢ οἰασδήποτε ἄλλαν ἀμοιβὴν ὑπὸ τοὺς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου τιθεμένους ὅρους. Ἡ ἀμοιβὴ αὐτῶν δὲν δύναται νὰ ὀρίζεται ὑπὸ μορφήν προμηθείας (ποσοτῶν) ἢ συμμετοχῆς εἰς τὰ κέρδη τῆς Τραπεζῆς.

Ἄρθρον 39.

Οἱ Διευθύνται ἢ οἰοδήποτε ἄλλοι ὑπάλληλοι τῆς Τραπεζῆς δὲν δικαιούνται νὰ ἀσκῶσι δι' ἴδιον λογαριασμὸν ἐπιχειρήσεις. Συναλλαγματικαὶ ἢ ἐμπορικὰ γραμμάτια ὑπογεγραμμένα παρ' αὐτῶν δὲν γίνονται δεκτὰ παρὰ τῆς Τραπεζῆς πρὸς προεξοφλήσιν ἢ ὡς ἐγγύσεις παροχῆς πιστώσεως.

#### ΤΜΗΜΑ VI.

Ἐπιτροπὴ Προεξοφλήσεων.

Ἄρθρον 40.

Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐξετάσεως τῶν γραμματίων τῶν παρουσιαζομένων πρὸς προεξοφλήσιν, ἢ ὡς ἐγγύσεις πιστώσεων, καθαρτίζονται Ἐπιτροπὴ ἐπὶ τῶν προεξοφλήσεων. Ἐκαστον μέλος Ἐπιτροπῆς ὑπογράφει κατὰ τὸν διορισμὸν τοῦ ἐγγραφοῦ δῆλωσιν, ὅτι θὰ ἐκτελῇ τὰ καθήκοντά του μετ' αὐστηρᾶς ἀμεροληψίας. Τὰ μέλη Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων δὲν θὰ ἐκφέρουσι γνώμην, οὐδὲ θὰ δίδουσι ψῆφον ἐπὶ γραμματίων, εἰς τὰ ὅποια καθ' οἰοδήποτε τρόπον ἐνδιαφέρονται, θὰ ἀποχωρῶσι δὲ τῆς συνεδριάσεως κατὰ τὴν ἐξέτασιν τῶν γραμματίων τούτων.

Αἱ ἐργασίαι τῶν Ἐπιτροπῶν εἶνε ἐμπιστευτικῆς φύσεως.

Αἱ ἀποφάσεις ἀποδοχῆς ἢ ἀπορρίψεως γραμματίων λαμβάνονται δι' ἀπλῆς πλειονοψηφίας, τοῦ Προέδρου ἔχοντος τὴν νικῶσαν ψῆφον ἐν περιπτώσει ἰσψηφίας.

Ἄρθρον 41.

Ἐπιτροπὴ ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων καθαρτίζονται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου διὰ τὸ Κεντρικὸν Κατάστημα καὶ δι' ὅσα Ὑποκαταστήματα εἶνε ἐξουσιοδοτημένα νὰ διεξάγωσιν αὐτετελῶς ἐργασίας προεξοφλήσεως, ὃ δὲ ἀριθμὸς τῶν αποτελούντων αὐτὰς προσώπων ὀρίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου. Τὰ μέλη τῶν Ἐπιτροπῶν τούτων πρέπει νὰ εἶναι γνώσται τῶν ἐμπορικῶν, βιομηχανικῶν καὶ γεωργικῶν συνθηκῶν τῶν περιφερειῶν, εἰς τὰς ὅποιας ἀπασχολοῦνται.

Τὰ τῆς ἀπαρτίας τῶν Ἐπιτροπῶν τούτων ἀποφασίζονται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου.

Τὰ μέλη τῶν Ἐπιτροπῶν ἐπὶ τῶν προεξοφλήσεων ἐκλέγονται διὰ μίαν διετίαν, δὲν εἶνε δὲ ἀμέσως ἐπανεκλέξιμα. Ἐκ τῶν πρώτων ἐκλεγχομένων μελῶν τῶν Ἐπιτροπῶν τούτων

τὰ ἤμισυ, καθοριζόμενα διὰ κλήρου, θὰ ἀποχωρήσωσι μετὰ τὴν πέρασιν ἑτοῦς ἀπὸ τῆς ἐκλογῆς τῶν.

Ὁ τίτλος μέλους τῶν Ἐπιτροπῶν εἶνε ἐπίτιμος. Αἱ ἐν τῇ ἀσκήσει τῶν καθήκοντων τῶν γενόμενα δαπάναι ἐγκρίνονται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου.

Δὲν εἶνε ἐκλέξιμοι ὡς μέλη Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων συγγενεῖς μέχρι τρίτου βαθμοῦ συμπεριλαμβανομένου, ἢ συναεῖροι, ἢ πρᾶκτορες μελῶν τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου, οὐδὲ πρόσωπα ὑπαγόμενα εἰς τὰς κατηγορίας, τὰς ἀναφερομένας ἐν ἄρθρῳ 14.

Ἄρθρον 42.

Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων τοῦ Κεντρικοῦ Καταστήματος εἶνε ὁ ἀμύδιος Διευθυντῆς καὶ ἐν ἀπουσίᾳ αὐτοῦ ἕτερον μέλος τοῦ Συμβουλίου Διευθύνσεως. Εἰς τὰ Ὑποκαταστήματα, οἱ Διευθύνται τούτων προεδρεύουσι τῶν συνεδριάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρον 43.

Ἡ Τράπεζα δὲν ὑποχρεούται νὰ προεξοφλῇ γραμμάτια κριθέντα κατάλληλα πρὸς τοῦτο ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων. Πᾶσα ἀπόφασις ἀκτρέπουσα ἀπόφασιν Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων λαμβάνεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Διευθύνσεως.

Γραμμάτια ἀπορριφθέντα ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν Προεξοφλήσεων δύναται οὐχ ἥττον νὰ προεξοφληθῶσι κατόπιν εἰδικῆς ἐπὶ ἐκάστης περιπτώσεως ἀποφάσεως, λαμβανομένης ἐν συνεδριάσει τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου διὰ πλειονοψηφίας τῶν τριῶν τετάρτων.

#### ΤΜΗΜΑ VII.

Ἐλεγκταί.

Ἄρθρον 44.

Ἡ πρώτη Γενικὴ Συνέλευσις καὶ μετὰ ταῦτα ἐκάστη ἐτήσια Γενικὴ Συνέλευσις ἐκλέγει τρία κατάλληλα πρόσωπα ὡς Ἐλεγκτὰς καὶ δύο ἀναπληρωτὰς αὐτῶν, ἵνα ἐξετάσωσι καὶ ὑποβάλλουσιν ἔκθεσιν ἐπὶ τοῦ Ἰσολογισμοῦ αὐτῆς, τοῦ ὑποβληθρομένου εἰς τὴν ἐπομένην ἐτήσιαν Γενικὴν Συνέλευσιν ὀρίζει δὲ καὶ τὴν ἀμοιβὴν αὐτῶν. Σύμβουλοι ἢ ὑπάλληλοι τῆς Τραπεζῆς δὲν εἶνε ἐκλέξιμοι ὡς ἐλεγκταὶ διαρκούσης τῆς ὑπηρεσίας τῶν.

Οἱ Ἐλεγκταὶ δικαιούνται νὰ λαμβάνουσι πᾶσαν ἀναγκαίαν ἐξήγησιν ἢ πληροφορίαν παρὰ τῶν Διοικητῶν, ἢ Διευθυντῶν καὶ νὰ ἐξετάζωσι τὰ βιβλία καὶ τὰ ἐγγράφα τῆς Τραπεζῆς.

Οἱ Ἐλεγκταὶ ὑποβάλλουσιν εἰς τοὺς μετόχους ἔκθεσιν ἐπὶ τοῦ ἐτήσιου Ἰσολογισμοῦ καὶ τῶν λογαριασμῶν ἀναφέροντες ἐν τῇ ἐκθέσει, ἐὰν, κατὰ τὴν κρίσιν τῶν, ὁ Ἰσολογισμὸς εἶνε πλήρης καὶ ἀκριβῆς, περιέχων πᾶσαν ἀναγκαίαν λεπτομέρειαν καὶ ἂν εἶναι δεόντως κατηγορησέντος, οὕτως ὥστε νὰ παρέχη πιστὴν καὶ ἀκριβῆ εἰκόνα τῆς καταστάσεως τῶν ἐργασιῶν τῆς Τραπεζῆς, ἐφ' ὅσον δὲ ἐξήτησαν ἐξήγησιν ἢ πληροφορίαν παρὰ τῶν Διοικητῶν ἢ τῶν Διευθυντῶν, ἐὰν τοῖς ἐχρηγήθη καὶ κατὰ πόσον εἶνε ἱκανοποιητικῆ. Αἱ πρὸς τοὺς Μετόχους ἐκθέσεις αὗται ἀναγιγνώσκονται εἰς τὴν ἐτήσιαν Γενικὴν Συνέλευσιν.

Οἱ Ἐλεγκταὶ δύναται, δαπάναις τῆς Τραπεζῆς, νὰ χρησιμοποιῶσι λογιστὰς ἢ ἄλλους βοηθοὺς κατὰ τὴν ἐξέτασιν τῶν λογαριασμῶν τῆς Τραπεζῆς.

Πλὴν τῆς περιπτώσεως παροχῆς πληροφοριῶν εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν, οἱ Ἐλεγκταὶ καὶ οἱ βοηθοὶ αὐτῶν ὑποχρεοῦνται νὰ τηρῶσιν αὐστηρὰν ἐχεμύθειαν, εἰς ἑ.π. ἀφορᾷ εἰς τὰς ὑποθέσεις τῆς Τραπεζῆς.



## Τ Μ Η Μ Α VIII.

Σχέσεις μετὰ τοῦ Κράτους.

"Άρθρον 45.

Τὸ Δημοσίον θὰ ἀναθέσῃ εἰς τὴν Τράπεζαν τὴν διεξαγωγὴν πασῶν τῶν εἰς χρῆμα, ἐπιταγῶν, συναλλαγμῶν καὶ τῶν τραπεζικῶν συναλλαγῶν αὐτοῦ ἐν Ἑλλάδι ἢ ἀλλοῦ, ἰδίᾳ δὲ πάντες οἱ λογαριασμοὶ καὶ τὰ ὑπόλοιπα τοῦ Δημοσίου, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν λογαριασμῶν τῶν Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων, θὰ τηρῶνται παρὰ τῆς Τραπέζης.

Ἐπὶ τῶν λογαριασμῶν τούτων δὲν θὰ καταβάλλεται τόκος ὑπὸ τῆς Τραπέζης ἐξαιρέσει τῶν ἐν τῷ ἐξωτερικῷ τηρουμένων διαθεσίμων, ἐφ' ὧν δύναται νὰ καταβάλλεται τόκος ἐπὶ ποσοστῷ κατωτέρῳ κατὰ ἐν τοῖς ἑκατὸν τοῦλάχιστον ἐτησίως τοῦ μέσου ποσοστού, ὅπερ ἀπολαμβάνει ἡ Τράπεζα ἐκ τούτων διαθεσίμων.

Ἡ Τράπεζα θὰ ἐνεργῇ εἰσπράξεις καὶ πληρωμὰς δημοσίων χρημάτων καὶ τηρῇ τοὺς σχετικοὺς λογαριασμοὺς συμφώνως πρὸς τὰς ὁδηγίας τῶν ἀρμοδίων δημοσίων ἀρχῶν ἀνευ τινὸς ἀμοιβῆς διὰ τὴν τοιαύτην ὑπηρεσίαν. Ἡ εὐθύνη τῆς Τραπέζης ἐν σχέσει πρὸς τὰ κεφάλαια ταῦτα περιορίζεται εἰς τὴν ἀκριβῆ ἐκτέλεσιν τῶν λαμβανομένων ὁδηγιῶν.

Εἰς τὴν Τράπεζαν θὰ ἀνατίθεται ἡ ἐκδοσις καὶ ἡ ὑπηρεσίαν πάντων τῶν ἐσωτερικῶν δημοσίων δανείων ὑπὸ ὄρους συμφωνηθησομένων.

"Άρθρον 46.

Ἡ Τράπεζα δὲν δύναται νὰ παρέχῃ εὐκολίας εἰς τὸ Δημοσίον ἢ τὰς Δημοσίας Ἐπιχειρήσεις ἀμέσως ἢ ἐμμέσως διὰ προεξοφλήσεων, δανείων, προκαταβολῶν, ἢ υπερβάσεων πιστώσεων, πλὴν ὡς προβλέπεται ἐν ἄρθρῳ 55 (11). Ἐπίσης ἡ Τράπεζα δὲν δύναται νὰ ἐγγυᾶται γραμμάτια τοῦ Δημοσίου Ταμείου ἢ ἄλλας ὑποχρεώσεις τοῦ Δημοσίου ἢ τῶν Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων.

"Άρθρον 47.

Ὁ Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν δύναται νὰ διορίξῃ Ἐπιτροπὸν τοῦ Κράτους, ὅστις δικαιούται νὰ μετέχῃ τῶν Γενικῶν Συνελεύσεων καὶ τῶν συνεδριάσεων τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου, ἀλλ' ἀνευ ψήφου. Αἱ ἀποδοχαὶ τοῦ Ἐπιτρόπου τοῦ Κράτους θὰ καταβάλλωνται παρὰ τοῦ Δημοσίου.

Ὁ Ἐπίτροπος δικαιούται νὰ ἐναντιώτῃ κατὰ πάσης ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἢ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου, ἢν θεωρεῖ ὡς ἀντιβαίνουσαν εἰς τὸ παρὸν Καταστατικὸν ἢ ἄλλους νόμους τοῦ Κράτους. Τοιαύτη ἐναντιώσις, ἐφ' ἣσον υἱοθετηθῇ παρὰ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν ἐντὸς δύο ἡμερῶν, ἔχει τὴν δύναμιν ἀνασταλτικῆς νεύου, μέχρις οὗ τὸ ὑπὸ ἀμφισβήτησιν θέμα λυθῇ παρ' Ἐπιτροπῆς ἐκ τριῶν μελῶν, διοριζομένων ἐντὸς ἐπτά ἡμερῶν τῆ αἰτήσεως εἴτε τῆς Τραπέζης, εἴτε τοῦ Ἐπιτρόπου τοῦ Κράτους, ἣτις ἀποφαίνεται ἐντὸς ἐπτά ἡμερῶν ἀπὸ τοῦ διορισμοῦ. Ἡ Ἐπιτροπὴ ἀποτελεῖται ἐξ ἐνὸς ἀντιπροσώπου τῆς Κυβερνήσεως, ἐνὸς ἀντιπροσώπου τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου καὶ ἐνὸς Προέδρου, ἐκλεγομένου κοινῇ συμφωνίᾳ Δημοσίου καὶ Τραπέζης. Ἐν διαφωνίᾳ Προέδρος εἶνε ὁ Πρόεδρος τοῦ Ἀρείου Πάγου.

"Άρθρον 48.

Ὅτε ἐν τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι, οὔτε ἐν τοῖς Ὑποκαταστήματι αὐτῆς, δικαιούται ἀντιπρόσωπος τοῦ Δημοσίου νὰ ἐπιβλέπῃ τὰ βιβλία τῆς Τραπέζης, πλὴν ἐν τῇ περιπτώσει τοῦ προηγουμένου ἄρθρου, ὅπως ὁ Ἐπίτροπος τοῦ Κράτους δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῆς Διοικήσεως τῆς Τραπέζης νὰ παρασχηθῇ πᾶν στήγειον ἀναγκαῖον αὐτῷ πρὸς μόρφωσιν γνώμης. Ὁ Ἐπίτροπος τοῦ Κράτους ὑποχρεούται νὰ τηρῇ αὐστηρὰν ἐγκυβερνητικὴν ἐν σχέσει πρὸς τὰς ὑποθέσεις τῆς Τραπέζης.

"Άρθρον 49.

Οἰοδήποτε ἐτέρω διαφωνία μεταξὺ τοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Τραπέζης καὶ ἐκτὸς τῶν δυναμένων νὰ προκαλέσωσιν ἀνατλα-

τικὸν νεύου τοῦ Ἐπιτρόπου τοῦ Κράτους, θὰ λύεται ἐπίσης διὰ διαιτησίας κατὰ τὸν ἐν ἄρθρῳ 47 ὁριζόμενον τρόπον.

"Άρθρον 50.

Ἡ Τράπεζα δὲν ὑπόκειται εἰς εἰδικούς κανονισμούς ἐκδιδόμενους ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἢ ἄλλων ἀρχῶν διαρκούσης τῆς περιόδου τοῦ ἐκδοτικοῦ τῆς προνομίου, πλὴν τῶν ἐν τῷ παρόντι Καταστατικῷ προβλεπομένων.

## Τ Μ Η Μ Α IX.

Λογαριασμοὶ καὶ καταστάσεις.

"Άρθρον 51.

Τὸ οἰκονομικὸν ἔτος τῆς Τραπέζης ἀρχεῖται τῇ 1 Ἰανουαρίου καὶ λήγει τῇ 31 Δεκεμβρίου. Εἰς τὸ τέλος τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους οἱ λογαριασμοὶ τῆς Τραπέζης ὑποβάλλονται πρὸς ἔλεγχον εἰς τοὺς Ἑλεγκτὰς τοὺς ἐκλεγέντας ὑπὸ τῆς ἐτησίας Γενικῆς Συνελεύσεως κατὰ τὸ ἄρθρον 44.

"Άρθρον 52.

Ἡ Τράπεζα θέλει συντάσσει καταστάσιν τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ παθητικοῦ αὐτῆς κατὰ τὴν 7ην, 15ην, 23ην καὶ τελευταίαν ἡμέραν ἐκάστου μηνὸς καὶ θέλει δημοσιεύει ταύτην τὸ βραδύτερον μίαν ἐβδομάδα μετὰ τὰς χρονολογίας ταύτας, κατὰ τὸ ἐν παραρτήματι τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ προσαρτώμενον ὑπόδειγμα.

"Άρθρον 53.

Ἡ Τράπεζα θὰ δημοσιεύῃ ὡσαύτως ἐτησίως καὶ τοῦλάχιστον ἓνα μῆνα πρὸ τῆς ἡμέρας τῆς τακτικῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τὸν Ἰσολογισμόν καὶ τὸν Λογαριασμόν Κερδῶν καὶ Ζημιῶν αὐτῆς κατὰ τὴν 31 Δεκεμβρίου τοῦ προηγουμένου ἔτους.

"Άρθρον 54.

Ἡ Τράπεζα θὰ δημοσιεύῃ τὰς ὡς ἄνω καταστάσεις, τὸν Ἰσολογισμόν, τὸν Λογαριασμόν Κερδῶν καὶ Ζημιῶν καὶ ἄλλας ἀνακινώσεις αὐτῆς εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως καὶ εἰς τὰς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου ὀρισθησομένας ἐφημερίδας. Ἀντίγραφα τῶν καταστάσεων καὶ ἀνακινώσεων τούτων καὶ τῆς ἐτησίας ἐκθέσεως ὑποβάλλονται εἰς τὸν Ὑπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν.

## Τ Μ Η Μ Α X.

Ἔργασια τῆς Τραπέζης.

"Άρθρον 55.

Αἱ ἐργασίαι τῆς Τραπέζης περιορίζονται ὡς ἀκολούθως. Ἡ Τράπεζα δύναται:

1. Νὰ παρασκευάζῃ καὶ ἐκδίδῃ τραπεζικὰ γραμμάτια.
2. Νὰ ἐκδίδῃ γραμμάτια ὕψους καὶ τραπεζικὰς ἐπιταγὰς πληρωτέας εἰς τὸ Κεντρικὸν Κατάστημα τῆς Τραπέζης ἢ τὰ Ὑποκαταστήματα αὐτῆς. Τὰ ὑπὸ τῆς Τραπέζης ἐκδιδόμενα καὶ ὑπ' αὐτῆς πληρωτέα γραμμάτια καὶ αἱ ἐπιταγαὶ αὐτὰ δὲν δύνανται νὰ εἶνε εἰς τὸν κομιστήν.
3. Νὰ ἀγοράζῃ καὶ πωλῇ χρυσὰ νομίσματα ἢ αὐτούσιον χρυσόν.
4. Νὰ δέχεται χρήματα εἰς τρεχοῦμενον λογαριασμόν καὶ καταθέσεις.
5. Νὰ προεξοφλῇ, ἀγοράζῃ καὶ πωλῇ συναλλαγματικὰς καὶ γραμμάτια εἰς διαταγὴν ἐσωτερικοῦ, προκύπτοντα ἐξ ἐμπορικῶν κατὰ τεκμήριον συναλλαγῶν, φέροντα τοῦλάχιστον δύο φερεγγύους ὑπογραφὰς καὶ λήγοντα ἐντὸς τριῶν τῶ πολὺ μηνῶν.

Ἡ Τράπεζα δύναται νὰ προεξοφλῇ ἐπίσης τοκομερίδια, λήγοντα ἐντὸς τριμήνου, ὁμολογιῶν ἐκδεδωμένων ἢ ἠγγυημένων ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους.

Ἡ Τράπεζα δύναται ἐπίσης νὰ προεξοφλῇ, ἀγοράζῃ καὶ πωλῇ γεωργικὰ κατὰ τεκμήριον γραμμάτια καὶ ἐνεχυρογράφα ἐσωτερικοῦ, φέροντα τοῦλάχιστον δύο φερεγγύους ὑπογραφὰς καὶ λήγοντα ἐντὸς ἐννέα τῶ πολὺ μηνῶν. Τὸ ποσὸν τῆς κατηγορίας ταύτης τῶν γραμματίων καὶ ἐνεχυρογράφων δὲν δύναται νὰ υπερβαίνῃ τὰ 25 ο/ο τοῦ ὅλου ποσοῦ τοῦ χαρτοφυλακίου τῆς Τραπέζης ἐκ συναλλαγματικῶν καὶ γραμματίων



έσωτερικῶν, τῶν κτωμένων κατὰ τὸς ἔτους τῆς παραγράφου τούτης. (Ὁρίζεται περαιτέρω ὅτι κατὰ τὰ τρία πρῶτα ἔτη ἀπὸ τῆς συστάσεως τῆς Τραπεζῆς, ὁ τόκος τῆς προεξοφλήσεως τοιούτων γεωργικῶν γραμματίων καὶ ἐνεχυρογράφων δύναται νὰ εἶναι κατὰ 1 ο)ο τὸ πολὺ κατώτερος τοῦ ἐλαχίστου ἐπίσημου προεξοφλητικοῦ τόκου τῆς Τραπεζῆς τοῦ ἰσχύοντος διὰ τὰς λοιπὰς κατηγορίας τῶν γραμματίων. Ἐν πάσῃ ἑμῶς περιπτώσει ἡ διάταξις αὕτη θὰ πούσῃ ἐφαρμοζομένη ἀφ' ἧς ὁ ὧς ἄνω ἐλάχιστος ἐπίσημος τόκος κατέλθῃ εἰς 7 ο)ο.

6. Νὰ προεξοφλῆ, ἀγοράζῃ καὶ πωλῆ γραμμάτια τοῦ Δημοσίου Ταμείου τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, λήγοντα ἐντὸς τριῶν μηνῶν καὶ ὀπισθογραφημένα παρὰ τινος Τραπεζῆς, προσώπου ἢ οἴκου ἐγκεκριμένου παρὰ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου. Τὸ σύνολον τῶν γραμματίων τῶν κτωμένων συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις ταύτας ἢ ἀποδεκτῶν γενομένων ὡς ἐγγυήσεις κατὰ τὴν παράγραφον 10 (γ) δὲν δύναται νὰ υπερβαίῃ καθ' οἰανδήποτε στιγμήν τὰ 400 ἑκατομμύρια δραχμῶν ἐν συνόλῳ. Τὸ σύνολον τῶν προεξοφλήσεων, ἐγγυήσεων καὶ τῶν προκαταβολῶν πρὸς τὸ Δημόσιον, τῶν ἐπιτροπομένων κατὰ τὴν κατωτέρω παράγραφον 11 δὲν δύναται νὰ υπερβῆ τὸ ἐν δέκατον τοῦ συνόλου τοῦ τακτικοῦ Προϋπολογισμοῦ τῶν ἐσόδων τῆς ἐκάστοτε τρεχούσης χρήσεως, ὡς ἔχει ψηφισθῆ ὁτος παρὰ τῆς Βουλῆς.

7. Νὰ ἀναλαμβάνῃ τὴν ἐκδοσὶν καὶ ὑπηρεσίαν τῶν Δημοσίων Δανείων καὶ τῶν δανείων ἄλλων προσώπων δημοσίου δικαίου, ὡς καὶ τὴν διεξαγωγὴν τῶν συναλλαγῶν τοῦ Δημοσίου, ὡς προβλέπεται ἐν ἄρθρῳ 45.

8. Νὰ ἀγοράζῃ καὶ πωλῆ ἐν τῷ ἐσωτερικῷ καὶ ἐξωτερικῷ ἕξανα νομίσματα, σταθεροποιημένα ἐπὶ χρυσῆς βάσεως, τηλεγραφικὰ ἐμβάσματα, ἐπιταγὰς, συναλλαγματικὰς, γραμμάτια (συμπεριλαμβανομένην καὶ τῶν γραμματίων τοῦ Δημοσίου Ταμείου), ἐκδιδόμενα ἐν χώρα ἢ ἐπὶ χώρας, ἧς τὸ νόμισμα ἔχει σταθεροποιηθῆ ἐπὶ χρυσῆς βάσεως καὶ λήγοντα ἐντὸς τριῶν μηνῶν, καὶ δύναται νὰ τηρῆ ὑπόλοιπα παρὰ Τραπεζαίαις εἰς τοιαῦτα νομίσματα.

9. Νὰ ἐνεργῆ ὡς πρᾶκτωρ ἢ ἀνταποκριτὴς ἄλλων Τραπεζῶν ἐν Ἑλλάδι ἢ τῷ ἐξωτερικῷ.

10. Νὰ χορηγῆ πιστώσεις ἐπὶ ὀρισμένη προθεσμίᾳ, μὴ ὑπερβαίνουσα τοὺς ἕξ μῆνας ἔναντι τῶν ἀκολούθων ἐγγυήσεων:

α') Χρυσῶν νομισμάτων καὶ αὐτοσίου χρυσοῦ.

β') Ὁμολογιῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου ἢ ἠγγυημένων παρ' αὐτοῦ καὶ ἐτέρων ἑλληνικῶν ὁμολογιῶν καὶ μετοχῶν, εισηγμένων εἰς τὸ Χρηματιστήριον Ἀθηνῶν, ὡς καὶ ὁμολογιῶν ξένων κρατῶν εισηγμένων εἰς τὸ Χρηματιστήριον οἰουδήποτε σοβαροῦ οικονομικοῦ κέντρου, τὸ κεφάλαιον καὶ ὁ τόκος τῶν ὁποίων εἶναι πληρωτέος εἰς νόμισμα χώρας σταθεροποιηθῆν ἐπὶ χρυσῆς βάσεως. Ἡ πίστωσις δὲν δύναται νὰ υπερβαίῃ τὰ 80 ο)ο τῆς τρεχούσης ἀξίας τῶν ὑπ' ἐνέχυρον ὁμολογιῶν καὶ τὰ 70 ο)ο τῆς ἀξίας τῶν μετοχῶν, αἱ δὲ ὁμολογίαι καὶ μετοχαί, αἱ δυνάμεναι νὰ γίνωσιν ἀποδεκταὶ ὡς ἐνέχυρον θὰ ἐγκρίνωσιν ἐν συνεδρίᾳ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου διὰ πλειονοψηφίας τῶν τριῶν τετάρτων.

γ') Γραμματίων τοῦ Δημοσίου Ταμείου τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους ἐντὸς τῶν ἐν παραγράφῳ (6) τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένων ὁρίων.

δ') Συναλλαγματικῶν καὶ γραμματίων ἐσωτερικῶν, προκυπτόντων ἐξ ἐμπορικῶν κατὰ τεκμήριον συναλλαγῶν, φερόντων δύο τοῦλάχιστον φερεγγύους ὑπογραφὰς καὶ ληγόντων ἐντὸς τριῶν μηνῶν καὶ ἐξωτερικῶν γραμματίων τῆς φύσεως τῶν ἐν παραγράφῳ (8) τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων.

ε') Γεωργικῶν κατὰ τεκμήριον γραμματίων καὶ ἐνεχυρογράφων ἐσωτερικῶν, φερόντων δύο τοῦλάχιστον φερεγγύους

ὑπογραφὰς καὶ ληγόντων ἐντὸς ἐννέα μηνῶν. Τὸ ποσὸν τῶν πιστώσεων τῶν παρεχομένων ἐπ' ἐγγυήσει τοιούτων γραμματίων δὲν θὰ υπερβαίῃ τὰ 25 ο)ο τοῦ συνόλου τῶν πιστώσεων. Προκειμένου περὶ πιστώσεων χορηγομένων εἰς Συνεταιρισμοὺς ἀρκεῖ μία μόνον ὑπογραφή ἐπὶ τῶν γραμματίων τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸ παρὸν καὶ τὸ προηγούμενον ἐδάφιον.

ς') Ἐνεχυρογράφων Γενικῶν Ἀποθηκῶν, ἀφορόντων ἐμπορεύματα κοινῆς χρήσεως, προστηκόντως ἠσφαλισμένα, καὶ φερόντων τοῦλάχιστον μίαν φερέγγυον ὑπογραφήν. Ἡ πίστωσις δὲν δύναται νὰ υπερβαίῃ τὰ 80 ο)ο τῆς τρεχούσης ἀξίας τῶν σχετικῶν ἐμπορευμάτων.

Τὸ ποσοστὸν τοῦ τόκου τῶν πιστώσεων τούτων, πλὴν τῶν παρεχομένων συμφώνως πρὸς τὴν κατωτέρω παράγραφον 11, δέον νὰ ἦ ἀνώτερον τοῦ τρέχοντος προεξοφλητικοῦ τόκου τῆς Τραπεζῆς διὰ τρίμηνα γραμμάτια κατὰ ἐν τοῦλάχιστον τοῖς ἐκατόν.

11. Νὰ χορηγῆ προσωρινὰς προκαταβολὰς εἰς δραχμὰς πρὸς τὸ Δημόσιον διὰ δαπάνας τοῦ ἐτησίου Προϋπολογισμοῦ τοῦ Κράτους. Τὸ σύνολον τῶν προκαταβολῶν δὲν δύναται νὰ υπερβῆ καθ' οἰανδήποτε στιγμήν τὰ 400 ἑκατομμύρια δραχμῶν, πᾶσαι δὲ αἱ προκαταβολαὶ αὗται θὰ ἀποδίδωνται τὸ ἐκδύττερον κατὰ τὸ τέλος τῆς πρώτης τριμηθίας μετὰ τὸ κλείσιμον τοῦ οικονομικοῦ ἔτους, δι' ἃ ἐγένοντο αἱ προκαταβολαί, πάντως δὲ ὑπὸ τὸν περιορισμὸν τῆς τελευταίας περιόδου τῆς ὡς ἄνω παραγράφου 6. Ὁ τόκος τῶν προκαταβολῶν τούτων θὰ ὀρίζεται διὰ συμφωνίας μεταξὺ Δημοσίου καὶ Τραπεζῆς.

12. Νὰ ἀποδέχεται τὴν παραφυλακὴν καὶ διαχειρίσιν χρημάτων, χρεογράφων καὶ ἄλλων ἀντικειμένων ἀξίας.

13. Νὰ ἀναλαμβάνῃ διὰ λογαριασμῶν τρίτων τὴν ἀγορὰν καὶ πώλησιν, εἰσπραξίν καὶ πληρωμὴν χρεογράφων, νομισμάτων καὶ ὀργάνων πίστωσης ἐν τῷ ἐσωτερικῷ καὶ ἐξωτερικῷ καὶ τὴν ἀγορὰν καὶ πώλησιν χρυσοῦ καὶ ἀργύρου.

14. Νὰ ἐπινοῇ ποσὰ μὴ υπερβαίοντα τὸ καταβεβλημένον κεφάλαιον καὶ τὰ ἀποθεματικά τῆς Τραπεζῆς εἰς ὁμολογίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, ἢ ἄλλας ὁμολογίας εισηγμένας εἰς τὸ Χρηματιστήριον Ἀθηνῶν ἢ ἄλλων σημαντικῶν οικονομικῶν κέντρων, τὸ κεφάλαιον καὶ ὁ τόκος τῶν ὁποίων εἶναι καταβλητέος εἰς νόμισμα χώρας σταθεροποιηθῆν ἐπὶ χρυσῆς βάσεως. Τὰ ὡς ἄνω χρεόγραφα θὰ ἐγκρίνωσιν ἐν συνεδρίᾳ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου διὰ πλειονοψηφίας τῶν τριῶν τετάρτων. Παρὰ τὰ ἐν τῇ προκειμένῃ παραγράφῳ ὀριζόμενα ἐπιτρέπεται εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, ὅπως ἀναλάβῃ παρὰ τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐνάρξεως τῶν ἐργασιῶν τῆς καὶ κατέχῃ μεταξὺ τῶν στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ τῆς δημόσια δάνεια, ὡς ταῦτα ὀρίζονται ἐν ἄρθρῳ 3 τῆς μεταξὺ Δημοσίου καὶ Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος συμβάσεως, ἧς τὸ παρὸν καταστατικὸν ἀποτελεῖ παράρτημα.

15. Νὰ ὑποβοηθῆ τὴν ἴδρυσιν συμφηριστικοῦ γραφείου καὶ νὰ παράσῃ εὐκολίας πρὸς διεξαγωγὴν τῶν ἐργασιῶν αὐτοῦ εἰς κατάστημα ἀνήκον εἰς τὴν Τράπεζαν.

16. Νὰ ἐκτελῆ πᾶσαν πρᾶξιν συναφῆ πρὸς τὴν διεξαγωγὴν τῶν ἐπιτροπομένων εἰς τὴν Τράπεζαν ἐργασιῶν, ὡς ὀρίζονται αὗται ἐν τῷ παρόντι Καταστατικῷ.

"Ἄρθρον 56.

Ἡ Τράπεζα δὲν δικαιούται:

1. Νὰ ἐκδίδῃ τραπεζικὰ γραμμάτια ὑποαστικῆς ἀξίας ἐλάσσονος τῶν εἴκοσι δραχμῶν.

2. Νὰ ἀσκῆ ἐμπορίαν ἢ ἄλλως νὰ μετέχῃ ἀμέσως εἰς οἰανδήποτε ἐμπορικὴν, βιομηχανικὴν ἢ ἄλλην ἐπιχείρησιν.

3. Νὰ κτάται ἀκίνητον κτήσιν, πλὴν ἐφ' ὅσον εἶναι ἀνάγκαιον διὰ τὰς ἰδίαις ἐργασίας καὶ ἐξαίρεσει τῆς περιπτώσεως τοῦ ἄρθρου 58.

4. Νὰ ἀγοράζῃ τὰς ἰδίαις αὐτῆς μετοχὰς καὶ τὰς μετοχὰς εἰσαθῆκατε ἄλλης Τραπεζῆς ἢ Ἑταιρείας.

5. Νὰ παρέχῃ τόκον εἰς τὰς παρ' αὐτῆ καταθέσεις ἢ τοὺς τρεχουμένους λογαριασμούς. Κατ' ἐξαιρέσιν ἡ Τράπεζα δικαιούται νὰ παρέχῃ τόκον εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον διὰ τὰ ἐν τῷ ἐξωτερικῷ διαθέσιμα αὐτοῦ, ὡς προβλέπεται ἐν ἄρθρῳ 45, ὡς καὶ εἰς τὰς καταθέσεις τῶν ἐν Ἑλλάδι Τραπεζῶν ἐπὶ ποσοτῶ οὐκ ἀνωτέρῳ τοῦ ἐνδὸς τοῖς ἑκατῶν.

6. Νὰ ἐπιτρέπῃ τὴν ἀνανέωσιν τῶν ληξιπροθέσμων γραμματίων, τῶν ἠγορασμένων ἢ προσεξοφλημένων ἢ δεκτῶν γενομένων ὡς ἐνέχυρον παρὰ τῆς Τραπεζῆς, πλην εἰς ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις καὶ μετ' ἀπόφασιν τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου (ἄρθρον 27 (δ)), ὅποτε ἐπιτρέπεται μία μόνη ἀνανέωσις μὲ προθεσμίαν μὴ ὑπερβαίνουσαν τοὺς τρεῖς μῆνας.

7. Νὰ παρέχῃ ἀμέσως ἢ ἐμμέσως προκαταβολὰς εἰς τὸ Δημόσιον πλην τῆς ἐν ἄρθρῳ 55 (11) προβλεπομένης περιπτώσεως.

8. Νὰ χορηγῇ ὑπερβάσεις πιστώσεων ἢ ἀνασφαλιστούς πιστώσεις ἢ πιστώσεις ἠσφαλισμένας ἄλλως ἢ ὡς ὀρίζεται ἐν ἄρθρῳ 55 (10).

9. Νὰ ἐκδίδῃ ἢ ἀποδέχεται γραμμάτια πληρωτέα ἄλλως ἢ ἐν ἤψει.

10. Νὰ προσεξοφλῇ ἢ δέχεται ὡς ἐγγύησιν παρ' ἐνδὸς καὶ μόνον προσώπου (πλην τοῦ Δημοσίου κατὰ τὸ ἄρθρον 55 (11)), ἄνευ ἐιδικῆς ἀπόφασεως, λαμβανομένης ἐν συνεδριάσει τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου διὰ πλειονοψηφίας τῶν τριῶν τετάρτων, γραμμάτια ὑπερβαίνοντα τὸ δέκατον τοῦ καταθεσθελμένου κεφαλαίου τῆς Τραπεζῆς, συνυπολογιζομένων τῶν πρὸς τὴν Τράπεζαν ὑποχρεώσεων τοῦ προσώπου τούτου ὡς ἀποδέκτου, ἐκδότου ἢ ὀπισθογράφου γραμματίων, ἀλλ' ἐξαιρουμένων τῶν πιστώσεων τῶν παρεχομένων συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 55 (10).

Ἄρθρον 57.

Ἐὰν ἡ ἀξία τοῦ ἐνεχύρου μειωθῇ, ὃ ὀφειλέτης ὀφείλει νὰ παράσῃ συμπληρωματικὴν προσήκουσαν ἀσφάλειαν, ἢ νὰ ἐξοφλήσῃ τὸ δάνειον κατὰ τὸ μέτρον τὸ ἐπιβαλλόμενον, ἢ νὰ τηρηθῇ ἡ διάταξις τοῦ ἄρθρου 55 (10). Ἄν παραλείψῃ νὰ συμμορφωθῇ κατὰ τὴν ἀξίωσιν ταύτην, ἢ ἂν τὸ δάνειον δὲν ἐξοφλήθῃ κατὰ τὴν λήξιν, ἡ Τράπεζα ὀφείλει νὰ λάβῃ ἀμέσως μέτρα πρὸς ἀνάληψιν τῆς ληξιπροθέσμου ὀφειλῆς καὶ δύναται νὰ ἐκποιήσῃ τὸ σύνολον ἢ μέρος τοῦ κατεχομένου ἐνεχύρου καὶ ἰκανοποιήσῃ τὴν ἀξίωσιν αὐτῆς ἐπὶ τοῦ κεφαλαίου, τῶν τόκων καὶ τῶν τυχόν ἀμοιβῶν καὶ δαπανῶν, φέρουσα τὸ τυχὸν ἀπομένον ὑπόλοιπον εἰς πίστωσιν τοῦ ὀφειλέτου. Ἐὰν τὸ προϊόν τῆς ἐκποιήσεως τοῦ ἐνεχύρου δὲν ἐξαρκῇ ἵνα ἰκανοποιήσῃ τὴν ἀξίωσιν τῆς Τραπεζῆς, αὕτη δύναται νὰ διώξῃ τὸν ὀφειλέτην.

Ἡ Τράπεζα δὲν ὑποχρεοῦται νὰ ἐκποιήσῃ τὴν ἀσφάλειαν, μὴ πρῶτοντα δὲ τοῦτο διατηρεῖ ἀμειώτους τὰς ἀξιώσεις αὐτῆς διὰ τὸ κεφάλαιον, τοὺς τόκους καὶ τὰς ἀμοιβὰς καὶ δαπάνας.

Ἐν περιπτώσει πτωχεύσεως ὀφειλέτου τὰ δικαιώματα τῆς Τραπεζῆς ἐπὶ τῶν ἐναντι τῶν πιστώσεων παρασχεθεισῶν ἀσφαλειῶν προηγούνται κατὰ σειρὰν τῶν δικαιωμάτων παντὸς ἄλλου δανειστοῦ μέχρις ἀποπληρωμῆς τοῦ ὀφειλομένου εἰς τὴν Τράπεζαν κεφαλαίου μετὰ τῶν τόκων, ἀμοιβῶν καὶ ἐξόδων.

Ἄρθρον 58.

Ἐὰν μετὰ τὴν χορήγησιν πιστώσεως ἢ ἀξία τῆς κατεχομένης ἐναντι αὐτῆς ἀσφαλείας μειωθῇ, ἢ, ἐάν, διὰ τὴν αἰτίαν ταύτην, ἢ ἄλλην αἰτίαν, τὸ χρέος θεωρηθῇ ὡς ἐπισφαλές, ἡ Τράπεζα δύναται νὰ δεχθῇ ὡς συμπληρωματικὴν ἀσφάλειαν, ἐν ἀνάγκῃ ὑποθήκην ἐπὶ τῆς ἀκινήτου περιουσίας τοῦ ὀφειλέτου. ἢ εἰσαθῆκατε ἄλλην ἀσφάλειαν ἐγκρινομένην παρὰ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου.

Ἐν περιπτώσει μὴ καταβολῆς χρέους ὀφειλομένου εἰς τὴν Τράπεζαν, πᾶσα ἀκίνητος ἰδιοκτησία περιελθούσα εἰς τὴν Τράπεζαν κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον δέον νὰ ἐκποιήται τὸ ταχὺ-

τερον εἴτε διὰ δημοσίου πλειστηριασμοῦ εἴτε δι' ἰδιωτικῆς πωλήσεως. Ἡ Τράπεζα δὲν δύναται νὰ διατηρήσῃ δι' ἐκτὴν ἀκίνητον ἰδιοκτησίαν, εἰμὴ μόνον ἂν εἶναι ἀναγκαία διὰ τὴν διεξαγωγὴν τῶν ἐργασιῶν τῆς Τραπεζῆς.

Ἄρθρον 59.

Ἡ Τράπεζα δικαιούται νὰ ἀρνηθῇ τὴν ἀποδοχὴν αἰτήσεως περὶ ἀνοίγματος τρεχουμένου λογαριασμοῦ, ἢ λογαριασμοῦ καταθέσεως, δικαιούται δὲ νὰ κλείσῃ ἀνοιχθέντα ἤδη λογαριασμὸν χωρὶς νὰ ὑποχρεοῦται νὰ δικαιολογῇ τοῦτον.

Ἄρθρον 60.

Ἡ Τράπεζα θὰ δημοσιεύῃ ἐκάστοτε τὸ ἐλάχιστον ποσοστὸν τόκου, ἐφ' ᾧ θὰ δέχεται νὰ προσεξοφλῇ γραμμάτια.

## Τ Μ Η Μ Α ΧΙ.

Κάλυμμα τραπεζικῶν γραμματίων καὶ ἄλλων ὑποχρεώσεων ὄψεως.

Ἄρθρον 61.

Ἡ Τράπεζα ὑποχρεοῦται νὰ τηρῇ Κάλυμμα οὐκ ἔλασσον τῶν τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατῶν τοῦ ποσοῦ τῶν κυκλοφορούντων τραπεζικῶν γραμματίων καὶ τῶν ἄλλων ὑποχρεώσεων ὄψεως αὐτῆς. Ὑπὸ τὸν ὄρον κυκλοφορούντα τραπεζικὰ γραμμάτια νοοῦνται τὰ εἰς τὸ κοινὸν ἐκδεδομένα τραπεζικὰ γραμμάτια καὶ μὴ ἐπιστραφέντα εἰς τὰ ταμεῖα τῆς Τραπεζῆς.

Ἄρθρον 62.

Ὁ ὅρος «Κάλυμμα» ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ περιλαμβάνει μόνον:

α') Χρυσᾶ νομίσματα καὶ αὐτούσιον χρυσὸν εἰς τὴν ἀπεριόριστον κυριότητα τῆς Τραπεζῆς καὶ εἴτε ἐν τῇ παραφυλακῇ τῆς Τραπεζῆς, εἴτε ἐν καταθέσει παρὰ τινι ἐτέρᾳ Κεντρικῇ Τραπεζῇ ἢ ἐν νομισματοποιεῖῳ ἢ ὑπὸ διαμετακόμισιν.

β') Ἐλευθέρων ἐξωτερικῶν συνάλλαγμα χρυσῆς βάσεως εἰς τὴν ἀπεριόριστον κυριότητα τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ὑπὸ τὸν ὄρον ὅτι τὸ συνάλλαγμα τοῦτο θὰ εἶναι:

I. Συνάλλαγμα χώρας, ἧς τὸ νόμισμα εἶναι κατὰ νόμον καὶ ἐν τῇ πράξει μετατρέψιμον ἐν ὄψει ἐπὶ ὀρισμένη τιμῇ εἰς ἐξαγωγίμω χρυσόν, ἢ

II. Συνάλλαγμα χώρας, ἧς τὸ νόμισμα εἶνε κατὰ νόμον καὶ ἐν τῇ πράξει μετατρέψιμον ἐν ὄψει ἐπὶ ὀρισμένη τιμῇ εἰς ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα, ὡς τοῦτο ὀρίζεται ἐν ἐδαφίῳ (I).

Ἐν τῇ ἐννοίᾳ τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπὸ τοὺς ὄρους πάντως τῆς ὡς ἄνω παραγράφου β', ὁ ὅρος «ἐλεύθερον ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα χρυσῆς βάσεως» σημαίνει:

1. Ὑπόλοιπον εἰς πίστωσιν τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος παρὰ τῇ Κεντρικῇ Τραπεζῇ ξένης τινὸς Χώρας.

2. Συναλλαγματικὰς πληρωτέας εἰς ἀλλοδαπὸν νόμισμα λήξεως ἐντὸς τριμήνου καὶ φερούσας τοὺλάχιστον δύο φερεγγύους ὑπογράφας.

3. Γραμμάτια τοῦ Δημοσίου Ταμεῖου, ἀγνωρίσεις γρέους τοῦ Δημοσίου Ταμεῖου, ἢ ὁμοίας ὑποχρεώσεις ξένων Κρατῶν ληξιπροθέσμου ἐντὸς τριῶν μηνῶν.

μετ' ἀφαιρέσιν τῶν ὑποχρεώσεων εἰς ξένον συνάλλαγμα.

Πρὸς ὑπολογισμὸν τοῦ ποσοῦ τοῦ Καλύμματος, πᾶσα ὑπερβάσις τῶν εἰς ξένον συνάλλαγμα ὑποχρεώσεων ὑπὲρ τὰς ἐν παραγράφῳ 1, 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀπαριθμουμένης ἀπαιτήσεις, θὰ ἀφαιρεῖται ἀπὸ τῶν λοιπῶν στοιχείων τοῦ Καλύμματος.

## ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΙΣ

Κατὰ τὴν πρώτην πενταετίαν ἀπὸ τῆς συστάσεως τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος δύναται ἡ Τράπεζα νὰ περιλάβῃ εἰς τὸ Κάλυμμα αὐτῆς τὰς εἰς χρυσὸν ὁμολογίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, τὰς ἀναφερομένας εἰς τὸ ἄρθρον 3 (α' Ἑνεργητικὸν β')» τῆς Συντάξεως, ἧς τὸ παρὸν Καταστατικὸν ἀποτελεῖ παράρτημα.

## "Άρθρον 63.

Τῇ αἰτήσῃ τῆς Τραπεζῆς, ἡ Κυβέρνησις δύναται νὰ ἀναστῆλῃ τὴν λειτουργίαν τοῦ ἄρθρου 61 ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς καταβολῆς εἰδικοῦ φόρου παρὰ τῆς Τραπεζῆς πρὸς τὸ Κράτος.

Ἡ ἀναστολή δύναται νὰ χορηγηθῇ διὰ περίοδον μὴ ὑπερβαίνουσαν τὰς τριάκοντα ἡμέρας κατὰ πρότερον, δύναται δὲ νὰ ἀνανευθῆται ἐπὶ περαιτέρω περιόδους μὴ ὑπερβαίνουσας ἐκάστοτε τὸ δεκαπενθήμερον. Ὁ φόρος θὰ καταβάλλεται ἐπὶ τοῦ ποσοῦ, καθ' ὃ ἡ κυκλοφορία τραπεζικῶν γραμματίων καὶ αἰλοικαὶ ὑποχρεώσεις ὕψους τῆς Τραπεζῆς ὑπερβαίνουν τὸ μέγιστον ἐπιτρεπόμενον πᾶσαν, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 61.

Ὁ φόρος θὰ ὑπολογίζεται ἐπὶ τοῦ ἡμερησίου ποσοῦ τῆς ὑπερβάσεως ἐπὶ τοῖς ἀκολούθοις ποσοστοῖς :

1 1/2 τοῖς ἑκατὸν ἐτησίως ὑπὲρ τὸν ἐλάχιστον τρέχοντα προεξοφλητικὸν τόκον τῆς Τραπεζῆς διὰ τρίμηνα γραμμάτια, ἂν τὸ Κάλυμμα εἶναι ἔλασσον τῶν τεσσαράκοντα ἀλλ' οὐχὶ ἔλασσον τῶν τριάκοντα πέντε τοῖς ἑκατὸν.

2 τοῖς ἑκατὸν ἐτησίως ὑπὲρ τὸν ὡς ἄνω ἐλάχιστον προεξοφλητικὸν τόκον, ἂν τὸ Κάλυμμα εἶναι ἔλασσον τῶν τριάκοντα πέντε ἀλλ' οὐχὶ ἔλασσον τῶν τριάκοντα τοῖς ἑκατὸν.

3 τοῖς ἑκατὸν ἐτησίως ὑπὲρ τὸν ὡς ἄνω ἐλάχιστον προεξοφλητικὸν τόκον, ἂν τὸ Κάλυμμα εἶναι ἔλασσον τῶν τριάκοντα τοῖς ἑκατὸν.

## "Άρθρον 64.

Πρὶν ὑποβληθῇ αἴτησις πρὸς τὴν Κυβέρνησιν πρὸς ἀναστολὴν τοῦ ἄρθρου 61 τὸ Γενικὸν Συμβούλιον ὀφείλει νὰ αὐξήσῃ τὸν προεξοφλητικὸν τόκον τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος κατὰ τοῦλάχιστον ἐν τοῖς ἑκατὸν ἐτησίως.

## T M H M A XII.

## "Ἐκδόσις τραπεζικῶν γραμματίων.

## "Άρθρον 65.

Ἡ Τράπεζα θὰ ἐκδίδῃ τραπεζικὰ γραμμάτια ἐν Ἑλλάδι κατὰ τοὺς ὅρους τῶν ἄρθρων 2, 4 καὶ 5. Ἐπὶ πέντε ἔτη ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ δικαιούται νὰ ἐκδίδῃ τραπεζικὰ γραμμάτια τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ἅτινα ἡ Τράπεζα αὕτη θέλει τῇ προμηθεύσει καὶ ἐφ' ὧν θὰ ἀποτυπῶται ὁ τίτλος τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος Καταστατικοῦ, αἱ ἀφορώσαι τὰ τραπεζικὰ γραμμάτια θὰ ἐφαρμόζονται, πλην ἂν ἐξάγεται ἀντίθετος ἐρμηνεία, ἐπὶ πάντων τῶν τραπεζικῶν γραμματίων τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, τῶν κυκλοφορούντων κατὰ τὴν ἐναρξιν τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἢ ἐκδιδομένων παρὰ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὰ ἀνωτέρω ὀριζόμενα.

Ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἢ Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος θὰ παύσῃ ἐκδίδουσα τραπεζικὰ γραμμάτια ἢ οἰονδήποτε ἄλλο εἶδος χαρτίου χρήματος.

## "Άρθρον 66.

Τὰ ὑπὸ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἐκδιδομένα τραπεζικὰ γραμμάτια κυκλοφοροῦσιν ὡς νόμιμα χρήματα ἐντὸς τῆς Ἐπικρατείας, γίνονται τούτεστι δεκτὰ, ὑπὸ τὸν περιορισμὸν τοῦ ἄρθρου 68, παρὰ τε τοῦ Δημοσίου καὶ παντὸς νομικοῦ ἢ φυσικοῦ προσώπου, ὡς νόμιμον μέσον ἐξοφλήσεως ὑποχρεώσεων ἐπὶ τῇ ἀναγραφομένῃ ὀνομαστικῇ ἀξίᾳ.

## "Άρθρον 67.

Πρὸ τῆς ἐκδόσεως νέου τύπου τραπεζικῶν γραμματίων, ἡ Τράπεζα ὀφείλει νὰ δημοσιεύῃ ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως περιγραφὴν αὐτῶν.

## "Άρθρον 68.

Ὁσάκις ἀποσύρεται τῆς κυκλοφορίας σειρά τις τραπεζικῶν γραμματίων, τὸ Γενικὸν Συμβούλιον θέλει καθορίζει καὶ γνωστοποιεῖ δημοσίᾳ τὴν προθεσίαν ἐντὸς τῆς ὁποίας τὰ τραπε-

ζικὰ ταῦτα γραμμάτια δεόν νὰ προσάγῶνται πρὸς ἀνταλλαγὴν. Μετὰ τὴν πάροδον τῆς προθεσμίας ταῦτα ἀποσυρθέντα τραπεζικὰ γραμμάτια δὲν θὰ ἀποτελῶσι νόμιμον χρήμα, πλην μόνον παρὰ τῇ Τραπεζῇ τῆς Ἑλλάδος.

Μετὰ πάροδον δεκαετίας ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς τελευταίας δημοσίας γνωστοποιηθείσης προθεσμίας πρὸς προσάγωγὴν τῆς ἀποσυρθείσης τῆς κυκλοφορίας σειράς τραπεζικῶν γραμματίων, ἡ Τράπεζα δικαιούται νὰ ἀφαιρῇ ἀπὸ τοῦ ποσοῦ τῶν ἐν κυκλοφορίᾳ τραπεζικῶν γραμματίων τὸ ποσὸν τῶν μὴ προσαχθέντων καὶ μὴ πληρωθέντων γραμματίων τῆς σειράς ταύτης, τὰ γραμμάτια δὲ ταῦτα δὲν θὰ θεωρῶνται τοῦ λοιποῦ ἐν κυκλοφορίᾳ. Ἐν τούτοις καὶ τοιοῦτο τραπεζικὸν γραμματίον προσαχόμενον μεταγενεστέρως πρὸς πληρωμὴν θὰ πληρώνεται παρὰ τῆς Τραπεζῆς.

## "Άρθρον 69.

Ἡ Τράπεζα θὰ ἀναλλάσῃ ἐν τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι καὶ τοῖς Ὑποκαταστήμασιν αὐτῆς τὰ τραπεζικὰ γραμμάτια πρὸς τραπεζικὰ γραμμάτια ἄλλης ὀνομαστικῆς ἀξίας ἢ πρὸς κεραματικά νομίσματα μέχρι ποσοῦ, ὅπερ, κατὰ τὴν κρίσιν τῆς Τραπεζῆς, εἶνε ἀναγκαῖον διὰ τὴν κυκλοφορίαν.

## "Άρθρον 70.

Ἡ Τράπεζα θὰ παρακρατῇ πᾶν τραπεζικὸν γραμματίον πλαστογραφηθὲν ἢ ἠλλοιωμένον παρέχουσα ἀπόδειξιν.

## T M H M A XIII.

## Διάδοσις κερδῶν.

## "Άρθρον 71.

Μετὰ τὸν καταλογισμὸν προβλέψεως διὰ τὰς ἀνευ ἀξίας ἢ ἐπισηφαλεῖς ἀπαιτήσεις, τὴν ὑποτίμησιν τῶν στοιχείων τοῦ ἐνεργητικοῦ, τὰς καταβολὰς εἰς τὰ ταμεία προσωποῦ καὶ συντάξεων καὶ διὰ πάντα τὰ ἐνδεγόμενα ἐκείνα, δι' ἃ συνήθως γίνεται πρόβλεψις παρὰ τῶν Τραπεζῶν καὶ μετὰ τὴν πληρωμὴν ἐκ τῶν καθαρῶν ἐτησίων κερδῶν τῆς Τραπεζῆς συσσωρευτικοῦ μερίσματος πρὸς 8 τοῖς ἑκατὸν ἐτησίως ἐπὶ τοῦ κεφαλαίου, τὸ ἡμῖσι τοῦ πλεονάσματος διατίθεται ὑπὲρ τοῦ τακτικοῦ ἀποθεματικοῦ μέχρι οὗ τοῦτο ἐξισωθῇ πρὸς τὸ κεφάλαιον, τὸ δὲ ἀπομένον ἡμῖσι καταβάλλεται εἰς τὸ Δημόσιον. Μετὰ τὴν ἐξίσωσιν τοῦ ἀποθεματικοῦ πρὸς τὸ κεφάλαιον, τὸ τέταρτον τοῦ πλεονάσματος, ἢ τέσσαρα τοῖς ἑκατὸν ἐπὶ τοῦ κεφαλαίου, ὁπότερον εἶνε μικρότερον ποσόν, καταβάλλεται εἰς τοὺς μετόχους τὸ δὲ ὑπόλοιπον εἰς τὸ Δημόσιον.

## T M H M A XIV.

## Εἰδικὰ προνόμια τῆς Τραπεζῆς.

## "Άρθρον 72.

Αἱ διατάξεις τῶν περὶ ἀνωνύμων ἐταιρειῶν καὶ Τραπεζῶν νόμων δὲν ἔχουσιν ἐφαρμογὴν ἐπὶ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ἐφ' ὅσον ἀντιβαίνουν πρὸς τὸ παρὸν Καταστατικόν.

## "Άρθρον 73.

Ἡ Τράπεζα ἀπαλλάσσεται ἀπὸ τῶν φόρου ἢ τέλους. Ἴδια ἀπαλλάσσεται τῆς πληρωμῆς οἰονδήποτε φόρου ἢ τέλους ἐπὶ τῶν ἐκδιδομένων τραπεζικῶν γραμματίων, πλην τοῦ ἐπιβλητέου φόρου ἐν ὄρισμέναις περιπτώσεσι προσδεδειμέναις ἐν ἄρθρῳ 63.

## T M H M A XV.

## Διάδοσις τῆς Τραπεζῆς.

## "Άρθρον 74.

Ἐν περιπτώσει ἀνακλήσεως τοῦ ἐκδοτικοῦ προνομίου τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος (ἄρθρον 2), ἡ Τράπεζα διαλύεται, τὸ δὲ ἐνεργητικὸν καὶ παθητικὸν αὐτῆς ἐκτιμᾶται ὑπὸ τριῶν ἐμπειρογνομόνων. Εἰς τούτων διορίζεται ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως, εἰς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Συμβουλίου, ὃ δὲ τρίτος κοινῇ συμφωνία Κυβερνήσεως καὶ Γενικοῦ Συμβουλίου. Ἐν ἀσυμφωνίᾳ ὃ τρίτος διορίζεται ὑπὸ τοῦ Προέδρου τοῦ Ἀρείου Πάγου. Τὸ Δημόσιον θὰ ἀναλάβῃ εἰς ἀμέριστον πᾶσαν τὰς ἀνεπιληπόμενας τότε ὑποχρεώσεις τῆς Τραπεζῆς πρὸς τὸ ἐν ἐνεργείᾳ καὶ ὑπὸ σύνταξιν προσωποῦ αὐτῆς ὅσον ἀφῆρῃ πάντα τὰ δικαιώματά του.

Μετά τήν ως ἄνω ἐξακριβώσιν τῆς ἀξίας τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ παθητικοῦ τῆς Τραπεζῆς θὰ καταβληθῇ πρῶτον εἰς τοὺς μετόχους ἢ ὀνομαστικῆ ἀξία τῶν μετοχῶν, πᾶν δὲ καθαρὸν πλεόνασμα τῆς ἀξίας ταύτης θὰ διανεμηθῇ ἐξ ἡμισείας μεταξὺ Κυβερνήσεως καὶ μετόχων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἑβδομαδιαία Κατάστισις.

Ἐνεργητικὸν

1. Χρυσὸς εἰς νομίσματα καὶ ράβδους.
2. Ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα εἰς χρυσὸν (Καταστατικὸν ἀρθρ. 62).
3. Ἐτερον ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα.
4. Κερματικά Ἑλληνικὰ νομίσματα.
5. Συναλλαγματικά καὶ γραμμάτια ἐσωτερικοῦ.
  - α' Ἐμπορικὰ συναλλαγματικά καὶ γραμμάτια.
  - β' Γραμμάτια τοῦ Δημοσίου.
6. Πιστώσεις.
  - 1) Πληρωτέαι εἰς δραχμὰς
    - α' Δημοσίου.
    - β' Ἐτεροι.
  - 2) Πληρωτέαι εἰς ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα.
7. Χρέος τοῦ Δημοσίου.
8. Ἐπενδύσεις.
9. Κτίρια Τραπεζῆς καὶ ἐγκαταστάσεις.
10. Ἐτερα στοιχεῖα τοῦ ἐνεργητικοῦ.

Παθητικὸν

11. Κεφάλαιον καταβεβλημένον.
12. Ἀποθεματικά.
  - α' Τακτικὸν Ἀποθεματικὸν
  - β' Ἐκτακτὸν Ἀποθεματικὸν.
13. Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐν κυκλοφορίᾳ.
14. Ἐτεροι ὑποχρεώσεις ὄψεως εἰς δραχμὰς.
  - 1) Λογαριασμοὶ τρεχοῦμενοι καὶ καταθέσεων.
    - α' Δημοσίου.
    - β' Τραπεζῶν.
    - γ' Ἐτεροι λογαριασμοί.
  - 2) Γραμμάτια καὶ Τραπεζικὰ ὄψεως.
15. Καταθέσεις εἰς δραχμὰς ὑπὸ προθεσμίαν.
  - α' Δημοσίου.
  - β' Τραπεζῶν.
  - γ' Ἐτεροι λογαριασμοί.
16. Ὑποχρεώσεις εἰς ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα.
  - α' Ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα εἰς χρυσὸν (Καταστατικὸν ἀρθρὸν 62).
  - β' Ἐτερον ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα.
17. Ἐτεροι ὑποχρεώσεις.

Ἀναλογία χρυσοῦ καὶ καθαροῦ ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος  
εἰς χρυσὸν πρὸς ὑποχρεώσεις ὄψεως.

Χρυσὸς .....  
Καθαρὸν ἐξωτερικὸν συνάλλαγμα εἰς χρυσὸν.....  
(ἀριθ. 2 μετὶν ἀριθ. 16).

Κάλυμμα (Καταστατικὸν ἀρθρ. 62) ..... Σύνολον (α)

Τραπεζικὰ Γραμμάτια .....  
Ἐτεροι ὑποχρεώσεις ὄψεως εἰς δραχμὰς .....

..... Σύνολον (β)

Ἀναλογία Συνόλου (α) πρὸς Σύνολον (β) = ..... τοῖς ἐκατῶ.